REFERENCE LIBRARY
13 JUL 1974
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二七〇一二號
每份零售港幣叁毫
今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H-二二九〇八一 中區分處H-二三一六三七 旺角分處K-八四〇七四九
本社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九七號。台灣總經銷：台北中山北路一段八十二號大樓 電話……五四六一四一一號

今日出紙六大張每份零售叁毫

美國馬州巴市
警察與公務員罷工
羣衆搶劫縱火

（合衆國際社美國馬利蘭州巴爾狄摩十二日電）本市數以千計的警員，今天聯同市府罷工者放棄崗位，據稱發生搶掠，動亂和縱火事件。由於被搶奪的商店太多，緊守崗位的警察愛莫能助，據報導，搶掠，襲擊和縱火事件越來越多，今天早上，局勢稍爲好轉，但仍有動亂及搶奪零星事件發生，今天在市區視察的州長曼德爾說他認爲局勢已被控制，他補充說：我們不容許任何暴動或損毀財產的行爲。第三軍區司令愛德溫少將爲馬利蘭州國家衛隊隨時準備出動，但他說其部隊並沒有正式進入戒備狀態。據說一些商店主人用武器實行自衛。有一名店主曾將一個企圖進入其商店的警員開火，以爲這人是搶奪者，至今未有受傷事件報告。

華府法院兩囚犯劫持七名人質
要求供應飛機及保證安全離境

（合衆國際社美國華盛頓十二日電）首席法官夏特今天說明美國聯邦法庭建築物，並將前總統副官艾力曼之審訊遷移另一法院，因兩持械囚犯劫持七人質於該法院內。

（路透社美國華盛頓十一日電）華盛頓地方法院今日在開庭研訊與水門案有關的前任白宮顧問約翰愛里活曼的時候，法庭的地窖發生一宗怪異的事件。事緣有兩名囚犯以利器脅持四名司法的副秘書，及兩名律師作爲人質（其中一個是女律師），要求警察給他們以一輛車，一架飛機作人質，警察攜帶防毒器具，催淚彈等把守法庭內外各要點，把囚犯及一批人質監視着，在發電時，情況尚未有甚麼變化。

湄公河三角洲激戰
越共主力進攻
南越部隊苦戰
守衛前線陣地擊斃數十名越共

（法新社西貢十二日電）一南越指揮部發言人今天在此間宣佈，昨天湄公河三角洲發生激戰，共軍攻擊南越區域部隊。該發言人稱，在西貢以南約一百公里地方的馳門中，四十五名越共被擊斃，據報政府軍七名喪生，廿六名受傷，兩名失蹤。該發言人又稱，共軍又在西貢以北約二百六十公里合地向政府軍襲擊。共軍三十四名被擊斃，政府軍方面五人喪生，九人受傷。

（路透社西貢十二日電）政府噴射機，於空運的突擊隊攻打西貢以東的數個越共補給基地之際，轟炸接近高棉邊境的共區。西貢司令部昨日稱：一週政府空運突擊隊，週三曾突襲此首都以東五十英里處一叢林區內的數個越共補給基地。這些軍隊其後撤退，計死了三人，傷了十一人，另有八人失蹤。軍方人士稱，未接獲共軍死傷的報告。

這些突擊隊，於撤退前，據毁了共軍補給品倉庫多個，突擊隊曾碰上共軍的「愚人陷阱」，及與共軍發生遭遇戰。該司令部又稱，這是爲了發展國家公路第一號的安全而作之突襲，該公路數月來曾數次被切斷。空軍突擊隊之突入共區據導，此是本週來之第二次。一軍突擊隊卅人，曾於本週二襲擊高棉與泰國及南越之間的國邊境附近的共軍輸油管。軍方人士昨日稱，兩天來，政府飛機，曾法式空襲敵軍集結的共軍，他們其時顯然自高棉向西貢西北方七十五英里處的西寧省移動。他們沒有說出轟炸所獲致的成果之詳情。

美國囚犯劫持法院人員

七月十一日美國華府地方法院內，發生六名刑警，及三名律師（中有一名是女律師）共九人被囚犯劫持作人質，藏在地牢內。後有一名人質，由地牢打電話出來，要求當局給予汽車及飛機，以便他往。圖爲，警察在法院四週作嚴密戒備情形（合衆國際社無線電傳眞）

黎巴嫩要求美國制止以色列攻擊
蘇聯軍事援助黎巴嫩

（美聯社黎巴嫩貝魯特電）黎巴嫩要求美制止以色列報復性攻擊。巴勒斯坦游擊隊週五警告，它對貝魯特「驚人」的攻擊，已迫在眉睫。據報導，蘇聯再三提出，要爲這無戰鬥力的小國，提供武器援助。上述要求美國施加壓力的呼籲，是黎巴嫩外長納法週四晚與美國大使戈德利會談時提出的。會談後，納法稱，「我召見大使，一步討論制止以色列進攻的方法問題，因爲沒有明顯的跡象，表明以色列會停止此種攻擊。」戈德利未作任何評論。

（路透社以色列泰拉維十二日電）東北邊境附近居民報告：以色列炮兵今日短暫地發炮轟擊黎巴嫩，這顯然是報復相信係發自游擊隊之輕微炮火。他們稱：自以海軍今週初突襲巴勒斯坦游擊後，區內形勢即告緊張，陸軍和邊境警察亦加強巡邏行動。

紐約股市突然上升
東京美元昨日稍順
西歐金價再下跌成一三七美元
紐約交易所反對延長交易時間

（美聯社紐約十二日電）股市在星期五上午從最近的下跌中回復上揚。杜瓊斯卅種工業指數在最初半小時的交投中，上升了十六點一九至七七五點八一，上升股與下跌股成八對一之比。在紐約股票交易所中交投活躍。

（路透社倫敦十二日電）股市在平淡的交投中指數在十五時上升了五點三至二五六點〇〇。

（美聯社倫敦十二日電）星期五下午黃金價格爲一三七點〇〇美元。

（路透社東京十二日電）東京股市今日劇烈下降，主要原因是恐防副首相三木武夫辭職脫離內閣會引起政治危機。股市平均下跌了四十八點七八，至收市時爲四千五百廿七點六三。股市由於自民黨上星期日在上議院選舉受挫在本周已曾下跌一次。

（法新社東京十二日電）東京外匯市場，美元於連續數天張昇後，今天與日元對比狂瀉。開市二九三點零元，略較週四的收市二九二點一五元爲高，繼而劇烈下降，直至收市時二八九點五零元。

（合衆國際社紐約十一日電）紐約股票證券交易所各會員今天決定，先調查全體會員商號的意見，然後才決定是否將每日股票證券交易時間延長半小時，至下午四時才收市。交易所職員所作的研究報告認爲延長交投營業時間卅分鐘足以增加股票成交額，因此建議以六個月爲期，試行每日午市延長交投時期半小時辦法反對者主要是報界，因認爲交投時間如果延長，下午出版的報紙將來不及刊登當天下午的股市上落消息。

令你有意想不到的收穫
書法大特價
集古齋 新畫廊 中環雲咸街一號南華大廈

微瞳型隱形眼鏡
軟性隱形眼鏡

技術至上
本公司隱形眼鏡中心，置備德美名廠之專業性全套高貴儀器，運用先進驗配技術，詳測複檢，務臻至善，負責到底，保証舒適滿意。

茂昌隱形眼鏡中心
香港大道中五十七號香港總行二樓•銅鑼灣支店二樓（大丸對面）旺角彌敦道六〇九號九龍總行二樓

品質第一
軟性隱形眼鏡係採用美國博士倫廠榮譽出品之SOFLENS軟鏡，硬鏡則選用西德崇格斯創製之抛物線微瞳型鏡片，效果卓絕，不同凡品。

囍
謹定於公曆一九七四年七月十三日 農曆甲寅年五月廿四日為 三男偉强 長女美運 在加拿大多倫多嘉模聖母堂舉行結婚典禮是晚假座大華大飯店敬備薄酌恭候 光臨指導
謹此敬告
各位親友 恕柬未週
陸鏡榮 陸黎秀芳
曾富植 曾梁婉鏵 敬啟

囍
謹訂於新曆一九七四年七月十四日 農曆甲寅年五月廿五日為 次男化鵬 次女秀嫻 在加拿大溫哥華舉行結婚典禮
謹此敬告
諸親友
鄭財發
承慈命 楊志深 謹啟

囍
謹詹於一九七四年七月十三日為 五男季群 長女玉芙 在香港大會堂婚姻註冊署舉行婚禮隨即蜜月旅行謹此敬告
諸親友
江師文
劉百樂 敬啟

長洲鄉村俱樂部酒樓
本酒樓位於東灣，具海濱花園之美，常備生猛游水魚蝦蟹，喜筵壽酌可連開百席，雀局之冷氣廳房，享用精美小菜，誠社團集體旅遊之好去處
沙灘冷氣房日租二十五元
沙灘泳屋日租十五元
定座電話 九八一四六三
營業部主任伍元洽
由碼頭行五分鐘可達

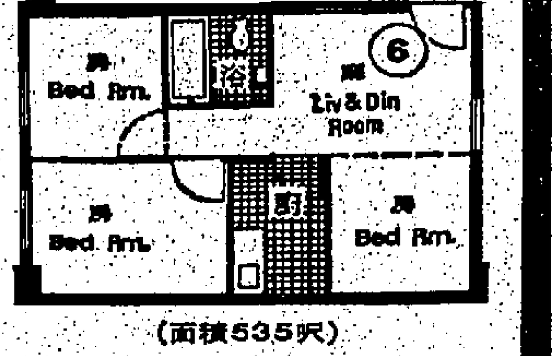
翠亨邨茶寮
撚手小菜 名厨主理 生猛海鮮 茶聚風味
下午茶座 別創一格 氣派高雅 上等名茶
營業時間：由上午十一時起至深夜十二時止
下午茶座：下午三時至六時
地點：九龍金巴利道美麗華酒店閣樓
訂座電話：三一六七八六〇三

謹訂於一九七四年七月十三（星期六）為本銀行下葵涌分行開幕並即日開始營業歡迎各界惠顧賜教謹此敬告希為
垂察
（不舉行儀式並辭厚貺）
東亞銀行有限公司 謹啟
分行 地址：新界下葵涌興芳路二〇二號
電話：一二一二四三〇八八
營業時間 星期一至星期五上午九時半至下午五時
星期六上午九時半至下午一時

廖創興銀行有限公司謝啓
本銀行土瓜灣分行昨天開幕荷蒙
同業先進 官紳名流 社會賢達 各界嘉賓
蒞臨指導 寵錫多珍 高誼隆情
至深銘感謹此致謝惟招待未週之處尚希
鑒諒
廖創興銀行有限公司董事會謹啓

開業通告
牙科醫生 張世傑 李偉庭 謹訂於
一九七四年七月十三日（星期六）在九龍彌敦道六七七號恆生銀行旺角分行大廈七樓七〇二室開業
（七月十四日下午三時敬備酒會恭候）
診症時間 每日上午十時至下午六時半 星期日下午二時至六時
電話：三一九四四八八八

鳴謝啓事
本銀行土瓜灣支行昨（十二日）開業
荷蒙
同業先進 社會賢達 各界友好
蒞臨指導 寵賜多珍 高誼隆情
至深感紉 祇以招待未週 謹佈歉忱
諸維鑒諒
嘉華銀行董事會鞠躬

花園海景•高尚洋樓
康麗園
[illegible]康寧道147號
首期祇付一萬元
即可入伙
（車位特價優待，歡迎洽商）
餘額可分十五年付款
低息貸款•每萬元月付122.40
歡迎提供付款辦法
現貨八折優待


（面積535呎）
三房一廳•四面皆窗
煤電俱全•車位充足
地盤辦事處電話：3-413819（假日照常）
合和屋宇有限公司
香港摩利臣山道100號地下 電話：5-747301

蘇聯「紅星報」指出
中國大陸擴軍各地瘋狂備戰
否認蘇聯威脅中國大陸安全

（路透社莫斯科十二日電）蘇聯軍隊機關報——「紅星報」今天指控中共捏造蘇聯威脅作爲大規模軍國主義化藉口。根據「紅星報」說：中共軍備費用佔國家預算百分之四十以上。它說毛派領導爲欲辯護其龐大軍費，而掀起一場新的大國沙文主義運動。該報說：中共在南中國海擴大海軍力量，在東南亞實行擴張政策。蘇聯軍隊喉舌繼續說：萬加緊控制迅速擴張軍隊一事，證明北京把軍隊當作其軍國官僚政權的靠山和爭取世界大權的主要力量。它說：中共百分之六十二至六十五的科學試驗場屬軍事性質，其百分之七十三點五的入口物資均用在軍事方面。「紅星報」最後說中共當局借助大國沙文主義宣傳，使國家長期處在戰爭歇斯底里狂狀態之中。

（法新社北京十二日電）今日在北京貼出的大字報，指責手工藝品商店的經理要求手工藝工人生產代表「帝、王、將、相」的作品。大字報還指責，工藝品商店的經理，根據革委會某些成員的指示，把該商店變爲「旅客的遊覽中心」。大字報所指的無疑是經常參觀上流商店的外國旅客。

（時事社北京十二日電）北京工藝美術工廠革命委員會的二名委員，十二日在該委員會大樓前張貼了批評該工廠黨委員會書記和革命委員會主任的大字報。該大字報稱：該兩名幹部因受前北京市長彭真影響，在文化大革命中受到批評，其後因黨的幹部政策復歸現職，不過，他們毫無生產新中國新生的「長江大橋」、「雷鋒草原小姐妹」等工藝品美術品的意思，仍承襲彭真的「外匯價值論」繼續生產帝王將相，才子佳人等爲題的工藝美術品。

泰前總理他儂希望返國終老
自認執政期內從未做過錯事
他儂弟弟奔走美泰爲兄安排

（泛亞社曼谷十二日電）去年十月被推翻後逃亡美國之前總理他儂，已再度透過其弟沙雅少將表示：渴望返國渡晚年，並爲其本身辯護。

據英文「中國郵報」今日報導：由自美返泰國之沙雅深信現任總理桑雅及副總理巴國將爲其兄主持正義。據桑巴兩人均曾任法官。據沙雅稱：他儂並否認渠與其子納隆及婿巴博（前副總理）有推翻土瓦來之陰謀。亦無意支持任何政治集團，而欲永遠退出政壇。渠又自認在執政期間從未做過錯事。」

（美聯社泰國曼谷十二日電）臨時副總理巴拉可柏星期五說：流亡國外的前總理他儂，仍在國外，而並非像傳說那樣要回國反對沒收其財產。巴拉可柏指出：泰國軍隊正式控告他儂，其子納隆及其副揆巴博，下令軍隊在去年十月，向手無寸鐵的平民開火，他說如果他們三人之中有誰返回泰國，則他可能被控。較早時，英文「曼谷郵報」引述他儂之幼弟沙雅少將的話說：前總理要回來向政府有關調查委員會解他的財產。向國會呈遞的一項法案建議把這夥人家的財產撥入國庫，理由是這些財產來源非法。沙雅少將到波士頓探訪其兄長後最近返國。

據稱：巴博居留台北，納隆則在葡萄牙。有關委員會最近報告說它已發現並凍結這三人及其妻子們的財產兩千五百五十萬美元，其中他儂夫婦的已超過五百萬美元。

澳洲再三反對法國試爆核彈

（美聯社澳洲坎貝拉十二日電）澳洲總理魏特林遞五抵制法國使館的國慶酒會表示澳洲堅決反對法國在太平洋進行核試。政府官員說魏特林不到會的另一個原因是澳洲向海牙國際法庭起訴要求制止這類試驗。參加法國國慶酒會的澳洲外交部長威利施首正式脫法國總統健康。

菲政府驅逐美牧師出境

（合衆國際社東京十二日電）一位美國牧師被迫偕家人離開菲律賓，因爲他被軍政府指責進行破壞行動，他星期五稱，原因可能是他幫助了政治囚犯。屬於基督教會的卅九歲牧師保羅威爾遜，在東京對記者稱：菲律賓軍政府感到恐懼是因爲基督教會在菲律賓社會是站在爲人民發言的立場的。「我們對政治囚犯幫助他們出售他們在被拘禁期中的製成品，可能是激怒了軍政府的原因。」威爾遜偕其妻子一起出席記者招待會，他十歲的兒子占士也一齊，他稱：他選擇自願離開菲律賓是因爲一位大使館官員告訴他除非離去，否則會被長期拘禁。他稱，在他被拘留的囚禁中心，有些土生菲僑已被扣留廿年等待獲准往台灣。

美空軍撤出泰國
美戰機十二架調離德里機場

（路透社泰國中部德里空軍基地十二日電）今日十二架美國F一一一戰鬥轟炸機飛離此間，接受調防，致美國空軍結束在德里空軍基地的行動計劃第一階段宣告完成。事關到本年十月一日，美國空軍要結束在德里空軍基地的一切作戰行動。一位美國發言人說，該批美機連同另外廿四架F一一一型機，以及六百名現役空軍人員要奉派調駐泰國東北部的呵叻空軍基地。

而駐守德里空軍基地的約一千一百名現役空軍人員則要返回老家去。呵叻空軍基地是泰國另外五個空軍基地之一，亦爲印支戰爭期間美國空軍執行轟炸使命的重要基地。至於泰國東北部的烏隆空軍基地，已於去年九月份關閉。

今日撤走的美機，實乃以前宣佈削減駐泰空軍計劃之一部份，現據該項計劃，到今年終爲止，撤離泰國的美國空軍將達二萬七千人，撤走的美機則將在三百架至四百架之間。

自從去年八月份停炸高棉以來，美國一直都在削減其駐泰的空軍部隊，在常時駐守泰國各空軍基地的美國空軍部隊，爲數約四萬五千名，美機則爲數七百架。

七月十一日，馬來西亞國王及后在英國參觀牛津大學校，副校長哈伯谷（左）陪同由圖書館行出之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

蔣經國院長巡視新竹
期勉縣市公務員盡力爲民衆服務

（中央社新竹十二日電）行政院長蔣經國今天巡視新竹縣時，期勉縣長林保仁，要盡一切力量爲民衆解決困難，爲他們提供服務。

蔣院長並對新竹縣各有關單位團結合作，努力地方建設所獲致的進步，表示嘉許。

今晨蔣院長到達新竹後，隨即由縣長林保仁及地方首長陪同，進入新竹市區，到揚名全省的城隍廟，當地的居民見到蔣院長，都非常高興，院長在廟前的攤位上吃早點，品嘗了新竹名產——米粉，貢丸和蝦子煎。

在城隍廟小攤上吃過早點後，蔣院長轉往竹少年監獄巡視，接着到芎林鄉訪問農村，院長在芎林鄉詳細的看了很多農家，並探問農民的收成和生活情形。農民們都對院長說，今年第一期稻作，由於氣候好，肥料足，所以家家都豐收。蔣院長並到芎林鄉上山村新林灣祠園參觀，他在這個美麗的果園裏，親切的和園主林洲，以及園工們談話，了解他們的工作和生活情形，離開果園時，並與園工們合影。

十時半左右，蔣院長到達橫山鄉沙坑茶廠巡視，瞭解這個地區茶葉生產及茶農生活情形，蔣院長對茶農生活非常關懷，他希望林縣長幫助茶農改良茶的品種，提高產量，增加收入。離開沙坑茶廠後，院長轉往竹東榮民醫院，慰問正在養病的榮民，以及醫院的工作人員。中午，院長在獅子山頭吃了簡單的素餐，然後轉赴青草湖巡視天然氣礦場，並到關東橋訪問駐軍。蔣院長完成訪問行程，在新竹縣長公館稍作休息後，即離開新竹。

美國德州新法律
杜絕賣淫醜業先行拘捕嫖客
男人畏懼妓女自然絕跡

（美聯社美國德克薩斯州達拉斯十二日電）達拉斯警方決定杜絕賣淫之最佳方法乃拘捕嫖客而非賣淫女子。罪惡組特遣派一名廿六歲的美貌女警官裝扮院女郎，拘捕不料有此癖討價作樂的男子。罪惡控制組長會說：「沒有生意自然便要關門，所以我們認爲減少嫖客比拘捕街娼更爲有效。」該女警官過去兩週來平均每晚拘捕一名嫖客，大部份男子靜悄悄地付二百美元保款，而不願上庭受審請求減罪。

智利元首重組內閣

（合衆國際社聖地牙哥十二日電）智利元首鵬諾察將軍，已重組內閣，把十四名首要軍官及三名文官任命高級職位，軍黨領袖鵬諾察宣稱，自去年武裝改變推翻阿連德總統以來，這第二次內閣組成是第二階段的開始，於一九七三年九月十一日武裝改變後組織的第一個內閣，於去週辭職，給予鵬諾察一個機會重組他的首席顧問班。海陸空軍及警務高級軍官宣誓就任十三個部類職位，而經濟部則屬文官佔有。

港男排隊飛台訪問

（中央社台北十二日電）香港男子排球隊十九人，由港九排球聯會主席石振邦率領，將于十四日坐中華公司班機來台，訪問一星期。這支由港九排球聯誼會組織的勁旅，將由香港先飛高雄，依次訪問屏東、台南、嘉義、台中，除作友誼比賽外，並遊覽各地名勝。

社論
美蘇發展戰略軍備的競賽與妥協

美總統尼克遜最近又與蘇共總書記布里茲涅夫舉行了一次高峰會議，這是兩國首腦三年來的第三次親自接觸，並且達成了幾項協議，還發表聯合聲明，要緩和國際緊張局勢，究竟眞像如何呢？

且看最新的一項消息。據美聯社九日自華盛頓報導稱，蘇聯可能已開始把它的二百二十個舊式洲際飛彈當中的一部份拆卸，此等舊式洲際飛彈包括ＳＳ七型和ＳＳ八型，倘若蘇聯把此等型式的洲際飛彈全部拆卸，則它可以大事更新。同時，它可在六十二艘核子潛水艇總共裝備九百五十個飛彈，平均每艘裝十五個或十六個飛彈。

蘇聯建造核子潛水艇的速度很快，在最近數星期中，蘇聯又有兩艘Ｖ三角級潛水艇下水，使蘇聯此種潛水艇，達到十艘之多，都裝有射程達四千二百浬的飛彈，比美國北極星型、海神型飛彈射程三千二百浬左右，約遠一千浬之譜。

據說，蘇聯領袖在上月的莫斯科會議中，曾企圖與美國達成協議，要求限制三叉戟型潛水艇及三叉戟型飛彈的發展。但尼克遜大概沒有答允。查三叉戟型核子潛水艇的性能，裝備等，均遠勝北極星型核子潛水艇，且可裝上二十四個三叉戟型飛彈（北極星型核子潛水艇每艘只可裝上十六個飛彈）。三叉戟型飛彈射程六千哩，可從距離假想敵國很遠的海底發射，又不容易被敵方的軍艦或飛機發現攻擊。蘇聯要求美國予以限制，是可以理解的，問題在於蘇聯拿出什麼條件來交換。

關於在洲際飛彈系統上裝備分導式多彈頭飛彈方面，美國目前仍比蘇聯領先得很多。據美國最近一期的新聞週刊估計，美國擁有的核子彈頭總數，達七千九百四十個之多，並且預料到一九七七年，即美蘇一九七二年所訂限制攻擊性戰略軍備臨時協定（爲期五年）屆滿的時候，美國擁有的上項核子彈頭，將可增至九千七百個。至於蘇聯，估計到一九七七年的時候，核子彈頭的總數將達四千個之譜，仍比美國少一半多。

根據一九七二年簽訂的限制攻擊性戰略軍備臨時協定，關於運載飛彈的火箭方面，蘇聯可比美國多有一百多個，關於從海底發射戰略飛彈的核子潛水艇方面，蘇聯亦可比美國多有十八艘。蘇聯目前正在接近部署幾種新型武器的階段，此等新武器可以運載巨大的多彈頭，這意味着蘇聯可能利用其更大數量和更重型運載飛彈的火箭，到一九八〇年代初期時，便可超越美國在核子彈頭方面的優勢。因此，尼克遜日前在莫斯科會議時要求予以限制。

據有些美國官員說，蘇聯將寸步不讓，因爲它決心在考慮新的限制之前，先在分導式多彈頭飛彈系統的部署方面，趕上美國。不過，這並非毫無妥協餘地之謂。在尼克遜赴莫斯科會議之前，即已與蘇方商定兩項有關限制戰略軍備的課題。

第一、由於一切新的攻擊性核子武器，均須先行試驗，故美國擬以一項全面禁止核子試驗條約，代替一九六三年的局部禁試條約。換句話說，全面禁止核子試驗，才是停止核子武器競賽的一項根本辦法。布里茲涅夫六月十五日並聲明，他願意商談限制地下核子試驗問題。

第二、在攻擊性戰略核子武器當中，目前最強大最厲害的，是分導式多彈頭飛彈，就中尤其是美國的。如不限制此種武器，即無法長久限制反飛彈系統。

在莫斯科會議中，對於談判上述兩項問題，尼克遜與布里茲涅夫花費的時間最多。但持很久，直到最後一刻，才對限制地下核子試爆問題，達成一項協議。主要內容，是爆炸的威力，不能超過十五萬噸黃色炸藥的。關於這一點，人們也許認爲無關重要，實際上不然，因爲前年簽訂限制攻擊性戰略武器臨時協定時，美國以爲它自己在分導式多彈頭飛彈方面遙遙領先，遂讓蘇聯可有較多的飛彈和核子潛水艇。惟兩年以來，蘇聯不僅在發展分導式多彈頭方面進步迅速，並且彈頭很大，美國遂要求蘇聯予以限制。蘇聯對於地下核子試爆的限制，原以七十萬噸黃色炸藥爆炸威力以下爲標準，最後同意改爲十五萬噸黃色炸藥威力以下，就是從大的讓步。

美蘇莫斯科會議另外一項新協定，是對於防禦性戰略武器——反飛彈飛彈系統——的限制，由原定的二百個減少到一百個。人們因爲這是有關防禦性戰略武器的安排，也許不予重視。然而，就美蘇而言，由於兩國的實力在伯仲之間，而反飛彈系統的發展，如果達到甲方大致上足以保護其全國，使乙方的報復性反擊降低到甲方「可以忍受的」程度，則甲方發動核子戰爭的可能性勢將增加。現在有了新的協議，就不能不有所顧慮。

總之，美蘇對於戰略軍備的發展，儘管仍有競爭，但也同時有妥協之處，可以說是一種「協調性體制」。只是此種體制，僅僅存在於它們兩國之間；對於其他國家，就未必如此。在兩個超級大國之中，蘇聯野心勃勃，凡與它尖銳對立的國家，務須特別注意。

中國大陸展覽會
今日在大阪開幕
展出工商農產品

（時事社大阪十二日電）在大阪市萬國博覽會紀念公園舉行的北京展覽會，籌備就緒，定十三日正式開幕。第一展覽館前搭建一座彩色的巨大牌樓，場內到處貼有日中友好的宣傳標語，並懸掛中國紅旗等，會場充滿中國大陸的情調和色彩。第一展覽館的面積約七千平方米，館內展覽農林、漁業、輕工業、紡織和重工業部門的產品和模型等，第二展覽館展出象牙、玉、翡翠等雕刻，和民間藝術品，看罷這兩個展覽館之後，參觀者對於現代中國大陸情形，可以獲得充分的瞭解。展覽會期自七月十三日起至八月十一日止，在此期間並由上海雜技團舉行公演以及放映中國電影等，將掀起中國熱潮。十三日舉行開幕儀式時，北京國際貿易促進委員會友好訪日代表團團長王耀庭及日本通產相中曾根康弘將分別作爲日中兩國政府的代表出席。此外關西財界經濟界人士等三千餘人，也將應邀出席開幕儀式。

（時事社東京十二日電）日本專賣公社爲紀念十三日起在大阪舉行的北京展覽會起見，決定出售北京香烟七種，共計十萬包。出售的香烟爲「中華牌」「紅燈牌」等北京代表性的香烟，均爲帶有濾過尼古丁裝置，二十支裝，每包售價一百——一百四十日元，自十三日起至八月十一日止，在會場內售烟處出售。

（時事社大阪十二日電）北京國際貿易促進委員會友好訪日代表團（團長王耀庭委員會主任）一行十三人，十一日晚七時十五分乘日航機抵達大阪。該團將于十三日參加在大阪千里丘萬國博覽會紀念公園舉行的展覽會開幕儀式後，予定以十天的時間參觀關西一帶工業情形。又，大阪工商聯合會會長佐伯等關西財經界人士，十一日設宴代表團一行，祝展覽會成功。

百餘學者專家在台北
舉行兩天座談會
研討經濟新情勢

（中央社台北十二日電）一百八十餘位經濟專家及學者，今天齊集中央研究院，舉行爲時兩天的當前台灣經濟問題座談會。座談會是由中央研究院六位經濟方面的院士劉大中、蔣碩傑、邢慕寰、顧應昌、鄒至莊、費景漢等發起主持，今天討論的主題：爲物價變動，對外貿易及國際金融的影響。

三位學者分別在會中提出了專題報告，他們是：行政院經設會經濟研究處副處長施建雄提出：「對外貿易情勢的探討」，農復會農業經濟組技正余玉賢提出：「台灣主要農產品及農用品價格變動分析」，台大經濟研究所教授李庸三提出：「物價變動近況及穩定物價措施」。

政府財政、經濟、金融及有關方面的首長多人，也出席了座談會，包括：行政院副院長徐慶鐘，行政院秘書長費驊，財政部長李國鼎，經濟部長孫運璿，次長楊基銓，中央銀行總裁俞國華，副總裁李榦，錢純，農復會主任委員李崇道，行政院經設會副主任委員孫震及教育部長蔣彥士。

羅馬工人罷工抗議政府加稅

（合衆國際社羅馬十二日電）羅馬區工業和運輸今天總罷工四小時，抗議最近之加稅和加價狂潮。公共辦事處關閉，但商店仍繼續營業，日常生活如常，除了街上車輛更多之外。政府今月初宣佈加稅，企圖抑制經濟，國內貿易赤字日增，通貨膨脹則以一年近百份二十之比率上升。

今日本報新聞精華

雙層巴士失事死傷卅七

彌敦道昨日一雙層巴士前輪爆裂，全車失控，弄出大禍，三人慘死，卅四人受傷。（第三張第一頁）

千德道山坭瀉兩人活埋

昨下午三時許，半山千德道錦翠園建築地盤內，三名工人正作山邊牆脚批盪工作，一人突聞欄板破裂聲急逃，另兩人逃避不及，慘被活埋，當消防員於下午七時許至八時救出兩人時，均已氣絕斃命。（第二張第一頁）

設交通督導員專抄車牌

港府將設立交通督導員代替警察執行泊車條例任務，十月間出動，穿着特別制服且保持高度識號。（第三張第二頁）

業內拆借轉緩息做九厘

銀行頭寸經多日調動頻繁後轉和緩，業內拆息稍見回落，早盤做九厘半，最低爲九厘，不窺咪銀根轉鬆。歐元亞元利率亦同見輕微趨軟。（第五張第二頁）

元朗屯門列烟霧管制區

元朗及屯門昨已公佈爲烟霧管制區，由九月十日起生效，在今後三週內，接受有關人士評論。官方指出由於該區已指定爲發展區，須防止污染。（第三張第四頁）

校際朗誦節有獎盃甚多

校際朗誦節有獎杯甚多，中文方面，分詩詞、散文、說故事及對話等四大部份。（第五張第三頁）

義大利通貨膨脹
影響彩票漲價派彩額亦提高

（合衆國際社羅馬十二日電）政府今日宣佈，義大利的通貨膨脹浪潮已波及彩票。財政部宣稱，義大利每年四次的政府獎券票值起價，即每張彩票由五百里拉漲價至一千里拉（即由美金七十六仙漲至一點五二元）。同時，每次彩票頭獎金額亦隨之提高，由一億五千萬里拉提高至二億里拉（即由二十三萬美元提高至三十萬零七千美元）。財政部謂：政府彩票今番漲價理由是成本增加和售彩票者要求起價。除了彩票外，義大利每年還有兩次大賽馬，一次大賽車和一次大歌唱比賽，均爲國家稅收的源流。據財政部長謂，此種稅是義大利人唯一自願繳納者。就去年而論，四次政府彩票共售出一千八百六十八萬一千一百八十九張。

從推進青年教育工作
泛論話劇唸台詞之藝術

容宜燕

際茲香港各界人士呼籲推進青年教育工作，培養健康文娛活動當中，我們刊登了戲劇界名宿容宜燕先生泛論唸台詞專文，以備青年戲劇工作者參考，無疑有助話劇運動之展開與強化的。

筆者謹向容宜燕先生表示謝意。

——胡春冰：李太白第二幕

以上屬於意義完足的句子，唸時前高後低，可用▲號作標識。

表示莊重、鄭重、滿足或優美的句子，唸時用慢曲調。例如——

余天一：你這就是婦人之見了。我爭的是面子，爭的是人格。在會議場上給人過不去，就非同小可的事了。我們在社會上安身立命，第一要緊的事就是保護自己的名譽，就通俗點，就是顧全面子，不要丟臉。

——谷柳：腦（獨幕劇）

以上屬於語氣鄭重的句子，唸時起結低，中央部份高，可用∧∨號作標識。

說明事實的句子或平舖直叙的句子，唸時用平直調。例如——

司徒大維：你別怕，她是專講脈理的，並不會開方子。她不怕多麼忙，她不怕頭一天的麻將打得多麼晚才散場，第二天各種各樣的慈善機關、公益團體開會的時候，她早晚總會到一到，決不肯完全缺席的。她是港九婦女總會的名譽秘書，保良局的值理，東華三院的副總理，防癆會的顧問……

——熊式一：樑上佳人（三幕喜劇）第一幕

以上屬于平舖直叙的句子，唸時首尾保持同樣高度，可用—號作標識。

此外，語調的緩急，也很重要。含有蒼涼、悲哀、仁慈等情感的句子，唸時要緩慢。例如——

林黛玉：不中用，我知道，我這病是不能好的，今年比去年更覺重些似的，太醫也沒法子。

——黎覺奔：紅樓夢（五幕劇）第三幕

以上屬於表示情感憂鬱的句子，唸時要緩慢，可用——號作標識。

含有快活、憤怒等情感的句子，唸時要急促。例如——

張文長：她非常生氣，非常絕望，爲了報復，她要嫁給一人——可是，我在後花園，她看見了，她就暈過去了，不省人事。我有半天沒看見她。後來老天與人力促，她姑母出來了，她自己到後花園來。我鑽過了籬笆，跳過了粉牆，跪在她的裙下。我央求她，我向她分辯，她明白了，我贏得了她的心。她是我的了，我的了！現在天也不用驚，地也不用怕了！

——胡春冰：錦扇緣（三幕喜劇）第三幕第六場

以上屬於心情快活的句子，唸時語調要急，可用｜號作標識。

我們唸台詞時，注意上述各種不同的語調，練習嫺熟了，語調的高低，強弱、輕重、疾徐，自然能夠處理得恰當，發揮變化自如的效用。字、句、節之間的停頓，也非常重要，很多時候，「無聲勝有聲」，這是靜默運用得適當的效果。所以如何運用「停頓」來表達語氣、語勢等，在唸台詞時是應當加以注意的。

（六）聲音要清亮要達遠

語調要口語化，要說得美，說得有力，上文已經說過了。但我們演戲的對象，並不是三幾人，而是廣大的觀衆之羣，因此，發聲要清亮，要能夠達遠，總能讓觀衆聽得到，觀衆聽得懂，纔談得上接受。一個演員切忌自我陶醉於語調的抑揚頓挫，而忽略了觀衆在聽覺上的感受。

我們日常談話，所用的聲量都是普通的，因爲人與人之間對話的距離都很接近，用不着提高聲量，別人便可聽得到，所以語調口語化，說得美，說得有力，並不怎樣困難。但我們演劇，是給廣大觀衆聽的，從舞台到前台，以至觀衆座位的最後一列，距離相當遠，演員間的對話，就不能和平常與人談話時那樣隨便了，因爲聲量不夠，觀衆無法聽得到，那裏還談得到欣賞。

（二）

葡總統解散政府
實行軍事統治委軍人任總理

（法新社里斯本十二日電）葡萄牙安尼通訊社報導，在今日最早時分，葡屬西非安古拉首府羅安達市郊發生暴亂事件，結果致有三人被殺，受傷者甚衆，其中有些傷勢仍然嚴重。安古拉總督馬奎斯將軍在一項公報裏警告安古拉人民，謂其要採取「鼓勵的措施」來對付暴亂。

米格爾中校策動政變

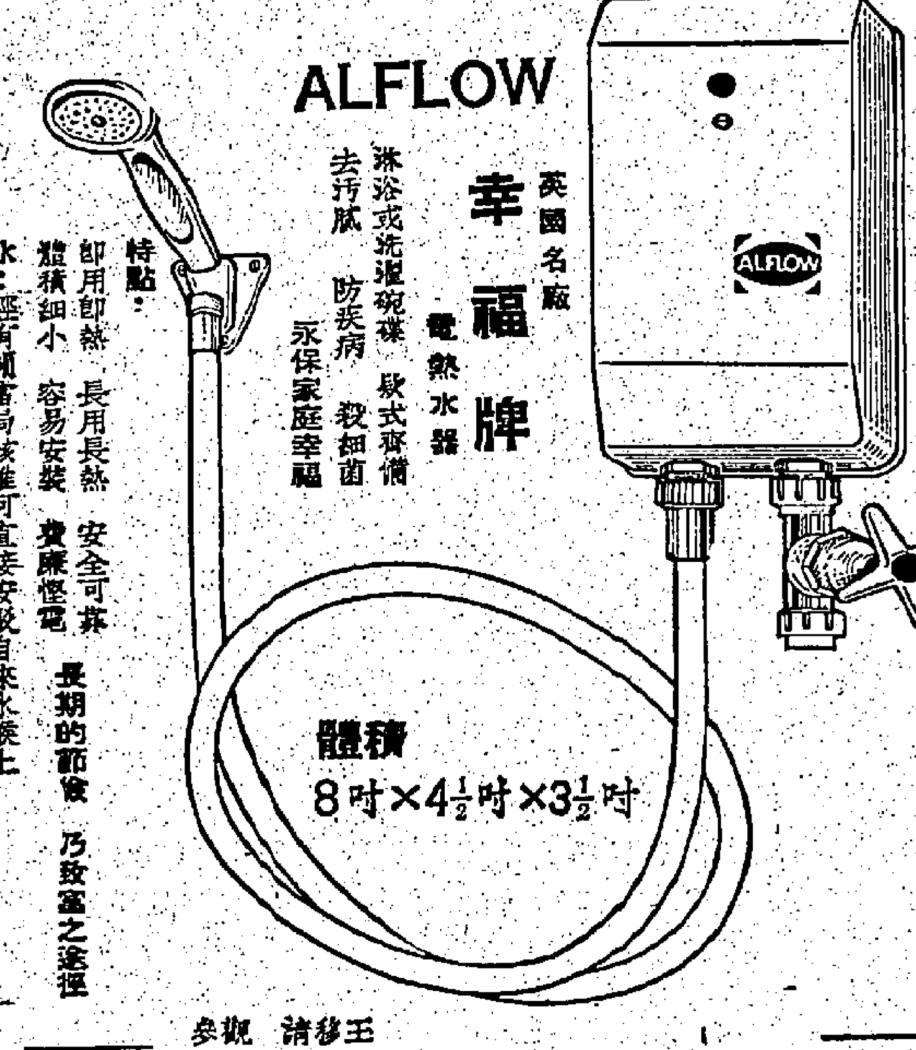
（合衆社里斯本十一日電）葡萄牙總統史賓諾拉週四將內閣解散，並說週六將宣佈以一位軍人爲首的新政府。史賓諾拉說：「這將是一個聯合政府。」據政府人士說，新政府將包括葡國的三個政黨——民主黨、社會黨和共產黨。

史賓諾拉在電台訪問節目稱，這位新總理大概將爲米格爾中校，他是與總理卡羅斯及另三位部長，因總理要求更大權力發生爭吵，於週二同時辭職的。由於革除內閣全體成員職位，史賓諾拉結束了一週來的被外交界人士稱爲自四月廿五日的軍事政變以來，最嚴重的政治危機。解散內閣同時消除道路，進行提名一位新總理及由他組織新政府。葡萄牙法律是總理有權自己挑選閣員。米格爾，四十四歲，是策動推翻前總理凱丹諾的右翼政變武裝部隊運動的成員。他最近曾說葡萄牙新情勢的弊端是「一時常以黨的政治利益爲先，政府的利益爲後」。

（路透社葡萄牙里斯本十一日電）葡萄牙總統史賓諾拉今晚通過政治消息今日解散其兩月之久的臨時平民政府，恢復該國軍事統治。新聞部長里高證實：「當史賓諾拉將軍召集各部長到總統府時，整個內閣已在中午解散」。政治消息稱：「正在解散之政府由共產黨、社會主義及自由黨組成，該政府將由軍事部長所代替。」史賓諾拉將軍說會委任總統軍事委員會在四月的軍事政變中推翻五十年之久的當權政府。史賓諾拉將軍今晨在里斯本附近一個海軍基地對海軍致詞稱：「在我們的歷史上的困難時刻，切勿忘記葡萄牙擁有其消風，獨立及其對武裝部隊的神聖自由」。

亞洲婦產科大會
四百多名專家廿日大馬舉行

（泛亞社吉隆坡十二日電）第六屆亞洲婦產科大會，將於本月廿日至廿七日在此間聯邦大酒店舉行，參加者有二十二個國家的四百多名婦產科專家。參加此次會議者除亞洲國家外尚有美國、西德及澳洲。大馬總理拉薩克將主持大會揭幕禮。



ALFLOW

英國名廠 幸福牌 電熱水器

淋浴或洗滌碗碟 殺菌 去汚膩 防疾病 永保家庭幸福

常用熱水淋浴能使您 血液暢流 增強健康 每次費用約爲三仙

特點：即用即熱 長用長熱 安全可靠 體積細小 容易安裝 費廉慳電 長期的節儉 乃致富之途徑

水：經有關當局核准可直接安駁自來水喉上

電：用三千火者適合於普通家庭之用

體積 8吋×4½吋×3½吋

參觀 請移玉

承做大小電力工程　總代理：耀生行有限公司　售賣修理家庭電器

禮頓道105號 電話：5—769950

或香港電燈公司中區服務中心

利舞台

華星娛樂有限公司主辦

香港電視劇團

朱門怨

SORROWS OF THE GENTRY

票價-$5. 10.15.20.

最後今明兩天 決不展期 機會難逢

今天特開三場 日場兩點半 夜場：七點 十點半

明天日夜兩場時間：三點．八點

本團此次公演名劇「朱門怨」承蒙觀衆愛護，場場滿座，向隅者仍衆，爲避免擠擁，今天特別加開三場及明天演出兩場，統請諒察，並致萬二分謝意！

售票處：利舞台，於仁大厦地下11室 九龍旺角荷李活戲院

蔡德芬 鼻喉專科

頸核瘰癧 本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻咽癌頸核瘰癧頭部痛症 灣仔軒尼詩道313號地下（診症時間）每日由上午九時至下午二時至六時 假期照常

REFERENCE LIBRARY
13 JUL 1974
CITY HALL

第三屆海洋法會議重要進展
經濟領海範圍 美贊成二百浬
法國與愛爾蘭亦支持二百浬經濟區

（合衆國際社加拉加斯十二日電）大部份國家今日對美國有條件支持二百浬經濟領海範圍的決定表示讚賞，但秘魯和厄瓜多爾則稱，美國的決定仍不足夠，並預料有更多海戰的可能性。美國週四取消對三海浬領海範圍的支持，三海浬是十七世紀軍艦大炮的最遠射程。美國同意十二海浬的領海範圍，同時亦支持一百八十八海浬的經濟領海範圍。

美國特使史帝文生在聯合國第三屆海洋法會議上稱，美國的同意是有條件的，即航海自由，在經濟領域區准許捕魚；當發生爭執時，第三方可負責調停。一百四十八個國家的大部份代表，歡迎美國的立場，並注意到，美國的新觀點基本上是它們的主張。但秘魯和厄瓜多爾感到，美國的立場將剝奪它們的權利。厄瓜多爾的羅特利古茲稱，史帝文生的演說「大體上是可以肯定的」，但與他的國家的立場，並不完全一致。

（法新社加拉加斯十一日電）秘魯今天拒絕大國的企圖，準備將一個「特洛城木馬」滲進它的海岸水域裏。

秘魯大使巴古拉對聯合國海洋法會議說，秘魯將防衛它的海洋絕對主權是離海岸二百浬。他說，直至現在，海洋法會議「最顯著的發展」就是某些國家對這個二百浬領海權範圍的「有條件接受」，而這些國家以前曾經是大聲疾呼反對的。他說：「但是這些條件牽涉到一個「經濟區」，來代替二百浬領海的完全控制，這就閹割了二百浬領海權這種概念。」他說：「如果我們小心地改處修正論者所提出的條件，我們就可以得到一個結論，那就是海岸國家將會被縮小到成為一個旁觀者，或者是一個執行其他國家決定的執行者。」

（美聯社委內瑞拉．加拉加斯十一日電）在其他國家施壓下，星期四美國已屈服下來，宣佈準備放棄舊日的三浬領海範圍而贊成擴展到二百浬的「經濟區」。

美國參加聯合國海洋法會議的代表團團長史蒂文生的這項聲明，被認為是加速創立海洋法的一項較重要的調和態度。

（美聯社委內瑞拉．加拉加斯十一日電）法國和愛爾蘭星期四支持海岸國家二百浬經濟區的建議，並要求採取措施克服海洋的染污問題。法國代表約翰尼爾在這裏舉行的聯合國海洋會議上要求草擬一個全球性條約有關海洋的利用問題。他說，法國同意建立十二浬領海範圍，並再伸展一百八十八浬以作為海岸國家的經濟控制區。所有在這些區內的魚業資源和礦產資源應由海岸國家控制，但不要妨碍國際通航。

國際海洋法會議同意考慮
解放運動組織 參予起草工作
高棉代表駁指中共勿干預內政

（美聯社委內瑞拉．加拉加斯十二日電）聯合國海洋法會議星期四晚同意考慮解放運動組織參予海洋法的起草工作。

這個提案，以色列及南非白人政權表示反對，而美國等三十五國棄權。

經過辯論的立場講話後，由阿拉伯及非洲國家所提出的這項動議，使大會感到驚奇。

（合衆社加拉加斯十一日電）中共曾向高棉參加聯合國海洋法第三屆會議的權利挑戰。

高棉週四駁斥此種挑戰，同時警告其他國家，囑停止干預高棉的內政。高棉發言人柯斯夫，指出高棉政府的代表之證件及出席此間舉行的該會議之權利，獲聯合國去秋的大會批准後，任何挑戰，應由聯合國大會解決。中共去週曾在它的歐洲盟國阿爾巴尼亞與多個亞非國家的支持中，要求由高棉的被推翻之施漢諾親王之代表團，取代現出席該會議的高棉政府代表團。

台灣在印尼設立
兩個永久產品展示中心

（泛亞社台北十二日電）台灣今年十月將在印尼首都耶加達和泗水省，各建立永久性的台灣產品展示中心一座。印尼，目前的工業尚在萌芽階段，所以台灣各種工作母機，工業及家庭用電器，塑膠機械，及各種大小五金產品，均能在當地獲廣大市場，外貿協會表示：歡迎各間生產機器，五金類的廠商，只要產品精良，對銷往印尼市場有興趣，而尚未在當地設有代理商者，參加此一計劃。

東協將與澳洲 月底舉行會議
研究畜牧貯運技術

（美聯社吉隆坡十二日電）馬來西亞的東南亞國家協會秘書長阿里夫週五宣稱，本年七月廿九日至卅日，東南亞國家協會和澳洲要在此間舉行會議，擬訂計劃，改良東南亞洲國家糧食處理，家畜和易腐壞食物貯藏與運輸的現存技術。

他說，此乃屆時東南亞國家協會和澳洲的專家們詳細討論一連串問題之首要者。此項論題會直接與及東南亞國家協會組織成員國的消費者和農民。

再洲答應以訓練設備作為援助，並給予東南亞國家協會八百萬美元，助以減行一致贊成的經濟計劃。

阿里夫秘書長又說：「對於糧食處理，家畜和易腐壞食物貯藏與運輸的難題，澳洲人甚為熟悉，在東南亞國家協會組織成員國而言，例如每年都有數以噸計的糧食浪費掉，原因就是傳統的貯藏設備失效，再加上蟲害的影響。」

國際籃球協會通過七八年
世界藍球冠軍賽 將在菲律賓舉行
七九年女籃冠軍賽則由南韓主辦

（法新社波多黎各聖約翰十一日電）當國際籃球協會執行委員會，今日宣佈于一九七八年舉行的第八屆男子世界籃球冠軍賽由菲律賓主辦後，這項比賽便歷史性地第一次在亞洲國家舉行。

當西班牙與阿根廷在最後一分鐘退出候選人的資格時，該委員會便以一致的意見通過這項決議。

南韓將主辦一九七九年的世界女子籃球冠軍賽。這是由于巴西宣佈退出後，而促使南韓獲選担任這個角色的。

今天隆重獻映
加開十一時半午夜場全日六場
老幼咸宜。預售三天

總統．國賓
域多利．國華

是差利卓別靈一生中最精彩的一部作品，未有看過「城市之光」，等如未曾真正看過電影！

滑稽突梯！
笑中有淚！
淚中有笑！

天才的天才，巨星的巨星，萬能諧角泰斗

差利卓別靈
城市之光
CITY LIGHTS

安樂影片公司榮譽發行

港輪東發號走私
基隆海關緝獲大批玉器烟酒
私貨值二百四十萬台幣

（泛亞社台北十二日電）基隆海關昨在來自香港的「東發」號貨輪上搜獲大批玉器私貨，包括玉鐲、玉戒子、玉項鍊及玉菩薩，該輪係航行基隆與香港間的定期班輪，在該輪第一貨艙艙口外邊圍欄下，查獲玉製品私貨一批，包括九十六隻玉鐲，五十二隻玉戒子，六十三件玉項鍊墜，二百廿一個玉菩薩及卅一個電子打火機，初步估計該批私貨約值台幣二百四十萬元。由於玉鐲等係管制進口物品，若私貨價格超過二千三百十四元，則貨主必須移送法院處辦，因此宗玉器走私案，在被海關抄班關員抄獲後，未有人承認私貨爲其所有，「東發」號貨輪大副亦不敢担負責任，基隆關除深入查證涉嫌帶貨走私的貨主外，必要時將請基隆港警所協助偵查。

日本執政黨出現分裂風暴
副首相三木辭職 田中處境益困難
福田藏相發表聲明支持三木 田中政權四支柱已發生動搖

（法新社東京十二日電）副首相三木武夫今日表示有意辭職。三木同時兼任環境局總監，他今晨到田中首相的寓所拜會他時，向他表達心意。這位副首相曾批評首相田中為上星期日上議院選舉而進行的競選運動方式。以田中為首的執政自民黨，在選舉中遭受嚴重挫折。三木與田中的會晤是在內閣舉行例會之前進行。

（時事社東京十二日電）田中首相今天在內閣會議上報告說：「三木副首相（環境廳長官）今表明辭意，本人已予同意」。

（時事社東京十二日電）三木武夫副首相今晨七時四十分赴東京田中首相寓所，訪問田中首相，會談五十分鐘，三木副首相表明辭意。對此，田中首相曾予以慰留，但最後表示同意。由於三木副首相表明辭意，使田中首相自前年七月負担政權以來，首次面臨嚴重的政局。因為三木表明辭意，意味着支持田中政權的主流四派體制，發生動搖，所以田中首相及其親信人士對這個問題的處理，將感覺非常辣手，在此情形下，田中首相可能即與福田藏相，大平外相，中曾根通產相等黨要人協議以及推名副總裁，橋本幹事長等黨執行部協商對策。三木表明辭意的理由，推測可能是希望作為一普通黨員，全力推進自民黨的現代化，由於自民黨在這次參院選舉中「慘敗」，三木，福田派等對田中首相提出批判的意見，在此時期，三木突然表明辭意，預料此必在自民黨內部及日本政界引起一大波動。

（時事社東京十二日電）福田赳夫藏相今日在內閣會議後接見記者，就三木武夫辭職問題發表聲明，予以支持說：「關於自民黨的黨風，我與三木所具有的見解與熱情，對於三木今後的行動加以支持，至於本人將採取何種具體行動，將與愛黨的同志商談後再作出決定。」

（泛亞社東京十二日電）日本今天發生政治危機，副首相三木武夫突然宣佈辭職而觸發了政治危機，一場大風暴可能即將來臨。反映執政的自民黨內閣的糾紛，是大藏大臣福田赳夫聲明他完全同意三木的意見。三木今天在記者招待會上說：「我們自民黨這次在參議院選舉中敗得實在太慘，說明我們有些政策不得民心，我希望辭去現職全力在黨外做革新事」。三木與福田兩派為自民黨的逆流派領袖，田中上台時須發他倆作梗，特委以高職，收安撫之效。三木的辭職未獲田中首相挽留，外相大平正芳及通產相中曾根康弘（兩大當派領袖），在最近幾天亦不斷替田中的政策辯護。今天的形勢顯示福田三木兩派，將結合其他小派系向田中，大平及中曾根三派挑戰。以個人利益言，福田派在這次改選中，僅獲新席十四席，加上未改選前合共廿七席（福田派原為參院中最大派系），遠難理想，反而田中派獲新席廿二席，加上未改選合共四十五席，此點已足令福田氣頂。

（時事社東京十二日電）自民黨三木武夫派今午召開緊急大會，就三木辭去閣員問題以及今後的對策，進行協商。會上，三木武夫報告說：「經謹慎考慮的結果，決定退出閣外，為促進黨的現代化而努力，進在自民黨外來說，也是有必要的。總之，關於黨的現代化，必須超越派系而積極推進」。另一方面，三木武夫今日在記者會上說：「今後以自由的立場，全力推進黨的自由化，對於田中體制將在閣外繼續予以支持」。

（時事社東京十二日電）自由民主黨幹事長橋本登美三郎，今日上午赴東京南平台三木副首相寓所訪問三木副首相代表推名副總裁及黨三高級負責人，要求三木副首相打銷辭意，但因三木副首相辭意堅決，致說服工作未獲成功，事後橋本幹事長在記者會上說：三木副首相的遺缺，將早日決定繼任人選但不因三木副首相辭職而改組內閣。

韓日兩國使節先後返國述職
南韓檢察官要求 判處二十年徒刑
被控協助左翼叛亂兩日人

（泛亞社漢城十二日電）南韓檢察官今日要求軍事法庭，對兩名被控協助南韓左翼份子叛亂推翻朴正熙政權之日人判處廿年徒刑。一般預料軍事法庭將接受此項要求。兩日人為原在漢城一大學任客座講師之早川，及專欄作家立川，上月十五日與五十三名被控陰謀推翻南韓政府之韓人一起受審，此五十三人已有七名於昨日被判死刑，八名被判終身監禁，六名被判十二年徒刑。上述要求時，軍事檢察官今日指出兩日人「利用外國人之地位，煽動及鼓勵反國家叛亂份子」，本案應處以嚴厲刑罰，但鑒於兩人均認罪，故僅要求判徒刑二十年。按兩日人承認曾與南韓親共學生研討反政府計劃，但否認受日共指使及在日充當北韓間諜。

（時事社東京十二日電）大平外相十二日接見記者就日本學生早川及立川在漢城軍事法庭上被求刑二十年一事表示說：「現仍舉行裁判中，故避免做任何評論，日本政府正考慮應做什麼或不應做什麼」。

（時事社東京十二日電）韓國外長金東祚十一日下午與日本大使後宮虎郎舉行會談時透露，已經訓令駐日大使金永善於本月十五日回國述職，另一方面後宮大使已定十四日下午乘日航機離漢城回東京，因此關於韓國軍事法庭審訊中的日本學生問題，日韓雙方正爲尋求政治解決，而積極進行活動和接觸。

南韓中學課本 恢復使用中文

（泛亞社漢城十二日電）南韓教育部宣佈，明年起中學課本將恢復中文與韓文混合使用，初步辦法係在韓文下以括號插以中文，以提高學生對韓文字義之瞭解，課本中所使用中文，約有一千八百字。教育部稱，自一九七〇年以來，課本完全使用韓文，但由於缺點甚多，故有恢復中韓文並用之意。

香蕉麵包香蕉布丁
台灣研製成功 公佈配製方法

（泛亞社台北十二日電）台灣所製成功兩種食譜，官方的中央日報特地圖文報道，並詳列配方和製法。這兩種食譜就是香蕉麵包與香蕉布丁，其製作配方如下：香蕉麵包——材料：高筋麵粉一百（合）兩，香蕉肉五十兩，砂糖八兩，鹽一．五兩，奶粉四兩，酥油七兩，鷄蛋八兩，酒酵粉（改良品）〇．三兩，新鮮酵母五兩。蘇打水二兩，水十五兩。製作方法：（一）把香蕉肉攪拌成泥糊狀；（二）把水，糖，鹽，攪入香蕉糊內，再放入缸中拌勻；（三）奶粉，改良品酒酵粉放在麵粉中用手拌勻，加水攪勻，放入缸中攪拌至擴展，但攪拌後之麵粉溫度，不得超過攝氏三十度，同時使用酵母時，要注意氣溫；（四）攪拌完成後，須經過二十至三十分鐘後，再行整形分割；（五）進爐烘烤。

瀛海一勺

英國仁慈組織 竟然到處縱火

（路透社倫敦十一日電）一組激勵的動物寵愛者，今日在英國東部縱火攻擊一家工廠，稍後並宣佈它將擴大游擊運動。這組自稱是「仁慈組織」的人，損毀了兩輛屬於李丁頓附近的卡魯夫公司的貨車。警方說，這兩輛貨車每部價值一千七百英鎊，已經完全被毀。

「仁慈組織」的一位發言人在電話中對此間的新聞通訊社協會說，它其中一個「單位」從事這項突襲，並警告卡魯夫公司正伺機襲擊動物來用作科學實驗。

該發言人說：「我們決定停止人類的待和迫害動物」。他又說，這個組織準備擴大其活動，迄今祗限於英國東南部。

上個月，這個「仁慈組織」聲言負起縱火焚燒獵海豹的獵人所使用的一艘艇的責任，並承認放火焚燒一家製藥公司，該公司在對活生生的動物進行實驗。

烟酒有害 此調又彈

（路透社華盛頓十一日電）美國政府一份報告說：愛飲烈酒的人患上癌症的機會較滴酒不沾的人大兩倍，但烟酒皆好的人患癌症的機會較上述兩種人大十五倍。

該報告說：若干大量飲酒者所患的肝臟病，似乎肯定是與癌症有關，而危險程度方面，則如威士忌的烈酒較啤酒或水酒更大。

但昨日由衞生、教育及福利部發交國會的該報告，並沒有認為適小酌也應戒絕。

報告說：「使用適量的酒精可能在性格上，心理上以及社會上對上了年紀，活躍繁忙的人有益。」一個喝酒適量的人就是每天不超過三安士威士忌，半瓶水酒或四杯啤酒的人——「威士忌要滲拌一種飲料，啤酒或水酒則隨餐酌飲。」

有人裸跑 反對裸泳

（路透社美國洛杉磯十一日電）美國裸跑名角星期四再度出現——他混在一羣示威婦女當中，裸體跑過市政廳，當時那些婦女正在示威要求禁止在洛杉磯各海灘裸泳。

此公名羅伯特．奧普，是一名廣告公司的僱員，四月份當奧斯卡金像獎頒獎時他在典禮台上裸跑，受到全世界的注目。

西正展開 滅狼運動

（路透社西班牙奧蘭斯十一日電）此間今日進行一次大規模的滅狼運動，因爲在一週內，兩名幼童被狼襲擊死亡的。

雅斯納練審稱：「在荒蕪區設置毒餌，職業獵人及有組織的捕狼」。

上星期五，在這個山區的荒蕪區，一名十一個月大嬰兒被狼殺害，而昨日一名兩歲幼童又被另一頭狼殺死。

英十二歲女童 順利產下男嬰

（合衆國際社英國達靈頓特十一日電）據醫院一名發言人於周四透露：「在星期一一間醫院內，一名十二歲女童產下一男嬰」。據稱：這名男嬰頭髮濃盛，健康極佳，良好。

據該院秘書基士稱：「該母親於五周前入院，數日後便順利地產下一名男嬰」。但她並不是英國最年輕的母親，於一九七一年，曾有一名十一歲的女童誕下過一個嬰兒，最年輕的母親的記錄。世界最年輕的母親是在秘魯的麥典妮，她生產時的年齡僅五歲。

囍

謹訂公曆一九七四年七月十三日為長女羅蘭與MR. DOUGLAS CATHCART在紐約第五街聖百德烈堂舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

承嚴命 李唯仁 唐曼慈 謹啓

囍

謹訂甲寅一九七四年五月廿四日(星期六)為長男耀/次女月珍結婚之喜並往外地蜜月旅行特此敬告

諸親友

承慈命 李璧成 李陳寬惜 馮煊 馮李淑嫻 敬啟

囍

謹訂公曆一九七四年七月十三日(星期六)為六男嘉林/次女君瑩在加拿大多倫多市ST. BASIL'S羅馬天主教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

葉輝 彭福基 謹啟

好運旅遊貿易公司 新址開業

GOODLUCK TRAVEL & TRADING CO.,
TEL. K-884161-4

本公司新址已裝修完竣，並定於七月十三日開始營業，決本著以往一貫宗旨竭誠為社會各界人士服務，希各方友好舊雨新知，敬請移玉九龍佐敦道碼頭文華樓十四號二樓賜予指教，無任感荷。

好運旅遊貿易公司 陳輝 黃國榮 暨同人敬啓

遠東航空學校日夜班招生

教育司註册香港民航局批准倫敦城市工聯學院承認

各科新生定八月一日開課

科別：飛機工程，無線電工程，雷達，電視，各科日夜班。
考試：七月十七日及七月廿二日，下午二時半及七時半。
校址：九龍宋皇台道啓德機場內，報名相片三張。

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

華懋置業有限公司 電話：五一二五八二二五一

德寶大廈
荃灣大坡坊TWTL166地段
(大光明戲院側)
一,二樓小型商業單位
地下舖位
樓上住宅564呎
售九萬元

管理處
電話12-430967
假日照常

泰華大廈
荃灣大坡坊TWTL167地段
(大光明戲院側)
一,二樓小型商業單位
地下旺舖
樓上住宅由596呎至650呎

荃灣商業中心
沙咀道地下閣樓
沙咀道地下連閣樓每層面積各壹千弍百平方呎適合作銀行餐室廉價出售有意者辦公時間
電話H二四八七〇三蘇君洽

Metropole RESTAURANT & NIGHT CLUB
新都城酒樓夜總會 5-830221

8:00 勳藝古典舞蹈・動作優美
9:00 阮蘭 台風出色・擅唱中・英・日・韓歌曲
10:00 波斯什技・驚險刺激
11:00 亞拉伯宮庭舞・藝術性高
12:00 徐小鳳・麥小璇

麗的電視台名歌手 杜麗莎
流行音樂節男歌星 SAM HO
台灣南國佳人 古蘭
客串演唱 晚10:15演唱

長駐歌星：方芬・梁晶晶・李儀・李潔婷・蔣上珠

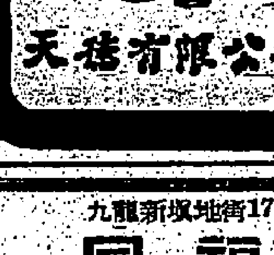
囍 結婚啟事

謹詹於公曆一九七四年七月十三日(星期六)為四男元洪/三女靜玉在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮翌日赴曼谷蜜月旅行謹此敬告

諸親友

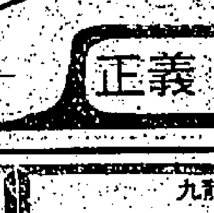
陳謝秀珍 林振光 敬啟

盛德工業大廈 147年期



香港仔黃竹坑道大馬路最旺點
對正即將興建接連跑馬地之隧道口
已有入伙紙即買即用
每呎只售68元
香港中環永隆銀行大廈八樓B座
電話：5-236047
天德有限公司 地盤辦事處：5-532941 假日照常辦公

安發工業大廈
下葵涌葵榮路No.12-18



面積4,000呎至8,000呎

即將入伙 工業中心 貨柜碼頭 近在咫尺 訂價公道 租售均可

正義 香港德輔道中84號實記大廈1204室 電話5-452522 地盤電話12-213847

九龍新填地街173—177號
同福樓
便房闊格 質料上乘 交通方便 設備齊全

有入伙紙 分期付款
洽購處：多寶置業有限公司
香港大道中萬年大廈602室 電話5-248179-0

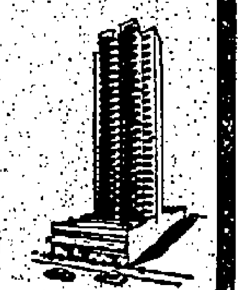
荃灣大河道
嘉新大樓

三面單邊 樓房闊格 質料上乘 設備齊全 可分十五年付款
建築完成 分層出售
洽購處：多寶置業有限公司
香港大道中萬年大廈602室
電話：5-248179-0

九龍柯士甸道126號
帝寶樓

質料上乘 年期長久 設備齊全 三面單邊 快將入伙 交通方便
分層出售 分期付款
義德企業有限公司
香港大道中萬年大廈909室
電話：5-223745，5-243687

歡迎參觀示範單位
益利洋樓
官塘，康寧道，通明街



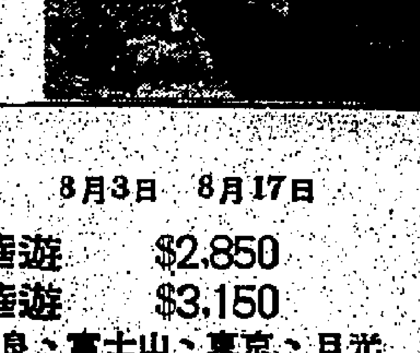
建至天面
八折優待
七萬餘元起
只收三成即可入伙
七成分十五年付欵
地下二樓商用
益新置業有限公司
大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003 地盤：3-899628
例假地盤照常辦公

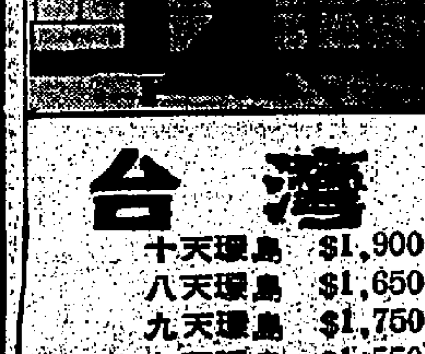
石澳新建海濱別墅
石澳山咀赫蘭道十九號
現成洋房，即買即住，連私家花園及停車場，只售四十餘萬元，首期三成，其餘可分十年付款，歡迎到址參觀。
中央建業有限公司
九龍彌敦道655號胡社生行23樓
電話：三—九五五二壹壹

本公司在文咸西街經營參茸補品逾五十年，歷蒙各界友好愛護有加，殊深感紉。現因擴展業務將原址拆卸改建遷往
皇后大道西82號(荷李活道口)
電話 五—四九三八一叁 五—四九三七六二
照常營業
新知舊雨尚祈移玉賜教為荷
惠元昌有限公司參茸行啟
九龍分行：彌敦道六九三號 電話：3-948659

華僑日報讀者
菲律賓豪華觀光團
高級享受・節目豐富・服務一流

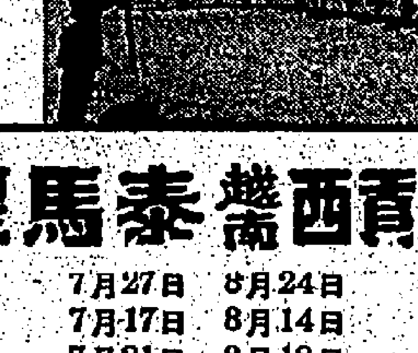
菲律賓 7月27日 8月16日
四天菲律賓豪華遊 $1,550
六天菲(碧瑤)豪華遊 $1,850
週遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘、火山湖
住宿：希爾頓大酒店、碧瑤松園大酒店





日本 8月3日 8月17日
七天日本豪華遊 $2,850
九天日本豪華遊 $3,150
週遊：大阪、京都、奈良、富士山、東京、日光
住宿：京王大酒店、新阪急大酒店

台灣 超級豪華
十天環島 $1,900 7月20日 7月24日 8月3日
八天環島 $1,650 7月23日 8月9日 8月16日
九天環島 $1,750 (逢星期六出發)
七天環島 $1,550 (逢星期一出發)
四天台北 $ 865 (逢星期六出發)



超級豪華 星馬泰羅
四天泰國 $1,550 7月27日 8月24日
七天泰越 $1,850 7月17日 8月14日
七天星馬 $2,550 7月21日 8月18日
十天星馬泰 $3,050 7月21日 8月18日

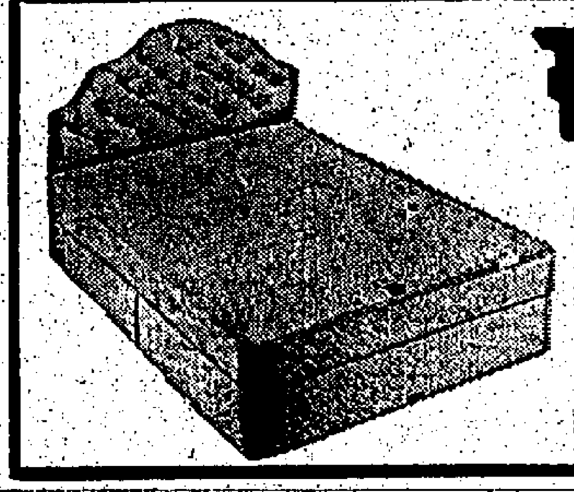
詳情請詢：七海旅運有限公司

荃灣 樂信海景工廠大廈第三期
現貨平價 分層租售
實，面積每呎售六十餘元
租賃每呎六毫，只餘數層
租購從速
每單位面積由七千餘呎、一萬六千餘呎至二萬三千餘呎。全部可以實通，私家步頭上落貨運方便，另有二樓停車場萬餘呎租售，歡迎參觀面議。
洽購處：荃灣柴灣角街6-28號
樂成企業有限公司
電話 一二—四〇三八一〇 四〇三八二四

海聯大廈 153年期
銅鑼灣高士打道221-226號
新型寫字樓
每呎售330元租3.5元
二三四樓合酒樓
夜總會 地下旺舖
先付三成餘分10年供
近隧道口及世界貿中心
大廈建築完成
10月入伙特價租售
華厦置業有限公司
海靈地產有限公司
香港雪廠街新顯利大廈97室
電話：H249340 H248429 H249349

地產公司誠聘
1. 地盤售樓員
2. 營業部會計文員
需擅口才，懂珠算，中學程度之男性為合；如有商場櫃面經驗或推銷能力者，優先取錄。經短期訓練合格後，月薪可逾壹千元。有意應徵者，請親書中文履歷附近照函華僑日報信箱壹〇弍號，合則約晤。

太子閣 二期150年期
太子道273—5號
即買即住
環境幽雅
裝修完善
本閣備有示範單位 歡迎參觀
3-032905(假期照常)
華懋置業有限公司5-258251



Relyon 綺麗
請採購世界最精美之
「綺麗」睡床
各大傢俬公司均有代售

70年 天星大廈 1974年8月完成
高級寫字樓大廈 尖沙咀亞士厘道24-30號
地下商業 838呎起
地庫商業 5538呎
1-3樓商業 5538呎
4-16寫字樓 1310-3225呎
本港首創寫字樓大廈十年分期付款
首期15%入伙15%月供本息每呎$3.70平過付租
上蓋完成 裝修內部
尚餘數層 欲購從速
長江實業(集團)有限公司
電話：5-262381
地盤辦事處電話：3-661105 (假日照常)

REFERENCE LIBRARY
13 JUL 1974
CITY HALL

本港新聞

干德道建築地盤山坭傾瀉
兩人活埋慘死
大廈將完成地脚批盪由四名工人負責
一人離開另一人聞板破聲逃兩人被壓

（特訊）昨日下午三時，港島中山干德道，發生一宗建築地盤山泥傾瀉，活埋兩名建築工人慘劇。

遭生葬之兩名建築工人，在大批消防人員搶救發掘下，至晚上七時及八時許始被救出，惟已證實氣絕多時，釀成兩人慘死意外。

在發生慘劇前，原本共有四名工人一同在批盪工作，一工人前往飲下午茶，逃過活埋大難，另一人知機，倖然逃出。

發生慘劇現場，爲干德道三十九號A錦翠園之建築地盤，上址大廈之建築工程，築牟經已完竣，十多層經已建成，只有近山邊之地脚批盪工作尚未完竣。

昨日下午意外發生前，有四名工人負責該處之批盪工作，其中一名建築工人陳福，外出飲下午茶，故現場祇有三人在工作。

就在下午三時左右，其中一名工人林泰，突聞山脚擋牆之木板，「劬劬」有聲，林登時被嚇得魂飛魄散，棄下手中工具，飛奔而逃。

就在此時，山脚擋牆之木板，已告支撑不住，「澎然」互響，大量石塊，隨同數以噸計之山泥，有如萬馬奔騰般瀉向地盤，在工作中之兩名建築工人，霎時間無法逃出，其中一人遭山泥掩埋，另一人頭部仍露出泥堆之上。

其他工人瞥狀，紛紛上前掘泥救人，另方面亦有人報警。在工人發掘救人，眼看快要救出一人時，不幸又再次塌下山泥，嚇得衆人紛紛逃命，第二次塌下之山泥，其中一塊巨石，連同巨量山泥，將快要被救出之工人再次活埋。

未幾，大隊消防人員趕至，立即展開搶救，惟發掘工作異常困難，因活埋兩人山泥堆之上，壓有一塊數噸重之巨石，消防人員經過兩小時努力，始能將巨石移去，臨於晚上七時掘出一死者，八時卅五分，掘出另一死者。

兩死者姓名及身世如下：（一）林根，三十四歲，惠州人，住石排灣第五座一×六室，有一妻三子兩女，一家七口，全賴林一人生活維持，林一旦遇難，整家生活無所依。（二）林秋，四十歲，惠州人，與林根是同鄉兄弟，住石排灣新區六座，有一妻兩子一女。（合）

干德道錦翠園建築地盤，昨日發生山泥傾瀉，被活埋之建築工人，被救出時已證實不治。

今年上半年罪案續增
較去年增一倍
逾六千一百宗損失財物近億元

（特訊）本港於今年首六個月內發生的罪案，已創下破高的數字。據報所發生的搶刧及盜竊案件，較去年同期間約增加一倍。

今年上半年發生的搶刧案達六千一百九十宗，平均每月一千宗，去年同期間祇爲三千七百一十六宗。

過去六個月內的盜竊案數字，亦達三千一百廿五宗，較去年之一千二百六十三宗，增加超過一倍。

據警方統計數字指出，本年至今的搶刧及盜竊案共達九千三百一十五宗，較一九七〇年整年之四千五百九十八宗，超逾倍數。

消息來源透露，據估計本年至今在罪案中，但失的現金及財物價值約値一億元。

昨垃圾案一五三宗
垃圾蟲共罰三千七

（港訊）法庭昨日共處理一五三宗違例拋棄垃圾案件，計港島五十宗，九龍一〇三宗。全部罰款共三七五〇零元。最高罰款爲一六十元，最低爲一五元。

各區法庭今日罰款額較高的案件詳情如下：港島方面：梁廷華，男，地址：司徒拔道四十一A玫瑰園工人宿舍，被控在七月六日，在堅士搵反海灘拋棄雪糕杯。罰款四十元。該案由蒋尙法官聆訊。

九龍方面：彭四妹，女，地址：運動場道二十三號地下，被控在七月六日，於運動場道二十一至二十三號門外讓其犬隻便溺罰款六十元。該案由桑達士法官聆訊。

雪楓講學中醫院
日本醫生獲益多

（港訊）聯合中醫藥學院第十四屆日本漢醫進修班，已于昨日結業返國。是次團長爲日本痛症專家醫學博士黑木睦彥，團員都是時下名醫，一共十三名，同來者並有病者四名，經院長温雪楓博士悉心調治下廿二天，痊癒者有哮喘一名，改善者有麻痺一名，耳聾一名（已能用助聽器），仍繼續治理者，有脊髓神經病者一名，雖然如是，但其多年來頸部無力感及疲痛消失，當時該等病者之主治醫師，亦認爲中國醫術確有其獨到之處，並對温氏推崇備至，下月初温博士將飛歐美講學，將於九月間返港云。

兩青年溺斃
一在港島中灣一在銀鑛灣

（特訊）昨日又有兩宗弄潮兒遇水不幸遭溺斃。一宗在港島中灣泳灘，另一宗發生在離島銀鑛灣，惟溺斃者均是青年男子。

於昨晚七時，港島中灣泳灘，有一泳客在浮台附近處海浴時，發生困難，岸上救生員瞥狀，急下海救人，惟救生員將男子救上岸時，因他飲海水，奄奄一息，在送院途中已證實不治。

死者陳裕昌，廿二歲，與其同往游泳之友人，祗知他居住在九龍。

又，昨日約正午十二時三十分，一名十七歲之青年先志誠被發現在梅窩銀鑛灣游泳時遇溺。

他被沙灘上之當值救生員，救上岸，隨即被送往南大嶼山醫院救治，但在抵步時已證實斃命。（合）

軒尼詩道私家車傷途人
大埔小巴輾斃過路老翁

（特訊）灣仔軒尼詩道修頓球場附近，昨晚發生車禍，一輛私家房車，突將一過路男子撞倒，當場頭破血流，倒臥血泊中，後路人報警，傷者由十字車昇往醫院留醫，該車禍原因，有關方面調查中。

肇事之房車，編號AS二四四〇號，昨午六時許，該車由東向西駛，至修頓球場家庭計劃指導會附近，不知因何，將一名橫過馬路男子撞倒，當場被拋起，跌落車頭擋風玻璃後，倒地上，因此，該車擋風玻璃亦被毁，傷者倒臥血泊中，警方聞訊，派員到場調查，傷者由救傷車送院急救。

傷者温伯恒，四十歲，重傷留醫。（合）

（特訊）昨晚七時廿二分，一輛小巴在大埔道近元洲仔撞死一名七十歲老翁何大根。

任何曾目擊該宗交通意外之人士請撥電話一二一六六一一三四一與新區交通意外調查組主管聯絡，或向任何警署報告亦可。（合）

圖爲軒尼詩道撞傷過路男子之私家車

坊協副主席胡盛孫指出
民政分署工作不夠積極
反映各階層對施政意見

（港訊）據坊協進會副主席胡盛孫發表意見稱：六七年後當局在港九設立之民政分署，多年以來，未有特殊工作表現，相反，不够積極，反映各附屬民衆與社團對港府各部門施政應改進之意見，亦未有收更密切之聯繫，如商討如何推動爲民謀福利，例如，尖沙咀火車總站，前年東九龍紅磡成爲交通樞紐，將爲國際旅遊人士聯繫所，宜有風景區之建設，紅磡坊會提出此一建議，有望於民政分署之協助，城市設計委會，亦當考慮此一問題。

胡氏續稱：港九街坊會成立已有廿餘年歷史，一九四九年由社會福利署策動組織，後隸屬於華民政務司署管轄，坊會協助華民政務司署所辦理之救災恤貧，調解家庭糾紛，輔導小販等工作，有良好表現，備受倚重，合作無間，被許爲官民之橋梁，各坊會服務經費向各界籌募，當局從無補助，公益金會，援助若干志願服務團體，街坊會似亦應獲此待遇。民政分署現有十餘構，支出經費相當浩大，納稅人之負担不少。彼等判論，各民政分署，能爲民衆力爭成果，始有價值，否則年報祇列出解答民衆詢詢若干萬次，調解家庭糾紛若干千次，祗爲數字，未免失望，徒具形式而已。

本人在任職紅磡坊會，垂廿五年，回顧廿五年前之坊會，無民政分署之設與現在，并無不同之處，爲使民政分署能切實成爲官民橋樑，必須加强與各坊會爲民請命，方有所成就。（合）

伊斯蘭英文中學第五屆結業典禮席上，校監脫維善主持頒獎與學員留影

清晨北角雲景道富商駕車
被賊駕車截停迫上賊車
掠財六千龍翔道釋事主
三賊所駕車輛亦偷來車主已在荃灣報失

（特訊）昨晨八時十分，港島北角雲景道與恰景道交界，一名印尼華僑商人駕車上班途次，遭三名飛型青年飛車截停，擄刧上賊車，掠去身上財物共値六千餘元，並將事主驅往九龍龍翔道，才把他放走，然後飛車逃去。

遇刧事主名鄭華，又名鄭拔鄭，四十餘歲，爲印尼華僑商人，在港經營出入口業務，與太太及子女等一家五口同住港島北角天后廟道一四×號雲景大廈十八樓A一號。

他每天早上八時十分，獨自駕駛賓馬牌AP一一二三號房車上班。昨晨他一如往常駕車至上址近伊斯蘭英文中學對開路傍，突然有另一輛編號AW六二×六號房車，隨尾疾馳而下，越前將鄭所駕房車截停，車上除一名司機外，並跳出兩名年約廿至廿五歲，手持兩把利刀男子，強行將鄭拖下車，返回賊車上，然後飛車逃去。

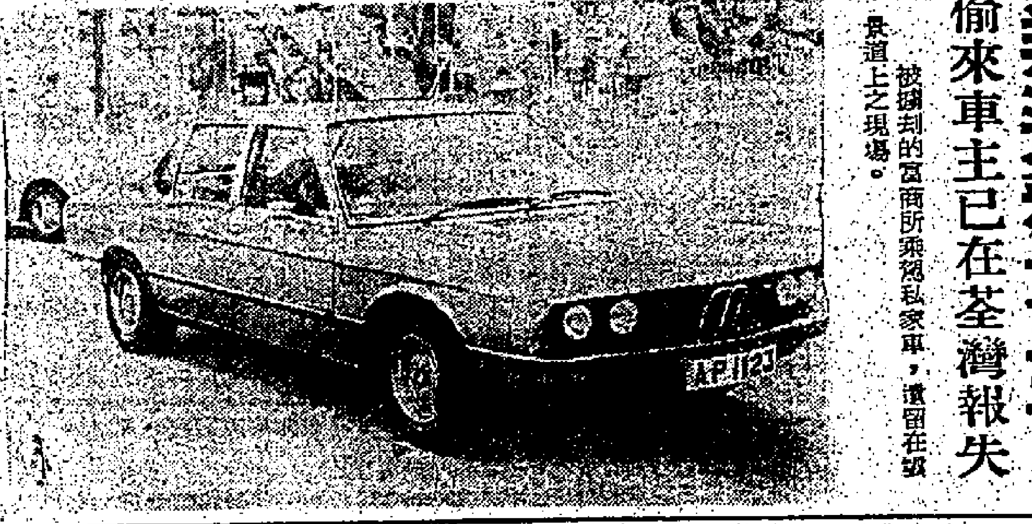
在附近上學的學生及行山晨運客聽聞汽車煞掣聲，目擊有人被擄上車，知有意外發生，立刻撥電報警，予以調查。

彭名商人被刧持上車後，身上二百元現款，一枚手錶及其他什物等合共值六千餘元，瞬即被歹徒搜刧一空。

三賊並將車子駕駛至九龍龍翔道僻靜處，才將事主趕下車，然後開車逃去。

據報：賊黨所駕駛汽車，黑皮頂，白車身，於昨日較早時，有人在荃灣報失，歹徒利用該車行事。

事主被趕下車後，即撥電話返家，向家人告知一切，事後並往警署提供被刧經過詳情，以助警方偵查。（合）



被擄刧的富商所乘駕私家車，遺留在雲景道上之現場。

伊斯蘭英文中學
結業禮盛況
脫維善勉學員立己立人

（特訊）回教博愛社主席兼伊斯蘭英文中學校監脫維善，昨（十二日）在該校主持第四屆結業典禮，席上致詞，勗勉各學員須謹記「立己立人」的古訓，修身以自律，同時盡其在我，磨練才智，發揮聰明，並養成一個良好公民，對社會有所貢獻。

伊斯蘭英文中學爲一不牟利全日制的私立中學乃回教博愛社所主辦亦爲脫維善先生經手創辦，向以管教嚴謹著稱，該校有學員達千人，成績斐然，昨日參加結業典禮之學員除會外，家長計有八百七十餘人，儀式隆重。

脫氏致詞略稱：各位今日參加此結業典禮，乃學業進程中的一個階段，往後還有許多要學習，研究，和發掘的，在這裏必須提醒各位的，近代一般教育世界家都認爲教育即生活，學校即社會，因此教育方式，已並不是讀死書，而是要在書本以外的各方面發展，訓練自己，充實自己，庶使學有所用，適應社會的需要，但各位必須緊記「謙受益，滿招損」的格言。

又謂本校對各班同學，爲了配合身心發展的需要已注意以下數點：（一）陶冶公民道德（二）奠定科學基礎（三）充實生活知識（四）培養成勞動習慣（五）培養藝術興趣，務使各科均衡發展使學員得能學以致用，服務社會，是以本校一向對課外活動，不遺餘力，種種項目的舉辦，由教師誘導各同學自行結合個別組織，自行處理及推行各項活動，以符合德、智、體、群、美、四育之要求，并鍛鍊其創造力，組織力，對將來自立有所幫助。課外活動近期亦間中獲優異成果者，像體育方面之排球公開賽獲女子組冠軍，公民協會舉辦之響應選民登記運動徵文比賽，亦獲學生組冠軍，又民政司署舉辦之「撲滅罪行之我見」徵文獲得優異獎等，希望今後各位同學有更大成就。我希望各位老師在忍到古語所云「以言教者訟，以身教者從」，使學生所見盡爲仁義之行，所聞盡爲修齊之道，使自然浸潤，漸漸化成於不覺之間。

最後並強調「立己立人」的重要性，修身以自律，更認爲一間學府，對學業的進取與道德的教化，應同時並重。

兩印人酗酒鬧事
一入獄一罰款

（新亞社）兩名青年印度籍看更人，酗酒鬧事，當街打架，其中一人，醉得糊塗，更指警察刧去其手表，分別被控兩罪，昨解新蒲崗裁判署審訊，高頓法官以被告二人，俱各認罪，判第一被告犯有三次案底，判其入獄一月，第二被告無犯案紀錄，輕判罰款三百元了事。

兩名被告：（一）監密星，廿四歲，無固定住址，任職看更，（二）戴辦星，廿八歲，無固定住址，看更，兩人同爲印度籍，共被控兩項罪名，首罪同控兩名被告在六月廿三日行爲不檢，毆打及破壞公衆安寧，次罪控告第二被告在六月廿三日，向警方虛報其手錶被一名警員刧去，浪費警方時間，兩被告均承認控罪。

案情透露：兩被告同爲印度籍看更人，第一被告犯有三次案底，第二被告則無案底，六月廿三日下午四時四十分左右，警方接得報告謂，土瓜灣道處有人打架，乃派人前往調查，發現兩名被告，當衆打架，引得大羣途人圍觀，是時兩人均受輕傷，乃將兩人一同送往醫院，數聚後，帶返警署問話，第二被告報稱其手錶被一警員刧去，警方乃向該警員搜查，並無所得，在十字車內，亦無發現該手表，當時有一名第二被告朋友到警署，謂他較早時候約在四時左右，曾與第二被告在洛山道飲酒，而被告經已飲醉，他爲預防被告醉後迷糊遭人搶騙，乃替其保管手表，至此事情真相大白，而次被告則被加控一項報假案罪名。

毒販藏毒三罪成立
判入獄一年罰款五千五

（新亞社）一老嫗販，分別在油麻地佐敦道東盛大廈之架步中，及觀塘藍田新邨家內藏有價值逾萬之毒品，爲工商署緝私隊員相繼突擊搜查破獲，控以三項罪名，昨解南九龍裁判署審訊，被告全部認罪，已思法官判被告首罪罰款五百元，或入獄一月作抵，次罪罰款五千元，或入獄一年，第三項罪罰款一百五十元，或入獄十四日作抵。

被告李祥佐，五十六歲，無正當職業，住藍田新邨。被控三罪：（一）七月二日，在佐敦道東盛大廈C座×樓，藏有十六盎鴉片烟膏，可作非法服用途；（二）同日在藍田新邨第十二座大廈十一樓一號室藏有生鴉片烟坭一磅，鴉片烟熟膏一磅中，鴉片烟渣一磅可作非法服用途；（三）同時同地藏有一枝鴉片烟槍。

獅子石道建築地盤內
值二萬探土鑽咀被竊

（特訊）昨日上午在九龍城獅子石道一號之建築地盤內有一批約值二萬二千元之探土鑽咀被竊去。

相信竊匪於昨日晨早一時至七時間撬開該建築地盤之隔板而入內竊去該批物品，當時地盤內並無人看守。

目前沒有人被捕，警方對該案正展開調查中。（合）

刧希爾頓商場珠寶店
三賊上訴請求減刑
合庭判兩人先駁回餘一候審

（新亞社）去年五六月間，希爾頓酒店商場內，兩間珠寶公司分別被刧失價值一百五十多萬元，警方事後拘捕涉嫌與案有關之三名男子，解上高院刑庭審訊，於本年二月廿一日被高院裁定罪名成立，分別判各人入獄八年至十年，案中三被告向高院合議庭提出上訴，請求推翻原判。合議庭由正按察司其爾士爵士及副按察司克爾士與碧克等，三位大法官，聯合聆訊，昨已聆畢案情，判決第一，第二上訴人之上訴駁回，第三上訴人，則押後定日期宣判。

三名上訴人：（一）林秋洪，廿四歲，原判入獄八年，（二）米文羅，廿五歲，原判入獄六年，（三）黎友華，廿三歲，原判入獄八年。

被裁定罪名成立之兩項罪名如下：（一）指三人於去年五月廿九日，在同一地點行刧新宇宙珠寶公司一批珠寶，（二）指三人於六月十六日，在希爾頓商場，行刧中秋月珠寶店一批珠寶，兩控罪所涉及之珠寶共值一百五十餘萬元。

大道東與堅尼地道交界
五十三層大廈興建圖則
移交土地合議委會裁決

（港訊）計劃在皇后大道東與堅尼地道交界處興建五十三層建築物，地盤面積五萬二千餘呎之成威有限公司發展五十三層建築物之計劃，不僅並未放棄，且在積極進行中。

楊君並證實昨天有關該訟案判決，按察司李安瀾並無判決該地盤只准興建九層，有關該建築物之層數移交土地上訴合議委員會裁定，成威有限公司已向該委員會提出上訴，月間當可獲知結果。

成威有限公司在今次訴訟中獲勝，法官判決灣仔區城市設計草圖無效，不再限制上述地盤只可興建住宅樓宇，而可興建商業樓宇後，對灣仔區之發展大有助力，其他地產商亦紛紛籌手發展在該區之地盤。

偷同屋女子錢包
婦判簽保付堂費

（新亞社）一名家庭主婦，乘同樓鄰房女子熟睡之際，摸入鄰房臥房，偷去一個錢包，事敗被控，週前解九龍裁判署審訊，法官將案押候至昨日聆訊，閱畢感化官報告後，判其簽保五百元，守行爲十八個月並需繳付堂費二百五十元。

被告於七月四日，在通菜街八十三號三樓，偷取鄰住某一個錢包，內有現款六百元零八角，政府獎券一張，五條鑰匙。

案情透露：事主與被告爲鄰房住客，事發當日，晨早六時卅分，事主將錢包放在臥房一張枱上，然後往洗手間，事主之夫從睡夢中醒來，取去七十元，然後外出。未幾，事主之夫返家，欲與妻子出外飲早茶，此時，發覺錢包不翼而飛，乃致電報警，警員調查下，在被告房中搜出贓物，被告承認控罪，乃其所幹，遂被帶署落案控告。

貨車運貨要加遮蓋
攪㧡遺路上受處罰
觀塘一車主被票控罰欵七百五

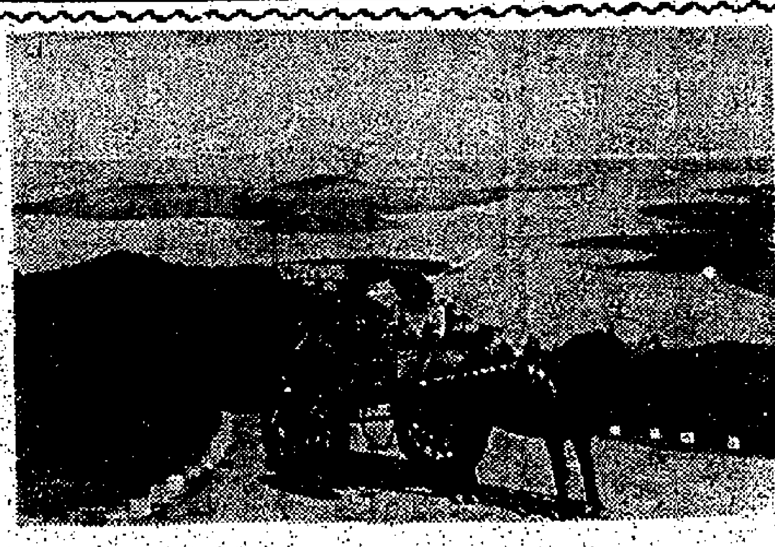
（港訊）駕駛貨車的司機不將車上的貨物遮蓋或綁緊，足以引致車主受金錢損失及染污市容，因而被控違例。九龍太子道一間建築工程公司本星期在北九龍裁判署被控爲一架貨車的車主而該架貨車在觀塘道行駛時沿途遺下很多沙石，結果被判罰款七百五十元。這是自從清潔香港運動展開以來其中一次最高罰款。

市政局發言人昨日稱，市政事務署一名管工發覺這件事情，結果該公司被票控。

該發言人指出，運輸公司在貨車出發前，應當令司機將車上的貨物遮蓋或綁緊。「很多垃圾、沙石及其他雜物遺落在地上往往是由於不小心所造成」，「望大家以後注意防止將垃圾遺落在路上」。

潮州商會捐善款一萬元
賑元洲仔災民

（國際社）本月八日，大埔元洲仔艇屋百餘家大火，災民數百人，無家可歸，香港潮州商會經其慈善委員會委員陳烈文、蔡鄭、林思顯、鄭烈武等聯名提出，本會響應政府同之旨，撥出善款一萬元交民政司署轉交災民救急。



世界上最低之塔亞活火山景色。

出發：七月二十七日
策劃：七海旅運公司

暢遊菲律賓。觀光馬尼拉名勝
登臨達加台。俯瞰活火山景色
讀者菲律賓觀光團節目多姿多采

華僑日報讀者「菲律賓觀光團」在過往舉辦的成績斐然，引致團友於暢遊歸來後津津樂道，因而令聆者紛紛垂詢次屆行期，玆爲徇衆要求，特再續舉辦第三屆遊菲，定期七月二十七日出發，仍由爲讀者忠誠服務的七海旅運有限公司稱心策劃全部旅程，有意於暑期往海外暑渡假者，誠爲一次難得的良機。

七海旅運有限公司向以作風穩健，服務忠誠著稱，因此獲得廣大讀者所信賴，今次復以益求精的態度爲讀者貢獻豐富的旅遊節目。

當令讀者獲致最高的享受。

按照行程，當抵達馬尼拉後的翌日上午，乘搭空氣調節的遊覽專車觀光馬尼拉名勝，其中包括黎剎國家公園，聖奧古斯丁教堂，西班牙舊城園牆，國家博物館，聖地牙哥堡壘，菲總統官邸，馬拉加蘭宮，聖多湯姆斯大學，新馬尼拉廣場，愛萊斯廣場，美國陸軍基地及盤盛之現代商業區等；下午復乘車前往達加台，途經墾田山，參觀具有一百五十餘年歷史之LAS PIGAS CHURCH，內有以九百五十支竹合製成之風琴，然後再映上海拔二千二百五十呎之達加台山脊，俯瞰塔亞湖中之世界上最低之塔亞活火山景色。

在彭處，你可以身臨如秋涼之氣候，是次「菲律賓觀光團」的名額有限，且報價甚廉，出發近在眉睫，請即日報名，幸勿因額滿見遺。茲將細則詳列如下：

（一）出發：七月廿七日，八月十六日。

（二）費用：特價港幣一千八百五十元。

（三）旅程：全程六天，包括馬尼拉，碧瑤，百勝灘，加台，碧瑤等。

（四）交通：乘搭菲律賓航空公司噴射客機，沿途採用冷氣遊覽專車，粵語導遊專人領隊。

（五）食宿：住宿第一流大酒店，如馬尼拉之希爾頓大酒店（或同級酒店）及碧瑤之松園大酒店，三餐精美膳食，並往最高尚之夜總會欣賞精彩表演。

（六）報名：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司，電話：五——四五五六三九，五——四五一四〇四。

本港新聞

嘉華銀行 土瓜灣支行開業

（特訊）嘉華銀行爲方便土瓜灣區坊衆及工商業各界揭交收款項，昨日（十二日）上午十一時，在馬頭圍道四〇六號增設土瓜灣支行開始營業，前往道賀者有社團首長，社會賢達，工商界知名人士，坊衆等逾數百人，致贈花籃，賀禮等極衆。該行董事長林思顯博士暨在港各董事及高級職員招待，備酒會款接，一時冠蓋雲集，喜氣洋溢。該行年來業務擴展，成績斐然，分行次第開設港九各區，以其雄厚資本，穩健作風及服務精神爲各界歡迎，將又有一番貢獻。

嘉華銀行土瓜灣分行開業林思顯董事長與嘉賓合映。

麥炳榮梁醒波等十七晚 演海瑞十奏嚴嵩

一連三晚在利舞台義演 爲通善安老院響應善舉

（港訊）粵劇籌款頭，最爲觀衆所歡迎，因而滿春粵劇團，特由本月十五晚起，一連三晚，首先在利舞台開演，先演（鳳閣恩仇未了情）十六晚演（獅匠遊宮）十七晚則演久已未有與觀衆相見面之（海瑞十奏嚴嵩）此爲羅金滿道長，李潤善善長，西貢鄉委會主席等所點之精彩劇本，致聘一流紅伶担綱，由麥炳榮、鄭碧影、梁醒波、陳家賜、阮次伯、王瑞峯、馬師曾、任冰兒、關海山等全體紅伶落力拍演，通善壇昨又獲得松蔭佛道社、香港抱道堂、美國三藩市正善佛道會伍佩琳會長、越南堤岸南院最高顧問陳檢道長等亦相繼響應，因越南堤岸南院與香港通善壇均乃九江茶山慶雲洞支派，一脈相承的關鍵所致也（港方贊助人及顧問）鄧肇堅爵士、陳日新紳士、黃乾亨紳士、周有紳士、羅金滿道長、李潤善紳士、譚愍善長、主義人西貢鄉委會主席李觀生（海外顧問）伍佩琳會長，陳檢道長，此次演粵劇大會職員芳名列下，麥氣、黃植生、林廣鑫、胡雲飛、麥炎華、區佑和、麥顯正、蘇劍流、羅金滿、譚恩、楊達人、楊言、夏國璋、毛文達、葉樹漢、葉錦松、張漢芝、梁瑞清、李淑金、羅玉崧、蔡健卿、陳長卿。

第二十三次舉辦業績輝煌 本報讀者美加旅團 報名登記最後三天

機位酒店及簽證所限決不展期 持護照讀者欲參加歐洲團仍可接受報名

有意參加華僑日報美加旅行團第廿三團的讀者們請於本月十五日（星期一）之前，爲期日報中國辦事處報名登記，由於參加讀者異常踴躍，根據昨日統計結算，只餘數個名額，現時距離報名登記期限，僅餘三天，一俟額滿，即提前宣佈結束辦理讀者報名工作，敬希留意。

華僑日報年來與汎美航空公司合辦之美國加拿大旅行團，有當極其優良的傳統，承各參加之旅客讚譽，有口皆碑，社會人士一致稱許服務優良，辦理妥善，截至目前爲止，已具廿三式度成功舉辦的輝煌實績，曾經參加讀者於暢遊返港後向親友指出：「華僑日報美加旅行團，不僅辦理完善，而且服務優良，旅程上獲得的一切，遠遠超過所付的代價」，是故在決定參加那一個旅行團之前，請讀者選擇華僑日報美加旅行團是值得推崇的一家。

本報今年續辦之美加旅行團，決定逐步擴大，行程和節目都大加倣訂和革新，爲使內容更加充實，今年自第二十一團開始，除原有的項目全數保留外，還加進了規模宏大的七四年世界博覽會，美國南部擁有世界級美海灘的邁亞美，比爾省狄士尼樂園還要大還要多采多姿的「狄士尼世界」，並爲欣賞尼亞加拉大瀑布所在地留宿一宵。但不是就因增加新路線而取銷舊節目，旨在使內容更加豐富充實和更具吸引力。

至於今年只辦一團之歐洲旅行團第五團，已於昨（十）日截止報名，由於尚有少數名額，爲便利讀者起見，持護照而欲參加歐洲團者，仍將接受報名。

華僑日報讀者 捐防癆會善欵

華僑日報昨續收到各界熱心捐助香港防癆會善欵，芳名如下：鄭照明一百元，華觀吾二十元，九龍特牌小販互助社五十元，香港九龍代辦福食勞工互助會一百元，江民聲二十元，潮商互助社二百元，旅港增城商會二十元，中華廠商會一百元。

梁祥國術體育會活動 十四日銀礦灣海浴旅行

（港訊）旺角街坊會康樂中心國術部主任梁祥領導之梁祥國術體育會，定七月十四日（星期日）舉行互助旅行梅窩銀礦灣海浴，由是球比賽，國術、海浴、寮營等，上午八時在港外線碼頭集合出發，下午五時半回港，由梁祥師傅任總領隊，領隊團：葉輝、符福、倫有強、倫振強、楊子文、李志鴻、吳有淵、李桐、胡標、馬松楷、羅林、梁育麟、李華禮、梁煜才、蔡雅長、黃勳偉等，歡迎會友參加。

一週當年

（一九五九年七月十二日）

△國泰航空公司今派機試作夜間飛航——啓德機場夜航設備，已告完成，將於本月十八晚啓用，由國泰派電星機首次自澳洲經馬尼拉飛返港，今（十二）晚入黑起，所有跑道四週及航路之沿線燈火齊明，國泰公司派出之DC三式機一架，載同各機長，機航員由跑道起飛，在上空盤旋一週，安全降落跑道。

△香港商業台八月下旬可開業——香港商業廣播電台總經理何佐芝今表示：如果各項建設工程能順利進行，電台可望八月下旬正式開始廣播。

△全港各類學校一千三百餘間——由於本港教育工作之日趨發展，不但學校之數目逐年增加，即學校之性質及種類，亦因環境之需要而擴展其範圍，據教署公佈：計官立學校六十五間，補助學校廿間，津貼學校三七八間，私立學校八八五間。

（一九五九年七月十三日）

△澳洲政府駐港商務專員彼得遜，今日飛吉隆坡，出席澳洲駐東北亞地區商務專員會議，此爲首次集合澳洲駐日本、香港、星加坡、馬來亞、印尼、錫蘭、印度、巴基斯坦、及泰國等地之商務專員於一堂。

△今晚八時國泰公司再派出電星式航機作第二次夜間試航。

△第十屆世界童軍大露營，定本月十七日至廿六日在菲律賓馬奇遜公園舉行，各地參加童軍，約一萬二千人，代表之國家共七十國，本港童軍代表團，明早乘機前往，謝炳堃任團長。

△英童軍總會發出委任：賈益康自一九五九年四月十日起任港童軍訓練主任，陳溥志任港小狼隊訓練主任，楊勞天任訓練副主任，黃廣康任港童軍訓練主任，與文燦任副主任。

航訊

貨櫃航運日益普遍 歐美綫櫃運化最高

目前進出本港貨物四成用貨櫃輪運輸

（特訊）海事處公佈的統計數字顯示：在過去三年的本港航運極其活躍，出入口貨物利用貨櫃輪船運輸的情形日趨普遍。雖然外洋輪船進入本港的數字減少，但貨物數量却穩定地增加。

一九七三年，共有七千三百五十八艘外洋輪船進入香港，數目雖然比前年減少了四百六十九艘但全部貨物的數量，包括入口的各種燃油在內，總數達一千五百九十四萬〇一百二十長噸，比一九七二年增加了百分之十一點五，即多了一百六十四萬三千五百五十四長噸。

該處發言人在評論上述數字時解釋說：葵涌的三個貨櫃碼頭已完全啓用，供現代化巨型貨櫃輪（總噸重六萬噸）停泊起卸貨物，在若干種貨物運輸方面遂漸取代了傳統小型貨輪，尤以前往美國，歐洲和英國方面爲然。

他補充說：「根據跡象來看，目前大約有百分之四十的出入口乾貨是用貨櫃輪運輸的。」

至於進口輪船總淨噸數增加的情形，顯示出愈來愈多的大型輪船進入本港。一九七一年，入口輪船有二千四百二十六萬噸，一九七二年增至二千八百二十三萬噸，而一九七三年則增至三千一百〇一萬噸。

海港統計數字更顯示出由英船來港的旅客數顯著地減少，從一九七一年的二萬六千〇九十七人跌至一九七二年的一萬一千六百五十五人，而一九七三年更少至只有八千八百〇二人。

海事處發言人稱：「人數下降是有很多原因的，諸如經營客輪的成本增加，和愈來愈多的包機式的廉價飛機位。」

新加坡要求開放 馬六甲海峽航道

（特訊）新加坡代表向海洋國際會議提議，劃定馬六甲海峽爲國際自由通航路綫。

新加坡是遠東的大商港之一，列居世界各港口中之第四位。而在附近之印尼和馬來西亞俱會提出要求謂：馬六甲海峽是他們共有的「內陸水城」之語。新加坡代表提出上述要求，是反駁印尼和馬來西亞之「內陸水城」之說。

印尼和馬來西亞早在一九七一年已宣佈，把他們的領海由三英里伸展至十二英里。這是等於把該海峽納入他們共同統治的領域中。

中日音樂交流 古箏名家抵港

（特訊）一場別具意義的「中日古箏」，一將於八月八日在大會堂上演，該音樂會由本港著名古箏演奏家蘇振波先生主辦。此次蘇氏不遠千里邀得日本著名古箏演奏家新倉涼子來港演奏，實屬本港箏藝愛好者一大喜訊。

新倉涼子小姐是日本放送協會邦樂技能者育成會第五期畢業生，曾在一九六三年度全日本邦樂演奏大獎中獲第一名，得到文化部大臣獎，日本放送協會獎及東京新聞社獎。最近曾在日本放送協會及澳洲國家電台演奏，獲得一致好評。新倉小姐對中國音樂亦頗有心得，早期來港訪問本港中文大學時曾與蘇振波先生研究習中國古箏之彈奏法，一曲「漁舟唱晚」，新倉小姐演奏來甚具韻味，新倉小姐現任橫須賀市上高等學校山田流箏曲講師，湘南古樂研究會箏曲及一弦琴導師。東洋音樂學會會員。

新倉洋子小姐此次來港演出項目計有：（一）日本箏曲獨奏；（二）日本箏歌彈唱；（三）日本一弦琴獨奏；（四）一弦琴彈唱。份量頗爲吃重。在新倉小姐箏獨奏項目中，我們可以聽到最能代表日本民族性日本民歌「櫻花」，曲不很長，但有特色，加上由膝井凡大以現代手法改編爲箏曲後的曲目更爲出色。箏歌彈唱的曲目是「紅梅」，曲意寫一個孩子在雪初落時，到那紅梅花下去迎接他的親人那種天真爛漫的感情。一弦琴獨奏及彈唱是兩項難得聽到的項目。新倉小姐將用一弦琴爲我們獨奏一首「採菰之曲」，彈唱一首「四季之曲」，聽衆欲想多聽幾首，看來唯有大力拍爛手而矣。

在這個音樂會中，我們還可以聽到本港名音樂家唐健垣先生，李詩曼小姐及楊偉生先生之演奏，名作曲家關聖佑近期之大作將與大提琴合奏發表，此外尚有多項由蘇振波學生擔任之合奏，齊奏項目。蘇振波先生本人特別爲這音樂會排練了一首現代箏曲作品——「戰風」，節目豐富，會令你有不眼給之感。

尚有航訊刊在第二張第三頁

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓營業部：H5-262071-20

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬．十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
美武士 MILOS	已開始	8月9日	8月9日	8月11日	8月12日
安武士 ANDROS	已開始	8月13日	8月13日	8月15日	8月17日
林武士 LEMNOS	已開始	8月26日	8月24日	8月24日	8月28日

收貨站：①九龍油蔴地填海區道內陸地段14至15號太平洋 電話：3-480915。②九龍荔灣場康道圍教圍24/31號 電話：3-407979 ③香港鰂魚涌海濱街太古船廠A倉對面倉 電話5-622600

ARL-EVERETT AGENCIES S/A 美國總統福來輪船公司

出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-262071-(20)
常備二十尺及四十尺長乾．凍貨櫃爲客服務
西岸綫往：三藩市（十六天）、羅省、屋崙、士托頓、聖地牙哥、並轉往美國內各地。
加勒綫往：波的摩、波士頓、嗒士城、紐奧連斯、紐堡、紐士、諾福克、費城、威明敦、在爾斯頓及侯士頓。

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	貨埔倉截貨日期	開行
[illegible]總統 President Harrison	7月15日	7月13日	7月14日	7月16日
[illegible]總統 President Van Buren	7月23日	7月21日	7月22日	7月24日
[illegible]總統 President Monrse	7月30日	7月28日	7月29日	7月31日
東岸綫往：紐約（廿七天）、紐城、波的摩、諾福克、查爾斯頓				
[illegible]總統 President Johnson	7月26日	7月24日	7月25日	7月27日
[illegible]總統 President Madison	8月7日	8月5日	8月6日	8月8日
[illegible]總統 President Fillmore	8月20日	8月18日	8月19日	8月21日
往：西雅圖、溫哥華、朗威路、砵倫、德金馬。（十五天到西雅圖．十七天到溫哥華）常備貨箱及板箱爲客服務				
印度郵 Indian Mail	7月15日	散貨船	—	7月16日
菲律賓郵 Philippine Mail	7月19日	7月17日	7月18日	7月20日
日本郵 Japan Mail	7月21日	7月19日	7月20日	7月22日

保證收貨站：香港北角鄰益倉貨櫃站 電話：5/702231-4；九龍紅磡貨埔船塢貨櫃站 電話：3-634857；荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923。

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5。業務處電話：5-262071-(20)

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

		(到)	(開)
印尼怡美利	Tamuraeverett	七月十五日	七月十六日
香港怡美利	Thomaseverett	七月式十日	七月廿二日
往：橫濱、名古屋、大坂、神戶、釜山。			
菲島怡美利	Johneverett	七月廿三日	七月廿四日
萬利怡美利	Manolseverett	八月二日	八月二日
往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水。			
寶利怡美利	Pabloeverett	七月二十日	七月廿一日
利民怡美利	Ramon everett	八月四日	八月五日
往：神戶、橫濱。			
曙星	Star Aldebaran	七月卅一日	八月一日
往：喀拉蚩及波斯灣各埠。△不往喀拉蚩			
綠星△	Star Altair	八月十三日	八月十四日
曙星	Star Aldebaran	八月廿七日	八月廿八日

美國郵船船期請參閱 美國總統福來輪船公司廣告欄

SCI 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：查理士頓、波的摩、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、柯達波拿、底特律、芝加哥、米高基。

☆威沙偉地 VISHVA VIBHUTI 八月二日抵港 三日啓行
威沙多富 VISHVA TIRTH 八月十六日抵港 十七日開行
※不經紐約、波士頓、查理士頓。

前往：羅省、三藩市、西雅圖、溫哥華。

威沙迪亞 VISHVA ADITYA （香港）八月九日到 十日開（羅省）九月二日到 二日開（三藩市）九月八日到 九日開
威沙亞沙 VISHVAASHA （香港）八月十八日到 十九日開（羅省）九月十一日到 十一日開（三藩市）九月十七日到 十八日開
威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）八月廿四日到 廿五日開（羅省）九月十六日到 十七日開（三藩市）九月廿三日到 廿四日開

總代理 香港東亞航業有限公司 皇后大道中陸佑行702室 TEL:5-238870 5-235384 5-235385

DSR-LINES 東德船務公司

香港至歐洲綫 遠東公會會員
★加露馬士 KARL MARX 七月廿五日到 廿六日開
盧斯托 ROSTOCK 八月廿八日到 廿九日開
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托。
★兼往安特衛普，不來梅（如有足夠貨量）
（接受貨箱及轉口貨）★兼收巴生港貨
（LCL-FCL）冷藏設備 冷氣客房
40-120噸起貨機收貨站：太平洋倉庫有限公司 TEL：5-481775 5-480915

香港至日本綫
盧斯托 ROSTOCK 八月九日到 十日開
快堡 FREY BURG 九月七日到 八日開
直透：橫濱、神戶。

總代理 香港東亞航業有限公司 皇后大道中陸佑行702室 TEL:5-238870 5-235384 5-235385

百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓 九龍新韋豐大廈906室
收貨站(TRS) 豐利行 葵涌：官塘 油塘灣 豐利行 電話：5-256712 貨箱站(CYC & FS) 尖沙咀：九龍倉

大太芬
芬湖 FERNLAKE 七月十九日落貨 往紐約、波士頓、滿地可、波的摩、沙瓦拿、費城。二十日開行
太平 TAIPING 七月廿七日落貨 往紐約、波士頓、滿地可、波的摩、沙瓦拿、費城。廿八日開行
大賓 THEBEN 七月廿七日落貨 往溫哥華、西雅圖、朗威、砵崙、德金馬、委內瑞拉 廿八日開行

新興行船務有限公司啓

「皇后星」M/S "QUEEN STAR" 往：釜山。七月十三日到港 十五日開行
「美華」M.S. "MYOMAYWA" 往：仰光。七月廿三日到港 廿四日開行
「月星」M/S "MOON STAR" 往：釜山。七月十七日到港 十九日開行
德輔道中三五號南華大廈九樓 電話五一三七五七一一（十綫）

barberlines 百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓．電話：H-253141(10綫) 九龍新韋豐大廈906室．電話：K-960149
收貨站(TRS) 豐利行 葵涌：觀塘 油塘灣．豐利行 電話5-256712 箱貨站(CYC & FS) 尖沙咀：九龍倉

大太芬
芬湖 FERNLAKE 七月十九日落貨 往紐約、波士頓、滿地可、波的摩、沙瓦拿、費城。二十日開行
太平 TAIPING 七月廿七日落貨 往紐約、波士頓、滿地可、波的摩、沙瓦拿、費城。廿八日開行
大賓 THEBEN 七月廿七日落貨 往溫哥華、西雅圖、朗威、砵崙、德金馬、委內瑞拉 廿八日開行

Scindia Express 香港—加州綫
謝無限輪 JALAMOHAN 往：羅省、聖地牙哥、三藩市、溫哥華、西雅圖。七月廿式日落貨 廿三日開行

小山海運株式會社附屬機構 小山運輸有限公司

接辦處：興和航運有限公司 地址香港德輔道中173號先施大廈21樓 電話5-458151(10綫)5-448027(4綫)

全貨箱服務：
必得士 BRITIS (VOY.9) 七月十四日到港 即日直航：神戶。十三日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY.30) 七月十五日到港 即日開往台灣、日本。十四日截止收貨
愛連得 ATALANTA (VOY.2) 七月十八日到港 即日直航：日本。十七日截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.29) 七月廿日到港 即日開往台灣、日本 十九日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭 收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理 澳榮船務公司 地址澳門馬統領街17號1-J 電話82219，82229

MAERSK LINE 馬士基輪船公司

馬蓮馬士基 M.S. "MAREN MAERSK" 直往：南非角城及西非洲各埠 七月十五日開行 截貨日期十三日下午五時海運倉
馬士威 M.S. "MAERSK WAVE" 直往：耶加達、泗水、三寶壟 七月十七日開行 截貨日期十五日下午五時海運倉
渣士頓馬士基 M/V "CHASTINE MAERSK" 直往：日本、紐約、費城、波地摩。七月十八日開行 截貨日期十六日下午五時海運倉
厚德馬士基 M.S. "HULDA MAERSK" 直往：西貢、棉蘭。七月十八日開行 截貨日期十六日下午五時海運倉
捷成洋行華人船務部啓 串打行七樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

"K" LINE

和蘭丸 M.S. HOLLAND MARU 直航：西非。不經南非 七月十四日落貨 十五日啓行
葡萄牙丸 M.S. PORTUGAL MARU 直航：加勒比海各埠。七月廿二日落貨 廿三日開行
豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：式五〇一四〇四

THE SANKO ASIA LINE LTD.

光榮武士 M.V. "GLORY KNIGHT" 星加坡 船泊B16號泡 七月十二日到港 十三日開往
新昌 M.V. "SHINSHO" 星加坡、巴生港。七月十四日到港 十五日開往
收貨人注意：請速到本公司辦理揭貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啓 香港康樂大廈340室 電話：5-243199

LASH 美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
接收：士托頓、屋崙、長堤貨櫃。
日本熊 JAPAN BEAR 七月十八日收貨 廿二日截貨 廿四日啓行
加富 THOMAS E. COFFE 七月二十日收貨 廿四日截貨 廿六日啓行
太平洋熊 PACIFIC BEAR 八月二日收貨 六日截貨 八日啓行
總代理：美商通用運輸有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：5-237191

澳洲特快航綫

北海輪 M.V NORTH SEA
直放：澳洲：墨爾砵、雪梨。七月廿三日到港 廿四日開行
貨客貨請洽：香港東方船務貿易有限公司 香港怡和大廈十五樓 電話：5-228101-7，247771

香港—加勒比海定期航綫

長美輪 M.V. "EVER BEAUTY"
直放：加勒比海 CRISTOBAL CURACAO LA GUAIRA SAN JUAN SANTO DOMINGO & KINGSTON
船泊A26泊 七月十四日即日落貨 十四日晚截貨 十五日開行
總代理：長信海運有限公司 地址：德輔道中五九至六五號嘉華銀行大廈十五樓 電話：H四三七〇五・四三一七・四三七五八
貨客付貨請接洽

Japan Line

AGENT：美國東西岸航綫 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. 收貨站：九龍倉第14貨倉 貨箱服務
必得士 M.S. BRITIS (VOY NO.9) 七月十二日下午五時截止收貨 七月十四日到港 十四日開行
泰光丸 M.S.TAIKO MARU (VOY NO.30) 七月十三日下午五時截止收貨 七月十五日到港 十五日開行
愛連得 M.S. ATALANTA (VOY NO.2) 七月十六日下午五時截止收貨 七月十八日到港 十八日開行
第三旭光丸 M. S.KYOKKO MARU No.3 (VOY No.29) 七月十八日下午五時截止收貨 七月二十日落貨 二十日開行
往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙瓦拿、JACKSONVILLE。西岸：羅省、三藩市、RICHMOND、溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵崙。
總代理：泛洋航運有限公司 郵邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一——八（八綫） 貨客付貨請移玉步

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司 紅海 歐洲 毛里求斯

RED SEA 定期航綫
向日葵快輪 M.S. "THE SUNFLOWER" 直航 ADEN HODEIDAH, JEDDAH ASSAB PORT SUDAN, AQABA 兼收由亞丁轉下列各埠 BERBERA MUKALLA 七月廿八日到港 三十日開行

EUROPE 定期航綫
第二國際丸 M.S. KOKUSAI MARU NO.2 船泊A30號泊 即日落貨 即晚開行
布碌崙丸 M.S. "BROOKLYN MARU" 八月十五日到港 十六日開行
直航：毛里求斯、漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞姆斯特丹、和物浦、倫敦、侯路等埠
ALSO ACCEPTING CARGO FOR BREMEN, MALMO, HELSINKI, AARHUS GOTHENBURG, OSLO COPENHAGEN, STOCKHOM, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
總代理：泛洋航運有限公司 郵邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一——八（八綫） 貨客付貨請移玉步
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

REFERENCE LIBRARY
13 JUL 1974
CITY HALL

航訊

大韓航空公司計劃擴展航綫添購新機

目前南韓民航代表正與意大利進行談判，將漢城巴黎綫延至羅馬，并計劃將現時之漢城洛杉磯綫伸至紐約。

（特訊）為配合業務擴展，大韓航空公司一方面大量添購現代廣體巨型客機，另一方面致力拓展現有之航綫。目前南韓正與意大利進行談判，以便將目前之漢城——巴黎航綫延至羅馬。與此同時，大韓航空公司並致力將目前之東南亞航綫由曼谷伸展至吉隆坡，新德里及貝魯特。此外，大韓航空公司並計劃將目前之漢城——洛杉磯航綫延長至紐約。

國泰航於啓德機場增設電腦訂位分機

（本報訊）國泰航空公司最近已將其電腦訂位系統服務擴展至啓德機場。兩座電腦分機已被安置於該公司的機場詢問處，以方便乘客預訂及確實其機位。圖：國泰航空公司一地勤職員正利用電腦分機為乘客預訂機位。

日航繼續謀求重開台日航綫

（特訊）雖則中華民國與日本之民航協定取銷已有差不多三個月之久，但日本航空公司並沒有放棄與台北恢復航空聯繫的希望。日航台灣區經理澤田繁樹的話稱：「我對於重開航綫，感到非常樂觀。」澤田稱：「在不久的將來，會有不少的進展。再者，東京未來三個星期的政局發展，將對此事會有舉足輕重的影響。」

當日本政府與中共簽訂民航條約，以及日本外相大平正芳發表一項被台北認為是侮辱與損及尊嚴及利益的聲明之後，中華民國便與日本斷了有十五年之久的民航協定。

當日本於四月二十日與北京簽訂民航協定的時候，大平聲稱：「中華航空公司客機上的國徽並不是國旗，不過是一個標記。」隨著日本參議院於上星期日的選舉，澤田說：他希望日本政府會採取一些主動，以恢復台北，東京間的航綫。中華民國堅持，除非日本當局就大平的聲明，發出公開道歉，否則航綫不會重開。

澤田告訴本報稱：他並沒有接到東京總公司的指示，在台北的日航僱員會定於何時離去。再者，中國民航局亦沒有給予他們一個最後期限，以結束尚未完成的業務。

澤田稱：日航在台北尚保留十三名日籍職員中的五個，以及一百二十八個中華籍僱員中的二十八個，他們每日照常前往位於南京東路的日航辦事處辦公。

澤田同時否認，日本兩間國內航空公司「全日航」與「TOA」互相競爭，以贏取復開後的台灣航線。澤田被引述稱，這是不可能的，日本民航條例清楚規定，這兩間航空公司祇可以飛國內航綫。他說，當航線復開後，只有日航才可以飛航。

寮航與希爾頓聯合辦寮國週

同時舉行寮國出色手工藝展覽

（特訊）香港希爾頓酒店由七月二十日起至廿六日止，舉辦一項全港獨創之文娛表演節目暨宴之「寮國週」，將有來自寮國之舞蹈員及歌星於陽台廳午餐時間內表演歌與舞（週日除外），並供應寮國著名食品。此外在酒店廿五樓之香港廳將有一個寮國傳統手工藝品，古物，銀器，精美織物之展覽會。寮國週內所特備之寮國食物為香港希爾頓酒店選派廚師前往寮國學習調製，務求盡善盡美。此富有新鮮風味之寮國週為香港希爾頓酒店與寮國航空公司聯合主辦。（見上圖）

港商李誼新乘印航班機往毛里求斯

（本報訊）毛里求斯文華酒店企業公司董事長李誼新，昨日乘搭印度航空公司班機前往毛里求斯，為該酒店下月開幕事宜安排。同行者有李夫人及李女兒。文華酒店位於毛里求斯路加。本港有股商和當地一間有房間一百個的酒店合作經營。圖為印度航空公司一行政主管（右）與李誼新合攝於啓德機場。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一七
天祥	二三七〇一一

今日空郵（星期六）　截郵時間

冲繩、關島	正午十二時
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、菲律賓、夏威夷、厄瓜多爾、台灣、星加坡、沙勞越	下午一時
印度、也門共和國、埃塞俄比亞	下午二時
瑞士、葡萄牙、利比利亞	下午三時
埃及、利比亞	下午四時
以色列、法國、西德、奧地利、希臘、澳洲、瑞典、紐西蘭、斯里蘭卡、塞舌爾島、南非、葡屬東非、巴林、科威特、杜拜、意大利、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、美國東岸、肯尼亞、尼日利亞、多哥、加納、巴基斯坦、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、伊拉克、埃及、約但、泰國、韓國、南越	下午五時
日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲、緬甸、沙巴、汶萊	下午六時

今日平郵

美國、北中南美洲、加拿大、高棉	正午十二時
南非、葡屬東非、巴基斯坦、科威特、巴林、伊朗、南韓、澳洲、印度	下午五時

明日空郵（星期日）　截郵時間

高棉、伊朗、法國、菲律賓、台灣、夏威夷、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼	正午十二時
澳洲	下午三時
意大利、紐西蘭、英國、巴林、沙地阿拉伯、瑞士、英國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、奧地利、美國東岸、肯尼亞、南非、尼日利亞、希臘、西德	下午五時
泰國、日本、美國西岸、北中南美洲	下午六時

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
高那尼	GOLAR NEL	澳洲	十三	果果江
大壽丸	DAIJU MARU	日本	十三	沙白
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十三	撤行
星后星	QUEEN STAR	釜山	十三	新興行
加路威	SL.GALLOWAY	美國	十三	海陸
海隆	HAI LONG	基隆	十三	永裕
海昌玉	NEPTUNE JADE	天津	十三	華夏
新海順	NEW HYSAN	印尼	十三	聯航
明誼	MING LI	基隆	十三	明仁
捷順	CHIEH SHUN	台灣	十三	明仁
多烈士高	DORRIT SKOU	日本	十三	大三
瑪麗莎	MARY LISA	台灣	十三	國光
菲哥利多	PAIL.CORREGIDOR	馬尼拉	十四	大工
荷蘭丸	HOLLAND MARU	日本	十四	川崎
必得士	BRITIS	神戶	十四	小山
邊雲諾	BENVANNOCH	英國	十四	邊行
士打高麗	STRAAT KOREA	日本	十四	渣華
威[illegible]	JOHN PENN	美國	十四	海運
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	高雄	十四	港郵
昆后威利	QUEENSVILLE	美國大西洋	十四	百保利
加白利	KABBARU	菲律賓	十四	中太
赤洲	CHIK CHAU	曼谷	十四	太來
東加	BANGKA	日本	十四	東盛
新昌	SHINSHO	日本	十四	天祥
佐賀丸	SAGA MARU	日本	十四	日郵
大安	TAIAN	日本	十四	大三
占士來克	JAMES LYKES	高雄	十四	怡和
先達康年	STRATCONON	日本	十四	儀行
金星二號	GOLD STAR 2	高雄	十五	新盛
島根丸	SHIMANE MARU	日本	十五	日郵
西星	WESTERN STAR	日本	十五	中央
茨城丸	IBARAKI MARU	日本	十五	日郵
東聯	DON RENE	馬尼拉	十五	東源
紐列	NURITH	日本	十五	新興行
美達利安娜	MEDARIANA	歐洲	十五	沙唔
海民	HAI MING	基隆	十五	東海
夏里遜總統	PRES.HARRISON	美國	十五	總統
泰光丸	TAIKO MARU	[illegible]	十五	小山
海洋丸	OCEANAI MARU	日本	十五	日郵
加西亞總統	PRES.GARCIA	三藩市	十五	美邦
嘉和	GARZAWORLD	日本	十五	海聯
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	日本	十五	福來
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	十五	日郵
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	十五	沙唔
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	新加坡	十五	捷成
海[illegible]	MARITIME EXPLORER	日本	十五	大三
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十五	捷成
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	十六	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十六	順昌
季里諾總統	PRES.QUIRIND	馬尼拉	十六	美邦
成都	CHENGTU	台灣	十六	太古
幸德丸	KOTOKU MARU	日本	十六	東洋
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十六	和捷
美金	MHI KIM	山打根	十六	港運
東榮	EASTERN HONOUR	日本	十六	天祥
金星	GOLDER STAR	日本	十六	海聯
大馬士高	DAGMAR SKOU	新加坡	十六	大三
大通	TA TONG	神戶	十六	永泰
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	西南非	十六	渣華
馬士威	MAERSK WAVE	日本	十六	捷成
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	十六	捷成
香港	H.K.ISLAND	高雄	十六	香島
多利[illegible]	TOLUCA	美國	十六	捷成
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	日本	十六	大三
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	十七	捷成
緬甸	BURMA	馬尼拉	十七	太古
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	日本	十七	協成
士打圖華	STRAAT TOWA	上海	十七	渣華
士打康州	STRAAT HONSHU	南非	十七	渣華
安高拿	ANCONA	歐洲	十七	賀臨
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	十七	日郵
嘉利	C.RANEE	新西蘭	十七	福來
馬臣來克	MASON LYKES	墨西哥灣	十七	怡和
海星	MARINE STAR	日本	十七	永泰
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	十七	美輪
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	十七	捷成
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	十七	華林
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十七	川崎
月星	MOON STAR	釜山	十七	新興行
寶利恰美利	PABLOEVERETT	釜山	十七	福來
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	十八	捷成
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	十八	捷成
順[illegible]	PAN TRADER	日本	十八	中央
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	新加坡	十八	渣華
長城	KOTA PANJANG	黃埔	十八	太平
愛運得	ATALANTA	高雄	十八	小山
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十八	小山
協邦丸	KYOHO MARU	日本	十八	東盛
東發	TUNG FAU	基隆	十八	東海
美寶美	BULSOOK	曼谷	十九	振盛行
伏見丸	FUSHIMI MARU	日本	十九	日郵
大中山	TAI CHUNGSHAN	曼谷	十九	順昌
大和	TAEHO	美國	十九	港郵
菲律賓郵	PHIL MAIL	美國	十九	福來
邊拿芬	BENAVON	歐洲	十九	邊行
哈臣丸	HUDSON MARU	日本	十九	大三
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	二十	日郵
三大臣	STA.CRUZ	馬尼拉	二十	[illegible]洋
交和丸	KOWA MARU	日本	二十	東洋
哉[illegible]	C.JOYCE	新西蘭	二十	福來
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	二十	捷成
第三旭光丸	KYOKKO MARU	橫濱	二十	小山
順設	FELICITY	金邊	二十	順利
希倫	HEL	日本	二十	天祥
力打愛寶	NEDER EBRO	基隆	二十	渣華
東方海運	ORIENTAL MARINER	神戶	二十	港郵
交易	SL.EXCHANGE	美國	二十	海陸
復興	UNION FREEDOM	基隆	二十	道華
明智	MING CHIH	基隆	二十	明仁
日邦丸	NIPPO MARU	日本	二十	天祥
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	二十	新盛
長風	LONGWIND	日本	二十	東洋
海國	HAI KUO	基隆	二十	永裕
日本熊	JAPAN BEAR	加州	二十	太平洋
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	日本	廿一	渣華
力東丸	NITTO MARU	日本	廿一	天祥
攝津丸	SETTSU MARU	日本	廿一	日郵
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	高雄	廿一	港郵
海能	OCEAN ENERGY	基隆	廿一	美郵
香港怡美利	THOMASEVERTT	釜山	廿一	福來
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	廿二	大三
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿二	大三
利華	REEFER CITY	雪梨	廿二	果果江
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	廿二	福來
[illegible]	CHITRAL	馬尼拉	廿二	鐵行
珊瑚公主	CORAL ORINCESS	高雄	廿二	太古
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	墨西哥灣	廿二	川崎
利[illegible]	RIVA	日本	廿二	怡和
東方商人	ORIENTAL EXPORTER	高雄	廿二	港郵
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	廿二	海聯
新洋丸	SHINYO MARU	日本	廿三	中央
新疆	SINKIANG	新西蘭	廿三	太古
溫寶蘭總統	PRES.VAN BUREN	美國	廿三	總統
西比亞	CYPRIA	歐洲	廿三	沙唔
愛瑪寶琪	EMMA BAKKE	三藩市	廿三	鐵行
北海	NORTH SEA	高雄	廿三	東方
菲律賓郵	PHIL.MAIL	美國	廿三	福來
利西菲丸	RECIFE MARU	日本	廿三	大三
芝加哥丸	CHICAGO MARU	日本	廿三	大三
查無根	JALAMOHAN	高雄	廿三	百保利
秋瑕丸	AKITAKA MARU	神戶	廿三	大三
太平	TAI PING	新加坡	廿四	百保利
賓嘉奧吉	BUNGA ORKID	歐洲	廿四	萬邦
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	廿四	華林
儀宋丸	GISO MARU	日本	廿四	華聯

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	十三	美輪
加路威	SL.GALLOWAY	美國	十三	海陸
長美	EVER BEAUTY	加勒比海	十四	長信
美華碧琪	MARTHA BAKKE	墨哥灣	十四	鐵行
必得士	BRITIS	美國西岸	十四	中央
占士來克	JAMES LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
瑪麗莎	MARYLISA	東加拿大大湖	十四	國光
菲哥利多	PHIL.CORRENIDOR	沙灣拿紐	十五	大工
捷順	CHIEH SHUN	查里斯頓紐約	十五	明仁
威[illegible]	JOHN PENN	紐約新奧爾良	十五	海運
夏里遜總統	PRES.HARRISON	加州	十五	總統
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十五	山下
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	加州	十六	港郵
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	十六	捷成
季里諾總統	PRES.QUIRINO	波士頓洛約	十七	美邦
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十七	川崎
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十七	和捷
愛運得	ATALANTA	美國西岸	十八	山下
日本熊	JAPAN BEAR	加州	十八	太平洋
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	十八	美輪
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	十八	華林
緬甸	BURMA	美國大西洋	十九	太古
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	十九	捷成
大和	TAEHO	紐約查里斯頓	二十	港郵
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	東加拿大大湖	二十	大三
芬湖	FERNLAKE	紐約波士頓	二十	百保利
交易	SL.EXCHANGE	美國	二十	海陸
旭光丸三丸	KYOKKO MARU	美國西岸	二十	山下
菲律賓郵	PHILIPPINE MAIL	加州	二十	福來
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿一	太平洋
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	廿一	太平
力打愛寶	NEDER EBRO	墨西哥灣	廿一	渣華
東方海運	ORIENTAL MARINER	西雅圖溫哥華	廿二	港郵
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	南美	廿二	渣華
復興	UNION FREEDOM	查里斯頓威明頓	廿二	道華
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	加州	廿三	港郵
秋瑕丸	AKITAKA MARU	美國	廿三	大三
溫寶蘭總統	PRES.VAN BUREN	西雅圖溫哥華	廿四	總統
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	廿四	邊行
查無根	JALAMOHAN	加州溫哥華	廿四	百保利
	歐洲綫			
第二國際丸	KOKUSEI MARU	倫敦漢堡	十三	乏洋
美達利安娜	MEDARIANA	馬賽熱那亞	十五	沙唔
邊雲諾	BENVANNOCH	漢堡不來梅	十六	邊行
利物浦灣	LIOERPOOL BAY	漢堡鹿特丹	十八	太古
高力勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	十八	寶臨
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	十八	華林
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡不來梅	十八	捷成
邊拿芬	BENAVON	漢堡不來梅鹿特丹	二十	邊行
哈臣丸	HUDSON MARU	地中海	二十	大三
山口丸	YAMAGACHI MARU	地中海	廿一	日郵
希倫	HEL	鹿特丹漢堡	廿一	天祥
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿三	大三
東方商人	ORIENTAL EXPORTER	倫敦鹿特丹	廿三	港郵
賓嘉奧吉	BUNGA ORKID	倫敦利物浦漢堡	廿五	萬邦
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	廿五	華林
加爾馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	廿六	東亞
茱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡哥運堡	廿七	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡鹿特丹	廿七	捷成
威士達吉	WESTERKERK	熱那亞馬賽	三十	寶隆
	澳洲綫			
羅都士	RHODOS	澳洲	十三	福來
沙加文圖丸	SACRAMENTO MARU	悉尼墨爾本	十四	太古
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	十六	太古
香港島	H.K.ISLAND	澳洲	十七	香島
嘉利	C.RANEE	新西蘭	十八	福來
哉[illegible]	C.JOYEE	新西蘭	廿一	福來
新疆	SINGKIANG	新西蘭	廿五	太古
山西	SHANSI	新西蘭	一日	太古
	印·巴·中東綫			
三貴丸	MIKI MARU	泂光吉大港	十三	日郵
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	十五	儀行
佐賀丸	SAGA MARU	波斯灣	十五	日郵
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	泂光吉大港	十六	福來
紐列	NURITH	吉布底依力	十六	新興行
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十八	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	二十	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	泂光吉大港	廿二	福來
攝津丸	SETTSU MARU	波斯灣	廿二	日郵
利[illegible]	RAVI	波斯灣	廿三	怡和
芝加哥丸	CHICAGO MARU	紅海	廿四	大三
	東南亞綫			
大龍山	TAI LUNGSHAN	曼谷	十三	順昌
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十三	海聯
東南	DONG NAM	椰加達	十三	建華
金玫瑰	GOLDEN ROSE	椰加達泗水	十三	乏亞
國榮	GLRIOUS COUNTRY	西貢	十三	建華
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	十三	建華
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	十四	美輪
有利[illegible]	UNIPARGON	印尼	十五	亞非
新昌	SHINSHO	新加坡巴生	十五	天祥
維[illegible]	STRAIT VEGA	新加坡	十五	天祥
東加	BANGKA	新加坡巴生	十五	東盛
多[illegible]	TOMBATU	印尼	十五	新萬嘉
東聯	DON RENE	馬尼拉	十六	東源
嘉和	GARZAWORLD	新加坡	十六	海聯
加西亞總統	PRES.GARCIA	馬尼拉	十六	美邦
加百利	KABBARLI	金邊	十六	中太
寶利恰美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	十六	福來
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	十七	天祥
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	十七	捷成
大通	TA TONG	新加坡巴生	十七	永泰
馬士威	MAERSK WAVE	新加坡印尼	十七	捷成
昌[illegible]	FORTUNE TRADER	新加坡	十八	海聯
海星	MARINE STAR	新加坡巴生	十八	永泰
馬臣來克	MASON LYKES	巨港泗水	十八	怡和
厚德馬士基	HULDA MAERSK	西貢新加坡	十八	捷成
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十八	順昌
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	十八	建華
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十九	太平
順[illegible]	PAN TRADER	馬尼拉	十九	中央
美[illegible]	MINI LOOK	馬尼拉	二十	美輪
力東丸	NITTO MARU	新加坡	廿二	天祥
新洋	SUNNY OCEAN	新加坡	廿三	東洋
有利洋	UNIPACIFIC	印尼	廿三	亞非
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	廿三	美輪
	台灣·日本·釜山綫			
美[illegible]	AMERICAN MING	高雄	十三	美輪
河內	HANOI	日本	十四	天祥
必得士	BRITIS	神戶橫濱	十四	小山
海[illegible]	HALLBORG	日本	十四	多利順
星后星	QUEEN STAR	釜山	十五	新興行
海隆	HAI LONG	基隆	十五	永裕
泰光丸	TAIKO MARU	高雄日本	十五	小山
東[illegible]	TUNG HA	高雄	十五	東海
美[illegible]	AMERICAN MIST	基隆	十五	美輪
明[illegible]	MINGL	基隆	十六	明仁
大馬士高	DAGMAR SKOU	日本	十七	大三
海民	HAI MING	基隆	十七	永裕
愛運得	ATALANTA	高雄日本	十八	小山
大同	TA TUNG	高雄	十八	東來
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十九	東海
	非洲綫			
大安	TAIAN	南非	十五	大三
荷蘭丸	HOLLAND MARU	西非	十五	川崎
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	十六	渣華
海[illegible]	MARITIME LXPLORER	東非	十六	大三
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	十六	捷成
海洋丸	OCEANIA MARU	東非	十六	日郵
茨城丸	IBARAKI MARU	南非	十六	日郵
島根丸	SHIMANE MAERSK	角城西非	十六	日郵
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	十七	沙唔

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5線）
（最新型貨客輪特選十八運有冷藏位 全船冷氣設備）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 本期：七月十六日落貨 十九日開行 直透：新加坡、庇能
下期：八月二日落貨 五日開行
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 七月十九日抵港 廿一日開行 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 七月廿七日落貨 廿九日開行 直透：曼谷
接貨部：H-241261
客務部：H-232352
船務部：H-240512

聯菲輪船公司
華總經理運務部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈1101室 電話：5-232084-6
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 七月十六日抵港 十七日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地麼。
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 七月十五日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 七月三十日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 八月廿五日抵港

交通運輸資料最新
1974 香港年鑑
港內外線小輪，九廣鐵路，各區巴士路綫，詳細清楚，圖文並茂。各區郵局，海陸航空，郵費，各地電報和收費表，有最新的資料。駐港各國領事及商務專員公署，驗貨度尺公證行及出入境手續，詳盡準確。請閱一九七四年「香港年鑑」。

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司．利來郵船公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.

航線	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	七月十七日	東非各埠
	STRAAT MADURA	士打美多麗	七月廿七日	
	STRAAT RIO	士打里奧	八月十日	
西非	STRAAT FRANKLIN	士打芬蘭	七月廿八日	西非各埠
	STRAAT FRESCO	士打菲士高	八月廿六日	
拉丁美洲	WONORATO	溫拿利到	八月十五日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	溫拿蘇寶	九月十五日	
南非南美	STRAAT NAGOYA	士打名古屋	七月廿四日	南非、南美洲
	STRAAT LUANDA	士打盧旺達	七月廿七日	東岸各埠
	STRAAT FUSHIMI	士打富士美	八月八日	南非各埠
墨西哥灣	NEDER EBRO	列打愛寶	七月廿日	墨西哥灣各埠
	NEDER EEMS	列打儀士	八月十四日	

NGOW HOCK CO., LTD. BANGKOK
本行新式堅固快捷輪船
美寶美 M.V. "BULSOOK" 準七月十九日落貨 廿日下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司 啟 香港干諾道西一八八號 電話：四三〇一八八
三樓 內線 13號

海寶 "HALLBORG" 船泊A8泡 七月十二日落貨 十三日開行 往：門司、橫濱、神戶。
夏美安 "HERMION" 八月五日落貨 六日開行 往：橫濱、神戶。
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：二二六一一一

N.Z.U.E.
太古．大阪三井．渣華 聯合航綫
直航：新澳群島，澳克蘭，威靈頓，列根頓。
收貨站：海運樓及葵涌
SINKIANG（不去新澳群島、威靈頓）新疆 七月十四日收貨 十九日載貨
SHANSI（不去列根頓）山西 七月廿二日收貨 廿七日載貨
SOOCHOW（不去威靈頓）蘇州 七月廿三日收貨 三十日開行
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓TEL H246191

The Swire Group 太古 藍煙囪 BLUE SEA LINE
亞澳特快航綫
安迪 ASIAN ENDEAVOUR 已截貨 16日開行
沙加文圖丸 SACRAMENTO MARU (SYD/MEL) 已截貨 14/7開行
安保 ASIAN EXPORTER 8月3日收貨 8/8截貨11/8開行
安順 ASIAN ENSIGN 7/8收貨 11日截貨15日開行
太古——大阪、三井聯合航綫
香港——新幾內亞
成都 CHENGTU 七月25日收貨 27日截貨
LAE, RABAUL, PT.MORESBY, PAPEETE, PAGO, APIA, TARAWA.
廣東 KWANGTUNG 7/8收貨11/8截貨
JAYAPURA, WEWAK, MADANG, LAE, RABAUL, PT.MORESBY, NOUMEA, VILA, SANTO, HONIARA, KIETA.
緬甸 七月十二日開始收貨 十六日下午五時截貨
直往：基里士多賓、邁亞密、傑克遜維爾、沙灣拿、查理士頓、維明敦、譚拜。
在葵涌收貨 電話：12-235159

體育

昨晚花墟港泰足球大戰
皇園勝二比一
港華人聯賽選手隊首戰失利

（特訊）泰國足總盃冠軍皇園足球隊訪港，昨晚首次亮相，在九龍界限街市政球場挑戰華人聯賽選手隊，比賽結果，皇園隊技高一籌，以二比一擊敗華人聯賽選手隊，旗開得勝，賽前由華足聯會長霍中元主持揭幕，頭場序幕戰，夏令盃足球聯賽聯字組初賽，九巢狂勝中青五比○，奪得聯字組冠軍出綫。昨夜購票入場觀衆三千五百七十二人，門票收入一萬○七百十六元。泰國皇園隊是一支高速度之青年軍勁旅，隊型整體合作甚佳，腳法亦不俗，有球即交，不拖死波。雙翼齊飛，中央突破，速度極高，昨戰泰國隊在一路領先優勢下，由衣力郁梅開二度頂入兩球，奠定勝利，華人聯賽選手隊由南華會中鋒新秀施兄弟盃神射手尹志強射入一球，卒以一比二受挫於泰國皇園隊，力拚敗北，已盡所能。皇園隊擁有八名泰國國腳，實力在華人聯賽選手隊之上，贏波合理。

兩陣對圓，上半場十四分，梁尚讓右輔位廿五碼快射左上角，派潘躍起接牢。十九分鐘皇園隊反攻，衣力郁左輔位標出，廿碼衛射右下角，羅灶石倒地撲牢。卅八分鐘比查越位射入，食詐糊，上半場○比○雙方未分高下。

易地再戰，雙方調整陣容，泰國皇園隊衣拉邦入替巴路屈，屈令入代屬巴力，華人聯賽選手隊馬迎祥入替黃榮城，梁傑棠入代黃銘雄。下半場三分鐘梁尚讓右輔位十二碼斜射右下角，派潘倒地接牢，九分鐘士地韞開左角球，皇園隊換人，在城入替爽泰。十六分鐘皇園隊反攻，張家平妙傳尹志強，左輔位十八碼起左腳第一時間勾射入右上角網楹，一比○泰國皇園隊首開紀錄。十六分華人聯賽選手隊反攻，衣力郁伏兵右柱門下，頂入右上角，一比一華人聯賽選手隊扳成平手。廿九分鐘比查左翼位如飛殺至底綫傳中，衣力郁中央突破，梅開二度，頂入左下角，二比一泰國皇園隊再度領先。卅一分鐘兩隊一齊換人，華人聯賽選手隊曾鏡泉入替賴汝樞，泰國皇園隊屬巴入代比查。卅二分鐘華人聯賽選手隊再換人，鮑少雄入替尹志強。直至終場華人聯賽選手隊無法平反敗局，泰國皇園隊卒以二比一擊敗華人聯賽選手隊，首傳捷報，兩陣如下：（七趾）

△泰國皇園隊

派潘、傑地、祖得、岩用、屬巴力（上）、屈令（下）、奪城（後）、爽泰（先）、巴路屈（上）、衣拉邦（下）、士地韞、衣力郁、屬巴（後）、比查（先）、區難

△華人聯賽選手隊

羅灶石、黃榮城（上）、馬迎祥（下）、文錦棠、張炳衡、桑育瑜、黃銘雄（上）、梁傑棠（下）、梁能仁、梁尚讓、賴汝樞（先）、曾鏡泉（後）、張家平、尹志強（先）、鮑少雄（後）

畢特利因足總競選事
昨晚提前返港
聘得蘇格蘭甲組球員効力 接洽佐治貝西事現已告吹

流浪下屆將擁有一員能攻擅守的蘇格蘭甲組球員助陣，該會班主畢特利昨晚七時四十九分乘機自蘇格蘭返港時，在機場向記者指出，該會已爭取蘇格蘭甲組球員登地隊之森堡來港效力。

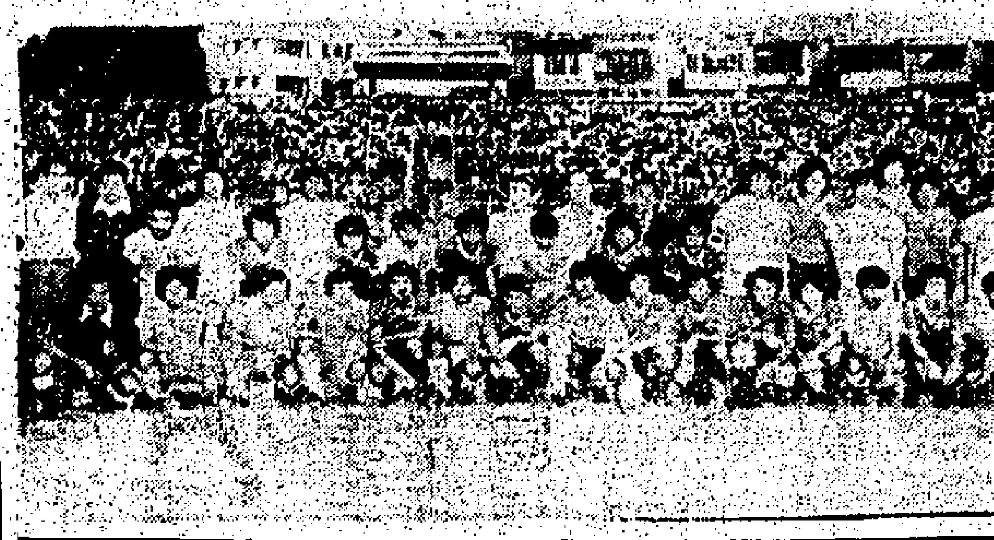
據云：森堡是員攻守兼優的球員，可担任任何位置，彼將參加流浪隊在蘇格蘭的最後三場友誼賽後，即與大軍同時來港。

較早時，流浪曾與佐治貝西接洽，有意邀請他於來屆中為該會客串數場賽事，但佐治要求戲金甚高，雙方條件未能吻合，故而告吹。

畢特利表示，與佐治貝西談判不成的理由，除了價錢方面外，在他効力期間，並要參多聘數員有份量的球星作為配搭，此外又要邀請一支有號召力的外隊與之對抗，在此種種情況下，使流浪與他無法達成協議。

至於原擬收買之蘇格蘭球將威爾遜，保城兩人，亦已決定放棄云。

再者，畢特利此次提前返港，主要理由是為了足總競選，他今次說此並不指他將會參加今次的競選運動，而是他將支持他的目中的對象而已。（正）



泰國皇園足球隊昨首夜出戰前，雙方職球員與華人聯會長霍中心、周志強等合影。（本報記者攝）

冠球洋行主辦
洋行盃賽昨果

由中區尼歐北巡與冠球洋行合辦之洋行盃籃球錦標賽，昨晚又完成四場賽事，榮生祥以五十三比四十九勝天祥，建大以六十三比三十勝頭球，而聯泰士則以三十比廿六，少勝生香力中心，蔡羅則以五十一比廿一勝廣安。（正）

歸主女子籃球隊
今晚挑戰港聯藍
劉澤斌夫人主持握手及開球禮

（特訊）昨晚以倍數擊敗港聯紅的美國歸主女子籃球隊，今晚再在伊館對抗港聯藍，時間照舊八時半，門券亦是一律三元，學生及屬會得予優待。是晚將由港聯領隊劉澤斌夫人主持雙方握手及開球儀式。序幕戰六時半，先由無綫電視出戰遊樂場協會，七時半後由星島對威度士。

港聯藍人選大致與昨晚無異，增加亞洲盃代表球員林小驥、陸利南、謝婉謙及新秀李銀英、勞美庭、鄒清薇五人代替昨晚陳潔冰、黎鳳、白麗莎、鄭韻玲、何鳳和、黃小清的位置。以此等人選，自然被為完整，但亦難言穩操勝券，身裁高大之客軍，然若能將戰果拉緊，已算得了交代。今日主客名單如下：

（港聯藍）領隊劉澤斌，教練林維聰，幹事梁日強，軍醫李潤祥，隊員李銀英、朱婉嫻、李萍桂、徐淑芬、林少瑾、陸利南、謝婉華、周麗蓮、勞美庭、王麗雯、鄒清薇。（歸主）領隊羅文愛博士，教練文貝蒂，隊員：蘇娜、何烈地旂、曲加、蘇地士林、柯達蓮、雁瑩琳、希寶、耶盛頓、孫居、偉紹。（正）

盧氏宗親會
暑期遊河活動
續舉辦獎學金

旅港盧氏宗親總會第八次會員大會昨在會所召開，出席者除理監事盧長榮、盧家柏、盧國傑、盧偉文、盧耀宗、盧煥、盧海、盧秀加、盧賢、會長主任、理監事外，會員子弟等均列席參加，商討會務，通過決案多完，其主要者：（一）暑期康樂活動，決定分期舉行遊船河兩次，第一次日期在七月廿八日，目的地長洲。第二次在八月廿五日，目的地梅窩，每次收費：七歲至十五歲者八元，十六歲以上者十二元（包括午餐飲品，來回船費在內）。（二）繼續舉辦盧氏宗親子弟獎學金，以鼓勵宗親子弟，努力向學，上列事項，經分函通告會員週知。

尖沙咀坊會
青少年籃球賽
七月十三日作處女賽 下午七時在漆咸道場

尖沙咀街坊會主辦之第八屆青少年籃球賽，日前經抽簽分為A、B兩組，A組：嘗虹隊、社會福利署青年隊、友聯UBA隊、友聯隊，B組：風雷隊、冒險家隊、明雄隊、青錦隊、黑錯隊。初賽以分兩組作單循環角逐，每組取分最高之首名作冠軍決賽，被分次之隊伍作季殿爭奪。該會除主辦青少年籃球賽外，並舉辦其他青少年暑期康樂活動，詳情請電：八四七二九、三一一六一。

本屆東華三院總理張威臣主持開球禮後，與港聯紅比賽，團為致詞名譽會長烈科及雙方球員合照。（大衆社攝）

夏令盃足球賽
今日三幕上演

夏令盃足球賽今日有三幕上演，頭場五時一刻，電話對澳英，次場六時四十分，信義宗對華雄，八時冠云對赤柱，不收門券，歡迎參觀，旺角球場適有一番爭持。

今日各場比賽當以電話對澳英之戰比較為可觀，其餘都是無關重要者，但這已經是初賽的最後階段，亦有一看之道也。各隊名單：（電話）江溢祥、曾午、石智信、李潤才、李開、麥楓、鄭耀漢、黃志雄、曹桂明、陳敬文、譚學成、龍成、陳洪勝、黃耀光，（澳英）朱樹基、陳原昆、樊錦明、梁錦洪、陳頌輝、黃泰銀、吳汝賢、溫耀球、俞國良、盧容強、盧偉匯、陳國志、陳家賢、卓寶騏、許漢宇、劉健坤，（信義宗）李國傑、鄭偉明、林照霖、張浩樞、林星、鍾柏梁、陳家昌、任國安，（華雄）劉偉森、梁見坤、黃錦榮、黃惠麟、陳家祥、韓楓楓、王自澤、伍潔安、凌則名、吳學敬、孫耀榮，（冠云）陳健銘、陳銘錦、梁偉明、張兆斌、曾衍湖、陳廣文、李嘉綸，林守強、戴滿潮、江偉強、胡英雄，（赤柱）黃克強、李玉華、陳少雄、黃炳培、謝錦華、黃耀忠、司徒揚謙、莫明、張漢強、黃攝東、胡賢森。

昨夏令盃戰果
九果勝中青出綫

夏令盃足球賽，昨日一場在旺角球場上演，結果九果勝中青五比○，九果獲出綫權。

香港默賽球員
繼續兩次集訓

參加卡足球賽及香港星埠際賽之球員，仍於最後兩次集訓，時間是星期五下午六時至九時，及星期一下午六時至九時。球隊將在十六號晚舉行授旗禮，由港協主席沙利士主持，廿二日即行動程赴馬，參加比賽，港星埠際賽則定八月八日舉行，香港兩隊聯合六軍，將會有好的表現也。

美歸主隊
昨戰挫港聯紅

美國歸主女子籃球隊，昨晚以七十三比三十二大勝香港聯紅，今晚伊館以聯藍，昨由東華三院總理張威臣主持握手及開球儀式，港聯名譽會長烈科亦親臨觀戰。

該隊一行十二人的歸主女子籃球隊，於昨晨乘機到港，除教練及三位球員曾於去年到過港之外，其餘全屬新面目，可能由於舟車勞頓，昨晚影響，客軍演出顯然有欠水準，六呎二的喜廸及六呎的佩思，除身裁佔優之外，技術方面只可說得平平，最突出是（六號）何烈地旂，能攻擅守，乃全部之靈魂，她的中路切入不遜去年，依舊是一員有威脅性的球員。

客軍昨晚採用雙中鋒的打法，直接利用身裁有能主部防守，收效甚大，而最精采是她們的區域防守。港聯昨晚雖然有良好的表現，對當她們堅固的防線依然感到束手無策。

總括來說，客軍昨仗純粹以身裁取勝，港聯紅，其不肯多練身手，可能是留待今晚出戰港聯藍時使用。（正）

今天續演三場
元朗夏令盃賽

元朗夏令盃足球賽，今日週末排有三場上演，頭場三時三刻，雷霆對上村，次場五時一刻，老圍對日昇，尾場六時三刻，順風對中山，各隊都是初出師的隊伍，將必有一番爭奪了。

昨日各場結果，永強勝白沙五比一，水蕉新村勝少年十二比○，邊村和合梓○比○。

越季停賽球員
足總昨公佈

足球總會昨公佈越季停賽球員，甲組者有何新華一場，加山愛保羅，巡行端永生，均一場，各人均是由下屆起，要先停賽者。

七月十三日（星期六）由七時起在嘗虹球場，社會福利署青年隊對嘗虹隊。詳情請電七八四三零詢問。

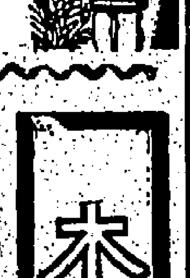
成年遊樂場內，由余兆麒主持開球禮，並由東華三院董事長等邀請油蔴地民政區在明前作一場不收門票表演賽。

（油蔴地民政區）一隊球員名單公佈如下：隊長：雷威健、盧永強、薛松茵、戴國安、李炳熹、胡光中、楊鑑賢、蔣偉、黃建文、邱國文、林宏發、王國森、家雄、鄧冠運、林星耀、林銀寶、王天相、尤偉、周錦孔、何錦榮。

消防突然遞信足總
表示繼續參加聯賽
由格連負責在英物色好手
可靠消息將以中型班出現

（特訊）在衆說紛紜的情況下，消防會出人意表地昨入信足總，表示屆決定參加甲組聯賽，該會首腦作出召開會議，通過來屆組班，並決由格連負責在英物色好手來港效力。該會在昨日遞交足總的函件中，除指出來屆繼續組班之外，並未作出任何進一步的表示，但據可靠消息指出，消防來屆是以中型班姿態出現。（正）

今樂府



香港電台　六時，新聞及天氣，六時十分，音樂，六時卅分，新聞及天氣，七時，新聞，七時十五分，天氣，七時卅分，音樂，八時，新聞及天氣，八時十五分，交通情況，九時，新聞，九時十分，藝術，十時，新聞，十時十五分，粵曲，十一時，新聞，十二時，新聞，下午一時，新聞及天氣，二時，新聞，三時，新聞，四時，新聞，五時，新聞，六時，新聞及天氣，七時，新聞，八時，新聞，九時，新聞，十時，新聞，十一時，新聞及天氣。

商業一台　六時，新聞，天氣，七時，新聞，八時，長雅趣，新聞，時代曲，九時，新聞，十時，新聞，十一時，新聞，十二時，新聞，下午，全日廣播完。

商業二台　全日廣播，十二時，時代曲，七時，新聞，八時，天氣，新聞，九時，新聞，十時，時代曲，十一時，新聞，十二時，新聞。

綠邨電台　七時，音樂，八時，新聞，九時，天氣，十時，新聞，十一時，新聞，十二時，新聞及天氣，全日播音完。

麗的中文台　五時，音樂，六時，新聞，七時，天氣，八時，新聞，九時，新聞，十時，新聞，十一時，新聞，十二時，新聞。

麗的英文台　三時，卅分，妙翁，五時，新聞，七時，新聞，九時，新聞，十一時，新聞，全日播完。

翡翠中文台　四時半，片集，五時，新聞，六時，片集，七時，新聞及天氣，八時，片集，九時，電影，十一時，新聞，十二時，全日播映完。

明珠英文台　四時，片集，五時，卡通片集，六時，新聞，七時，片集，八時，新聞，九時，片集，十時，電影，十二時，新聞，全日播映完。

本港新聞

黃博度分析港人對政治的興趣
政制應作溫和改革
迎合形勢發展需要

（特訊）香港西區扶輪社，昨（十二）日下午一時，在希爾頓酒店舉行例會，到有社員及來賓五十多人。

香港西區扶輪社社長陳漢明主持會議，請黃博度先生演講「香港人對香港政治的興趣及態度」。黃博度演詞如下：

今天與各位討論「香港人對香港政治的興趣及態度」。前數天，港大政治系夏理士教授在九龍東區扶輪社專題演講有關香港青年對政治關懷，引起本人興趣，故現提出同類問題與各位研究，以下所講是本人之管見。

香港政府的態度

好像是要保持香港現況所以香港開埠百多年來都未有推行任何重大的政制改革，從一八五○年至今，香港最重要的兩局——立法局之非官守議員由港督委任，至今不變，其實委任的原則是可以施行得更好，因為當局是可從社會各階層挑選其代表參加立法局，但當局一向只委任富有階級人士担任。另外一例子就是市政局，自一九五二年設有民選議員到今，診局之權力都未有顯著增加，從立法局兩局演變發展，可見政府當局是要政治保持現況，就算要改革，都只是非常緩慢。

外國人的態度

自開埠到今，大多數外國人到港目的，都是做生意賺錢，當目的達到，多離港回祖家，目前香港政制及經濟放任政策對他們有大幫助，所以他們當然會贊同保持現況。

（三）「富有階級與中等階級」他們之中有很多是從中國來到香港，他們幾代在港都志在做生意，他們多採在商言商態度，對政治不大興趣。

香港工廠工人

與香港青年一般，他們數目龐大，約有一百萬人，在社會上應該有相當大的影響力，但香港工會運動甚不健全，他們受到外來政治影響，普遍分成左派、右派及中立派，工廠裏的工人不是分為左右兩派，就是左右中立派，此中形勢打擊應有的健全工會運動發展，使香港工人未能爭取到合理的福益及保障。普遍而論——香港人多是不要求任何重大的

中學生或香港青年

香港人口半數是年青的，因此他們大多數找到職業，但亦有不少是無職無工做，他們使者，年青人大多是精力充沛及充滿理想，他們對有關大衆的事（即政治）是很感興趣及關心，可是香港政府並沒有一個機構，使他們對香港有歸屬感，缺乏一個社會中心思想的理想，他們的創作力，及精力發揮於一個全的途徑及目標使香港青年不致成為社會問題。

港大學生或畢業生

他們可說是本地的智識份子，由於他們是接受西方高等教育，他們容易成為政府部門及外國商行高級職員，而大部份投身教育界者亦有比較良好的薪酬及職位，而中大畢業生的機會亦大同小異，在此有利情況，他們對目前政制，亦無重大改革的要求。

方便，當然香港目前政制及經濟政策對他們予以很大方便，他們對本港政治是沒有真正的重要改革要求。

結論

香港自開埠到今百餘年，在政治制度上，絕無多大改變，在今日而論，香港是一個奇跡，因為無論在經濟及社會人口組成而言，香港是經過很重大的演變，例如由轉口港變為工業經濟社會，進而產生百萬工人，又一九四九年以來，過百萬人從中國遷移到香港居留，戰後產生的過百萬青年，大量知識份子階級，上述可產生的問題及因素在好多國家都導致重大及新的政治和社會改革，香港實不能避免採取既為政策，不理睬一切社會趨向及發展，香港一定要改革以迎合這一切新的社會問題及因素。香港人並不要求激進及重大的改革，香港有要有溫和的改革，政治社會發展很多時很微妙，如病一般，一定要根據各種徵狀及問題，採取適當的安善辦法，予以及早治療，若不是如此，病症是可能一發不可收拾，那時就算國際形勢不變，香港社會已發生重大改變。

政制改革，亦很明顯香港的國際形勢，地理環境及港府欲保持現況的態度，他們知道目前政制是沒有多大選擇的餘地，他們多採不理會的態度，所以本人同意夏理士教授指香港人對政治冷感，但不同意他說：「本港居民目前都是對政治恐懼」，他們受一種錯誤的觀念影響，認為政治是一種可怕的東西，絕對不適合談論。

香港西區扶輪社午餐會，黃博度演講，旁為社長陳漢明。（本報記者攝）

旅遊協會潘約翰指出
油荒對遊客訪港無影響
比去年同期增加百分五
推行禮貌運動提高旅遊服務水準

（特訊）油荒未有影響外國遊客到港，今年六月到港遊客較去年同期增加百分之五，香港旅遊協會會長潘約翰，昨在九龍獅子會午餐例會，作上述表示。

潘氏說：旅遊協會在油荒開始，預料交通工具的班次有所改變，因而影響旅遊人數，但事實證明此預測是不對。

潘氏透露：該會目前正進行一項禮貌運動，以提高旅遊服務水準及改變市民對訪港遊客的態度。他說：「禮貌運動並非只要求與旅客接觸的人士面上掛上笑容，而是要他們令旅客感到港人是以熱誠及友善態度對待他們。」

談及發展本港的旅遊業時，潘氏說：「建造一個多種用途的會館，對增加外國旅客在港逗留的時間是有一定的作用。」

他指出：一般組織每年均有舉行年會，而年會的日期為三日至五日，若紅磡室內運動場落成，可吸引外地組織到港舉行年會，增加訪港旅客人數及加長逗留日期，目前旅客在港逗留的時間約三點五日。

潘氏又說：對旅客所提供的服務時，香港酒店在一九七四年十二月底將會有一萬三千零八十六所房間，在遊覽項目方面，除一般的遊覽景物外，尚有新設的海上遊覽節目，直升機遊覽，及澳門遊等。本港可供海浴的海灘，對遊客亦是一項極具吸引的地方，很多遊客喜歡在香港水清沙幼的海灘，享受免費的陽光浴。

在未來旅遊業的發展途徑上，潘氏提議要注意「年青的遊客」，他說：「年青的遊客目前雖然消費力較弱，但他們是未來消費者」，同時在酒店方面，要建造不同標準的酒店，以適合各類型遊客。「在購物方面，潘氏說亦要加以改良，商店售貨員的訓練，使遊客感到商店是相當誠實，對待他們的態度要熱誠。」

潘氏又說：一九七三年訪港旅客為一百二十九萬一千五百八十人，較一九七二年增加百分之十九點四，去年每名遊客平均在港花費一千七百零五港元，較一九七二年減少百分之二十四，去年遊客消費總額為二十億，其次是佔酒店住宿，以購物為主，佔消費額百分之六十，住宿佔百分之十五，食物佔百分之八。

用百分之五，其他消費者為日本及美國人，日本遊客平均每名消費一千九百零六元，美國則為一千九百三十元，其次是歐洲國家的人士，平均每名消費一千五百元，澳洲人則每名平均消費一千三百元，加拿大遊客每名消費為一千五百零五元。

廿三個月以來
使用海底隧道車輛
二千三百多萬架次

（特訊）香港海底隧道公司保險部經理佐治艾力斯表示：自海底隧道於一九七二年八月二日啓用以來，直至本年六月卅日止，共有二千三百四十七萬○七百五十架次車輛使用隧道來往港九。艾力斯昨在九龍北區扶輪社邀請演講時作上述表示，例會由社長禤精雄主持。

艾氏表示：在超過二千三百萬以上架次汽車使用隧道中，有三千七百五十八宗交通意外事件，造成一死亡，六十六人受傷。另一方面，共有三千四百五十一宗觸犯隧道公司附例，其中二千八百三十九宗被控於法庭，二千三百九十一宗被定罪名成立。

他指出：海底隧道通車後，對來往港九交通提供了方便，而海底隧道的興建，是在十年前政府已有研究，建築一九六三時由著名工程顧問公司策劃，至一九六五年由隧道公司主持，取得專利權興建。一九七二年八月二日工程完成通車。

在管理隧道方面，隧道公司有超過二百名員工，其中包括交通控制組及防火組人員一百二十名，四十名各級工程師，三十名保養及管理人員，有二十一名非常負責職員。

艾氏表示：隧道的四個小空氣系統服務通風及管理，使隧道內的排水系統非常之好，有一個警報系統，使隧道無論在暴風雨中，隧道內都不會有水浸，他又表示，隧道於晚間亦用單管道通車，以便該公司進行清潔工作，而路面的清潔則由隧道公司的一清潔路車負責進行。（殷）

油尖區聯會
今行開幕禮

（港訊）油尖區暑期活動聯會籌辦之尖沙咀暑期活動，由今日（星期六）上午九時半在尖沙咀民政處舉行開幕禮，邀請各界人士主持，並有千名青少年參加。

青年暑期活動

觀塘區義工
今行結業禮

（港訊）觀塘青少年暑期活動聯會合主辦之義工訓練班，今（星期六）日下午七時，假座觀塘道舉行結業禮。

秀茂坪六團體
今開聯歡晚會

（港訊）秀茂坪六個團體，今日（星期六）晚七時，在秀茂坪舉行聯歡晚會，招待居民，歡迎參加。

基愛青年中心
開設十五座茶座

（港訊）基愛青年中心，由五日起，每星期一至五晚上七時三十分至九時三十分，開放茶座，歡迎青少年參加。

南華體育會
攝影訓練班

（港訊）南華體育會舉辦暑期攝影訓練班，定七月廿三日下午三時開班，有意參加者，請從速報名。

樂善堂中心
升學輔導講座

（港訊）樂善堂九龍中心，定本月十四日下午二時，在九龍中心舉行升學輔導講座，歡迎參加。

REFERENCE LIBRARY
13 JUL 1974
CITY HALL

本港新聞 ①

葵涌道雙層巴士撞天橋墩 死傷二十七 因前輪爆裂全車失去控制

（特訊）葵涌葵涌道新葵芳醫院前，昨午發生嚴重交通失事，一輛由新界開出之巴士，駛至上述地點時，前左輪爆呔，引致全車失去控制，撞向興建中之天橋橋墩，致全車受毀，車頂亦被撞毀，車內乘客，幾全部受傷，其中三名乘客被送院途中不治慘死，是宗交通弄成三死廿四傷慘劇。

該案發生後，警方會同消防局派出大批救援人員到場搶救，因此該段馬路受阻塞，交通一時混亂不堪，直至搶救工作完成後，交通始恢復正常。

肇事之雙層巴士，編號BD五一〇八號，行走元朗至佐敦道。據說：該車於昨日下午三時四十五分，載有乘客由元朗開出，駛至葵涌道新葵芳醫院附近，突然左前輪爆裂，發出駭然巨響後，全車失去控制，有如蛇行，結果，全車左擺向正在興建中天橋橋墩，撞向第一條橋墩後，復擺前撞及第二條橋墩，繼而衝前百碼，左邊陷落一個橋墩地穴，全車左側，整個車頂脫離車身，至此全車始告停下。

據說，該車肇事後，上層車頭第一排兩名外籍乘客，其中一坐於該位前者，當場頭部爆破，慘不忍睹，坐於其旁之另一歐籍乘客，則被摜下之巴士部份車頂鐵皮所壓，不能動彈，其餘乘客，則傷倒車廂，部份輕傷者，紛紛逃生，情況混亂不堪。

稍後，由人報警，警方會同消防救護組人員，紛紛到場，搶救傷者，消防人員，首先將被壓於上層之歐籍乘客，用氧氣急救，然後將壓在其腰部之鐵皮弄開，將兩傷者救出，由十字車送院急救，詎料兩人在送院途中不治。

另一名華籍乘客，據說是坐於車尾，受傷後，由上層跳落地上，可能頭部落地，亦受重傷，送院急救後，未幾斃命。

該車司機范福韶，二十九歲，只受微傷，據事後表示，該車由於前左輪爆呔，引致失去控制所致。

一名年四十歲，乘客吳平（左手受傷），目擊者向記者講述肇事經過稱：他於元朗上車，目的地是前往尖沙咀，他坐於上層前三行坐位，亦即慘死之兩歐籍乘客乘坐之後兩排位，他目睹兩歐籍在大擺空車，兩人坐於第一排位，東張西望，並常用相機拍攝景物，該車駛至葵涌道時，突然發出一聲爆炸巨響，與當場扭倒，失去知覺，醒來時發覺車已在新葵芳醫院與附近建築成之天橋，全車已失去平衡，左側路上，車頂脫離，於是立即由裂口處逃出，手部受傷，相信是碎玻璃刺傷。

一劉姓搭客指出：他乘坐於另一姓搭客之後，他是在荃田登車，駛至葵涌道時，突聞一爆炸巨響，全車失去控制，有如蛇行，未幾他已昏倒，醒來時，他目睹近車尾之一乘客，據知是姓伍，自車跳出，倒地頭部破裂，昏迷地上，相信該傷者有性命之虞。

救援車輛到場時，將傷者分別送往威爾斯醫院救藥，傷勢較重者則送往廣華醫院及伊利沙白醫院治傷。

部份死傷名單，其中一歐籍死者名DOSLING・ROGERS，三十歲，其餘兩死者姓名身世不詳。另傷者何玉啓，十七歲，葉興，十七歲，歐陽申，六十三歲，黃中賢，四十八歲，以上四人擺傷留醫。鄺平，四十歲，劉永志，二十九歲，李文樹，五十八歲，黃貴洪，十八歲，方錦堂，四十八歲，另有部份傷勢較輕者自行返家治傷。（合）

破獲兩批鉅值毒品 （上）緝私人員講解毒品包裝之類別。（中）現場另搜到若干巴比通。（下）緝私處展示所搜獲之無水醋酸。

卅萬元無水醋酸 一百萬元海洛英 同日破獲拿四人

（特訊）本港緝私處人員，昨日在掃街史上，創下一項新紀錄，晨間在一艘日本貨船上，搜獲約值三十萬元，重二百加侖的無水醋酸，傍晚在上水一住宅，破獲可疑毒品包裝部，搜出一百萬元海洛英。兩案共有兩男一女及一男童被帶走問話。

涉署助理監督周國坦，帶同十多名便衣緝私人員，於傍晚五時許，在上水雙馬會道一帶埋伏，繼在一五〇至一五二號樓間，搜查一名年約四十七歲男子，在其身上，搜出一條住宅門匙，由該男子帶領，進入一五〇號三樓B座搜查，發現在其中一間半掩門扉的房內，有一名二十五歲女子，正在將海洛英裝成小包，女子見緝私處人員至，即號啕大哭。緝私處人員繼作徹底搜查，又搜出六十磅三號海洛英，少盘嗎啡及巴比通，全部約值一百萬元。案中涉嫌的一名四十七歲男子，以及一名二十五歲女子，已被帶去問話。

昨日晨間，緝私處人員，再度前往紅磡一處貨倉碼頭，登上一艘日前由日本抵港的日本貨輪，結果在船內，發現一批無水醋酸，很約二百加侖，分別由塑膠桶所載，每桶約五加侖，五桶一箱，分別裝於五十隻木箱中。二百加侖的無水醋酸，約等於二千二百磅，如果用來製造海洛英，則可製成二千二百磅海洛英毒品，而該批無水醋酸市價，約爲三十萬元。

緝私處搜出無水醋酸後，發覺在貨單上，列爲化學染料品，輸來本港，於是不動聲色，繼續埋伏，未幾，有一名十三歲男童，持貨單到取貨品，緝私人員於是查詢該男童，並由男童帶領，前往一間公司，將一名代理染料的男子帶走問話。

兩案中，上水毒品案，有一男一女被帶走；無水醋酸案，則有一名十三歲男童及一名男子被帶走問話。（合）

獎券揭曉 頭獎式八九九五四 獎金六十七萬餘元

（特訊）本年度第四期政府獎券式八九九五四號持有人於昨晚成爲擁有近七十萬港圓之幸運小富翁。

今年度第四期政府獎券於昨（十二）晚九時四十五分，在香港電視廣播公司「歡樂今宵」一節目中，由該台四位藝員程可爲，呂有慧，馮秀蓮及伍衞國主持攪珠。

攪開獎：今期共售出八十四萬二千張。

頭獎：式八九九五四 獎金六十七萬三千六百元。

式獎：六九九六六零 獎金六萬七千三百六十元。

叁獎：壹叁七叁七式 獎金六千七百三十六元。

五十個特別獎，每得獎金壹千六百八十四元。

六二六四六七 四零四叁式叁 壹壹四零叁九 式壹零壹八五 式式六六叁五 四五零五九四 壹五零八六五 八式式零叁四 零式六壹九七 六八壹零四六 五零式五八零 壹四壹壹五二 六壹六八壹九 四八七九叁八 零四七叁七零 式六叁四七七 零八式四零七

七叁叁七九四 四六五式七零 四五六叁式壹 壹四零壹五壹 壹零八零六九 零叁六五壹七 七六九五壹六 壹叁四壹四壹 六七四四式八 零六叁零五四 七九八六叁八 壹六式五九叁 零四式五叁壹 式叁五七五六 零式五九四九 六叁九四五式

七四八五六六 叁九五叁六九 叁零四四五叁 四六六壹七四 叁四式五四九 六五式七式叁 式七六零四七 零六八二九七 五六六五八零 叁九零六六三 叁式四四七零 式六壹九零九 五壹七四壹零 式八壹六八六 七式零七九八 壹六八零九壹 六壹壹壹壹式

另有安慰獎壹百零六個，每獲壹千六百八十四元，爲凡今期政府獎券中獎號碼前一個或後一個號碼者，即頭獎是式八九九五四號，而式八九九五三號及式八九九五五號持有人，每人可獲安慰獎金壹千六百八十四元。本年度第四期政府獎券中獎號碼，均以政府獎券委員會公佈爲準。

小評

加強食米管制保障市民消費

工商署宣佈，已參照及考慮消費者委員會建議，對食米管制計劃作若干修訂，一爲減低儲存額正常時期爲六萬噸（但必要時作機動性增加），一爲草擬法例，登記食米批發商，加強督導。

本港食米之供應，百分之九十五和向外地採購，主要供應地爲泰國及中國大陸，經過近二十年來實行食米入口管制計劃，證明有限度儲糧及每年限額輸入措施，對於充分保證食米供應基本上是成功的。

在一九七二年以前，泰米爲本港食米主要供應，佔額超過百分之六十以上，去年泰米供應減少，當局採取措施，立即增加中國米入口額，使食米供應得以供求相應，此項機動處理獲得成效，值得讚揚。

由於香港情況特殊，米糧供應全靠外來，貯存相當數量白米，以保證一段時期內民食不虞或缺及穩定糧價，事實上是有此需要。保證食米能正常供應市民需求，不使其暴漲暴跌，對民生影響甚大，希望工商署當局，早日訂定法例，加強對入口商及批發商之管理，使其在販運經營白米供應市民過程中，只應獲取合理的利潤，加強堵塞其乜取暴利的漏洞，使全港市民獲得合理價格的食米正常供應。

刦案增加市民務要小心防範

警方公佈，今年上半年刑事犯罪案增加，破空前紀錄，比去年同期增加一倍，六個月來達六千一百九十宗，去年同期爲三千七百一十六宗。

日前某廉租屋發生一宗白日刦案，住戶數名婦女在屋內閒談，只因鐵閘未有鎖好，予三個歹徒以可乘之機，拉開鐵閘入屋搜掠，刧去款物金飾近二千元。

警方屢次忠告市民，錢財不可露眼，門戶要經常關好，鄰里應互相照顧。但市民往往貪圖方便，粗心大意，給予匪徒機會。及至事件發生，爲時已晚，希望大家緊記，小心防盜。

三死卅四傷大車禍 （上）葵涌道昨日下午發生三死三十四傷之嚴重車禍，一架雙層巴士擺向正在建築中之橋墩，整個上層被剷去之現場。（上右角）駕駛巴士司機在現場講述經過。（下）巴士擺向天橋橋墩，上層廂座全被撞散，跌得下層廂座之現場。

彭定國答本報 無拘捕葉國雄

（特訊）廉政專員公署，前日正式發表，謂該署現時已向一名任職消防事務處的華籍高級官員，正作積極調查。至昨日，本港有零晚報，即盛傳該名被廉政專員公署調查了，消防事務處華籍高級官員是葉國雄。

此外，昨晚盛傳一項消息，謂該名被廉政專員公署調查之消防事務處華籍高級官員，已於昨日下午五時，在九龍廣東道消防事務總部辦公室，被廉政專員公署人員拘捕。

本報記者就上述之兩項傳說，於晚上十一時，撥電話向廉政專員公署行動組主任彭定國，查詢盛傳消防事務處總參事官葉國雄被廉政專員公署官員拘捕之消息是否屬實時，獲得彭定國本人親自答覆謂：消防事務處總參事官葉國雄未被廉政專員公署拘捕。

記者問：有否其他消防事務高級官員被廉政專員公署拘捕？

彭定國答：無。但廉政專員公署現仍在調查一宗消防事務處一華籍高級官員利用職權貪污，涉及款項共一千二百萬元的案件。

記者問：廉政公署專員調查此宗案件，至何種程度？

彭氏答：恕難奉告。（合）

廉政署拘究 三警務人員

（特訊）廉政專員公署，於前晚拘捕三名警務人員，涉嫌與貪污事件有關。

被捕三名警務人員，一爲警長，姓鍾名麗石，三十九歲，另兩人爲西九龍警署鋒除警員。三人已被廉政公署人員落案，以一項勒索罪，兩項收規罪。此案乃發生於一九七〇年，在九龍城道。三人之被拘，將於今晨解往新蒲崗裁判署提堂。（合）

天主教護士會 選出新職員

（新聞社）天主教護士協會，假堅道總堂舉行週年大會選舉新職員，選出新職員：會長：劉韻媚、外務副會長：劉榮石、內務副會長：呂慶培。秘書：李詠關。財政：麥培均。

大漢行兇 入屋斬人

（特訊）今日凌晨時刻，石硤尾邨發生大漢入屋斬人血案，初步懷疑尋仇。數名持械大漢，突闖入石硤尾十四座三一×室，揮刀狂斬一雙兄弟，遇兇後逃去。事後兩傷者被送院留醫，（一）胡永強，十八歲，（二）胡永全，十六歲。傷勢頗重，仍留醫中。（合）

教育行動組建議 立即取消升中試

（特訊）「港府應在中學學位足夠時，立即取消升中試」，一個名爲「教育行動組」者，其主席夏文浩，昨日在記者招待會中向港府提出上述建議。他指出：策劃本港中學教育的人士，不應爲小部份成績較好的學生作特別打算，而忽略了大部份學生。

夏氏並建議教育司署在暑期應爲全港學生提供大規範的集體活動，例如游泳，球類等。

教育行動組曾於今年二月展開一項對升中試的調查，從各方面找出升中試的壞處並研究怎樣改善目前九萬餘人應考的升中試，調查之對象包括六年級小學生，學生家長，小學校長，教師等。調查並非根據教育理論去做，而主要的目的是研究升中試對上述人士所做成的影響。該組副主席史偉庭（香港大學講師）及程德智，於昨日解釋調查的結果。（系・黎）

議員：黃美鳳、鄒燕嫻、袁操明。

三賊刧隧道巴士 搭客呼援狼狽逃 一英軍聞聲拿獲一飛仔

（特訊）昨晚十二時，一架編號BD三六三×號，行走一〇一綫之隧道巴士，由九龍駛返港島，經紅棉道天橋附近時，上層三名飛仔，突亮出利刀，行刧一名由觀塘上車之乘客，其他搭客呼救，其中一飛沿樓梯下車逃遁，其餘兩飛，跳車逃遁，車上搭客，幸保不失。

事發後，一名英軍，迅即在附近，拘獲其中一名可疑飛仔，另兩飛則告逸去。

警方事後到場調查，並通緝兩飛年約二十二至二十四歲，約五呎二吋高，其中一人，穿啡T恤，另一人持有利刀。（合）

DRAGON SEED
龍子行 祝賀
中學畢業同學
港中大入學試及格同學

添置用品服裝寒衣
惠顧龍子行
趁大減價期間
總行：香港大道中三十九號
分行：干諾道中康樂大廈
九龍支行：彌敦道一三四號

特訊：
龍子行 香港總行 九龍支行
女裝部
清除女裝衣料
半價傾銷

華僑公共關係旅運公司
中環域多利皇后街十五號
裕成商業大廈1702室
H-261071 H-261072 H-261073
留學移民機最平班期密今日照常
菲碧瑤百勝灘 $1,680
六天尚有餘額，C.I.最後機會，二十出發
七天$1,850 佳希馬頓 7月20日 六天$1,780 八月五日
八天$1,880 全港獨辦，除碧瑤百勝灘外，另乘雙程機遊南部，遊火山，溫泉觀瀑，觀察菲島民間風習…………
7月30日 8月5日，20日
台灣環島豪華遊 九天$1,780 8月3日，18日
日本四國九州團 十天$3,380 七月二十日 八月十四日
北海道本州團 八天$3,400 7月28；8月1 25；9月8日
日本京阪彩虹團 六天$2,280 八月三日 廿四日
鹿兒島九州本州 八天$3,180 八月十日

華僑日報 聯合主辦
汎美航空公司
美加旅行團

遊覽地區：檀香山、三藩市、史撲簡（七四年世界博覽會）、西雅圖、溫哥華、多倫多、尼加拉大瀑布、紐約、華盛頓、阿蘭杜（狄士尼世界）、邁亞美、拉斯維加斯、羅省、聖地牙哥等十多個山明水秀、富饒迷人、足使閣下流連忘返的旅遊渡假勝地。
第廿三團——七月廿七日至八月廿日
第廿四團——九月十四日至十月八日
今程廿五天，僅收 HK$ 12,600

歐洲旅行團
第五團
全程廿五天由八月二日至八月廿六日

歐洲旅行團第五團，內容豐富充實，節目推陳出新，歐洲八個國家的文化藝術與科學成就，數十個世界名城的歷史勝蹟和現代文明，均可在這次旅行中盡覽無遺。本團將乘汎美七四七豪華客機出發，遊覽名城包括：伊士坦堡、米蘭、燕德拉根、伯尼爾、洛桑、蘇黎世、茵士布祿、維也納、莎士堡、慕尼克、東西柏林、漢堡、倫敦、巴黎、羅馬、德黑蘭等。
費用包括來回機票，一流酒店，早、午、晚三餐以及各種遊覽交通費。繼續爲本報讀者提供廉價妥善超值的旅遊服務。
全程廿五天僅收 HK$11,200
報名處：華僑日報中區辦事處香港砵甸乍街華人銀行大廈地下
電話：5-251974

花園洋樓
星光新邨
粉嶺馬會道地段5142
現貨特價171,000
私家花園 私家車房 樹林茂盛 環境優雅
洽購處：利安建築有限公司
香港雲咸街一號南華大廈十一樓
電話：5-235923 3-303393
周生生珠寶金行有限公司
九龍彌敦道221號 電話：3-687261

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

東亞銀行下葵涌分行
開幕誌慶
民安東芝有限公司敬賀
Toshiba 東芝
東亞銀行下葵涌分行全部冷氣裝置工程均由民安東芝有限公司承裝
民安東芝有限公司冷氣部電話：五一二四三四五〇

本港新聞 ②

憲報公佈設交通督導員
執行泊車條例任務
代替警員專責抄牌工作
穿着制服保持高度禮貌
十月試辦將成永久隊伍

（港訊）政府憲報昨日刊登之一項法案如獲得立法局通過，則本港可望於今年稍後時間有一批交通督導員在街上執行泊車條例之任務。目前執行泊車條例及交通規則之工作，大部份係由巡警兼任。政府發言人昨日稱：如該項擬議法例獲得通過，採用交通督導員將可減輕巡警執行此種例行工作之職責，從而使到他能够全力集中執行更重要之任務，例如對付罪案。

該發言人稱：現時當局計劃試行設立一隊交通督導員，試驗期間初步爲六個月，他們將會在指定之地區執行任務，在試驗期結束時，警務處長將會對該項計劃之成績加以評估。

如果試辦成績滿意，當局將考慮設立一個永久性之交通督導員隊伍，在本港各區執行任務。

發言人又指出，該項試驗計劃可望於今年十月開始實行。

交通督導員之工作男女均可担任，新招募之人員將要接受爲期五星期之嚴密訓練。訓練工作除與其職務有關之事項外，將着重各人對市民保持禮貌，該等督導員將穿着特別制服，使其與警務人員有所分別。

昨日憲報公佈之道路交通（修訂）（第三號）法案，其中之要點包括授權與警務處長委任交通督導員，及規定督導員在執行泊車法例及處理車輛及行人交通規則，將具有警務人員之權力及職務，惟法案亦指出交通督導員係無權將任何人拘捕，扣留或搜查，而且他必須服從屬於警長級或警長級以上之警方人員所發出之所有合法命令。

該法案另一規定爲任何人如非交通督導員而身穿督導員之制服，或持有交通督導員之身份證，將屬犯法，如罪名成立，最高可被判罰款五千元及入獄六個月。

同時，定額罰欵（交通違例事項）條例亦擬提出兩項輕微修訂，以便授權交通督導員根據該條例發出泊車告票。以上兩項法案將於下週提交立法局討論。

摩總代表訪晤兩局議員
不滿定額罰欵新例
對職業司機不利·不能眞正改善交通

（特訊）港府憲報於上週公佈以七十三定額罰欵法案，以替代較早時提出的九十九項定額罰欵法案後，摩托車業職工總會，昨晨首先前往行政立法兩局非官守議員辦事處，表示仍然不滿。

昨晨十一時許，摩總主席黃漢文與該會其他五名代表，前往會晤兩局議員，表示不滿修訂一九七四年定額罰欵（刑事訴訟）法案，由該處當値立法局議員張有興接見，彼此會談歷時四十五分鐘之久。

據悉：昨晨的會晤中，摩總各代表，表示該七十三項定額罰欵法案，使職業司機負担加重，而且使他們在職業上受到了威脅，最重要者，他們認爲該法案並不可能眞正改善交通。在會晤中，摩總代表亦向張有興議員提出，在該法案中，有若干的條例是不切實際的，例如汽車機件的故障，不應由司機負担。同時，他們認爲，該法案條例的定額罰欵太重，使職業司機不勝負荷。

該批代表的意見，張有興議員聆聽過後，建議他們首先研究該法案中每一條例，對不滿者作詳細分析報告送交兩局，以便兩局議員逐一研究。

同時，張氏亦表示：當局並非以定額罰欵法案來作改善本港的交通，而且駕車者接受警告票，仍有機會上法庭辯論。（譚）

新任駐港美副總領事
簡新猷抵港履任

（港訊）香港美國總領事館副總領事諾安·W·簡新猷氏業已抵港履任。

簡新猷氏現年五十五歲，來港前任韓國漢城美國大使館商務參贊。他以前曾在開羅、羅馬、台北及安卡拉等地工作。簡新猷氏係繼丁大衞氏遺缺。丁大衞氏奉調返美在華盛頓國務院工作。

簡新猷氏畢業於哈佛大學及海軍學院，生於密西根州底特律市。簡新猷夫人伊利莎伯及三位公子隨同來港。

簡新猷氏

和記大廈提前六星期完成
樓高廿四層舉行平頂儀式
由和記副主席李達思主持典禮

（特訊）和記大廈昨日在海拔二百七十八呎，該大廈頂層舉行平頂禮儀式由和記企業有限公司副主席李達思將最後一撮混凝土填放，完成該大廈興建工程。

李達思隨後作簡短致詞，邀請在場觀禮之社會賢達，建造及供應商及租戶等，舉杯祝賀此大廈的承建商與各工作人員，並於大廈地底的「一半與熊」館內繼續舉行慶祝招待會。

和記大廈上蓋建築工程竣工日期，較限期提早六個星期，大廈至第十四樓之第一期工程，也即將於下月完結與啓用。

和記大廈位於中區的東面，樓高二十四層，佔地面三萬二千九百方呎，爲一座寫字樓與商場之新型綜合建築物，大廈樓面面積共五十萬平方呎，辦公用地佔三十五萬六千七百平方呎，商業用地總面積爲三萬六千八百方呎。（偉）

和記企業有限公司副主席李達思將最後一撮混凝土填放和記大廈頂樓，完成平頂禮之儀式。（本報攝）

九廣路局擬具計劃開辦
電動火車系統
估計需費逾億。行車快捷減輕成本
如獲接納可望四年之內實現

（特訊）政府當局若同意接納，本港將在四年內興建一條新穎快速電動火車系統，九廣鐵路局經理高禮樂作以上表示。

此項發展計劃報告書已於月前呈遞予政府當局審核研究。估計龐大建設計劃由九龍伸至羅湖，所需費用需達一億至一億五千萬元，這筆費用包括裝置電動的機器，但確實數字雖視乎車軌需要而定。

雖然交通總處規定，電動火車計劃祗到達沙田，但能够伸展至羅湖，在經濟上而言則較爲有利，高禮樂補充表示。

至於電動火車與目前使用燃料推動火車之比較，據研究所得，電動火車則較爲實用，具有下列幾點：（一）成本費用減低，可減少費用百分之四十。（二）快捷服務，在同一行程時間內，可省回百分之三十時間。（三）安穩寧靜，絕無噪聲干擾。（四）電動火車則適宜於在人口密度地區中興建。

此外，在惡劣天氣，即如颱風，對於電動火車系統包括架空電力纜均絕無損害，此項系統在台灣，日本及巴基斯坦，使用效果甚爲成功。高氏聲稱：該公司所擬定發展計劃內，包括進行雙軌鐵路計劃，雖然此項計劃在發展中，但不阻礙於發展電動火車系統。據該公司來源透露：則有興建電動火車之需求，二十年內火車服務在未來需求。（洗）

獲准歸化英籍名單

（特訊）市民獲准歸化英籍名單一批，公佈如下：盧常齊又名盧鳳池、吳慶瑜、黃和我、黃國權、余成超、馬鳳慈、吳兆謙、任偉明、馮儀誠、盧仕榮、鄧會業、梁煥萍、梁佩儀、張培揚、周志張、岳傑又名岳鵬海、符國瑤、簡本能、林漢業、廖日明。（崇）

憲報公佈法案闡明
認可建築師
清楚辨別保障公衆利益

（港訊）憲報昨日公佈之一項法案，其目的之一係就用以代表獲認可有權呈交建築圖則之人士之名稱——「認可建築師」一詞加以闡明。

是項法案，名爲一九七四年建築物（修訂）法案，規定爲市民利益起見，須將包括建築師，在土木工程師及測量師三類符合專業資格人士的「認可建築師」名稱，加以辨別。

政府發言人解釋說：如果認可人士之資格獲得辨別，則對於希望有人代其將建築圖則提交及呈交當局之任何人士，將有顯著之裨益。

「認可建築師」之名稱將不再用。該法案之另一條款規定係結構工程師有法定責任監督其本人撰就之結構圖則之有關工程。

與此有關者，爲除備有一份前此由「認可建築師」一名稱所包括之三類專業人士的登記冊外，並須備有一份結構工程師登記冊。該項法案將於下週三（十七日）在立法局提出二讀。

港庫三月份財政收支
赤字四千餘萬
因撥出三億作興建地下鐵路股本

（港訊）今年三月份港府收支帳目顯示該月份出現赤字四億三千九百萬元，而去年三月份的帳目則出現赤字四億四千萬元。

今年三月份的收入，計爲四億七千一百萬元，比去年同期間減少二千八百萬元。

一九七三至七四年財政年度的收入總數爲五十二億四千一百萬元，比一九七二至七三年財政年度的收入多三億零五百萬元。但比迄一九七五年三月三十一日爲止的一年收支預算內的修訂預算額少三千五百萬元，其原因爲撥出來拍賣的官地，比修訂預算時所預期的數量爲少。

今年三月份的支出總數爲九億零九百萬元，其中包括港府撥出作爲部份集體運輸系統公司股本共三億元在內。

一九七三至七四年財政年度的支出總計爲五十一億六千九百萬元，比一九七二至七三年財政年度多八億七千萬元。至於截至一九七五年三月卅一日爲止的一年的收入及支出預算內的修訂支出預算爲四十八億三千三百萬元，此數額加上撥充集體運輸基金的三億元，因此預算支出總數共爲五十一億三千三百萬元。換而言之，一九七三至七四年度實際支出的五十一億六千九百萬元比修訂預算爲多的三千六百萬元，理由是因工務計劃支出數目，比編製預算時所預料的數目略高。

由於一九七三至七四年財政年度的收入比修訂預算稍低，而支出又比預算稍高，該年度的盈餘僅有七千二百萬元，而一九七二至七三年財政年度的盈餘則爲六億三千七百萬元，至一九七五年三月卅一日爲止的財政年度支出預算所預期的修訂盈餘較少。一九七四至七五年度的預算盈餘爲一億四千三百萬元。撥充集體運輸基金用的數目不計在內。

港府任免令

莫華高任合法劃則及建築師紀律委員會主席兼法律顧問；史溫任公務員銓敍委會委員；霍士傑任立法局臨時非官守議員。

（特訊）據報昨午公佈港府任免令如下：（一）本年六月廿五日起，溫克誠離任期中，梅芬署理註冊總署助理署長。（二）六月廿八日起，鄧學珉任兩局書記及輔政司署首席助理秘書。（三）六月廿九日起，麥法誠免任新界事務司，由鍾逸傑接替。（四）七月四日起，渡假之施德免署理機械拓展處長，由沙士維接替。（五）七月四日起，何國棟離任期中，戴斐署理廣播台長。（六）七月五日起，許堅信任兩局書記及輔政司署首席助理秘書。（七）七月五日起，夏鼎基離任期中，謝法新兼署理財政司，同時，由七月六日起，夏鼎基復職後，謝氏免署理財政司。（八）七月六日起，盧秉信離任期中，胡敦禮兼任環境事務司。（九）七月十日起，韋彼得離任期中，霍士傑任立法局臨時非官守議員，同時，盧秉信離任期中，胡敦禮任該局臨時官守議員。（十）七月三日，服務期滿之韋信，免任官守太平紳士。（十一）七月八日起，莫華高任合法劃則師及建築師紀律委員會主席及法律顧問。（十二）七月一日起，及繼德丞聶力治免任公務員銓敍委會委員，史溫則由七月九日起任該委會委員。（榮）

僱傭條例將進一步修訂
保障僱員參加工會權利

（港訊）一份定名爲一九七四年僱傭（修訂）（第三號）條例草案，已於昨日由政府憲報公佈通知，以便日後向立法局提出審議。

該法案規定僱員有權按照職工會條例而組織工會，蓋該項權利已由職工會條例所承認。

該項修訂法案對僱員之權利提供法定保障，使其得參加按照職工會條例而註冊之工會，於適當時間參與工會之活動；與其他人等聯合組織及辦理註冊工會事；又不致因其屬於按照職工會條例註冊之某一團體之會員而影響其覓取工作或繼續受僱用之權利。

服裝工業訓練
臨時委會成員

（特訊）新委任之臨時服裝工業訓練委會，名單今公佈如下：主席：田元灝；委員：陳永祺、黎錫基、簡睿安、鄭維志、蔡師榮、潘志賢、李孫培、任家碑、唐大鈞、史浩環、彭鎮海、彭禮士、麥基連、楊景湖、黎澤學。（崇）

香港夏門灣西貢新航綫
明日開航船票沽清
港泊中區美孚邨碼頭逢假日開航

（新聲社）響應政府提倡夏期青少年康樂活動及利便各界人士在星期日及公衆假期前往新界海濱旅行及游泳起見，香港油蔴地小輪公司，由明（十四）日（星期日）起開辦香港——夏門灣（龍眼龍頭）及西貢——夏門灣小輪航綫，以後每假日派出航行快捷座位舒適之「海上巴士」及「海上的士」行走，同時，該公司并派出雙層汽車船一艘碇泊海灣中心，以便搭客更衣及休息之用。夏門灣爲西貢海一風景優美之海灣，沙灘廣闊，水滑砂幼，最宜游泳地點。

由香港開往夏門灣航程約需時一小時二十分，由西貢至夏門灣約需時十二分鐘，該新航綫小輪港泊中區政府碼頭東翼（美孚邨碼頭），明（十四）日首次開航往夏門灣之兩艘「海上巴士」及一艘「海上的士」小輪客位，全部滿座。新航綫班期時間及票價收費如后。

香港——夏門灣：香港開上午八時十五分。夏門灣開下午六時正。

西貢——夏門灣：西貢開上午十時正，十時四十分，十一時二十分，正午十二時，下午三時正，三時四十分，四時二十分，五時正，五時四十分（經夏門灣往香港）。

夏門灣開：上午十時二十分，十一時正，十一時四十分，下午十二時二十分，三時二十分，四時正，四時四十分，五時二十分。

票價：「香港——夏門灣」：海上的士八元海上巴士六元（來回票），可往該公司總辦事處預購。西貢——夏門灣：海上的士一元五角，海上巴士一元（均單程票）不設預售。各綫如遇天氣不佳，即予取消。

輔警特別連結業禮余寄萍檢閱

輔警特別連結業
余寄萍主持檢閱

（特訊）輔助警察特別任務連，昨日下午六時，在港島金鐘道輔助警察總部舉行週年訓練結業典禮，敦請成報社長余寄萍主持檢閱，該連由東區總部九龍新界總警司陳大榮及輔助警察學校校長奧白連，陪同檢閱。

特別任務連成立於一九五六年九龍暴動時期，全連共有警官員佐一百九十七人，此次週年集訓，爲期七日，受訓者學習防暴、運輸及正規警察機動部隊業務。該連在本港歷次騷亂事件中，負起護送外僑，重要人士及救護車等艱巨任務，警譽卓著，員佐中，不乏服務逾十年者。

余寄萍編輯昨日致詞時特別指出：「維持治安，人人有責」，並盛讚該連能克盡市民天職。

余氏又謂：新聞界與警察，在社會多種場合中，工作情況極爲相似，同爲對邪惡作戰。余寄萍希望報界與警界互相了解，通力合作，比肩作戰，徹底消滅社會罪惡。（坤）

統計處編撰
香港海外貿易回顧
售價每本六元

（港訊）一九七三年香港海外貿易的回顧一書已於昨天出版。該書載有八個圖表及二十三個統計表，說明香港在一九七三年對外貿易的情況，並包括前數年的有關統計數字，以便參考比較。

政府統計處發言人在宣佈該書出版時稱：「一九七三年香港海外貿易的回顧」一書是探求展示一九七三年香港貿易在結構及動向方面的有關顯著變化所作綜合性的分析，至於港貨輸出及進口貨物，按主要外銷市場及來源供應地的有關貨量及價格變動的估值。

發言人並表示：「此等以單位價值指數及單位貨量指數的形式作出顯示貨量及價格變動的估值，對於若干方面的研究工作，極具裨益。即如香港在其各主要外銷市場的情況分析，包括世界性通貨膨脹及貨幣動盪而導至原料及糧食進口價格的變動等。該影響亦作實質的判斷。」

「一九七三年香港海外貿易的回顧」一書，每本定價港幣六元正，香港天星碼頭政府刊物售處有售。

今年鑽石首飾設計比賽
新潮男士喜佩鑽石飾物
設新項目男性飾物參展

（特訊）香港鑽石入口商會昨午三時假外國記者俱樂部舉行記者招待會，解釋有關一九七四年度全港公開鑽石首飾設計比賽的參加辦法，並鼓勵珠寶首飾商及各界對首飾設計有心得的人踴躍參加競賽。

據該會主席李源榮透露：全港公開鑽石首飾設計比賽已舉辦了二次，而今年的比賽特色在增設了接受男性飾物參展，這是由於近年來男性飾物已漸趨普遍及引起廣泛注意的緣故。

在問及歷年參加比賽的人士多寡時，李主席則表示每年參加的人數在遞增中，相信今次參與比賽的人士勢必踴躍。按照去年的紀錄所得，去年便有九十一位珠寶設計師參加，而參展的作品則共達一百五十八件。

李源榮並表示今年首季設計的優勝者可獲得一座有代表性的象牙彫刻品置在木座上，以嘉獎個人的殊榮。此外並有五名最佳設計獎和五名優異獎，獎品名額與去年同。據李先生表示：他希望本屆得獎的設計可有被送往海外展覽的機會。

這次評判的標準將交由評選團裁定，設計將依照其美觀，實用及採用原料配合和諧爲準則，參加辦法可向香港鑽石入口商會索取報名表格。（蘇·葉）

圖爲「全港公開鑽石首飾設計比賽」之象牙雕刻獎像，此乃一隻駝鳥於一抽象藝術形體內。

公司改組啓事

啓者，本有限公司向由鄺旺、黎錦榮、黎志強君及陳靜嫻、余明星女士五人組成及經營。茲有黎錦榮、黎志強君及陳靜嫻、余明星女士四人於一九七四年七月十一日將其在本公司名下之股份全數分別轉讓予蘇紹啓、劉威及鄺旺君，並於該日辭退本公司之董事職位。及從該日起，本公司董事局成員由蘇紹啓、劉威及鄺旺三人組成，並繼續以「錦信建築有限公司」名義向外經營。上述之股份轉讓及改組事宜，均按香港公司法例第三十二章規定辦理及呈報在案。

如有關於本公司在一九七四年七月十一日以前由鄺旺及上述退出之股東董事，以本公司名義所經手之一切華洋轇轕，錢銀糾紛等債權債務未清之事宜者。見報後，希有關人等或公司，請於一個月內，持有關證明文件，逕向 景龍會計師事務所（辦事處：香港德輔道中84——86號東記大廈1305室）辦理一切清算手續。逾期則本公司改組後之董事局概不負責。特此聲明

錦明建築有限公司（改組後）董事局啓

一九七四年七月十二日

永昌盛有限公司
派發末期股息通告

本公司董事會擬於一九七四年八月十二日召開之股東週年大會中建議派截至一九七四年三月卅一日止年度末期股息每股四仙半，予可享有該年度股息之壹千七百萬股股東。全期股息即連同已派發之中期息每股合共七仙。

本公司將由一九七四年七月廿九日起至同年八月十二日止（包括首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶手續。

承董事會命 秘書 合衆會計文書服務有限公司

一九七四年七月十二日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

UNDER DISTRAINT

啓者茲承九龍地方法院命令 NO.533 OF 1974 準於壹九七四年七月十三日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士廈本拍賣行內將存在九龍漢口道門牌十四號MOHAN'S BUILDING 九字樓九〇一室 WI-NMORE BUILDERS & ENGINEERS LIMITED 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話H二二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

申請歸化英籍啓事

于立欽（YU LI-KIEN）又名于立欽（PETER YU）住香港大坑道二十四號四樓A座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港佈政司署將事實向佈政司報告。

申請入英籍啓事

李彩鳳（LI CHOI FUNG）又名李彩儀（LEE CHOI YEE）現住九龍坪石邨玉石樓717室現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港房屋委員會公告
爲彩虹邨幼稚園樓宇招租事

本會屬下彩虹邨紫薇樓，現有幼稚園樓宇一所以投標方式招租。該幼稚園總面積三、一六八方呎，內有課室六間、有蓋遊樂場地一處、教員室一間及男女廁所多間。

二、租約爲期三年，每月租金包括差餉三千元正，期滿時通常可續約三年，惟租值則須重訂。

三、出標人必須稱明願意繳付出之標金數額，以競投該樓宇之租賃權。出標人倘若撤回經獲本會接納之標，則須罰欵。

四、投標表格及有關詳情，可到九龍馬頭角道一號房屋署總辦事處索取及查詢。表格填妥後，置於封密之信封內，信封面必須清楚註明「投租彩虹邨幼稚園」字樣，並於一九七四年七月二十六日（星期五）中午十二時前，投入設於總辦事處樓下之投標箱爲要。

五、本會有權取捨最高或任何之標投。

房屋署長 廖本懷

市政局招標告示
承購乾血（粉狀及粒狀）及獸脂（只限工業用）事

市政局現招商分別承購：

（甲）乾血（粉狀及粒狀）；

（乙）獸脂（只限工業用）。

投標表格及一切詳情，可向香港城多利道堅尼地城屠場或九龍荔枝角道七三七號長沙灣屠場總務處索取及查詢。

一九七四年八月九日星期五正午十二時截止收標。

市政局投標委員會秘書 艾理賢

香港政府公佈
拾獲財物

一九七四年六月十一日下午五時零五分於啓德機場客運大廈登機處拾獲硬紙盒一個，內載有一批物品，如卡式收音錄音機，耳筒及電動計算機等，希失主向機場警察署長（電話：三—八二九七二五三）接洽。

警務處處長 施禮榮

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）印務監督（政府印務局）

（二）法庭速記員（司法處）

（三）（甲）高級助理政府訓練主任（管理訓練）及（乙）助理政府訓練主任（一般訓練）（布政司署）

（四）二級工場導師（男性）（教育司署）

（五）電訊員（漁業研究船）（漁農處）

（六）福利督導員（社會福利署）

（七）福利助理員（社會福利署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日「南華早報」，此告。

運輸署佈告
調整佐敦道交界處及碼頭廣場之行車辦法

茲請駕車人士注意自本月十五日上午十時起將實行下列之交通措施：

（一）通往佐敦道巴士總站及碼頭之道路將予封閉。擬欲前往該處之車輛，請改用廣東道（新築成之一段）東邊行車道，以進入該通往巴士總站之新路。

（二）目前設於佐敦道巴士總站東面之的士站暫時遷移至該總站南之巴士停車灣。

（2）至於駛離巴士總站及汽車渡輪碼頭廣場之車輛，其行車路綫則並無改變。

（3）上述新交通措施，旨在利便於佐敦道交界處及碼頭廣場進行之道路改善工程。

（4）屆時將設置適當之交通標誌，以指示駕車人士。

運輸署署長 惠柳新

教育司署通告
香港扶輪會貸欵助學金及星島虎報濟貧運動貸欵助學金

上述一九七四至七五年度之貸欵助學金現開始接受香港學生申請，其目的爲協助學生以完成其認可之課程。

香港扶輪會免息貸欵助學金爲協助大專及香港理工學院學生而設。星島虎報濟貧運動免息貸欵助學金爲協助大專、香港理工學院、摩理臣山工業學院及中學學生而設。凡接近完成學業之申請者可獲優先考慮。

獲得貸欵之學生，須簽署還欵志願書，以保證將來償還該欵。

此項貸欵須逐年申請。新申請者及擬於下學年度繼續申請之學生，須填寫規定之表格。香港大學及中文大學學生，不論新申請或繼續申請者，僅須在一九七四年十月一日前向各該大學學生會主席申請，毋須填寫教育司署之申請書。

申請表格可向香港禮頓道九十一號雲翠大廈三樓教育司署海外學生暨獎學金組領取，並須最遲於一九七四年八月一日交回上址。

教育司 簡寧

市政事務署

茲公佈港督會同行政局現擬根據香港法例第一三二章公衆衞生及市政事務條例第一一九條之規定，飭令由一九七四年八月一日起遷移葬於下列墳場之遺骸：

墳場	墓段	下葬年份
新界長洲長洲墳場	館葬墓段內之所有墓穴	一九六五，一九六六及一九六七
新界羅湖沙嶺墳場	T段及羅馬天主教私人墓段	一九六七
新界羅湖沙嶺金塔墳場	政府金塔墓段之所有墓穴	一九七一
新界粉嶺和合石墳場	A段及B段（包括私人墓段）內之所有墓穴	一九六七

如在上述檢拾日期開始前仍未向市政事務署長領得同意，安排自行將有關遺骸遷移及處置，則政府會以下列方式將之處置：—

墳場	處置方式
新界長洲長洲墳場	葬於同一墳場內之政府金塔墓段
新界羅湖沙嶺墳場	先在政府火葬場火化，然後將骨灰重葬於沙嶺金塔墳場或市政事務署長所指定之其他金塔墳場
新界羅湖沙嶺金塔墳場	先在政府火葬場火化，然後將骨灰重葬於同一墳場或市政事務署長所指定之其他墳場
新界粉嶺和合石墳場	先在政府火葬場火化，然後將骨灰重葬於沙嶺金塔墳場或市政事務署長所指定之其他金塔墳場

任何人士如欲安排自行將上述遺骸檢拾或處置，應於一九七四年八月一日前向市政事務處長申領所需之許可證。

任何人士如對上述命令有所反對，須於一九七四年七月二十五日前以書面通知市政事務署長。此佈。

市政事務署長 亞力山大

姻戚世友致謝

先夫方公富灝字松江先生之喪於昨十二日在巴富街五旬節會出殯辱承

誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻花圈

高誼隆情 存歿均感謹此鳴

謝

未亡人方歐陽彩葉

孝男 榮耀 榮康 榮福 榮壽 榮寧 榮華 潔英 少英 銀英

孝媳 廖潔梅 李亦仁 鄧秀宜 招靜金 盧保儀 杜潔儀 伍蓮慶

孝女 金英 寶英 玉英

孝婿 劉德勳 潘啓東

男女孫 曾孫 等

全泣叩

REFERENCE LIBRARY 13 JUL 1974 CITY HALL

本港新聞③

檢驗消毒鮮奶樣本 約三份一不合標準

來自中國之鮮奶再驗後結果已合標準
本港不合標準者市局採行動

（港訊）市政局一位發言人昨日發表聲明稱：根據市政局每月報告刊載，市政事務署於六月份檢驗五十個經過消毒或生奶樣本，十五個樣本不合標準，該月份檢驗的十一個鮮奶樣本中，有八個不合標準。

十五個不合標準的消毒樣本奶中，其中七個僅低過標準者來自中國，其餘來自香港。

來自中國的奶經過再檢驗後，結果合乎標準。

有關本地的八個不合標準的樣本，該署已立刻採取行動。

其中四宗需要抽取更多樣本——現時仍在等候化驗結果，至於其餘四宗，衛生督察前往有關地點進行實地調查。

市政局六月份報告經已指出，所有八宗不合標準的生奶樣本已轉交漁農處以便採取進一步行動，因該部門負責有關牛場生產生奶的事宜。

一般而言，現時天氣炎熱及潮濕，運送及儲存牛奶可能會有困難，因此不合標準的樣本會比其他時候爲多。但無需過份担心有關牛奶供應的安全。

在港設核子發電站

三英國核子動力專家在港研究

（港訊）有關在本港建址設立一座核子發電站是否可行之初步研究工作業已完成，負責該項研究工作者爲三位英國核子動力發電專家。過去兩週來，該三位專家曾與有關之團體會晤，並作海陸空巡視以尋求可能適合設立發電站之地點。

核子裝置檢察處首任督察斯扶利稱，他們三人經已獲得大批有關資料。他說他們刻正分析所得資料，並準備將此等資料包括於將於短期內呈交香港政府之報告書內。他又稱，雖然他們三人在港逗留時間短暫，但其所達到之臨時結論顯示在港設立一座核子發電廠之可行性是不可謂沒有的。

但斯氏强調此項工作僅係一項初步研究，如果政府決定進行該項計劃，則必須作進一步的更詳盡之技術性及安全性之研究。

在訪港期間，該三名專家曾集中研究有關未來發展之安全及環境污染問題，該等未來發展係包括人口分佈及工業建設在內，另一項研究係關於設立核子發電廠之地點的需要方面。

英國原子能委員會海水化淡發展核子反應爐小組技術主任活特稱，以香港目前之情形看來，將海水化淡之工程是可行的，同時從海水供給淡水亦有經濟上的好處。

但他又指出，他們三人的研究並無調查到有關此種計劃之費用。英國中央發電委員會電力站計劃主管納絲爾，即使香港政府在不久將來有所決定，惟在八十年代期間之前在香港設立一座核子發電站是無可能的。此係由於核子發電站之設計及建造均係需時者。

政府發言人昨日强調說，一俟該三人調查小組提出調查結果，我們將先行考慮財經及其他因素後始能就本港是否需要設立核子發電站事作出決定。

小童群益會暑期活動

德智體羣並重

歡迎八至十八歲青年參加

（港訊）小童羣益會特別爲本港百多萬名八至十八歲青少年在悠長的暑期內安排各種活動與學習機會，好使能善用餘閒，參加有益身心的活動，渡過一個有意義的暑期。

是次暑期活動，主要宗旨是利用活動幫助青少年達到德育體羣美育之發展，故舉辦之康樂活動側重於啓發性及教育性。

活動項目包羅萬有，將于七月廿二日至八月十七日期間推出。茲就若干項目，略爲介紹：

「認識香港學習小組」，是一個別開生面的益智康樂活動，主要對象是八至十四歲的兒童，參加者可藉參觀活動與座談去了解多些與港人於日常生活中的衣、食、住、行及羣衆活動方式有密切關係的事項，內容豐富，別具特色。

「戶外景物探遊」是一個向自然界探討，極具趣味性的活動，每次探遊均盡量利用目的地之天然資源，作地理生物知識簡介，並在探遊過程中安排歌唱，猜謎、遊戲、地理生物常識問答比賽、標本採集、戶外寫生、利用天然資源創作比賽等程序，每位費用一元，包括車費及午膳費。

「綜合藝術創作」的目的在啓發八至十四歲的兒童美術方面之興趣及潛能，並鼓勵其善用日常生活中的廢物，本會將免費供給多種材料，讓兒童充份發揮個人或小組的心思，想像力，合作，製作任何形式的作品。

「兒童故事演講比賽」是香港電台與本會合辦的一項暑期活動，旨在培養少年兒童向公衆演講及興趣，比賽分初級組（八至十一歲）及高級組（十二至十四歲），七月卅日至八月三日在本會屬下單位舉辦初賽，決賽將于八月十三日在香港電台舉行，並邀得香港電台中文台署理副台長鄭觀彤先生及本會執行幹事（訓練）陳黃惠女士担任評判。

「日營」是一項戶外活動，使兒童能享受一整日大自然生活，並有游泳，集體遊戲，野外炊作，標本採集等提高兒童對羣體生活的興趣，是項活動將分別於赤柱，大潭涌及中山英皇學校舉行，費用每位一元。

「足球訓練班」，本會特別邀請得本港足球勁旅「流浪兒球會」足球名將葉尾比先生，梁稚光先生，楊少年先生及本會導師等爲訓練班教練，分別在九龍長沙灣兒童遊樂場及香港慈幼學校內授課，凡十至十八歲青少年均可報名參加，全期學費每人二元。

其他還有戶外技能訓練營，小小厨所烹飪比賽，參觀，家庭電器班，游泳訓練班，露天小電影，棋類比賽，書籍服務，暑期女紅及手工班等項目，本會各單位分別舉行多種不同性質的活動，內容多采多姿，歡迎八至十八歲有興趣的青少年參加。

空運通訊隊保齡球賽 籌得三千元捐公益金

（特訊）駐於大帽山之皇家空軍通訊隊，最近完成一項爲公益金籌款之馬拉松保齡球賽，共籌得三千元，昨由隊員代表將支票轉交公益金負責人。

競投官地未見熱烈

（特訊）四幅官地昨日下午二時半假大會堂九樓演講室公開拍賣，競投人士並不熱烈，四幅官地皆以超過底價若干成交。

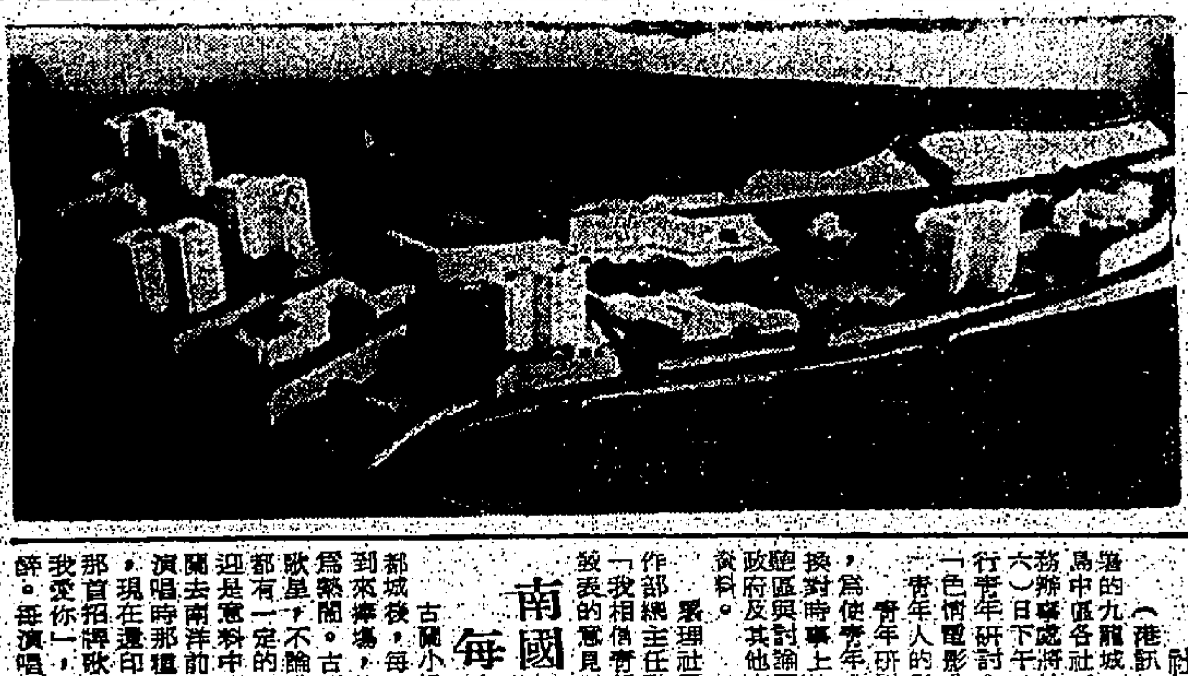
公開競投之四幅官地全部座落於九龍區，首三幅爲工業或貨倉用途，第四幅則爲私家住宅用途，該四幅官地拍賣如下：

第一幅 座落於九龍長沙灣道與荔枝角道交界，新九龍內地段五四八八號，限於工業或貨倉用途。面積約八千三百三十六方呎，平均每一平方呎售價爲一百六十七元九角五仙，每年地租一千元，買主須於一九七七年九月三十日前完成不超過三十八萬元之上蓋建築物。該幅官地底價爲一百二十萬元，開投結果，由西民置業有限公司（譯音）以一百四十萬元投得。

第二幅 座落於九龍長沙灣道與荔枝角道交界，新九龍內地段五五八九號，限於工業或貨倉用途。面積約二萬六千九百一十平方呎，平均每一呎售價爲一百八十七元六角六仙，每年地租一千元，買主需於一九七七年九月三十日前完成不超過一百廿一萬元之上蓋建築物，該幅官地底價爲四百萬元，開投結果，由亞瑪利投資公司（譯音）以五百零五萬元成交。

第三幅 座落於九龍長沙灣道與荔枝角道間，新九龍內地段五四九四號，限於工業，貨倉或貯存用途。面積約一萬六千九百三十平方呎，平均每一平方呎售價爲一百九十一元九角七仙，每年地租一千元，買主需於一九七七年九月三十日前完成不超過七十六萬元之上蓋建築物，該幅官地底價爲二百五十萬元，開投結果，由爾順（香港）有限公司（譯音）以三百廿五萬元投得。

第四幅 座落於九龍窩打老道與廣播道交界新九龍內地段五五八四號，限於私人住宅用途。面積約一萬七千五百平方呎，平均每一平方呎售價爲二百一十一元四角三仙，每年地租一千元，買主需於一九七七年九月三十日前完成不超過七十九萬元之上蓋建築物，該幅官地底價爲二百五十萬元，開投結果，由東萬益企業公司（譯音）以三百七十萬元成交。（勛、樹）



青衣興建新邨模型

青衣建公共新邨 容近四萬人居住

（港訊）新的公共房屋邨將於兩個月後在青衣島上動工興建。此邨佔地七十二英畝，將雄踞俯瞰青衣門水道的山坡，對荃灣和葵涌一覽無遺。青衣島現已有一座大橋與新界大陸連接。

首批居民可望於一九七七年下半年入住。一九八零年底全部落成時，將可容納三萬九千人居住。

第一期工程將於本年底開始在已經整理好的二十七英畝地盤進行，預料可於一九七七年完成。這一期將有四座二十二層至二十四層雙塔型樓宇，及一座長型樓宇，有三千一百個大小不同的居住單位。

第二期發展的地盤整理工程將於本年底分階段進行。此次地盤工程於一九七六年至一九七七年間完成後，建築工程將隨着進行。此期工程將包括興建另外三座雙塔型樓宇及六座長型樓宇，共有住宅單位三千四百七十二個。

佐敦道巴士站及碼頭 週一起調整行車辦法

（港訊）運輸署宣佈：駛往佐敦道巴士總站及渡輪碼頭廣場的車輛，應在下週一（十五日）上午十時起，該處的行車辦法有所調整，以方便附近一帶進行之道路改善工程。

由該日起，車輛駛往該總站及碼頭者，應沿廣東道（新築成之一段）東邊行車道，以進入通往巴士總站之新路。現時車輛所使用之道路將予以封閉，但駛離巴士總站及汽車渡海輪碼頭廣場之車輛，其行車路線如舊，並無改變。

發言人又宣佈目前設於佐敦道巴士總站之的士站，暫時遷往該站極南之巴士停車灣。屆時該處將設有適當交通標誌，以指示駕車人士。

色情電影及刊物 對青年影响重大

社區辦事處舉行青年研討會

（港訊）社會福利署的九龍城，旺角及港島中區各社區及青年事務辦事處將於今（星期六）日下午三時同時舉行「青年研討會」，題目爲「色情電影及黃色刊物對青年人的影響」。

「青年研討會」的目的，爲使青年人有機會交換對時事上的意見，及聽取區對討論題目有關的政府及其他來源的可靠資料。

負責社區及團體工作部總主任歐光文稱：「我相信青年人在會上發表的意見對各有關部門甚有價值，因爲被討論的問題對青年人有切身關係，所以一定要知道他們的意見。」參與研討會者將有報界及電影檢查官，社區領袖及電台代表。

青年研討會將於港島中區安樂大厦頂樓的天主教福利中心舉行；九龍城方面將於太子道聖德肋撒天主教福利中心；旺角方面則於染布房街伊利沙伯青年館舉行。歡迎各市民參加研討會，詳情可向上述三處社區及青年事務辦事處詢問。

南國佳人古蘭小姐 每晚在新都城演唱

古蘭小姐自登台新都城後，每晚不少歌迷到來捧場，使夜總會更爲熱鬧。古蘭是一流紅歌星，不論歌藝及歌藝都有一定的水準，受歡迎是意料中事。記得古蘭去南洋前，在新都城演唱時那種熱鬧的氣氛，現在還印象猶新。她那首招牌歌「玫瑰玫瑰我愛你」，令你如痴如醉。每演唱時，例必有一束玫瑰花分贈來賓。她的艷麗，她的歌聲，都令你難忘的。

這次古蘭南洋演唱歸來，新都城把握機會立刻邀請登場，聽古蘭的歌，即使不懂音樂，也感覺到有音樂味道，古蘭喜歡唱一些藝術性的小調，但有時她又會唱一些富格調的歌，日以前一曲「王昭君」，曾風靡一時。由今晚起，你又可在新都城欣賞到古蘭優美動人的歌聲。

凌晨兩宗刧的士 趕走司機駕車逃

（特訊）昨晨零時，有兩名衙裝的士搭客的匪徒，在九龍牛頭角截搭一輛的士，前往官塘鴻圖道，詎抵埗時即拔刀向司機行刦，搶去現款一百四十元，手表一隻值五十元，得手後將司機驅下車，然後駕走該的士。現時警方仍在搜查中。

又，昨晨三時許，又有兩名衙裝搭客的匪徒，在旺角亞皆老街截搭的士，前往長沙灣道，詎抵埗時拔出尖刀向司機搶劫，洗刦一百四十元，手表及駕駛執照，得手後將司機趕下車，然後將該的士駕走。現時失車的士司機經已在深水埗警署報案。（合）

東南亞旅遊中心顧問 設宴款待屬員及慶祝

本港東南亞旅遊中心有限公司，歷來主辦南亞各地觀光旅遊業，爲港九人士出外旅遊作最忠誠之服務，信譽卓著。該公司現於暑假期間，最新推出星加坡，佛國泰谷，東方花園檳城，寶島台灣及和平後之西貢等地觀光旅遊，日期分四天、六天、八天、九天、十天等，悉任遊客選擇。費用包括來回機票，飲食，居住一切所需，取價廉宜。同時該公司職員服務週到，爲此業務日趨蓬勃。該公司區祖賢顧問，經理楊楨祥，李培，董事杜司勳，爲酬答各職員努力勞績，乘着週年慶典特假座九龍東波小館東坡樓，設宴慶祝及款待屬員，情形熱鬧，一時衣香鬢影。該公司地址香港德輔道中一五六至一六四號通用商業大廈一〇三室，電話H四三八九九七。九龍窩打老道四十號四樓，電話K八五〇四四三，八五三五六二。

附圖爲區祖賢顧問與公司職員留影

總統三溫暖 昨隆重開幕

別創一格，專爲高級享受人仕而設的「總統三溫暖」，「指壓治療」，今日下午隆重開幕。

「總統三溫暖」，位於灣仔洛克道五〇〇號地下，「三溫暖」在日本及台灣極爲流行，它是由冷池，溫泉及蒸浴，三種不同溫度的特殊設備而命名，在台灣它是非常流行的室內保健運動，可以消除疲勞，恢復體力，對人體過肥，肌痠，感冒，風濕，失眠，有顯著的功效。

「指壓治療」絕非普通按摩那樣簡單，它是採自日本的「指力治療術」，使人體各部神經系統，在指開相通，經穴互引情況下，得到不可思議的功效，與中國著名的針灸，有異曲同功之妙，如非親歷其境，是無法領悟的。

廖創興銀行增設 土瓜灣分行開幕

設有保管箱及禮券供客租購

廖創興銀行土瓜灣分行昨晨舉行開幕典禮，由董事長廖烈文主持剪綵儀式

[illegible]……社團首長及外商工業商友好，爲數甚衆。

該分行位於譚公道三十四──三十四A地段，地點適中，交通便利，除裝修堂皇，佈置大方，經營一切銀行業務外，並設有名廠防火防盜保管箱，安全堅固，供客租用，租值相宜，歡迎坊衆使用。[illegible]……由在該行服務多年……[illegible]……服務，云。

耳聾機

德美國隱形無線……清晰無比靈敏……免費試聽……蒲何鴻卿……行政街……二樓……45號……F……24……[illegible]

華僑日報 香港馬會 兩助學金

十五起申請

一連四天・先辦舊生申請手續

一九七四至七五年度，華僑日報讀者助學金第十七屆、英皇御准香港賽馬會助學金第十六屆，定本月十五日（星期一）開始接受舊生申請，地點爲香港荷李活道華僑日報總社。

七月十五、十六、十七、十八四天爲上一學年（一九七三至七四）原已獲得華僑日報讀者助學金或賽馬會助學金而擬繼續申請之同學重新辦理申請手續日期。至於新申請之同學，則可選擇華僑日報讀者助學金或賽馬會助學金其中一項（不能同時申請兩項）申請，非常將於本月十六日在華僑日報及華僑晚報公佈。

由本月十五日開始之舊生重新申請事宜，悉依照華僑日報讀者助學金領取證及賽馬會助學金領取證所列之號碼次序，分日接見申請人及發予申請表格。現將辦法列後，盼去年已獲得協助而今年擬繼續獲得助力之同學注意。

（一）開辦日期：七月十五日（星期一）

（二）接見申請人地點：香港荷李活道華僑日報總社。

（三）時間：每日由上午十一時至下午一時；復由下午二時至五時。

（四）分批換表日期程序：

甲、華僑日報讀者助學金

助學金領取證號碼	申請日期
一號至五〇〇號	七月十五日（星期一）
五〇一至一〇〇〇號	七月十六日（星期二）
一〇〇一至一五〇〇號	七月十七日（星期三）
一五〇一至一八四二號	七月十八日（星期四）

乙、賽馬會助學金

助學金領取證號碼	申請日期
一號至六〇〇號	七月十五日（星期一）
六〇一至一二〇〇號	七月十六日（星期二）
一二〇一至一八〇〇號	七月十七日（星期三）
一八〇一號至二四四四號	七月十八日（星期四）

（五）申請須知事項

甲、凡規定於該日申請之同學，請盡可能準期辦理，非萬不得已，請勿延誤。

乙、申請助學金同學必須携備本人之助學金領取證，以便核對。

丙、年紀幼小同學，請由家長携同前來。

又以上各日純爲舊生重新申請日期，至於本屆初次申請者，請勿於上述日期到來，新生申請日期及辦法，請注意本月十六日華僑日報或華僑晚報消息報導。

華僑日報 星期特刊 逢星期日出版

要目：

▲酒樓業發展趨向
▲美蘇軍備談判第二回合
▲轟動搖擺樂界的拉斯與凱蒂婚禮
▲印度的新潮電影
▲電視節目首實內容
▲香港交通提起頭痛
▲巴拿馬——（彩圖）
▲工業政府面臨危機
▲沙律蕃薯，食慾
▲嶺南藥莊——荔枝
▲女性愛實烹飪
▲英國人愛吃芥辣
▲注意你的早餐
▲夏日甜品，老少咸宜
▲手提包——星期漫畫
▲苗嘉麗——（彩圖）
▲制止日人屠鯨 各國抵制日貨
▲電視節目
▲兒童週刊 美麗的中文 美麗的英文 翡翠合 明珠合

圖文並茂・多采多姿・新聞側寫・科學小品・婦女家庭・包羅萬有・隨報附送・不收分文

英皇御准香港賽馬會

誠徵地下舖位（場外投注處）

地點：港島或九龍區近繁盛地點

實用面積：二千至二千五百平方呎，舖面濶度以三十呎以上爲合

租期：四或五年期，租客可優先續約三或四年

租金：另議

有上述物業者，請函並附圖則香港太子大厦九樓本會盧先生洽。

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九七四年七月十四日（星期日）起，新增第60號路綫往來尖沙咀碼頭與汀九海灘之間，該路綫祇在夏天游泳季節逢星期日及公衆假期派車行走，如天氣惡劣，則取消服務，希搭客注意。

茲將行車路程，時間及車費公佈如下：

第60號路綫

尖沙咀碼頭至汀九 經：疏利士巴利道，彌敦道，荔枝角道，太子道，塘尾道，荔枝角道，葵涌道及青山道。

汀九至尖沙咀碼頭 經：青山道，葵涌道，荔枝角道，塘尾道，太子道，荔枝角道，彌敦道及疏利士巴利道。

時間表

尖沙咀碼頭開	汀九開	每隔
由上午九時卅分至上午十一時卅分	由上午十時卅七分至下午十二時卅七分	十五分開一班
由中午十二時至下午六時卅分	由下午一時〇七分至下午七時卅七分	十五分開一班

車費：單程票價 壹元

暖溫三統總

PRESIDENT SAUNA

昨天隆重開幕

純正芬蘭浴
日本式指壓治療
主治神經衰弱
腸胃病冷氣病
減肥感冒風濕
疲勞失眠
新陳代謝
增進肌能

灣仔洛克道500號地下（紐約戲院後）
營業時間：由上午十一時至凌晨三時

觀塘職業訓練中心 導遊觀光課程

1. 上課日期：一九七四年九月二日至十月廿二日
2. 入學資格：
   A. 年齡：十八歲以上
   B. 能說能寫流利英語
   C. 經驗不拘
3. 本課程贊助人：香港旅遊協會 香港旅行社協會 香港酒店協會 太平洋區旅遊協會
4. 學費：全期收三百元
5. 由即日起入學申請書可寄觀塘翠屏道五號本中心校長收

電話：三──八九一式三八

觀塘職業訓練中心 導遊觀光課程

1. 招聘系主任壹名
2. 上課日期：一九七四年九月二日至十月廿二日
3. 資歷：務要精通英語及有過去導遊工作經驗
4. 高薪職業
5. 如欲應徵者請向觀塘翠屏道五號觀塘職業訓練中心校長申請

電話：三一八九一式三八

香港理工學院

POLYTECHNIC HONGKONG POLYTECHNIC

本院教務處現有下列空缺，歡迎各界人士申請：

（一）高級助理教務主任一名；
（二）行政助理兩名。

詳情請閱即日南華早報或英文虎報。

香港理工學院謹啓
一九七四年七月十三日

香港電話有限公司 誠徵經驗技藝工人

「有經驗電工、冷氣技工、鉛水匠、油漆技工及木匠多名。

工作：此職每月薪津由八百三十六元開始，並可享有多項員工福利。工作於此龐大而發展迅速的機構且可獲得職業保障。

應徵信請註明欲申請職位，詳敍學歷及經驗，連同證件副本逕寄香港郵箱四七九號，香港電話有限公司事務處經理收。截止日期爲一九七四年七月二十日。

香港電話有限公司 徵聘啓事

技士兼職司機

每月薪津：約六百九十元。（連駕車津貼在內）

資格：英文中三程度，持有良好紀錄之私家車駕駛執照和一年以上駕車經驗。

年齡：十八至廿五歲。

職務：從事簡單戶外工作兼駕駛公司車輛。

應徵信請詳敍學歷及經驗，連同證件副本逕寄香港郵箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。截止日期爲一九七四年七月二十日。

特別好消息

本公司備有各種不同布疋出售，歡迎各大出口商，製衣廠商，來電取樣辦，顏色胚布或染色胚布，多少一律歡迎，長期有供應。

（一）65%T.35%V.
66×49 34/2×34/2 胚布62"闊厚米統
88×46 18×18 胚布47½"闊斜紋
77×61 30/2×30/2 胚布62"闊雙面甲巴甸斜
71×38 24/2×24/2 胚布61½"闊厚朱統

（二）25%T.75%V.
70×60 25×25 胚布47"斜紋絨布

宏星有限公司

九龍尖沙咀加連威老道八號
豐享大廈七〇一室，電話：K686718

「新界版」

改善大埔交通擴口樽建拱門
施工已有期
鄉事會已獲通知‧當局決年內招標
救護車亦編配如延悞可投訴

（特訊）大埔鄉事會於昨下午二日半，假在七約鄉公所舉行常務委員會議，一致支持新界鄉議局於本（七）月廿三日假元朗鄉議局中學禮堂舉行之新界鄉議局議員暨鄉事會村代表聯合大會。

會議由主席馬世安主持，出席有黃源章、張惠棠、張枝繁、鄧普生、馬榮順、孫讓、麥南、邱國忠、李炳貴、邱東、何世彬、鍾奕明、李幹榮、盧奕興等。

主席馬世安報告：有關大埔頭拱門擴建改善交通工程問題，理民府於前日在會議席上宣佈，已決定於本年內招標，可望於九或十月進行，預算需時十二個月完成。此地方人士盼望改善已久之大埔公路幹綫交通，總算施工有期。對有關救護車問題，據理民府指出：大埔消防局有兩輛長駐應召，如遇有一車出動時，即由石崗新界救護車總部駛出。因此今後召用救護車時將保持迅速，如遇有阻擾延悞時，可將日期、時間及地點向理民府投訴。

報告事項後，旋即一致通過支持鄉議局議員暨鄉事會聯合大會，號召各村代表參加，並備有交通工具接載各村代表往返。（木）

發展新區須防污染
違例可罰二千元
元朗屯門列烟霧管制區
冒黑烟不得逾三分鐘

（港訊）元朗及屯門於昨日（星期五）公佈為香港第六個烟霧管制區。

該新烟霧管制區面積共約八十五方哩，超過本港現行烟霧管制區面積兩倍。

該項公佈將由一九七四年九月十日起生效。屯門及元朗區之社會人士，可於二十一日內，對昨日政府憲報所公佈之事提出評論。

九月中生效 可評論三週

勞工處之污濁空氣管制主任廖博德昨日謂：「將元朗及屯門公佈為烟霧管制區之決定殊屬重要，因政府已指定該區為一發展區，並將有計劃，有系統發展工商業及建設居住樓宇。

故此，吾人將須訂立防止污染法例，以應付日後可能發生之污染情況，此舉或屬本港之首創。」

所訂立之法例，將確保該地區之環境，在未來之歲月得保持良好之標準。

除沙田外，該新區與以往所劃定之烟霧管制區不同，其差異之處為，該區主要在於鄉村區域，以務農為主，而集中在屯門及元朗之工商業務，亦較為稀疏。」

廖氏謂：「在未來之六個月內，本組將加強工作，使全部現有及新燃料用戶能獲得有關防止空氣污染之充份指導。」

彼謂：「由於該新烟霧管制區亦已公佈為發展區，故凡擬選擇該區作業之燃料用戶，宜先詳閱一九七二年保持空氣清潔（火爐，烘爐及烟囪）（裝置及更改）規例。」

建火爐烟囪須呈報圖則

該等規例規定，在任何燃燒設備，火爐及烟囪前動工興建或裝置任何燃燒設備，火爐及烟囪前，（用戶）必須將有關之圖則及規格，呈交勞工處屬下之污濁空氣管制組批准，以便吾人得確保該等設備不致引起污染。」

廖氏指出謂：導致空氣污染之黑烟，乃因不良之燃燒所造成，彼謂：「良好燃燒不但可節省燃料，更可令爾等不致因觸犯保持空氣清潔條例而遭制裁。」

凡燃料用戶均可撥電話三—六八八九二四或三—六八八九五四向污濁空氣管制組人員要求免費指導以便遵守法例及節省燃料費用。

根據保持空氣清潔條例之規定，凡位於烟霧管制區內之樓宇戶主，其所操作之火爐，烘爐或烟囪，若在每四小時發出黑烟超過六分鐘者，又或在任何時間內連續發出黑烟超過三分鐘者，有被判罰款二千元之虞，此外，若其在繼續違例期內，則每十五分鐘另加罰款五十元。

本年四月，長沙灣及深水埗區已被宣佈為烟霧管制區，其他四個被宣佈為烟霧管制區者如下：一九六〇年觀塘區，一九六二年沙田區，以及於去年所宣佈之荃灣區。

（上）元朗理民府許雄主持元朗商會學校畢業禮授憑。（中）「認識我們的新界週」學校論壇假在沙田官立中學禮堂舉行，由新界扶輪社服務委員會主席朱啓明致開會詞。（下）長洲順德公立學校畢業頒獎典禮由順德縣遠堂主席劉小吾頒獎，側爲校監鄭植謹。

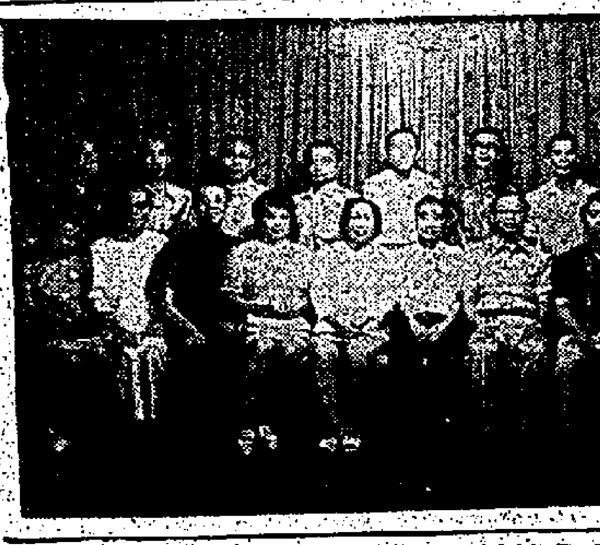
荃灣三鄉首長參觀萬宜水庫
理民府昨招待
講解工程進行

（特訊）荃灣區鄉事委員會主席，馬灣三區鄉事委員會首長昨由荃灣理民府官聯絡官黃乃彭陪同下，前往西貢參觀正在興建中之萬宜水庫工程。荃灣區太平紳士陳浦芳，荃灣鄉事會主席楊彼得，陳流芳，邱寶生，何永光，馬灣鄉事會主席陳廣全，林鏗祥，青衣鄉事會主席陳立業，會首長王德仁等十餘人，乘旅遊車前往西貢，西貢副理民官余善根，聯絡官黃乃彭，張志強，田士雷等，張北銘等在白沙灣迎接，路同進入水塘區及講解工程之進行情形。在水塘區參觀各項龐大建設，並至官門及優美風光，並至官門東壩參觀建堤工程進行，亦隨水塘之公路至西貢北約之西石碼頭，眺望對岸塔門及附近交流灣一帶海景，回程是曾至興建中之西沙公路，由大埔沿馬鞍山通經十四鄉一帶，直至坭涌經道之烏天那井工程，始知原車駛返荃灣。各人對此鉅大工程及完善之新建道路，均一致大加讚賞，留有深刻印像。（業）

荃灣互助聯會籌委會歡宴兩位聯絡官
周劍鳴深造榮歸黃耀奎渡假
蔡玉華盼多組互助會業主團

（特訊）荃灣區互助會聯會籌備委員會同人，日昨下午七時假座荃灣新界酒樓貴賓廳舉行第三次籌備會議，出席者有蔡玉華，胡錫球，陳冠成，葉迪源，張民孝，方敬政，鄭幸武，梁惠倚，朱師韜，陳敏之，潘涵，覃敵儀，陳樹榮，何國輝，許耀華，李世敞等，由蔡玉華主席主持。會後并歡宴周劍鳴聯絡官赴英深造榮歸，黃耀奎聯絡官渡假旅行，并邀請溪榮聯絡官作嘉賓。

席間首由蔡主席代表同人致歡賀詞，略謂為加強官民聯繫，特為周黃兩位聯絡官洗塵及餞行，以謝協助，蔡氏并建議理民府與互助會聯合舉辦一項宣傳大運動，鼓勵居民組織更多互助會及業主法團，以利擴大推展互助，據被推行及清潔等工作，繼由周聯絡官講述深行概況，官民共叙一堂，熱鬧愉快（新）



荃灣互助會聯會籌備委員歡宴理民府聯絡官周劍鳴深造榮歸洗塵及歡餞聯絡官黃耀奎渡假合照。

元朗商會學校畢業禮報喜
後年有中學
理民府許雄頒獎授憑

（特訊）元朗商會學校昨舉行畢業禮中報喜訊，由元朗商會同人發動籌建的中學，將可於後年落成，解決當地中學學位不足的需求。

該校第廿一屆畢業暨一九七三年度結業典禮於上午十一時舉行，敦請元朗理民府許雄主持授憑頒獎。嘉賓參加有聯絡官曹天宋，黎君達，太平紳士劉皇發，文柱枝，張錦鴻，黃武源，能定嘉，吳乃文，郭運福，鄭科，柯榮福，李維新，林偉培，陳保生，歐煦照，葉疎，鄧兆棋，何多香，黃潔芳，鄧恩，羅景文，黃瑞麟，黃允中，譚萬鈞及各校長等，濟濟一堂。

該會會長鄧同光校監於致詞中表示籌建中學已告就緒，預定將可於一九七六年度用開課。校如鄧軍才報告校務時表示鑑於青少年犯罪問題的存在，該校特注重品格的培養。

理民府許雄主持授憑及頒獎後，致詞與許該會促進地方商業發展并特別致力推進地方教育，除已辦兩間小學外，籌建中學亦完成負責籌募百分之十六的建費，以及批地興圖則等手續，相信將可迅速建成，而充裕元朗的中學位。

儀式最後由該會主席蔡創業致送理民府紀念品及學生代表致謝後愉快完成。（新）

長洲順德公學十五屆畢業
縣遠堂劉小吾主禮
鄭植華盼協力擴建

（特訊）長洲順德公立學校第十五屆畢業典禮，昨在校內禮堂舉行，參加者有旅港順德綠縣遠堂主席劉小吾，順德聯誼總會主席何竹平，邑彥梁慶維，李君勉，康禮，校董周溢，劉玲，康有林，嚴錦河暨員生等三百餘人。

校監鄭植謹致開會詞，指出本校全部課室均經啟用，因而對範式上課以外之教育活動，難得適當地方，如勞作，美術，音樂，留堂補習，及各種課外活動，圖書安放及閱讀，下雨天上下午班交替時間避雨等等，在在均需別室，本校正向擴建校舍（如特別室等）之途推進。原擬加建三樓，廿承教育司核准，給予九萬六千元津貼，（為全建費十二萬元之八成），其後因原設計上「風力」問題，發生困難，現正申請於現有之運動場上興建，所費較大，務期邑彥僑領，多予惠助，俾得完成擴建的，而對邑僑子弟，給予更佳之教育服務。承旅港順德縣遠堂主席劉小吾先生獎勵，主席劉人之好意，以該堂名義，捐贈本堂三萬元，作為擴建校舍經費。尤盼僑團領袖，邑彥鄉親，多予商助，使能達成擴校目的。

縣遠堂主席劉小吾授還頒獎及致詞，對於校之邀請主禮，表深有加，並深致謝意。至於該校擴建，表示支持，並訓示各生以「業精於勤荒於嬉」，勉各同學勤於所學，以期學業精進，對教師之「有教無類」精神，深表感佩。

校長會幹雄並作校務報告，最後由畢業生代表向母校致送紀念品並致謝詞，即告禮成。（業）

元朗社團聯會籌服務費美滿
電影晚會獲二萬餘元

（特訊）元朗區社團聯誼會為籌募服務經費，經舉行電影晚會後已獲美滿完成，共籌得二萬餘元。

該會昨舉行委員會議作總結，由於主席鄧乃文公幹未及出席，會議由鍾納主持。出席委員有劉中庸，趙憲，蔡鄧大稱，洪行已，馬伯倫，黃學儀，張錦鴻，黎慶華，陳新，林家樂，范椒，李威，黃燦雄，黃自強，李瑞麟，張添，陳保生，李安祥，陳根，譚灶，樊楚仁，邵棟華等。

據總務報告晚會籌款成績共計式萬式千餘元，其中包括待收款之叁千四百餘元在內。

會議通過接納社翻樂，鄧伯榮，黎日煊，戴禮均等為新會員，此外元朗惠州同鄉會副理事長李永和亦申請入會。（新）

新界中學生獲五天享受領袖訓練營

（特稿）三十名新界區中學的學生代表，現正享受着一連五天「愉快，刺激，多采多姿的團體生活」。因為他們參加了正在舉行中的「認識我們的新界」週項目之一——領袖訓練營。

這一個訓練營，是由教育司署經濟與公眾事務組，新界民政署，皇家香港警察少年訓練學校聯合主辦「認識我們的新界」週三天主要項目之一。

訓練營的主席是徐耀光先生，導師由香港警察少年訓練學校教職員，及十名柏立基教育學院學生擔任，接受訓練的三十名學員，則為新界區五間學校代表，他們全屬男性，年齡在十六至二十歲之間，營期由本月八日起，至昨十二日止，一共五天。（炳）

荃灣富華後街木屋非法設屠房
兩人判重罰

（港訊）兩名男子在荃灣非法開設屠房，被法庭判處罰款共一千七百五十元。

非法屠房是設在荃灣富華後街一間木屋。該處附近的居民在晚間被豬隻嘈醒及懷疑該處爲屠房，市政事務署察人員多次進行檢查，但沒有找出證據。

該署人員繼續進行監視，直至去年八月一批警方及市政事務署人員發現兩名男子在屋內劏豬。兩名男子結果被罰七百五十元，劏豬器材充公。

市政事務署人員於六月廿九日晨早四時三十分再度搜查該樓宇，在屋內發現十一隻生豬，刀及其他屠宰器具。

其中一名男子黃森被判罰一千元（有一次同樣罪名案底），另一名男子黎鎮街被判罰七百五十元。

REFERENCE LIBRARY
13 JUL 1974

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅壹個）定為一個位，每天收費叁元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天拾弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費。每日下午六時前收稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅壹 每天三元

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：291 292 294 297 298 300 302 305 308 315 316 319 320 327 334 338 345 346 347 349 41 42 44 46 47 48 50 53 54 56 57 58 62 63 67 68 69 70 71 75 79 80 89 97 98 99

中區辦事處信箱號碼：887 888 889 890 893 894 895 899 732 733 734 737 739 745 748 750 752 753 755 757 758 759 760 761 762 763 764 765 767 768 769 775 776 777 782 785 788 789 790 791 795 796 797 798 801 803 805 806 809 813 814 816 819 820 821 824 826 827 829 830 836 840 841 845 846 849 850 853 856 860 861 862 863 865 867 868

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：903 905 906 908 912 913 914 915 916 917 918 919 93? 937 941 945 947 948 949 950 952 953 955 961 962 966 969 974 980 983 984 985 989 999

旺角辦事處信箱號碼：1118 1120 1121 1122 1123 1126 1127 1129 1130 1131 1132 1135 1136 1137 1139 1141 1142 1143 1147 1149 1150 1151 1152 1154 1155 1157 1159 1160 1162 1165 1164 1166 1167 1168 1169 1171 1172 1173 1174 1175 1177 1178 1179 1180 1181 1185 1477 1478 1479 1480 1482

全中升精 科小中補
升中同學，小學精補，英數中文，專科補習……電K782093

港私 大家 畢補 業習
全科補習，中學會考……K806775

辦主 大中 新生 學校
暑期補習班 7月18日至9月2日 課程：分新數物理化學英文 程度：適合升F3.4及5者 費用：全期每課只收35元 彌敦道760號東海大廈13樓14號（上大大大娘）K813389

港大預科 誠徵補習
理工學生
經驗補習
港大醫科
港大理科
介紹女傭
聖保祿
聖類斯
待聘

帳稅
報稅記帳 959331 K963067
暑期升中
鐘點女傭待聘
拔萃 U6
港大工科
聖類斯

誠聘教師
女會計
大商行 徵聘秘書
誠聘幼師
體育教師
狗 病貓 北角 電H617042 古氏
拔萃男校
聘請

大廠請職員
①出口部副經理：能獨立處理出口文件並經驗有大專學歷程度。
②會計主任：能獨立處理中式有限公司賬目會計專科畢業。
③電機設計員：須大專畢業程度。
以上職位須有三年以上任事經驗爲合。請付履歷要求待遇及電話地址寄華僑日報信箱四〇三號約洽。

聘女接線生
香港中文大學
請工程師
高薪推銷員
幼助教師
創業貿郵
你可利用簡短的郵寄方式在家中開辦郵貿生意……
護士註冊

請大構機
兼職 晚七時至九時
聘布匹業務員
請聘
幼港師區
徵聘校長
請女傭
聘請
工廠文員

營業工程師
工業衣車製造商擬聘技術推銷人員。有大學工程學士以上程度。能說流利英語、粵語、國語。有三年以上在製衣業或製衣機器行業內的推銷或製造經驗。要經常到東南亞各地處理業務。薪金優厚。請用英文詳履歷。寄華僑日報信箱八七一號。

某大塑膠花廠 優薪聘請
外資機構
免費送閱
兼職 晚間
九龍全日制
誠徵 日語會計售貨
女理廚 助員務

各科暑期班
安德烈博士主理香港商科語言書院·15日開課
英文文法·英語·日文·德文·國語 廣告繪班·珠算·速記·打字·放剪
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電話3-858440

英文會話
國語
醫
育嬰
國語
專書成賢區
每月四冊 一週一冊 每冊五元
F5 暑期速成 會考英文
李昭偉游泳班
游泳是一項非常重要而有意義的運動……港九泳池海灘設班授泳……
招生
兼午職晚
天然沖印

昌其闊 教授 大學
暑期英文法速成班
中國藝術院
暑期英文速成班
青年會 美術設計班
授泳
歐氏學院 小提琴 鋼琴
麥浩源 業餘可個別接送專授泳池 電H694066
鋼琴樂理
中醫針灸
吳國平 教授自我催眠療法
謝禮卿 教授書法
每個月教二次每月學費50元 二樓 電話：K858229

亞運 游泳
泳
余雲山
國畫書法暑期
打金學徒 理工訓練班
專教 豆腐
領事館出國口試
速成 三月 日語
學游泳
國畫書法
暑期商科
自修必讀
安德烈博士主理·香港商科語言書院新書供應。人人可讀·自修必成·各大書店均有代售
△基礎日語會話（附日人錄音帶）全套$25
△日本語商業會話（日人錄音帶）全套$30 中日對照·內容有商業·社交·日常會話
△高級英語會話（附英人錄音帶）全套$28
△中級英語會話（附英人錄音帶）全套$25 中英對照，內容有旅遊、商業、社交會話
△語言學，即英文拼音有英人錄音帶$25
△珠算大全：精簡易學無師自通每冊3元5角
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440
旺角彌敦道593恩創興銀行大廈5樓 電K859364
旺角彌敦道687號三樓 電K945747

蔣姚良教 小提琴
保送皇家音樂各級考試 太子道239 A三樓 ③—011719
葉佩英女 授泳
作文 ORAL、PRECIS 英文文法
教舞 女祗
保授 會舞 冷氣
美孚 英語
乖乖托兒
郭彬 授舞
速成 授泳
西式 幼燈 裁剪片 社民結國 交族 他語 舞舞班班 青年會
博士 數學專 數專
林鳴 自我催眠療法

東方針灸 研究院
授舞
時裝畫
小提琴 結他
遊艇班
北京國語
文心藝苑 書法國畫班 彌敦道491號 5樓 電話K881444
羅馬 鋼琴學院
香港電專 暑期無綫電科 七月十八日開課 天后廟道十一號 電話700263·719796
泳授池專
國語日語
英數 理化
韓氏
觀德航海 航海電報科
招中四程度新生輔導學生落船工作 太子道186—8號二樓

溫兆明 授泳
德信烹飪學校
粵西燒點 油打薄西麵 菜餐烤心 器麵餅餅包
彌敦道四七七號二樓 電③303062
日語
中國藝術中心
香港商科語言書院
芭蕾舞 民族舞 游泳 籃球 排球 體操 班班
青年會
升中 華新 暑期
香港婦女分科學校 裁縫·美容 二屆暑期速成班 九龍彌敦道751—3號 電話806223
德信烹飪學校
（增設香港分校七月十八日開課）

凱蕊游泳學院
徵求
英會 話人
結他
鋼琴
英人授教
英美人仕
英人小姐
學 拾元
專數精求 招F6純數班及暑期高初級 會考班
民歌結他
泳
英語 日語 國語

徵求舖位
舊琴 H745997
舊書 K412432
收購書籍
徵經理
招商承辦工廠膳堂
汽車 K631374
徵女友
幸福婚姻
徵求假髮
徵求吉地
收買 酸枝
醫生徵秘書
徵細房

分類廣告 尚有刊在第四張第二頁
刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

光石珠寶 大道中82 電話H463101 453111
瑞香園
珠寶
貨倉
徵購傢俬電器 H714466

旅運 簽證機票 台灣特快簽證$190 普通簽證$100及地產 電話五一二四賀特旅遊 四九三八

平機票 美國$1410・台北$500・澳洲$2190・星加坡$890・日本$630・倫敦$1330・檀香山$1510・加拿大$740・多倫多$2050・四季旅遊公司 商業大廈906室 H254272 H254276

來回香港、三藩市、羅省、西雅圖、溫哥華 $3650.00 票額747 客機有效通用期一年（並可代安排中途停站遊覽） TEL：3—959140美國機票中心 旺角東亞銀行九〇四室

遊艇遊河 大小遊艇供應 電話H728103

夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃 由日租HK$80—起請即電5-233111內綫748/9立即送到

只收HK$135 台灣出入境證 金杭（香港）公司 九龍旺角胡社生行906室 歡迎電詢 3—962029 早十晚八假期照常

美加歐洲 簽證特快 本公司專代辦赴東南亞澳洲美加歐洲等各地旅遊簽證及世界各地平價機票和指導申請護照之一切手續歷年辦理成行者甚衆敬請歡迎查詢及委託亞洲旅運有限公司 中環德輔道中156號通用商業大廈202室 H454971・H441837

出售 洋房吉售 常康園售 琼林別墅 新樓平售 出國急售 珠城大厦

八萬新樓 吉樓廉售 北角僑冠 香島道香苑 寫字樓酒家餐廳夜總會 美孚即住 獅子石道 文蔚樓 官塘舖位 古玩古玉 北角南方 元朗新樓 麥當奴道 急售廠房

好力士 **原子粒冷夜平賣廠** **每呎式百元** **特價鋪位閣樓** 汝洲街303—305號地下千七呎交吉 月租四千閣樓千六呎交吉特價共56萬 最佳投資機會請電H441226洽

童裝 琛琛服裝有限公司 五折起 大道中萬邦行二樓商場

高尚住宅 何文田樓 元朗平樓 碼頭佐敦 官塘樓售 吉售 出國廉售

水漬布 平沽 洋樓平售 **旺舖廉售** 均益大厦 大同新邨 樓宇廉售 海記 **輝記** 美孚新邨 出國廉售

尖沙咀 寶豐大厦 堅道32,33,34號（快將入伙）旺舖及商業二・三樓分層出售 寫字樓只餘一層二千餘尺 寶與置業有限公司 H237715

香港中環永樂街61號 旺盛商業樓宇 分層出售 洽購處 天地置業有限公司

製衣廠 荃灣工場住宅 代售樓 徵美孚 世界地產 大小單位 北角中心 澳門複式洋樓出售 打鼓嶺道

均益大厦 已經入伙・大小單位招租 分期付款買樓・首期三萬餘元 聯記代客買賣租賃 詳詢 H489941 地址：石塘咀均益大厦貼鄰

德成行 屋樓 鏡記 **大同新邨 廉價售** 〇平到你笑〇 廉售套現・好過借錢 大記代客買賣樓宇 詳詢 K929182・928464 地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地盤右鄰）

現貨廉售 唐樓

租賃（香港） 益發大廈廉售 北角鰂魚涌大小單位 八萬餘元起 請電5-625937 5-253003

邊單大特 **旺舖廉售** 九龍大南街162—164號地下 相連鋪位出售有意請 電K720991商洽

旺舖廉售 葵涌石蔭道65號地下舖位連閣樓及商業式樓出售有意請 電K720991洽商

寫字樓租 **中環商樓 冷氣設備** 中環環心之 中區寫字樓招租 **大道中78號** **軒尼詩道365號** 寫字樓租

中環寫字樓廉價租 威靈頓街46—50號 威廉行405室 電話：H231552

西環廠倉 **全層招租** 堅英輝台道 **廉租** 永華公司 5-241338 中區商業樓招租 樓宇出租 **中區寫字樓出租**

商業中心寫字樓 **新會商會寫字樓招租** **壹樓出租 舖位出租** 住宅閣樓 旺舖招租 吉樓招租 住宅一層 旺灣仔舖 寫字樓舖位招租 舖位租賃

土瓜灣樓房 工廠出租 **荃灣3000呎倉房招租1500每月** 清潔乾爽無柱二樓梯 寬歡迎短期租用有意請電3—686241 黃小姐 工廠出租 **租賃（九龍）** **住宅出租** 西環聯邦新樓 面積四百餘呎 電話五一式 四九三壹壹洽

旺舖住宅招租 大道東214—224號 一梯兩伙戶戶單邊 電話：5—231552

土瓜灣旭日街15號 順煒工業大厦招租 由二千餘呎至萬餘呎・即可入伙 有停車位・24小時管理服務 洽租處：順昌有限公司 電話—653620・⑥—435244

土瓜灣地王旺舖 全層招租 **旺角寫字樓招租** 彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四免佣金，免什費 九龍建業有限公司

吉租舖 旺舖招租 出租廠房 車位招租 寫字樓租 尖沙咀樓 課室招租 沙田洋樓

尖沙咀舖 **尖沙咀** 舖租四百 **工廠招租** 青山道大馬路近香港紗廠地下3000餘呎，二、三、四、五樓每層12,500呎適合製衣、原子粒廠或貨倉有意請電K869663接洽

美孚平租 三房二廳 千一百呎$1150 千二百呎$1250 3-686102或 辦公時間

工廠平租 **大單邊舖** 二單邊樓 燕湖街吉舖 九龍旺舖 新樓廉租

新界地好消息 香港中華煤氣有限公司舊車出讓如下 **飛歌冷氣** 出國急讓 **高級洋樓出讓** **土瓜灣廠招租** 對面海心廟公園 九龍落山道108號 志昌工業大樓 ・即可入伙・ 電：H442266 H442277 旺舖平租 旺角新樓招租

讀者諸君：華僑日報「分類小廣告」為您解決困難，如需要刊登「分類小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

茲函附港幣（郵票支票）元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天

此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九七四年 月 日 啓

請注意：如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去，郵票請用面額一角者為佈

每段大字四個 細字卅壹個 每天三元

夜冷風扇廠 **夜冷五金廠** 膠皮平讓 洋行出讓 輪椅廉讓 石屋工場 沙田大園 英中校舍 電視機讓 塑膠模廠 新影機版

遺失啟事 **聲明啟事** **遺失聲明** 訪尋 **旺舖出讓** 太子道旺舖樓讓 偉士廉讓 旺舖廉讓 **遺失啟事**

向有分類廣告 刊在第四張第三頁

包脫墨痣 洪冠洲 醫藥 遺失聲明 信豐兒童智藝所啓事

REFERENCE LIBRARY
13 JUL 1974
CITY HALL

兒童天地

第四四〇八期

暑假期間談養魚

小朋友：

嘗我經過街邊一間賣熱帶魚的店子，看見一堆小朋友聚精會神地看魚，正在討價還價，其中一位小朋友說：「這對紅劍又幾多錢呀？」

店主說：「說實話三元四角。」

這位小朋友說：「這麼細條要三元四角，你想我要事一元二角就買。」

說了幾分鐘，店主被他說服了，以一元二角賣了那對紅劍給他。在暑假中，那麼您們，養熱帶魚也是一種很好的玩意，但要注意的地方也不少，普通要知：

（一）不要到水族館買魚，雖然魚的種類多，又美麗，但價錢都貴。你們對養魚沒有經驗，一旦買回來便立刻死了，母親一定會不高興，所以到街旁的店子買好了。

（二）要使魚缸內的水不太污濁，方法很多，一些需金錢的，但一些要自己下功夫的。若見水太污濁，就取出魚缸中一半的水，而換以一半清水，若見其底積聚太多污物，才把全缸水換過。

（三）若為了使魚缸美麗，可放下一些石子，膠砂，及水草，使水中有更多的空氣供給魚兒。

小朋友，若願意養魚，就要小心料理，不然的話，便會弄到整屋都腥，就會令到媽媽不高興了。

・唐姨姨・

小常識

△藕為什麼有洞洞呢？

我們的頭髮一般是黑的，只到了老年，才會變白。

植物的全身經常都在呼吸着。植物跟動物一樣，不能呼吸時，就要枯死的。藕是荷花的莖，埋在水底的泥巴裏的，所以藕須要有特別的構造，才能夠呼吸。藕大概有八個洞，這些洞裏，都裝滿了空氣。荷花是利用藕的洞裏的空氣來呼吸的。

△柳樹的枝為什麼會垂下來呢？

桃樹，柳樹，楓樹等的樹枝都是向上生長的，這是因為它們的枝心硬而粗的緣故。且枝心無力的樹枝，因被地心吸力所吸引，就向下面垂下來了。柳樹的枝心細軟無力，又因本身重的關係，就只有垂下來生長的。

△為什麼老樹幹有洞也不會死呢？

維持樹木生命的，除了要靠根的部份吸收養料和水分，還要靠生長在樹皮底下的運輸支管把養料等送到樹幹或葉子去。樹的其他部份大多數是死的。所以，老樹的幹有了洞，就像我們剪掉指甲或頭髮一樣地不關痛癢。多年的大樹，往往有些從皮破的地方，一部直到樹幹的中心，全部腐敗掉，成為一個大洞。然而，只要樹皮下的運輸支管不完全破裂，樹還是會生存下去的。（力仁）

人體知識

為什麼少年會白髮？

頭髮黑，是因為頭髮裏含有黑色素的緣故，到了老年，頭髮根部製造黑色素的能力慢慢降低，頭髮的黑色素少了，於是，頭髮的顏色也逐漸從灰色變成白色。不值老年人頭髮要變白，久病，過度焦急，心情長期不開朗或經常愁悶等，都會影響身體，特別影響頭髮根部製造黑色素，使頭髮變白。

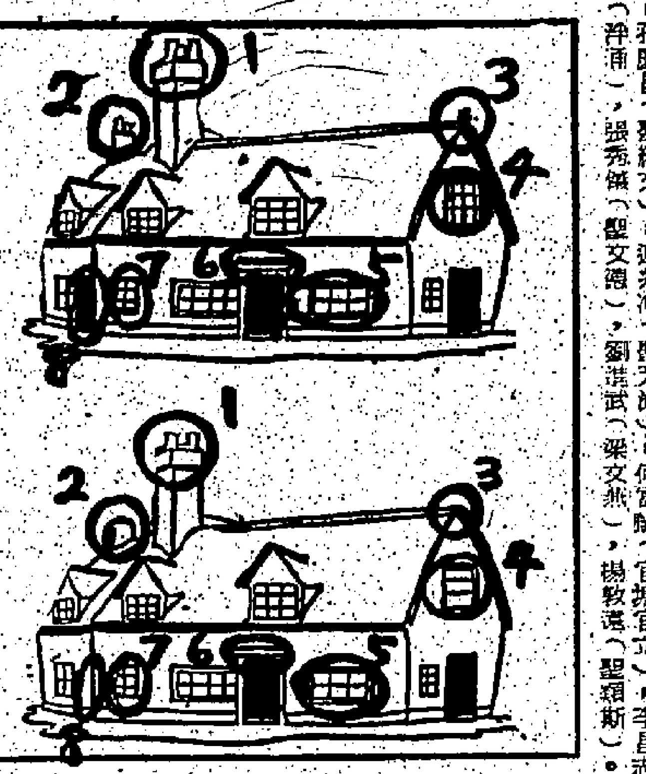
可是，也有一些年輕人，身體，精神都很健康，各方面都沒有什麼疾病，就是頭髮早白，據科學家說是由於上一輩人先天性或遺傳下來的。（地球）

智力測驗遊戲揭曉

入選小朋友可由即日起到本報領取獎品

親愛的小朋友：本版週前舉辦的智力測驗有獎遊戲，得到不少小朋友踴躍參加，惟因取錄名額所限，只能在完全答對的抽出五十名優異獎，另設冠、亞、季軍各一名。入選的小朋友可由即日起憑學生證或有關證明文件，由即日起每日上午十時至下午五時到香港荷李活道一一〇至一一六號華僑日報營業部領取獎品，以一個月為限，逾期作棄權論。

智力測驗答案如下：（參看附圖）（一）長烟囱不相同，（二）短烟囱不相同，（三）屋頂右上角不相同，（四）右面窗口間格不相同，（五）門口右面窗口不相同，（六）大門頂上不相同，（七）屋子左面第二個窗口不相同，（八）最左的上圖有門口，下圖卻沒有。



及錄全部得獎小朋友芳名如下：

冠軍：麥少芳（聖嘉諾撒）。

亞軍：余樹民（黃大仙天主教小學）。

季軍：葉佩華（灣仔坊會小學）。

優異獎：

（一）何小帆（聖文德），陳錦瑜（大角咀天主教小學），陳殿祥（伍華），方長輝（羅富國校友會），許啓鴻（陳樹渠），梁素秋（開光），陳小潔（華仁），何麗燕（深水埗坊會），何偉根（培理），梁礎榮（英皇小學）。

（二）梁桂娣（柏德），楊麗紅（鉅鶴區），高傑雄（聖德蘭），鄧榮國（普照），余淑儀（靜宜），張正才（協和），李新和（李陞），張貴榮（東華三院），黃燕芬（元朗商會），譚順顏（華仁）。

（三）陸鳳萍（德貞），楊燕貞（樹仁），洪盛蕾（聖若望），黃姍康（德成），朱正國（宜道），梁玉華（基法），馮玉蓮（培理），陳哲敏（開平商會），林玉貞（佐敦道官小），劉美君（聖心）。

（四）梁德霞（馬會），何倩萍（聖嘉祿），黃麗明（信義），黃德興（丘佐榮），吳文亮（基德），姚瑞珍（新法），朱美玲（嘉靈），鄧偉文（黃埔蒞），邱大衛（耶穌波），王勇華（聖約翰）。

（五）黎耀宗（中環官小），周永維（英華），張明錦（老圍公立），孔慶昌（聖紀文），潘兆沖（聖芳濟），何富騎（官塘官立），李昌志（沖湧），張秀儀（聖文德），劉洪武（梁文燕），楊敏遠（聖類斯）。

康樂家庭

西區婦女福利會 華僑日報家庭版 主辦

暑期烹飪速成班 青年人參加踴躍

提倡烹調藝術昨午正式開課

本報為使青年人在暑假期內善用空餘，康樂家庭版特舉辦一連串活動，首項活動為與西區婦女會合辦之暑期烹飪速成班，昨（十二）日下午二時半在西區婦女會所烹飪室內上第一課。報名參加的青年男女共有六十餘衆，由曾暖展女士授課。第一課教授之菜式為「咕嚕肉」及「齋鴨腎」。

昨出席主持者有該會主席羅明夫人，會長許志莖夫人，家政組主任鄧陳瑞銘，郭詮淑珍。首由會長許周美闓致開會詞，稱：「今天係本會與華僑日報康樂家庭版合辦的暑期烹飪班開課日期，目的為提高青年人烹飪藝術的興趣，在暑假期內利用餘暇時間參加學習，今天得到各位踴躍參加，使到我們非常高興。

古語有云：「民以食為天」，可知「人」對於「食」是怎樣的重要。因為每一個人每日必須得到食物的營養，才有強健的身體，所以烹調不單是為滿一時的口福，而關係每個人的衞生健康尤為重要。

我們要知到烹飪是家庭主婦，如果懂得烹飪，將對你的家庭有很大的貢獻，至於男仕們，如果也懂得烹飪的話，亦是一技之長，在家可以親自下廚，在外也可以藉生。世界上有許多著名的廚師，都是屬於男性的。

我們今天要特別多謝的，就是烹飪教師李曾鴨展女士，她在百忙中抽出寶貴時間來担任教授，相信在她的精心教導之下，各位必定學到不少烹飪知識。

我們今次舉辦暑期烹飪班的目的，除了提倡烹飪技術之外，更是響應香港政府推行的青年人暑期活動，使到青年們能夠在這悠長的暑假裏，善用餘暇，兩個月學成之後，我們將會舉辦一項小型的烹飪比賽，由全體學員參加，一來可以試驗一下你的烹飪技術，二來又可帶來無限興趣。至於詳細情形，容日再行公佈。」

隨即由曾暖展作烹飪示範，以下是咕嚕肉及齋鴨腎之烹調法：

咕嚕肉：

用料：枚頭肉一斤，青紅椒各二只，乾葱三粒，蒜茸二粒，葱三條，菠蘿四片。

醃料——生抽一湯匙，鹽四分三茶匙，雞蛋一只。

獻——水七湯匙，醋五湯匙，糖四湯匙，茄汁二湯匙，生粉二茶匙，山渣餅二十件。

做法——枚頭肉切件，用醃料醃三十分鐘，將每件肉塊沾滿生粉，放入滾油中炸約一分鐘後，拿炸至金黃色撈起。青紅椒切角形，菠蘿每件切四件，放入滾油中炸一炸撈起。下油二湯匙，爆香蒜茸，乾葱，下獻，青紅椒，菠蘿肉塊全部放入迅速兜勻即成。

齋鴨腎：

用料——麵筋一斤，蠔油一湯匙。

調味：味精半湯匙，老抽一湯匙，鹽一茶匙，糖一湯匙，紅辣椒乾二只，水三分二杯。

做法：麵筋放入滾水中煮三分鐘，取起切件，用滾油炸至水份收乾。下油一湯匙，放下麵筋及調味，慢火煮至汁將乾，用鑊鏟不停兜炒，直至汁乾，加蔴油一湯匙，兜勻即成，紅椒不要。煮來色、香、味全，學者均感興趣。

西區婦女會與華僑日報合辦暑期烹飪速成班開課（上右）會長許周美闓致詞（上）李曾鴨展任教（下）全體參與學習之青年男女學員

一國際性婦女組織 港崇德社新員就職

參加者均屬商界及專業之傑出婦女

一個由成功職業婦女所組成的婦女團體——香港崇德社於昨（十二）日下午五時半在美國會所舉行第一屆主席就職典禮，並由主席透露該社之多項目標。昨參加典禮之來賓非常踴躍，包括社團代表，報界人仕，場面熱鬧。典禮開始，首由上屆主席陸顧育英致詞，並為本屆行政委員配帶徽章，同時並將崇德社印信移交與新任主席周梁淑怡，新主席隨即致詞，指出香港崇德分社有五個最終目標及其過去之工作情況與及將來之工作發展等，其詞稱：「崇德社」是由在商界同專業界裏面負行政責任的婦女所成立的一個服務組織，本社係崇德國際的香港分社，崇德國際這個國際組織是一九一九年由美國一班負行政責任的傑出婦女所組織而成，崇德國際在一九二八年選擇芝加哥為永久總部的所在地，在一九三〇年開始在美國國外設立崇德社，目前有四十五個國家成立有崇德社，總共有六百個單位擁有社員兩萬一千人以上。

香港崇德社在一九七二年，在第一屆主席陸顧育英女士領導之下成立，雖然崇德國際訂立明確的指示，但是當時我們的社友對於本社的宗旨同方針都未能加以確定，幸得有顧育英社友領導，我們渡過這些重大困難，不過我們決定必定要做些有意義的工作，所以本社的活動相當頻繁，其中主要的活動是在一九七二年十一月舉行本社成立晚會，去年舉行一百萬行一，去年冬天向貧苦大衆派贈寒衣，同中環街坊會舉行乒乓比賽，與及在今年三月舉行盛大首次獻演，這次獻演是本社破天荒第一次的積極籌款工作，結果經過一番努力之後，終到籌得三萬一千元，這筆款項充作崇德社基金的基礎，將來撥款作學業成績優異女學生的獎學金，或者撥給有些在本身職業上有優異成績而需要金錢來取得更高深淵源的女子的獎學金。

在未來一年內，我們希望把會員人數總數四十人增加到六十五人，因為我們覺得這個數字會給我們足夠力量，而同時又不致于因為人數太多而不能通力密切合作。

我們所抱的另外一個主要目標是要更直接從事社會服務工作，我們希望能夠同其它的服務社會在這一方面緊密合作，並且將要扶助在各學校里面組織崇德社，以鼓勵女學生在幾時候就對社會服務工作感到興趣，還有一項十分重要的任務，就是致力來發展崇德社的會務，以便有更多的少女能夠受到利益。崇德社將要聯合香港的崇德社，與全世界現有其它以下的崇德國際崇德社，來共同致力予：（一）提倡在商界和專業界的道德水準。（二）改善婦女在法律、經濟、商業同專業等多方面的地位。（三）促進及監督全世界崇德社的組織。（四）加強各區崇德社對本身社員及所提供的服務價值。（五）培養各崇德社之間的友好精神及（六）通過商界及專業界婦女之服務精神，實任崇德社之友好服務理想，抱着同心同德的了解，致力推進全世界的和平與及平等。」

該社本屆行政委員名單如下：主席：周梁淑怡，副主席：程德智，秘書：林劉錦，司庫：甄王絲理，又事關係：…

崇德國際乃一國際性專業婦女團體，香港分會於一九七二年成立，目前會員都是各行業人材的女性，如銀行、工商業、保險、旅遊、酒店、公關、電視人、建築師、醫生、會計、教育家等專業人才。該社創立的目的之一是幫助專業女子接受更高的教育，並給予一些好學而貧窮的婦女機會，勉勵年輕女性努力工作。（武）

香港崇德社就職典禮 上屆主席陸顧育英（左）將印信移交新任主席周梁淑怡。（本報記者攝）

中國婦女會同人賀生日

李樹培夫人，黎敦義夫人，陳普芬夫人，李蘭祥夫人，張玉麟夫人，何耀棣夫人，廖烈正夫人快樂誕辰。

香港中國婦女會於昨（十二）午假座告羅士打酒家法國廳舉行生日敘會。本月份生日的太太們有李樹培夫人，陳普芬夫人，李蘭祥夫人，黎敦義夫人，張玉麟夫人，何耀棣夫人及廖烈正夫人。席間同人紛紛向壽星婆們舉杯，祝賀一番，觥籌交錯，賓主盡歡。

昨赴會者并有羅顧卜爵士夫人，盧家禮夫人，丘佐榮夫人，陳維信夫人，黃漢森夫人，許志莖夫人，陳鳳儀夫人，吳仲朝夫人，林百欣夫人，吳恩霖夫人，李作權夫人，鄧肇堅夫人，黃明奎夫人，麥淑蕃夫人，吳海樂夫人，陳交陪夫人，李碩業夫人，李秉琳夫人，格國威夫人等。

中國婦女會生日會，壽星婆：李樹培夫人，黎敦義夫人，陳普芬夫人，何耀棣夫人，廖烈正夫人與賴顧，盧家禮夫人，許志莖夫人及梁錫威夫人等於席

皇冠牌 茶流實用具 625 300 330 總代理：冒興士多有限公司 Tel K-662857·663650

香港郵遞廣告公司 擁有數以萬計名單地址準確分類精細 香港郵遞廣告公司 專誠代客印刷郵寄大量廣告宣傳信件 香港郵遞廣告公司 電話：H431475 H457757

訂閱報紙 上期收中文報元，英文報紙每廿元一另收十角 香港仔郵箱4673洽

無框陳列 用小潮玻璃公司架住商戶適用 免大新 供應5-493824

執漏 專門 防水 取用歐美新材料 防漏水 保證 任何水渠 比較 聯發人防水工程

油印中心 皇后大道中八號 K-567368

精修加士達 洗衣機 冷氣 安裝 K780712

$60打字機 動電打字機 K962903 K963534

精修電視 快捷 彩色 黑白 K32606

英泰裝飾 室內設計 K807396

光明裝修 油漆 水泥 K830573

漏水 天面 浴室 石棉 K683380

冷氣 協和 營業 精安冷氣雪櫃汽車修理 817593 802523

科學井 SUI SANG LOONG BORE HOLE WELL 專門技師 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

地毡 H282253 日服 K440669 夜務

批發 百貨 襪 手巾 內衣

知音客 沙田西華林

寶芳鞋王 天芳 平觀

打計算機 H236495 夜510873

彈弓床梳化椅 H764145 新文

時價平 恤 男女裝

漂精

冷氣 快 K813591

翻新 百葉簾 換繩 K367171

冷氣雪櫃 夜12 3-610466

美國安樂牌冷氣機 全部由美國製造 總代理 合泰工程有限公司 電話5-243375 5-243998 冷氣機隔塵網 特價直接售與用戶 每張$20 Antari 大道中84號勵精大廈307室

惠風牌 簡易起重機車體系 為君解決堆貨困難 MU-1000 半噸腳踏 $1,950.- AU-1000 半噸電動 $3,500.- LT-5000 兩噸拖機 $1,450.- 中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

鍾應堂 名中外相命家

真光打臘 社址：香港英皇道八號八樓 電話：H717659 H709073

國雪樓 出 防雨防雪 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 ③667149 世界公司 特製軟皮褸

追債 收數

民衆建造 油漆 裝修

新式油印 打字 印刷

車副 總匯 新興行 九龍碧街12號 電3-845604

源利裝修

天面漏水 專門

東方影印 H723333

日本影印機

東方冷氣 修理 電話 H274009

冷氣洗衣機雪櫃

精工牙科 K685688

信義追債

漏水

夜冷收音機廠

商行註冊

冷氣 修理 雪櫃 新亞工程洽 H690798 K794946

萬順裝飾

打字機 K945510 H738540

雪櫃 修理 冷氣 K726730

水晶地板

出國 行李

註冊 H45825 H45884

永翔珠廠 大量供應 九龍大南街368號 3-863401

漏水 歐美 5-741282 5-720383

萬能角鋼

油水晶板

妙麗速印

冷氣 修理 雪櫃 H713301 夜745803

民信公司 搬屋 九龍：3-866942 3-863445 香港：5-489214 5-468408

大東南 搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

幸運服務公司 車磨地板打臘 蠟水晶地板 新盤樓房清潔

華人搬屋公司 九龍：708970·610023 香港：625173 日夜服務 工廠機器·住宅·寫字樓

幸福搬屋公司

廠房租售

旺舖租售

吉樓租售

旺舖租售

大角咀

二樓商住

中區旺舖 售租

彌敦道樓

九五英皇道五五

大廈 新樓 康樂園

租售 K

膠袋封口機 打氣充池機

中西文具 一雅文具製咭公司 H236382 H238537

寫字樓廉讓

出租 八舖萬拾

嘉林園售租

灣舖

吉樓租售

洋樓租售

新樓

製衣廠 租售

舖位住宅

土瓜灣 木廠街工廠租 面積：8100呎—16300呎 電話：H二五三〇〇三洽

土瓜灣上鄉道 旺舖住宅 平價租售 3-621118 5-253003

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售

尚有分類廣告 刊在第四張第一頁

洋樓租售

大同新邨

旺舖租售

租售

洋樓

出租 六基大廈

娛樂圈

白景瑞避「風頭」新作易名女朋友

最近一段時間的台灣影壇，在一片「風雨」聲中爭奪。製片家一窩蜂把片名改成風風雨雨。實拜白景瑞導演了一部影片賣座所賜。就連白景瑞本人也因該片爲他吐氣揚眉，繼而「食住」上戲，開拍一部「西邊太陽東邊雨」。

在這場「風雨」聲中，頭痛者莫如白景瑞了。港台影壇「一窩蜂」的惡習傳染下，「西邊太陽東邊雨」，「東風」片一出，什麼「一邊太陽那邊雨」，「東風西雨」等等也莫明其妙地出籠。片名含意的相似，甚至令白景瑞亦分不清。外人聽來更是一塌糊塗。

曾有朋友問白導演：「喂，小白，這麼多「氣候」片，到底那一部才是你的？」別人這一疑問，可把白景瑞弄到啼笑皆非。

況且其他後來者紛紛極力爭先出籠。一時令白導演頗感爲難。因爲他對該片名確獨有偏愛，捨不得放棄。

直到最近，白景瑞三思後，還是決定割愛，把片名改爲「女朋友」，從文字與「西邊太陽東邊雨」是截然兩回事。

「女朋友」現時與「一簾幽夢」交錯拍攝，而「一」片亦因爲鄧光榮排期阻延，謝賢適值又因其執導以新片未搞珍部分。說起「女朋友」的來源，白景瑞表示主要感激老朋友劉藝的幫忙。劉藝是台灣一位有名的影評人也是導演，「女朋友」本是他計劃拍攝的一部新片，片名早已註冊登記。白景瑞靈感一觸，覺得「女朋友」更適合男女青年的口味，老友劉藝見此說鑒「老友鬼鬼無計」，將「女朋友」讓給白景瑞。從此，白景瑞便可以正式避開風風雨雨，以後不再有煩惱了。（蔡子）

瘦皮猴終於低頭

【雪梨消息】：澳洲名工會星期四解除對「瘦皮猴」法蘭仙納杜拉的禁令，巡迴演唱發起人員說，這位歌星將恢復巡迴演唱，並舉行一次電視播映的演出。工會說，仙納杜拉可以隨時離開澳洲，而這位歌星則在一份聯合聲明中說，他對於星期四的沙鳥和打架事件表示「遺憾」。但是，他沒有依照工會所要求的，公開道歉。

圖爲星期二晚首次音樂會在澳洲雪梨舉行前，影星歌星法蘭仙納杜拉，先視察場地，他喝斥記者別阻路之後，跑步逃避記者。（合衆國際社無綫電傳眞）

邵氏鉅片 朱門怨 今映午夜場

把著名電視連續劇「搬上銀幕的邵氏鉅片「朱門怨」，定本週推出凌先午夜場。該片劇情曲折動人，演員陣容堅強，以粵語拷貝發行，看過電視劇的觀衆們，尤其不能錯過此一先睹爲快的良機。

邵氏出品的這部「朱門怨」，是根據電視上演出的精華改編而成，同時由於電視與電影的表現方法不同，所以經過該片導演楚原的大力潤飾與整理之後，全片更見一氣呵成，變成了一個較爲完整的動人故事。

「朱門怨」也是導演楚原繼「七十二家房客」、「香港七十三」之後再度動員影視明星合作拍攝的鉅片，主要演員計有李香、盧宛茵、吳浣儀、汪萍、蘇杏璇、程可爲、井莉、湘漪、史仲田、凌雲、杜平、宗華、岳華、田青、丹青、童星徐家傑等等，陣容鼎盛。

◎圖：「朱門怨」一幕：三少奶吳浣儀要三少杜平娶妾，三少妾程可爲在褲下進門的精彩場面。

由今（十三）日起，東昇歌藝團聯袂推出古裝歌劇「啞女與縣官」，方正導演，該團台柱歌星吳秀珠，余子明，方正，陳燕芳，謝英倩，資森等聯合主演，特別邀請台灣電影明星琵琶荔港，參加「啞女與縣官」演出。

謝夫布烈治 演戲之外 有作曲天才

謝夫布烈治，是時下拍片頗忙碌的年青男演員之一，他原本是電視演員，後因受製片人的賞識而進入電影圈去。他說：「在今日的世界，一名年青的演員，經常會由於在電視片集中表演出色，立即便被拉去簽約拍電影。這事情是常有發生的。在過去我們可以看到的例子有積林侯，另一位是史提夫麥昆，還有奇連伊士活。電視幾乎已成了電影的訓練場。」

現年二十三歲的謝夫布烈治，是洛杉磯出生的道地美國男孩子，他在八歲的時候已開始跟從父親萊特布烈治在電視片集「海獵」中參加演出，那是他第一個演戲經驗。後來，他又在父親的「萊特布烈治特輯」中露面演出。十四歲，謝夫再跟父親到英國去演戲劇「華爾滋週年紀念」，回洛杉磯後他進入學校繼續讀書，畢業後他在紐約接受演技訓練。謝夫的第一部電影叫做「憤怒之當」，跟着拍有「最後的電影」「此片會令他獲奧斯卡金像提名」「衝直撞奪錦標」「肥城」「攪同伴」及「霹靂炮與飛毛腿」等。

藍眼金髮六呎二吋高的謝夫，曾有一個時期對拍片興趣大減，轉而愛上唱歌及彈結他，還有作曲。昆西鍾斯曾買下他的一首歌使用在德斯汀荷夫曼的「相逢何必曾相識」中。著名作曲家米謝狄威孫就曾對謝夫的作曲天才讚不絕口。但謝夫爲了音樂不能換來麵包，故而只有重回電影工作上去。

奇連伊士活這次不做獨行俠，也不當辣手神探，而當劫銀行大賊，圖爲他在新片「霹靂炮與飛毛腿」中與男扮女裝的謝夫布烈治。

雷鳴又拍大堆頭戲 啼笑夫妻今日開鏡

邇近數月間，大堆頭喜劇片，仍然受影迷們歡迎。若論娛樂成份之豐，喜劇片確然比打鬥片好得多，花幾塊錢搏一餐笑，總比看得驚心動魄好。

電視藝員近來十分吃香，電影製片家多邀約拍片，好幾位變成了搶手貨，如「啼笑夫妻」主角卽是。

雷鳴公司在「太平山下」大收一筆後，今又開拍一部大堆頭喜劇片——「啼笑夫妻」，在片中飾演五對烏龍百出，導致啼笑皆非的年輕夫妻者，計有：伊雷、何守信、鄭少秋、石修、李道洪、沈殿霞、森森、蘇杏璇、盧宛茵、吳婉儀等是，另外，有港台男女大牌紅星多人助陣。

曾在第七屆亞洲影展以「家有喜事」榮獲最佳導演獎的王天林，應邀爲雷鳴公司執導「啼笑夫妻」，劇本出自編劇高手雲達雲手筆，內容豐富，多采多姿，加上雷鳴公司一貫認眞製作，此戲拍來成績斐然，自屬意料中事。

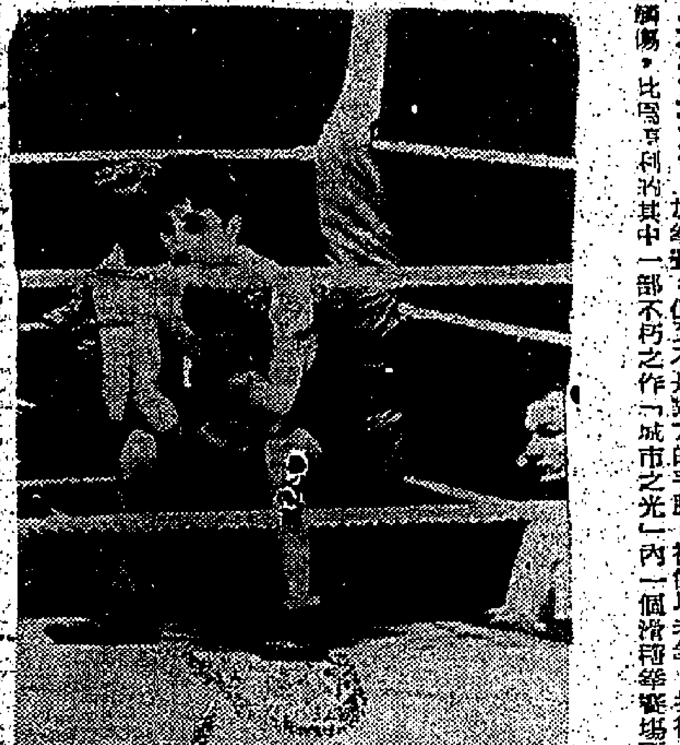
「啼笑夫妻」定今（十三）日開鏡，上午在九龍城某巨宅天台拍一場戲，開鏡前，由監製雷鳴，製片江曼，導演王天林，領銜演員先以金豬禮品拜神，以示隆重。

同日下午，在灣仔一家裝飾新潮美麗的夜總會拍攝夜戲，登場主角甚多。

王天林爲無綫電視執導的「啼笑姻緣」成爲收視率最高的戲寶，這番爲雷鳴公司執導「啼笑夫妻」，再製造一次轟人紀錄，當在意中。

寶島名歌星 雅菁蒞港 加盟東昇

東昇歌藝團爲增強歌唱陣容，經常邀請亞洲各國名歌星蒞港，加盟演出。「寶島小調歌后」雅菁，接受該歌藝團邀請，由台抵港，今（十三）起在旺角彌敦道香港歌劇院隆重演出，雅菁在台灣歌唱團中極受歡迎，今專程來港演出，誠爲香港歌唱者佳音。



差利挨打

加緣娶，差利爲搵錢替可憐的賣花盲女繳房租，不惜去參加拳賽，但又不敵對方的手腳，被飽以老拳，打得遍體鱗傷，此爲差利的其中一部不朽之作「城市之光」內一個滑稽拳擊場面。

大蛟龍昨日起正式獻映 麗的小姐梁淑儀週末返

「大蛟龍」宣傳已久，先後上映過兩個週末午夜場，現在，正式上映了，前晚九點半優先上映，昨日在皇后、豪華、麗聲、文華雙綫公映。

「大蛟龍」的海報與廣告，都重點介紹隨片加映的「李小龍與丁佩電話傳情珍貴特輯」，因而引起有人嘲笑爲存心發死人財，引起一頓吵嘈。

顧影心聲

陳惠敏在片中表演八卦棍，確見工夫，有看頭。丁佩一反戲路，飾演一個弱質少婦，充份表現了母愛的偉大，使觀衆對她會有一個新的看法。胡錦在片中飾一個撈家女，唯錢是求，爲了錢不惜犧牲色相，爲了錢不惜背叛朋友，爲了錢終於死在一個錢字上面。鄭雷在片中是一個大反派，演來有出色，與陳惠敏一場打鬥，緊張激烈萬備，堪稱精彩。

麗的電視香港區的今屆麗的小姐梁淑儀赴英參加全球麗的小姐競賽，將於本週末反港了。到時，機場迎接，必又有一番熱鬧。

梁淑儀是麗的舞蹈員，能跳時代舞、古典舞，很受觀衆歡迎。她此次赴英，可說是公私兼全的，公是參加競選，私是借此機會遊埠，一擧兩得，難怪她爲回來的信總是說玩得開心了。（林天）

黃霑「天堂」再映午夜場

寶鼎電影事業有限公司創業作「天堂」，是「不文霑」—黃霑親自編導的大胆暴露影片。該片去週末曾優先推出了午夜介紹場，賣座奇佳，好評潮湧，爲此，雙麗銀主持人特別在今晚，再假麗都、麗華、國都、民樂、寶石、北河、英京、觀塘、恒星、太安、龍華、新都及澳門麗都等十三大戲院，再推出一場午夜場。

「天堂」由胡樹儒監製，羅開睦製片，顧家煇音樂。主演者有胡燕妮、邵光榮、曾江、李影、唐菁、張瑛等，其餘客串主演，凡五十位影視紅星。

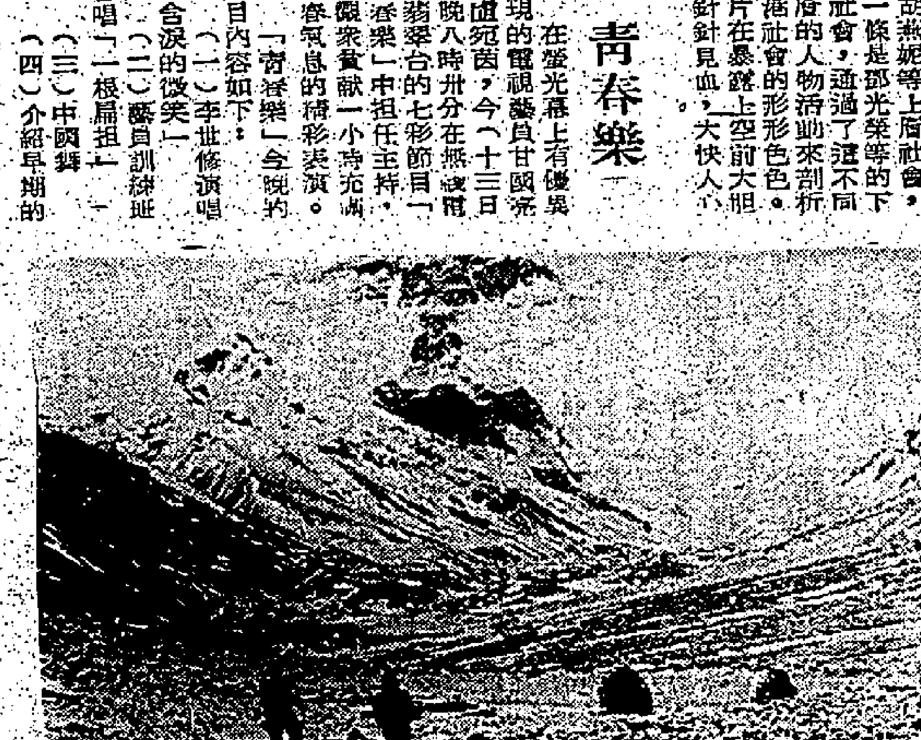
「天堂」的故事，分兩條主線發展，一條是胡燕妮等上層社會，另一條是邵光榮等的下層社會，透過了這不同階層的人物活動來剖析香港社會的形形色色。該片在暴露上空前大胆，針針見血，大快人心。

青春樂

在螢光幕上有優異表現的電視藝員甘國亮及盧宛茵，今（十三日）晚八時卅分在無綫電視翡翠台的七彩節目「青春樂」中担任主持，向觀衆貢獻一小時充滿青春氣息的精彩表演。

「青春樂」今晚的節目內容如下：

（一）李世倫演唱「含淚的微笑」
（二）藝員訓練班合唱「一根扁担」
（三）中國舞
（四）介紹早期的外國有聲影片
（五）電視劇「牯擋情深」：由蘇杏璇、金興賢、甘國亮、盧宛茵、高妙思聯合演出。
（六）藝員訓練班合唱「杜鵑花」
（七）訪問藝員訓練中心主任陳有后先生



「無限風光在險峰」是一部彩色紀錄片，圖中科學考察隊員在探測這裏的風向。

圖中女人穿着豹皮衣服，這與籠中豹何其相似？這是「動物與人」中之諷刺鏡頭。

約翰王子是個竊位的冒牌國王，見錢就扒，但結局是入獄，此爲和路狄士尼公司最新卡通長片「鬼馬羅賓漢」內的一個畫面，片內的人物全部是生猛的動物，動作諧趣好笑。

華僑周報

第一式三七期

英國視爲經濟補血劑的北海石油

在第二次世界大戰後，英國日益陷於經濟上的困苦。她的殖民地，紛紛脫離了她。地理上的損失，也就是資源的損失。英國的政治家和經濟家，便開始注視到英國東面的北海（NORTH SEA）了。

北海屬大西洋，面積約十六萬平方哩，在不列顛三島與挪威，丹麥，德意志，荷蘭，比利時環繞着的中間。這是世界上船航運輸最忙之區。一向被世人視爲產魚極豐的海。現在又被發現爲產石油。一九六五—六六年初發現海床下的天然煤氣，是値得開採，但現在對其醞藏的石油，英國人寄與甚大的期望。

英國人估計：在一九八〇年，英國可以獲足夠自用的石油，而且尚有大量剩餘石油，可以出售。

苟如此，則英國的對外貿易逆差，可以扭轉爲順差。財政困難可以解決。備受打擊的英鎊可以堅強起來。

有一位內閣高級官員，私自對記者說：下次的大選勝利而獲執政的政黨，很可能連續執政十五或二十年之久。因爲照他意見推測，從北海帶來政治上紅運。一旦北海石油源源流出，施政暢通，大孚衆望，不難長享執政。

這是政客的夢想。現實不會這樣容易。

北海的石油，一滴也沒送到英國海岸。生產工作比原定時間落後，已落後了一年。財政難題，無法解決。

工業家估計：投資於開採北海石油，總要超過六十億美元。石油公司必然要求保證獲得充裕的利潤，才認爲値得去幹。但他們懷有一種顧慮，恐怕那新成立的威爾遜工黨政府，會把北海石油業，變成國有化。

前任保守黨政府首相希斯，曾下警告稱：北海石油礦開採權，大部份讓給美國大公司。如果把北海石油業國有化，對英國是大爲不利的。希斯相信在阿拉斯加的英國石油股份，很可能也被美國將它們變成國有化。

然而北海的蘊藏極富的石油礦。

英國首先證實北海的英屬區，蘊藏豐富石油。祗是三年中前的事。在蘇格蘭與挪威之間，有一連串的石油「田」長凡四百哩。其所在的緯度，與阿拉斯加石油礦的相同。已經證實醞藏的石油礦，若能開採，足以使英國出產石油的收益，與利比亞及科威特的水準不相伯仲。利比亞每日出產二百萬桶，科威特三百萬桶。

北海石油礦仍陸續發現。在今年四月初，貝爾瑪石油公司證實，在北海有一大石油田。其地爲厄尼安，這是該區最大的了。蘊藏約二十億桶石油。每日可採出約五十萬桶。

據石油公司的數字，迄今發現的油田十六處，估計到一九八〇年，每日可產石油三百萬桶。此足以應英國自己國內所需要的了，也許還可以有剩餘的運輸出口。

美國與沙地阿拉伯的每日出產石油，各有八百萬桶，而沙地阿拉伯本來每日可供一千萬桶之多。

北海石油尚有許多油田未發現，而油價又高漲，如能開採，至一九八〇年，英國取得一百億美元的石油。則英國因購買阿拉伯石油，而造成的出入口貿易平衡的赤字，就可以消除了。

但實際上，還不會如此的樂觀，現在的進行比原定計劃已落後一年，因器材的裝備與供應仍不足。由於煤礦罷工，本年初電力供應缺乏，在北海主要油田的鑽石油床的存合，不能如期建成。連帶的鋼和其他需要物資，也因前保守黨政府時，每週祗開工三日，而形成缺乏。

至於稅也是需要考慮的因素。英國目前向石油公司索取的使用油田費，抽百分之一二．五。加上經營稅不可謂不多，但如果拿世界別處採石油企業的損失，和北海油田獲利之厚相比，則這些稅項不足重視。如果英國的石油稅收益如此下去的少，則是世界產石油國家的收入最少的了。

如此則關鍵的問題來了，政府是否要提高石油稅收，抑或實行國有化。

有些美國公司的董事，相信如果實行國有化，則北海石油的測探，便停止了。

對於北海石油有開採權的公司，所佔利益，英國僅佔百分之四十。大多數的利潤將歸外國商行。大多數是美國的。

至於石油的質，是另外一個問題。北海的石油是屬輕質的。英國目前消耗的是重工業的燃料，來自中東的。

縱然開採了北海石油，情形還是如此，因此英國可以輸入重油，而輸出輕油。（滴之）

世界海洋法會議

這個在委內瑞拉首都加拉加斯舉行的第三屆聯合國海洋法會議，已於六月二十日開幕，預定於八月二十九日結束。在這十個星期的會期間，謀訂立一組新的國際法，管理很複雜的海洋問題。例如，領海的限度，漁業，航運權，加上兩個新的問題，——海底的礦產和海洋污染。

在這個會議中，將展開對這巨大的經濟利益爭奪。

因爲海洋佔了全地球表面百分之七十一，其中蘊藏很豐富的食料，能源，和礦產。它們在今後二十五年，日益顯出其重要性。

據經濟專家估計：海洋中可供食的生物，可以經常供給三百億人的食料。——八倍於目前世界上的人口。

至於石油礦藏。目前已知的離岸油儲，佔全世界的百分之二十一。至一九八〇年，海床抽出原油，將佔全世界的百分之三十五。但更重要的是海床中蘊藏礦產。——主要的是：非鐵的金屬類，例如錳與鈷，此等礦物，至本世紀末，影響人類至大。

高度工業化與經濟發展的國家，極富於開發海中富藏的能力。但經濟落後國家，旣窮於資本，又拙於科技，如果其領海範圍過小，則其附近的海域，均被高度工業國家所搶先開發。則貧富更加懸殊。

工業高度發達的國家，欲保持他們的船艦自由到達各海域，和能利用高度科技發展海利。

此次海洋法會議，五千餘的代表，來自一百五十個國家，企圖解決此等問題。但他們並未敢懷奢望，欲在本次會議完全達成此願望。因此更準備於明年在奧國維也納舉行。

此會議的組織者，至多希望能確定一套的原則，用來作起草國際海洋法條約的基礎，而容後在維也納或他處表決通過。

然而在認眞處理基本問題之前，必須解決重要的程序問題。在紐約聯合國總部舉行的初步諮詢會議，未能產生衆所同意的表決方式。

第三世界國家——這一類的國家至少有九十五個代表團——堅持所有一切的決議，只要經過表決而獲得簡單的多數票便可。

此獲得其他主要工業化及海權強國支持的美國，恐怕他們的利益，被第三世界的「蒸汽輾路機」式的戰略所威脅。因而力主須獲全體或三分之二大多數同意，才能獲致決議。

此次會議，在委內瑞拉首都加拉加斯的新大廈內擧行。內分三個主要的委員會，討論議程中二十五點。

第一個委員會，謀求起草使用與管理海床的條約，成立一個國際監督機構，控制此國外的海洋區域的開礦活動。

第二個委員會，謀起草海洋領域法例，包括領海外的「經濟區」，大陸架，漁業權，航行權，國際海峽，與有關島嶼特別法例，以及「人造島」，和其他洋海面的裝置等等問題。

第三個委員會，研究保持海洋環境清潔，交換科技智識。

四十三個非洲國家，表示他們對議程，提出許問題的戰略，政治，法律，與經濟上的立場。他們欲規定離岸領海範圍，擴張到離岸十二海里（或海浬，每浬一八五四公尺），領海內有其國家的治理權，包括捕魚權，其大陸架，保有海岸基綫，伸出二百浬之廣。南美洲國家和經濟正在發展中的國家，都採取同樣的立場。他們已獲得法國的支持。

目前領海範圍問題，非常複雜，有以十八世紀卽採用的岸離三浬的標準。當時大炮的射程爲三浬。時至今日，此領海範圍不足以保持此國家的安全。若干小國，已擅自擴大領海範圍，由三浬擴大到六浬，十二浬，廿浬至二百浬。

現在美英與日本和許多國家，仍僅承認三浬的領海範圍。

美國極端反對擴大到二百浬的規定。亦不贊同根據國家主權下，建立離岸二百浬的「經濟區」。會僅蘇聯也採取類似的立場。

同時「第三世界」目前謀建立一新的國際經濟秩序，故在海權上，謀革除舊的規章。

美國與其他的工業高度發展及擁有海權的國家，極極謀保存公海的傳統自由。

但在經濟較落後的國家，認爲此無異於保存壟斷海洋利益。

這個自稱爲屬第三世界的中共，在此歷史上最大的會議中，利用時機作「反超級強國」的宣傳了。

中共指責蘇聯，爲現在的傳統海洋辯護，此反映出把持海權國傳統的殖民地主義和利益。

中共又指責蘇聯強詞奪理的詭辯狡辯：「例如：蘇聯稱：魚並不承認人類強製的海域界綫。因此必須限制沿海國，不容其對離岸魚產的佔有權。讓海權國自由去捕魚。」

中共稱：「此種謬論表示蘇修的醜態。他們很霸道的說：不論何處的魚，我都可以捕取。」「從另一方面看來，此種謬論，顯示他們陷於殖民的習慣，爲自己的強權霸道而詭辯。」

由於蘇聯擁有龐大的海軍與商業上的船艦隊。他們感覺到，應與其他像美國和英國一般的強大海權國聯絡，應付那些限制他們海洋戰略的海洋條約。

有人說：在中共方面爭取站在經濟比較落後的第三世界國家集團中，謀瓜分佔海洋中的豐富蘊藏。這未必盡然。主要目的，還在政治與外交的拉攏與國勢。

從中共在加拉加斯發表的文章中，可見北京希望加拉加斯會議是一個向第三世界宣傳反蘇聯的機會。

該文稱：「不管蘇修是如何的對海洋問題提出強橫無理的要求，亦不管他們和其他的超級強國，如何的爭奪海洋利益，他們霸佔海洋的日子將完了。」

在聯合國，關於表決的問題，久已爭辯不已。因爲表決時，一會員國，投一票。但會員國有大小，有貧富不同。因此反對簡單的多數表決法者，其理由爲：彈丸小地，人口祗若干十萬之國家，與幅員廣大，人口以億計的國家，所投出的一票，所代表之人數及影響力必懸殊。故以簡單多數取決，違反公允。表決之原理，力求趨向於全體取決，故有許多的表決，必須至少有三分之二的大多數票，才能決定。

現在海洋法會議首遇的難關，就是這一類的程序問題。

這種似屬形式的問題，好像很簡單，而不大重要，但它們含有外交與政治意義甚大。而且這個問題不解決，以後無法表決通過議案。

所謂「第三世界國家」多屬新興的地小人少的，經濟落後國家。在表決必佔很多的票數。因此爭取第三世界國家，會有什麼外交與政治意義，可不言而喻。

此次聯合國海洋法會議，自六月二十日開會至從者屬議程文爲止，已一星期了。會議中所爭的，純屬這個程序問題。但大多數會員國同意以「三分之二的大多數」作準爲最適宜。

十個星期的會期已過了一星期，下一步的工作，是會員國發表立場的演說。本來預定六天便完畢，但許多會員國希望把他們的立場記錄在案，恐怕時間不夠。

會議主席阿麥拉辛治（史里蘭加——卽錫蘭）表示這六天時限並非硬性規定。

重建海洋法理的爭端，已有許多文章論列其內容。但就在供各會員國發表立場演說的幾天，便可證實他們的意圖了。今日國際間利害關係極錯綜複雜，本屆會議必有劇烈的紛爭。但有幾項重要問題，似乎可以擴大多數贊同的幾點如下：

（一）擴大離岸領海範圍，其海岸與界綫之距離，可達到十二浬。（以代替舊日以大炮射程三浬爲準的規定。）

（二）劃定「經濟區」，使有海岸綫的國家，享受的利益範圍，以至離岸二百浬爲限。

（三）保證各國均有航行經過國際海峽的自由，以及在其上面的領空有飛行經過之自由。

此外，與會的會員國，亦共同關心保持海洋環境安全與清潔的問題。雖然有許多爭辯，但大概必獲訂定新的條約共同遵守。

如果上面的問題，獲得相當的協議，則這個海洋會議已有很不小的成功了。（旭軍）

美國情報的變化

美國「中央情報局」正在發生重大、也可能是根本的變化，而導致這種變化的因素，均與這個機構頻頻犯錯誤有關，其中主要因素有二：越南戰爭對美國內部政策有不良影響和「水門事件」的牽連。此外，白宮中主張緩和國際緊張氣氛的人士正在得勢。

在這個機構裏盤據最重要地位的智囊團——「國家判斷部」已被廢除。派遣傭兵進行軍事干預，陰謀推翻他國政府等都是它的拿手好戲。

在新任局長威廉·伊·科爾比上任後，中央情報局過去擁有的種種職務和優先權，有一部份已被吊消，儘管尼克遜總統表面上給科爾比予更大的權力和責任，但後者已經不能像其老前輩那樣享有隨時能夠翻查白宮檔案的自由了。

中央情報局的權力雖然不會被軍事情報部門所分散，可是，自從基辛格入主國務院之後，該院自己的情報及研究處已擁有日益強大的權力，這種變化也是情報圈內人士有目共睹的。事實上，這位尼克遜總統在某些方面給予科爾比的權力是相當廣泛的，而且國家在情報領域上位中央情報局新局長不但受權主理一切情報活動，而且撥出數約六十億美元的預算資金都交由科爾比分配。

爲欲顯示這個情報機構的氣象有所改革，科爾比在去年夏季以來，比其前輩更頻繁地與新聞界接觸，但他要求記者們不得用「官方消息」一詞報導所獲消息。將來，連那些被軍事情報部門視作專利的戰術情報工作也由中央情報局負責展開，此外，美國情報局負責人有鑒於最近這次中東十月戰爭期內，以色列的戰術情報工作失敗而已，決定加強給西德和南韓的司令官轉發對方軍隊的調動情報。

但最突出的變化卻在中央情報局最高層組織中發生，科爾比已於去年十月廿日廢除成員爲數十人的「國家判斷部」。取而代之的是被他稱爲一個「情報官員」的組織，舊時的「國家判斷部」的責任是長遠估計敵方的能力及意圖，而目前的「情報官員」（一共十一位）則統籌所有情報，作出近期及長遠估計，在國務卿基辛格要求之下，他們甚至會比較注重近期估計工作。

基辛格所要求的往往是在本週內或下一週裏的情報資料。他說就算是這十位或十二位頭腦精密，善於推理的官員也有捉襟見肘，難以應付之感，但他堅信新局長的辦事方法將能夠活躍應付這方面的需求。

在採用新制度之後，原本在國防部主持軍事情報工作的格雷厄姆將軍現已成爲科爾比的情報聯絡員。此外，這位情報局長更委任一位海軍上將作爲常規軍事情報的助手。

中央情報局目前也非常重視國際貿易、文化關係等非軍事情報工作，因此，它運用在美國海外商業機構及新聞機構內的情報員。這些用商人或記者身份掩護的特務人員，數目約爲五百名，情報局全體人數約有六千名。

一位任職該局已達廿年的老職員說，科爾比的新制度是否行得通，目前尚未知曉，但看來是可以的。

早在一九七二年春聯邦調查局馬察第決定講述全部秘密，也是水門案記者伍特華德和柏因斯坦以及艾爾斯特，把馬察第的書的版權公開拍賣。阿爾佛烈·克諾普夫公司是勝利者。一個競投失敗者把這書的綱目洩漏給中央情報局，而中央情報局認爲馬察第發展了對美國的干預東南亞的厭惡。

一個月後

兩個聯邦調查局人員，馬察第與特，携同一項臨時約束命令到他家裏去，禁止他把這書的原稿交給出版家，直至它經過中央情報局檢查爲止。中央情報局根據僱傭合約，禁止現任及前任僱員，未得它同意而披露有關中央情報局活動的任何資料。馬察第打電話給美國公民自由聯會，由該會代表打官司。它辯說，中央情報局運用在先的限制——禁止出版——因此違犯「第一條修正案」。但美國地方法院法官布萊安裁定，「第一條修正案」不適用於合約的義務，馬察第上訴失敗，美國高等法院不肯審訊這案。

幾乎準備放棄他的計劃，馬察第認識了馬爾克斯，後者是蒸斯參議員的一個助手。馬察第與馬爾克斯修改原稿，由馬爾克斯加上關於報界與中央情報局的關係一段。他們於一九七三年八月把原稿送交中央情報局。它被送還，但删去了三百三十九段。有些修改不大完善。例如第二策開始是删去的基辛格的評語。但另一段說清楚他在討論一個中央情報局計劃，要防止阿倫第於一九七零年獲選任總統的。

去年十月

這兩位作家與克諾普夫出版公司聯合起訴中央情報局，他們指摘原稿中被删去的資料，多數從未正式列爲秘密的，而實際存於公開檔案的。迄本年二月開始審訊，中央情報局官員們不得不准許再加入許多被删去的，而這些將用大字粒印刷。但中央情報局的仍被繼續删去的資料，它辯說，許多的秘密的就是秘密的。布萊安法官反對，他裁定其餘的許多未經編列爲秘密的都可以照印。中央情報局對他的裁定實行上訴，兩位作家和出版公司已預算十萬美元，目前，這書將出版，但仍有一百六十八項删除，將是使出版公司編輯伊律在編排上有困難問題。

這本書暴露使用秘密行動作爲外交政策的工具，一個公開的社會活動的兩難問題。這兩者怎樣協調呢？以及一個可靠的政治，目前的國會委員會的監察工作是否足夠？在仍然不斷轉變的世界，美國能夠完全公開執行它的外交政策而不須採取秘密行動嗎？這些將加深這辯論。它將成爲世界各地的某些靜寂的辦公室所必讀的書。

REFERENCE LIBRARY
13 JUL 1974
CITY HALL

攝影圈

第三三二期 汪石羊主編

每一個大都市都有顏色的特徵

均石

每一個城市都有本身特色，譬如其特殊地理環境，其市民衣着，氣候及風土人情等。如何利用視覺媒介去表達這方面乃係攝影師一項挑戰。一位新聞攝影記者哈達美却獨具隻眼，他心目中認爲不相同城市，都有不同喜愛的主色。在他小心觀察下，他覺得紐約市最流行是紅黃雙色，巴黎是紅白色，維馬是紅綠色，而倫敦是紅黑色。這是甚麼心理？說起來頗叫人迷惑，這大概是心理學家一個有趣課題。

爲了證明所說，哈達米曾在紐約及倫敦兩地街頭獵影，拍了很多以紅黃及紅黑雙色配搭照片，這是有圖爲證的。

（一）紐約市婦女服裝。

（二）工程車輛，以紅黃色爲主。

（三）紅黃色的領呔。

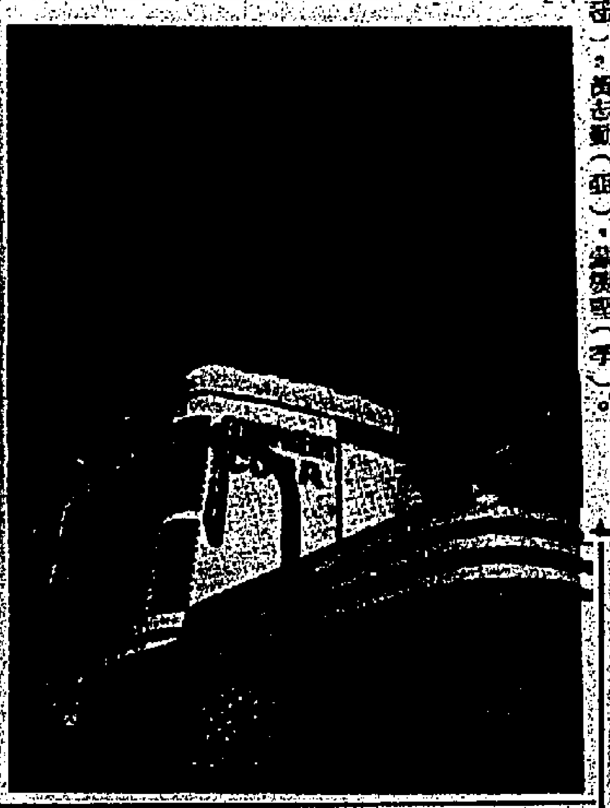
（四）倫敦的油站。

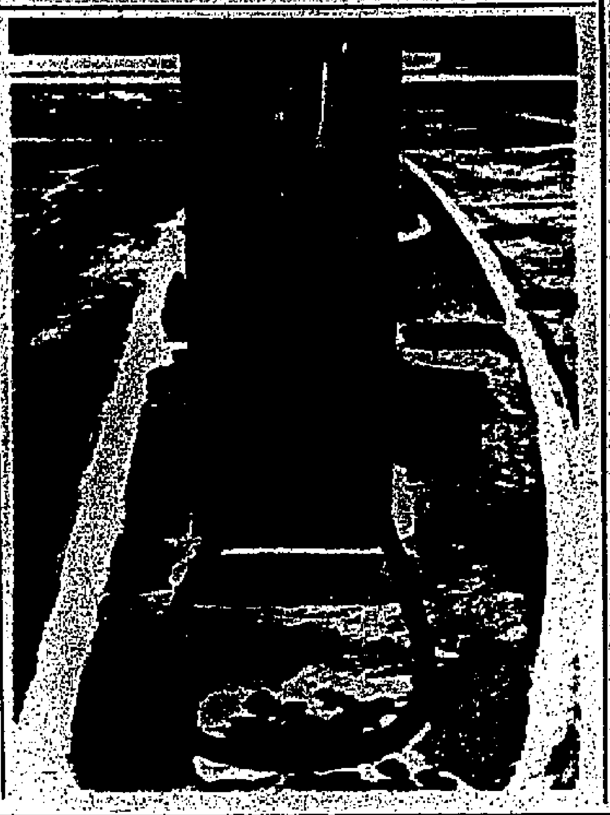
（五）小童紅黑色披肩。

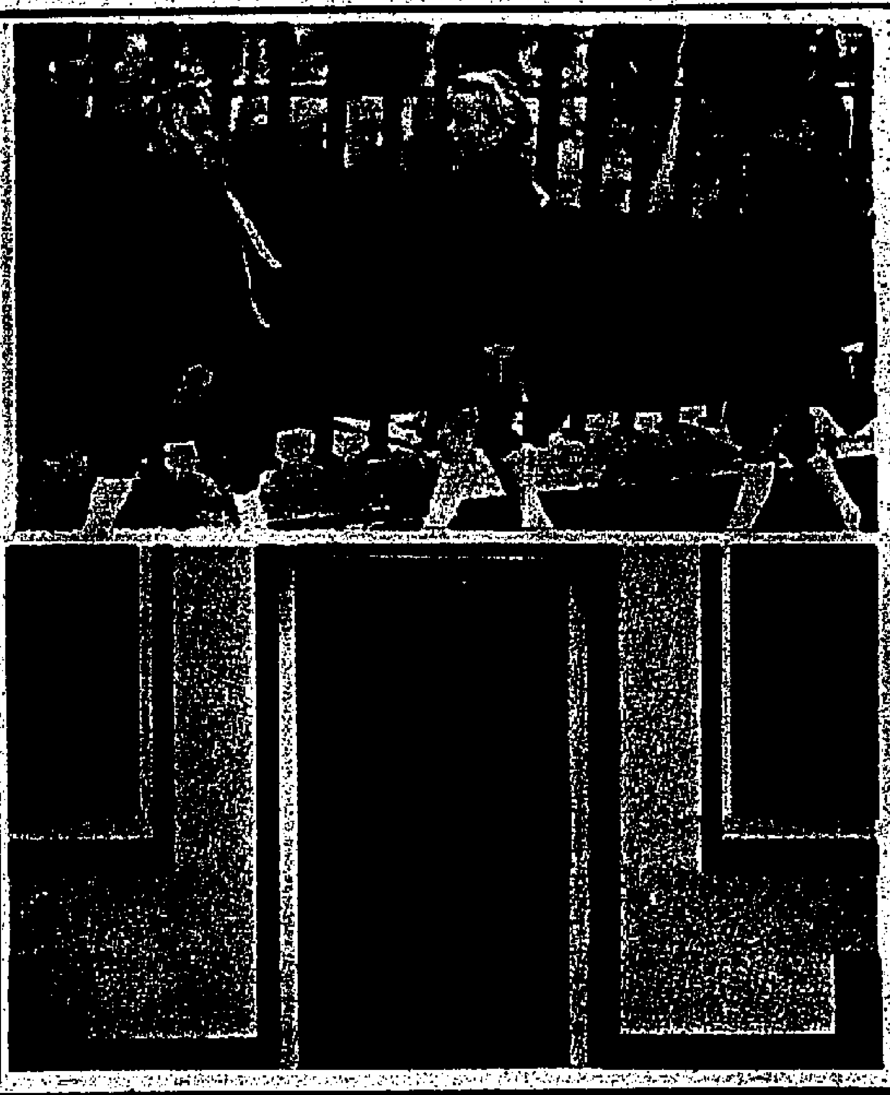
（六）朱門與黑鋼花。

卅五米厘會六月份月賽

該會六月份月賽，已於紅磡石奕總舉行。評判爲余習石，陳樹彬，吳懷忠，成績如下：黑白照片A組：張衛（冠），夜旅民（亞），王志清（季），田均平（優），細章揚（優）。黑白照片B組：細志勳（冠），陳策源（亞），黎榮安（季），何國本（優），陳兆琨（優）。黑白照片C組：王富麟（冠），李哲堅（亞），劉毅滔（季），甘展鵬（優），甄錦張（優）。彩色幻燈A組：施榮燦（冠），林大停（亞），施榮燦（季），幻燈B組：洪兆康（冠），楊炳鏗（亞），梁海光（季）。六月份彩色季賽：梁熒堅（冠），黃志勳（亞），梁熒堅（季）。







一個別開生面的影展會

子青

本月二日本港一位青年攝影師翁維銓假港督里佐治大廈美國銀行舉行個人攝影展覽會，並邀請行政局議員安子介主持揭幕。是日中西嘉賓雲集，其中不少是美術界權威及知名之士。這個展會跟普通攝影展覽會是不同的，其展出作品及內容都有一股大膽「創新」及「革命味道」，起碼在本港中，筆者在記憶所及，似乎尚未見類似攝影展會。會場中幾位攝影界名宿，頻頻說後生可畏，頗有後浪推前浪之感。聽說翁某學藝美國洛杉磯藝術中心，其後又曾師事黃宗霑大師，無怪其作品富有西方「革新」色彩。

有評者謂翁之眼光敏銳明智，加上詩意底想像力，利用空間、線條及印象，再配以簡潔之色彩，使其攝影藝術達到超卓效果。他對於所用之媒介——攝影機——他運用自如，並且尋求一個性之表現「與」技術上完美「合而爲一。

又謂他的照片不單是對現實之直接反影，而是精神上，真理上，對現實深深的控訴；其所用之色彩，不只是表現「美」，而是對於「形態」及「內在」有深刻之表達。

安子介在致開幕詞時候，也極力讚揚翁氏之豐富想像力。原來早年安氏也是個中能手。他提出了欣賞之道。他說除了要領略作者所欲表達的意念外，我們更應利用本身的想像力，設身處地來揣摩作者的創作程序。因爲在創作過程中，作者最初所拳之的，仍然是普通的現實形象，怎樣從底片變爲成功的作品，正是作者心血的精華所在云。

無論你是否同意上述評語，但翁維銓爲本港攝影圈開闢新路綫，這是無可諱言。因爲其作品最大特點係在大多數的作品裏，常有現實的物件，例如他拍一張菜式像乳鴿，照片中竟然附有一條骨頭！又譬如一個裸男作品，在私處地方釘上一塊木片，如此作爲，都給人一新耳目，有很大「視覺衝擊」作用。這樣是否好表現，當然見仁見智，有人說是嘩衆取寵，有人說只不過效顰於新潮立體油畫玩意。另一觀點解說這些物件增加了新深度。在思想上來說，這些物件却有相當意義：它們一方面代表相片中的象徵「事物」，另一方面却代表我們現實世界中的真實「事物」。筆者覺得雖然這不是創舉，外地雜誌曾介紹過類似「藝術品」，而且有很多利用攝影照片與塑膠品結合，同時也有攝影繪畫結合等。既然我們承認攝影是一種藝術介媒，我們無需堅持兩度空間，無論與甚麼結合都好，只要能表達出美感及思想，一樣可作藝術看待。實物與照片畫面配搭，在這次展會表現，雖然可以說它並不算是純攝影藝術的展覽，最少他有嘗試的勇氣，以求豐富我們藝術生活。

旺角會月會記盛

旺角攝影會六月份月會，已於上週二於九龍女青年會禮堂召開。是晚首項程序爲選光人像，由會長邀請劉麗瑩小姐擔任模特兒，並由會員劉德坤、陳焱林擔任攝影指導。繼舉行月會敍餐及頒發月賽獎品，隨後舉行學術講座，由名攝影家劉德坤主持，題爲「漫談渠錦放天」，劉氏携同作品多幀以作示範，各會友獲益良多。繼舉行月賽評選，由名家許聖明，劉德坤，陳盈達擔任評選，成績如下：彩色幻燈片組冠軍：葉傑驊（出發）。亞軍：陳正倫（幻想曲）。季軍：張潤銘（車水馬龍）。「人像」幻燈專題冠軍：陳正御（三個頑童）。亞軍：施榮燦（愛之夢想曲）。高級照片組冠軍：劉仕琪（拾級而上）。亞軍：徐文楷（衝過泥濘）。季軍：莫浩漢（三寸不爛之舌）。初級照片組冠軍：葉煌騰（油桶與工人）。亞軍：陳琪生（興奮之時刻）。季軍：張霖（與別不同）。燈光人像賽冠軍：孔坤（孤燈雙影）。亞軍：徐文楷（奮鬥）。季軍：王富麟（人像習作）。

觀塘攝影研究社 舉辦暑期攝影大活動

社會福利署觀塘社區服務中心攝影研究社，爲响應暑期活動起見，特定于七月廿八日（星期日）上午九時正，在該中心集合出發，前往西貢舉行郊遊攝影大活動，屆時有環，西方土風舞，健身操，以及名家闡秀作事士等節目，參加者每位只收費用十元（包括車、食、飲品等），限額壹百名，報名從速，以免向隅。報名號：觀塘翠屏道十七號觀塘社區服務中心。

大衆會定期月會 介紹冲彩色照片

廿一日城門水塘獵影

香港大衆攝影會本月月會，定十八日晚六時半在德輔道中龍記飯店二樓舉行。節目（一）選光人像攝影。（二）會務報告，介紹新會員。（三）敍餐。（四）幸運抽獎。（五）頒發獎品。（六）照片評選。該晚介紹最新彩色照片冲晒法，由東亞公司派代表講解。並送出獎品作爲抽獎用。獎品包括價值三百多元電動遙控望遠鏡，該會並邀得英亞攝影公司贈送出名歐彩色軟片林作爲抽獎。凡出席影友可免費抽獎，萬勿錯過。

又該會定本月廿一日（星期日）舉行活動，目的地爲城門水塘，歡迎愛好攝影者參加。可於該日下午二時到達水塘前巴士總站集合出發。由該會節目主任陳海任領隊，並邀麗小姐參位造像，由名家指導。

影友欲往該處，可乘車沿青山道經荃灣警署側車路便可直達，或乘巴士到荃灣碼頭，轉巴士或小巴。

龍城月賽評選

龍城攝影學會月賽邀名家麥桂發，陳銘，彭承武評選，結果幻片燈組冠軍徐雨麟（THE LONELY SEAGULL），亞軍葉漢良（飛馳），季軍葉漢良（寬好味）。優異姚榮（晚霞），優異姚榮（甜蜜的回憶）。黑白照片A組冠軍葉漢良（無生處），亞軍楊燦生（妙技），季軍楊燦生（旋轉的舞蹈）。優異謝卓智（綠沙），優異姚榮（靈感的晚年）。黑白照片B組冠軍盧霖（漁冊晚唱），亞軍蘇城基（乘勝追擊），季軍（春夜情侶）作者林均毅，優異林均毅（獵影），優異林均毅（戲水）。又該會十三日技術講座，十四獵影組活動，廿日專題講座，廿七日技術講座暨七月份月會。

名家趙錦超主持 旺角會學術講座

旺角攝影會暑期攝影講座定於七月十九日於大會堂高座九樓南演講室舉行，是次爲七月份舉行之第三次，邀請該會顧問，五星攝影家趙錦超主持，題爲「漫談風景攝影」。

趙君曾任中華攝影學會及沙龍影友協會會長，英國皇家攝影學會高級會士，美國攝影學會會士，東南亞攝影學會高級會士，羅馬尼亞攝影會及巴西攝影會榮譽會員，香港沙龍影友協會及中華攝影學會榮譽高級會士，阿根廷攝影會榮譽會員，香港中青攝影會及幻影會榮譽高級會士，美國攝影學會五星攝影家等，並曾於電視主持連續性之攝影講座，最近出版「桂林陽朔山水」一書，備受拍友重視及歡迎。是晚講座中，趙君將携同佳作多幀，以作示範，並公開其拍攝風景之秘密。

該講座於下午五時開始，歡迎各界參加。

沙龍服務中心 集體投寄沙龍

據沙龍服務中心潘邦機君最新消息，本港名攝影家潘日波先生最近榮獲法國國際格蘭披治大賽國際影藝聯會頒發最佳金牌獎。又據潘君稱，該中心獲英國、比利時、法國、阿根廷、巴西、南越等國攝影學會之邀請，參加該等國的國際沙龍，獎品極爲豐富，歡迎各影友參加，請與潘君聯絡。通訊處香港北角郵政信箱四四五二號，電話H六一〇五七四。

香港卅五米厘攝影研究會 推動影藝增設金像

香港卅五米厘攝影研究會第十二屆國際攝影沙龍主席李鍵匯君，爲了大力推動本港影藝發展，特邀請數位名流紳商贊助三座金像獎，分別頒予彩色照片組，彩色幻燈片組，黑白照片組的本港參加影友最佳作品。是屆彩色照片及幻燈片組訂於七月十一日截止。于十三日下午二時該會會所初選，十四日德輔道中二五五號龍記飯店午二時舉行複選。黑白照片組則爲七月十八日截止，廿日午二時會所初選，廿一日午二時龍記飯店舉行複選。複選日期歡迎各界攝影同好蒞臨參觀。

該會逢星期二晚上七時卅分，在會所內皆有技術講座，多方邀請名攝影家講授一切有關各種攝影、黑房技術課程，七月九日由該會會長麥桂發先生主講：「動態攝影經驗談」。七月十六日由具有高深技巧的黑房特技大師顧震東先生主講生黑房技術課，有興趣黑房特技知識會友，勿忘參加。

又卅五會第二期季刊業已出版，內容印製精美，會友請憑會員證到該會會所領取。

華僑文化

確定香港藝術中心宗旨 增加市民欣賞藝術機會

憲報公佈法案對該中心之設立加以規定

（港訊）昨憲報公佈一項法案，旨在對香港藝術中心之設立加以規定，以確保其設施得盡量被採用，藉以裨益本港全體市民。該項擬議之法案，保證政府以一項私人條約，將灣仔新填地約一萬方呎之土地撥予香港藝術中心後而制定者。該中心現已按照公司條例之規定註冊，並先委任其會員及管理委員會管理。此法案名爲一九七四年香港藝術中心法案，將於短期內提交立法局。法案規定凡原有之香港藝術中心所享有之財產、權利、特權，與應負之義務及責任，均授予根據本法案設立之香港藝術中心。

該法案又規定該中心之宗旨，爲普遍提高，鼓勵及供給本港人士欣賞及參與藝術之機會。該法案除給予該中心一般權力以實行其宗旨外，亦規定其設立一個具有指導及管制藝術中心活動之權力的管理局。除其他職責外，該管理局必須對藝術中心委員會之活動時加檢討。

（上）「松亭話古」朱文波作（下）「祝壽圖」朱國樑作（七月廿六日起，一連三天展出大會堂八樓）

出家人之時代使命（二）

曾文翰

及佛滅度之後，以一切教法均未有記錄，由大弟子迦葉尊者率領諸比丘衆五百人結集，將佛之遺教彙輯成章。誦出者爲阿難尊者，及優婆離尊者，記述者爲迦葉尊者。從來經多大藏理，成爲經，律，論，統稱三藏十二部經典。佛教傳人入東土，始自後漢孝明皇帝時代，據當朝之太史傅毅奉聞：「西方有大聖人，稱號爲佛」。帝大悅，遂於永平七年，派遣使臣十八人，以郎中蔡愔、博士王遵，中郎將秦景爲首，往印度求取佛法。至永平十年，蔡等歸河南之洛陽（帝都），用白馬馱經，像，並恭請攝摩騰，竺法蘭，兩位高僧同來。乃於洛陽興建規模宏偉之白馬寺，爲兩位法師駐錫，充作翻譯經典場所。我國向稱文明之邦，歷來以儒家爲正宗。自佛法輸入之後，其眞諦及儒家發揚光大，延續至今，已具二千年之深長歷史（未完）

陳崇興由月中起 設暑期詩書畫班

香港中國美術會，香港中國書道協會委員，風社詩畫，陳崇興教授，應各生之邀請，於九龍大坑西新邨，民康樓三樓二一二號，設暑期詩書，畫班，由陳親自個別指導研習，定本月十五起，至八月底止，逢星期一、三，或星期二、四週末，星期日，每日上午班，由十時起，下午班三時起，每堂一點半鐘，學習詩，書，由學者自擇，詳情可詢電話三一七八八三三零云。

香港聖若瑟書院第四屆師生國畫聯展今日揭幕

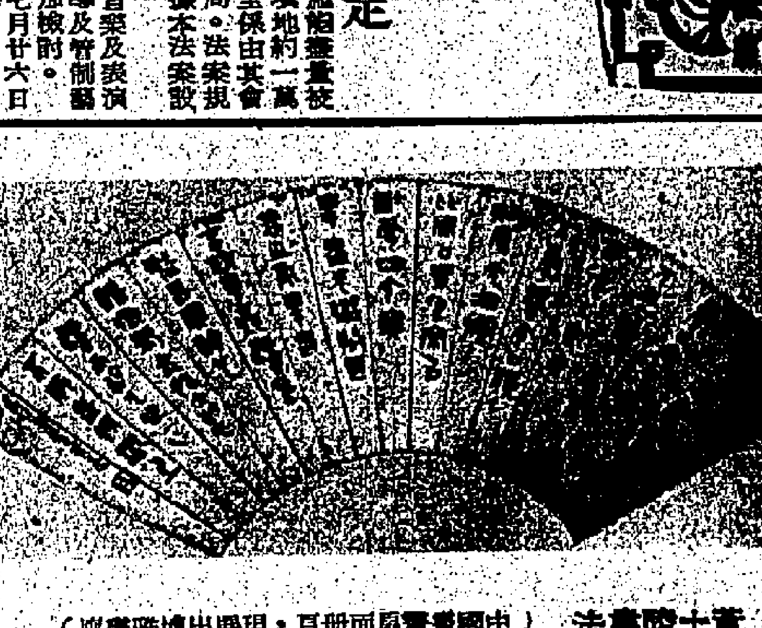
香港聖若瑟書院第四屆師生國畫聯展，定今（十三）日及明（十四）日，一連兩天，展出於大會堂高座八樓展覽廳。是次以作品參展之同學，約廿五人，展出作品包括：山水、花鳥、走獸、虫魚及人物等凡百餘幅，皆爲各同學年來習作。展出時間，每日由上午十時至下午六時，歡迎各界光臨參觀云。

中華文物精華展 在中山圖書館舉行

中山圖書館一中華文物精華展覽，展出甲骨文、商周鐘鼎、銅器、歷代書法、名畫、陶器、玉器、瓷器、琺瑯、漆器、雕刻、錦繡等，內容豐富，歡迎參觀。開放時間：自七月十五起，每日下午二時至五時半，例假及公衆假期除外。團體參觀，請先預約時間，於辦公時間內，上下午均可。展覽地點：界限街一七二至一七四號中山紀念館三樓。

回教博愛社和回教婦女會 聯祝聖女法都瑪誕展

回教博愛社和回教婦女會，定本月十四（星期日）下午四時，假座伊斯蘭英文中學禮堂，舉行恭祝聖女法都瑪誕展紀念大會。是日下午三時十分在博愛社專車接送。



黃士陵書法（中國書畫扇面冊頁，現展出博雅畫廊）

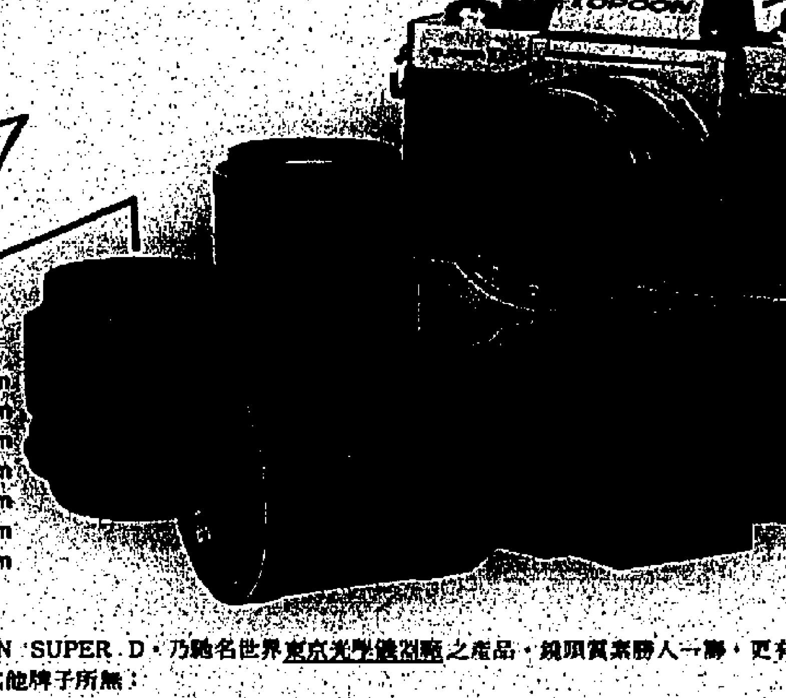
美國印刷和印刷藝術目錄展 本月十六起在美國書館舉行

皇后大道中二十號太平行四樓的美國圖書館，本月十六至十九日舉行一個美國印刷和印刷藝術目錄展覽。由美國商務部和美國駐港總領事館合辦，每早十時至下午六時開放。將展出七十家主要的美國供應者的一百四十項目錄。它們包括：商業印刷；活版及輪轉版印刷；石印；膠版和金屬版印刷；裝釘和有關的工作；照相排字和鉛版印刷；石印，鋼版和有關的服務；裝釘機器；膠片、膠片處理器、放大器及其他印刷藝術產品；供乾系統；一般印刷設備和附件；出版物和期刊；印刷材料和供應品；分色系統；複製設備，印刷油墨及其他印刷化學品。印刷和印刷藝術工業專家施姆斯，托德美將主持這次展覽，負責解答各種問題。他將於七月十七日和七月十九日，在中華廠商會主持兩個技術講座。講座的主題是：「印刷和印刷藝術的最新變革」和「美國印刷和印刷藝術工業的最新技術發展」。托德美是美國克利夫蘭德市因特展公司的總裁。克利夫蘭德市期來都是美國的主要印刷藝術中心。托德美也是全國印刷會、全國報紙協會、美洲印刷協會等組織的成員。他的公司出版多種刊物，包括「印刷實習」、「報紙印刷」和「書籍印刷業」。關於這次展覽和講座的進一步資料，可以向美國駐港總領事館商務組聯絡查詢。

「水榭圖」朱文波作（本月廿六起，在大會堂八樓展覽三天）

「白頭富貴」朱國樑作（七月廿六日起一連三天，展出大會堂八樓）

凡購「特强」
TOPCON
Super D相機
可半價購買
TOPCOR鏡頭



LENS MODELS
F/4.7 87–205mm
F/3.5 25mm
F/2.8 28mm
F/2.8 35mm
F/2.8 100mm
F/3.5 135mm
F/5.6 200mm

特强 TOPCON SUPER D，乃馳名世界東京光學機器廠之產品，鏡頭質素勝人一籌，更有多種特色，爲其他牌子所無：
INTERCHANGEABLE VIEW-FINDER——觀景器靈活精巧，取景份外稱心如意。
INTERCHANGEABLE FOCUSING SCREEN ——焦距準確，無與倫比。
TTL測光系統——全球首創，精密無匹。
全部特强攝影機，免費保用一年。
現在凡購特强SUPER D，可以半價購買上列中一款TOPCOR高級鏡頭。存貨無多，欲購從速。

日本各大工商機構突通知港行

限制在港放帳

有等規定放帳不准超過六底水平・有等要求一個月內收縮放帳百分十五・有等要求加緊清結調欵・日返頭寸支援他地分支

種種行動係因日本本土銀緊與收縮對外銷除及安全預防措施所致。

整個商場因而更感拮据・二盆對三盆除額與銀期均縮・當有連鎖抽緊反應。向港新訂貨亦減縮。

（特訊）日本若干著名的大工商機構本港分行，最近突然接獲總行方面的通知，限制在本港的放帳數量，有些規定放帳不准超過六底水平，有些要求在一個月內收縮放帳欵百分十五，有些甚至通令加緊清結將欵項調返日本。這些措施的行動主要都是因爲日本本土銀根吃緊及採取必須的安全措施所致。此間整個商場由是更感拮据，會有連鎖的抽緊反應。

綜合報告消息：本港不少著名的日本大工商機構，最近突然收到由總行方面所發出的通知，嚴格限制他們在香港的放帳賒銷業務。據指出：日商在港經營，一向以來都有頗長的銀期，因此近十年日貨輸港，有如排山倒海，常佔首位，許多著名的日本工商機構，與本港之代理，批發商都關係異常密切。消息傳出後，頗使有關人士感到錯愕。

據指出：彼邦總行對駐港機構之訓示各有不同，有些通知港方規定其放帳數額絕對不准超過今年六底的水平，如已逾額必需設法從速收縮，達到規定的標準。有些則要求駐港機構在一個月的時間內，將現時的放帳額減縮百分之十五，同時今後如無總行通知，不准再有新放帳。另外一些則被通知，要求彼等從速清結此地業務，然後將其欵項調返日本。此外，也有一些商行則被通知籌集若干頭寸，並調往有關地區以作支援他地之需。上述種種，全面而大規模的行動，確實是以往得未曾見者，因此極爲港人關注。

有關方面表示：從種種跡象看來，前面這一不尋常的行動，正足證明當前國際性銀根的空前緊短與利率高漲，對於日本本土產生極其重大的影響與打擊。毫無疑問，日本本土的銀根現時也十分短絀，同時彼邦對於本港經濟近年來的益見放緩，已有戒心，爲了安全以及做好預防性的措施，不得不收縮對外的賒銷，於是就採取一連串的特別做法。

港商表示：雖然近月來已有跡象顯示出日貨銷港有逐漸收緊的形勢，但卻沒有預料到有如此突然和重大的改變，因此他們認爲這對於港日間的正常貿易活動，將會產生很大的妨礙，雖然立時間還未清楚駐港日本工商機構會採取些什麼具體行動，但形勢則顯然是不樂觀者。據認爲：目前本港亦在受到銀緊息高的重壓，日商的收縮放帳，預料本港整個商場將因此而更感拮据，例如二盆對三盆的賒銷數額及銀期都會有不同的緊縮，經營更感吃力，從而出現連鎖性的抽緊反應。據表示：現時本港商場固然是淡風一片，日商的授信抽緊，難起什麼刺激作用；相反地則本港若干工廠今後開工所需原料來途可能還會出現更大困難，如何應付這種局面，實在大費思量。另一方面，一般估計日商今後向港新訂各類產品，同樣也會有不同程度的收縮，實際情況怎樣，預料短期內就會逐漸獲得分曉。

（特訊）華盛頓電：美國進出口銀行將改變其目前的固定利率爲變動利率。該行總裁加賽號表示，該行其所以採取這項新措施，是因爲民間市場貨幣運用的費用業已升高。進出口銀行業務爲以直接貸欵資助美國的輸出，今年二月以前其收取利率爲年息百分之六，三月份起提高爲百分之七。加賽今天宣布，今後向該行貸欵將收取百分之七到百分之八點五的年息。該行未來貸欵利息，將視借方信譽、風險、數量及貸期以及同業競爭程度，作個案考慮，以決定利率的大小。他說：從該行借欵佔向美國採購物資總數的百分之三十時，將收取較低利息，而比例較高時，利率亦將相對地提高。由於美國收縮通貨結果，近幾個月來商業銀行主要利率大幅提高到百分之十二。早幾年進出口銀行可動用的資金運用的平均費用爲百分之四點八，今年初則上升到了百分之六點八，而今年五月則首次超過百分之七。

歐金續跌晨盆脫節高開

港金市淡價格反覆

收市八三二・二上升七元二角

美鈔牛皮收市價爲五〇七・七

（特訊）昨日（十二）本港金銀市道，交投稍活，價格互有起伏。九九金因外圍歐洲自由金價續跌，倫敦報一三七・〇〇美元，下跌二元，巴黎一四〇・六二美元，下跌二元零九仙，瑞士一三八・〇〇美元，下跌一元七角半，晨盆脫節高開，好友雖告落行趁勢做起，稍後見和者寡，心理受挫急不及待拋售，價格大幅滑落。剛公價定出八三〇・〇〇元，買家復增拔上，午後市道活躍，收市爲八三二・二〇。美鈔疲弱，受英外貿六月又現逆差四億六千八百萬刺激下降，倫敦報價二・三八二八美元，下跌四錢七厘，紐約報二・三八四〇美元，下跌五錢。美元牛皮偏低，美鈔收市五〇七・七〇，美電收市五〇八・五。

九九金上午開市八三四・〇〇，比較上日收市價高九元，最好八三一・〇〇，最淡八二六・七〇，爲全日最低，收市八三〇・一〇，下午開市八三〇・〇〇，先低下八二九・〇〇，八二六・〇〇，後升上八二九・〇〇，八三二・五〇，收市八三二・二〇，早晚盆差距低一元七角，比較上日則回升七元二角，溢息去一元五角，場內上牌交收一千五百両。

美鈔開市五〇七・七〇，最好五〇七・八〇，最淡五〇七・五〇，收市五〇七・七〇，比較上日微升一角。

美電開市五〇九・三〇，最好五〇九・六〇，最淡五〇九・〇〇，收市五〇八・八五，比較上日回跌六角半。

金單開市五〇八・七〇，最好五〇八・八〇，最淡五〇八・六〇，收市五〇八・五〇，比較上日回跌二角。

昨日本港金價稍趨活躍，九九金價微昇，飾黃金價卻無變動，港九各金舖掛出飾黃金牌價每両八百五十元，飾白金牌價每両一千三百五十元，均與上日市價相同，紋銀賣出價每両廿四元半，較上日跌五毫。

英國貿易收支赤字極巨

恐將促成入口收縮

港產銷英夜長夢多

成衣布疋玩具訂單多月寥落，第三季對英總出口將告減少，英經濟困難更不利明夏貨新單爭取。

（特訊）由於上月英國對外貿易收支赤字達四億六千八百萬磅之巨，今後英國將可能採取緊縮入口政策，港產品輸英將受打擊。

據悉：英國政府日前宣佈，英國六月份的對外貿易赤字達四億六千八百萬英鎊（十一億二千三百萬美元），這是英國外貿今年連續出現赤字的第六個月，在今年上半年中，英國外貿赤字平均每月達十億美元左右。英國六月份的貿易赤字僅次於五月份四億八千一百萬英鎊（十一億五千四百萬美元）之貿易赤字。

由於英國外貿連續六個月出現赤字，且赤字額極巨，故極可能促成英國政府採取收縮入口的貿易政策，以緩和貿易收支，爲此港輸英亦勢將遭受影響。

據此間布疋，成衣及玩具廠商消息稱：近月本港成衣、玩具等工業產品銷英雖稍呈好轉，但所接海外訂單依然不符理想，特別是英國方面之成衣、布疋及玩具等訂單，多月來一直十分寥落，以過去兩月所接訂單情形看來，第三季後港產輸英必受挫折，總出口量值勢將告減。過去多月的龐大的貿易逆差已使衰退中的英國經濟更加困難危機，這極不利於港商爭取英港綫明年夏貨新訂單：假若英國當局因貿易收支赤字龐大而採取收縮入口政策的話，今年第四季後英貨新單接洽及明春輸英港產品銷將無樂觀希望。

大陸猪花藉高俏成

猪市成交逾七千頭

（特訊）港九生猪市道，昨（十二）日因週末富節刺激，成盤相當，全日成共七千二百一十頭，其中燒種佔九百三十頭，猪花四十頭。惟價格方面，大陸猪花藉俏，每担高成七百元，打破今年最高價，共餘一般尚企。大陸猪共成六千七百二十頭，計大猪六千一百二十餘頭，頭盆三百元至二百九十元、尾盆二百八十五元至二百八十元，燒種五百六十餘頭，每担做四百元至三百八十元，三百六十元，三百四十元至三百二十元。猪花四十餘頭，每担做七百元，上午收市時尚有千餘頭大猪存欄。以上猪要保由：上海、浙江、湖北、安徽、河南、江西、湖南、廣西、廈門、廣東、海口、汕頭等地運港。

新界上市面目九十頭，計大猪一百二十餘頭，頭盆三百五十元至三百三十元，尾盆三百一十元成交，燒種三百七十餘頭，（內包括中猪），細身揀手貨成四百五十元至四百三十元，尾盆四百一十元至三百九十元，中猪頭盆三百八十元至三百六十元，尾盆三百四十元至三百二十元。

股市回吐壓力重現

做價明顯下降

恒生指數重破三百五十點關，下跌一二點六五。遠東指數一六三九點五二，下跌六七點一七，祇紡織類微升。四證總值六千七百卅八萬元。

（特訊）昨（十二）日香港股市不僅未能承接前日之好轉，且續見明顯低降，恒生指數重被三百五十點關，收市指數亦爲本週最低的紀錄。在昨日上午開市之最初階段，大市尚感穩好，各項股票做價多比前日之收市價上升一兩個價位左右，如俗語所謂：「好景不常」，約於開市後半小時，回吐的壓力復告出現，與此同時，市場上傳說，行將會再續提高利息的消息（再續提高銀行利息的消息於收市後據謠言已作否認而澄清），人心略有虛怯狀態，抛售隨告增強，致使做價見明顯低落，午後復市轉抛售壓力稍轉和緩，近收市前天有補倉之接承而使做價稍有回托，惟一般股票之收市價多與全日之最低做價接近，反映收市時乃屬處於軟弱狀態。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲六千七百三十八萬元，比前日交易總值約增一千七百萬元，上午半日交易數值有三千九百萬元。在交易總值中，香港交易所佔有一千二百九十三萬元，遠東交易所有三千零九十六萬元，金銀交易所有一千七百六十六萬元，九龍交易所有五百八十三萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市指數又降爲三四四・五一，比前日收市指數跌一〇・二四，下午收市指數續降至三四二・五〇，全日共跌一二・六五。遠東指數在上午收市爲一六四九・八八，下午收市指數續降至一六三九・五二，比前日收市指數跌六七・一七，遠東分類指數中，仍只紡織類微報升及除無變動外，餘俱有不同幅度報低。金銀綜合指數爲三〇・五二，比前日收市指數跌〇・九八，金指數爲三〇・四二，比前日收市指數跌〇・九一；銀指數爲三三・一三，比前日收市指數跌一・二二。

在昨日宣佈股息計有永昌盛末期息每股四分半，截止過戶日期爲七月二十九日至八月十二日。食品工業末期息每股五分，截止過戶日期容後通告。

各項股票交投仍不脫昔星散，少數如九龍倉、新世界發展，和記企業，會德豐A，怡和及滙豐銀行（倫敦登記）等交投仍屬較衆多，做價低跌亦較明顯。以香港交易所一般股票一收市價與前略彭項收市價比較，變動者計凱悅酒店跌一分，亞洲航業跌二角，金門跌五角，中華煤氣跌一角，香港燈跌一角半，九龍倉跌九角，置地公司跌三角，倫敦滙豐銀行跌三角半，怡和登記則跌七角，電話公司跌二角，大酒店跌四角，和記企業跌三角半，怡和跌八角，怡和證券跌一角，東方貨櫃跌五分，保華建築跌一角，太古洋行A跌四角半，大昌地產跌一角，大生地產跌二角半，光升地產跌二角，屈臣氏跌二角及會德豐A跌三角等。

香港股市指數

七月十二日		上日	升/跌
恒生 上午	344.51	354.75	— 10.24
恒生 下午	342.50		— 12.65
金銀	30.52	31.50	— 0.98
金指數	30.42	31.33	— 0.91
銀指數	33.13	34.35	— 1.22
遠東	1639.52	1706.69	— 67.17
銀行類	1778.49	1843.33	— 64.84
公用類	968.94	982.06	— 13.12
地產建築類	2079.24	2182.39	—103.15
工商企業類	2137.95	2274.01	—136.06
航運類	2391.71	2472.42	— 80.71
酒店類	973.10	988.85	— 15.75
紡織類	1546.29	1544.01	+ 2.28
投資類	2181.12	2304.55	—123.43
橡膠類	1020.1[illegible]	1020.1[illegible]	

首季電子輸美

增幅近三成

總值達四億零三百萬元

（港訊）由於受到強大的競爭，輸美港貨增長率在比較上已放緩。萬國寶通銀行於其七月份的經濟通訊中指出：港貨在美國市場上遇到強大的競爭對手。美國一直都是港貨的最大出口市場，於一九七三年，輸美港貨總值是比七二年增加了百分之十五・六。但與本港爭奪美國市場的其他亞洲國家，在這一方面的表現卻勝本港一籌。台灣貨輸美的增長是百分之三十七，新加坡是百分之三十三・二，中國大陸是百分之七十七，印尼是百分之百，南韓是百分之五十九，菲律賓是百分之三十八・九，馬來西亞是百分之三十七。唯一輸美貨物總值的增長率比本港還低的只是日本，該國於去年出口美國的貨品總值只是比前年增加了百分之六・四。

在各項輸美的港貨中，增長最爲迅速的要算是電子儀器及零件。於今年首三個月中，輸美電子產品的總值達四億〇三百六十萬元，比去年同期增加了百分之廿八・五。

經濟通訊說：已發展的國家所採取的保護政策，加上這些國家的內部經濟問題，使本港的出口業務受到損害。

頭寸調動經多日頻繁後轉和緩

業內拆息稍見回落

早盆做九厘半最低爲九厘不意味銀根轉鬆

歐元亞元利率亦同見輕微趨軟

（特訊）昨日銀行同業拆息稍告回落，歐亞元利率亦微見趨軟。

據金融界人士消息：堅持高位多天之本港銀行同業拆息，昨（十二）日稍見回落，早盤仍以九厘半成交，稍後即回至九厘二五，最低曾做九厘，但一般認爲這並不意味銀根有所回鬆，而祇係經過多天來的頻頻調動頭寸，需求較切之勢略減而已。

據悉：歐元亞元利率，亦稍趨順。歐洲美元利率：一個月期十三厘一二五，兩個月期十三厘四二五，三個月期十三厘半，半年期十三厘六二五。亞洲美元利率：一個月期十三厘一二五，兩個月期十三厘三七五，三個月期十三厘半，半年期十三厘二五。

港市美元價微軟，銀行業內美鈔先以五〇九點六〇沽做，午後回降到五〇九點一〇至五〇九點二〇。美電較高五〇九點六〇，最低爲五〇八點八五。美元價單五一〇點七五，資單五〇五點七五，均較前天略降。

日滙報升 瑞滙回順

（特訊）昨日（十二）外滙市況，日滙報高一七二・〇〇，即在日交一萬日元在港兌一百七十二元，多兌一元，台滙報定一三一・五〇，即在台交一千台幣在港兌一百卅一元五角，加滙報高五三〇・一五，即在加交一百加元在港兌五百卅一元一角半，多兌七角半，德滙報高二〇三・〇五，即在德交一百馬克在港兌二百零三元三仙，荷滙報高一九六・二五，即在荷交一百荷盾在港兌一百九十六元二角半，多兌六角，法滙報高一〇八・二五，即在法交一百法郎在港兌一百〇八元二角半，馬滙報高二三二・九五，即在馬交一百馬元在港兌二百三十二元九角半，多兌三角，坡滙報高二〇八・七五，即在星交一百坡元在港兌二百零八元七角半，多兌四角，瑞滙報低一七三・六五，即在瑞士交一百法郎在港兌一百七十三元六角半，多兌七角。

米市成交轉靜

大陸米價部份低沽

買家心理有影響

（特訊）昨（十二）日米市成交又復轉靜，入口米商九家開盤，揭沽食米廿四款，其中九款成盤數量只得五百八十六包。因爲大陸米又開設有部份透過二盤商以低價沽出，例如天字絲苗每担二百一十元，湖南粘每担一百九十三元，油粘每担一百九十元，均比較開盤價爲低，對於買家心理有影響。

據米業人士透露：前（十一）日港府工商署通知入口米商再削減第三季入口額，並非硬性規定，而是有所期望，如有任何入口米商不願減額，可以在本月十八日以前覆工商署，以便辦理。

成盤紀錄：大陸銀行竹粘每担一百九十六元，天字一絲苗每担二百一十四元，金門香米每担二百元，泰國金三好三號米每担一百七十元，青黛稔米每担一百六十五元，青三B白米每担一百四十五元，紅桃花白米每担一百七十元，福香米每担二百元。

食糖市勢成交稍增

粗砂中粗價格穩定幼糖回堅

國際原糖現期貨價升降各異

（特訊）昨（十二）日糖市，成交略增，粗砂糖及中粗砂糖價格穩定，幼砂糖價格回堅。

據糖業人士指出：國際糖價，最近雖然旋起旋落，閃縮不定，但世界食糖供應仍未見充足，走勢未有向低之象，歐洲甜菜雖然增加百分之五，但因天氣影響，甜菜含糖分較低，顯示收成未如理想，預料新糖登場，價格亦不會下降。

日本幼砂糖，今（十三）日可到達，但碼頭交收未有沽出，本月二十日到港碼頭交收每担以二百〇三元及二百〇四元成交二十噸。

南韓幼砂糖，明（十四）日亦有抵港，碼頭交收每担以二百〇三元成交十噸。

大陸粗砂糖及中粗砂糖，均有沽出，榴花粗砂糖碼頭交收每噸以三千二百七十元成交十噸，中粗砂糖每噸以三千二百五十元成交三十噸。

國際糖價升降各異。倫敦市場（十一日）原糖現貨每噸二百四十二鎊，比前升五鎊，八月期貨每噸二百卅八鎊點五〇，比前升二鎊點五〇，十月期貨每噸二百廿二鎊點七五，十二月期貨每噸二百〇八鎊點二五，比前升三鎊點四五。紐約市場（十一日）原糖現貨每磅廿三點二五美分，比前升點二五美分，九月期貨每磅廿二點七五美分，比前降點五三美分，十月期貨每磅廿一點七五美分，比前降點五〇美分，明年一月期貨每磅二十點〇五美分，比前降點五〇美分。

紐約股市價續軟

買家觀望不前

據美國既得投資公司香港分行昨接紐約專電報告紐約股市如下：週四股市在接近尾市時，對於快將公佈之每週銀行貸欵數字感到神經過敏，而掉頭回落，雖然收市後發表的數字，顯示有所降低，但投資者提供一個頗爲理想的理由，而得知盤旋上升的利率是否會有下降。尼克遜總統與商界領袖人士在白宮舉行一個會議，討論通貨膨脹問題，並沒有發表人們意料中之事，這已是一般人所熟知的：民主黨經濟顧問表示尼克遜政府之財政預算政策實在不足以應付通貨膨脹，不過，羅士爾表示尼克遜自七月卅一日以來，將再要求出席的人士，如何遏抑通貨膨脹之建議。杜瓊斯工業股平均指數下跌二點五〇，收市爲七五九・六二，這是自一九七〇年十一月十九日以來最低之水平，自七月九日以來，該指數已下跌，其時爲七五五・八二。紐約股市普通股指數下跌四一・六二，起跌股票爲五五〇對七七五，成交共一千四百六十四萬股，比昨日之一千三百四十九萬股爲增加。杜瓊斯工業股平均指數收市於七五九點六二，下跌二點五〇，鐵路股收市於一四八點七，下跌一點二七，公用事業股收市於六六點〇八，上升〇點一〇。當日交投的股票有一七七四種，上升的股票有五五〇種，下跌的佔七七五種，無變化的有四四九種，創本年度新高價的有三種，新低價的有四一五種。全日交投共一千四百六十四萬股。

歐洲外滙市場

黃金價回升

美元在英德法瑞日微漲

（特訊）布魯塞爾十二日電：黃金價格在倫敦和蘇黎世市場價格略升，美元則在世界外匯市場上稍見下跌。

蘇黎世黃金開市時，即升五美元而至每安士一四二美元，但在倫敦，黃金漲幅較少，由週四收市價的一三七・二五美元上升到一三八美元，稍後再升，定牌價時，黃金價格爲一三九・七五美元。

美元今早在法蘭克福、蘇黎世、倫敦、巴黎及歐洲其他市場上均跌價。

法蘭克福美元今早在法蘭克福開市價下跌十五尼，開價爲每美元兌二・五六一五馬克，週四收市價爲二・五六二五馬克。

倫敦美元開市價爲每鎊兌二・三八四五美元，週四收市價爲二・三八二五美元。

比利時法郎：美元昨日收市價爲三九・六八比利時法郎。

（特訊）東京十二日電：美元經過連續五日的漲升後，今日開始回跌，且跌勢十分凌厲。在以每美元兌二九三・〇〇日元的價格開市後，美元即一直跌價，直至收市，收市價爲二九〇・五〇日元。

今日美元大部份以每美元兌二九二・八〇日元的價格成交，星期四的收市價爲二九四・〇〇日元。

日元的價格乃是自二月十二日以來的最高價，當時的美元成交價爲二九五・〇〇日元，交易商說日本中央銀行所採取的法郎、美元需求的行動是使美元跌價的原因。

今日美元成交額估計爲九千三百五十萬，週四則爲九千五百萬元。

香港金融行情表

（七月十二日）

九九金（司両）（最高）八三五・〇〇（最低）八二七・〇〇（收市）八三二・三〇

項目	單位	（收市）港幣計
美電	一〇〇	五〇九・〇〇
美單	一〇〇	五〇八・五〇
美鈔	一〇〇	五〇七・五〇
英鎊	一	[illegible]
加拿大元	一〇〇	五一九・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一〇三・〇〇
法國法郎	一〇〇	一六八・〇〇
西德馬克	一〇〇	一九七・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	七・三〇
荷蘭盾	一〇〇	[illegible]
澳洲圓	一〇〇	七五〇・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一一・三三
菲律賓	一〇〇	七一・五〇
新西蘭圓	一〇〇	六六五・〇〇
[illegible]	一〇〇	二二・二〇
台灣價	一〇〇	[illegible]
[illegible]	一〇〇	二四・六七
印度劵	一〇〇	五四・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・五〇
四貢紙（按）	一〇〇〇	八・〇〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	七・〇〇

買家扯購美元熱

外滙市交投活躍

電匯生意較正常多三倍

（特訊）由於近日掀起的扯購美元熱潮，使本港外匯市場出現罕見的活躍。

根據本港著名貨幣經紀得期有限公司董事長白令奇先生透露：在昨日，由於買家狂熱扯吸，他的公司，電匯生意比平日多出三倍以上。

本港外匯銀行經週又再提高存欵利率後，三月，六月及一年定期存欵的週息爲九厘分五，而且免除利息稅，但歐洲美元則爲分四至分五。這是一種很強大的吸引力。

此外，近期由於各國入口石油費用提高，而美元供應稀缺，美元對大多數歐洲貨幣比價都略高。在此情形下，人心對美元普遍看漲，促使買賣更漲。

本週三，美元電匯兌港幣曾一度達至五點一〇五的高峰，昨日則稍告回軟，開五點〇九五，收五點〇七五，今晨則呈牛皮，以五點〇九五開出。

據指出，昨日本港各大銀行亦大量扯購美元，其中主要是爲它們的客戶吸入。

白氏指出本港股市及金市目前仍疲弱不振，投資者紛紛爲他們的金錢找尋新出路。由於美元近日在國際市場出現強勁升勢，而歐洲美元的息率較本港仍高出若干，再加上盛傳美國若干銀行將再度加息，因而人心對美元看好，引起本港扯吸美元的熱潮。

日鈔回升 坡元亦扳

（特訊）昨日（十二）外幣市況，加紙高成五五〇・〇〇，即一百加元兌五百五十元，菲紙企成七一・五〇，即一百披索兌七十一元五角，坡紙高成二〇二・二〇，即一百坡元兌二百〇二元三角，多兌一元三角，馬紙高成二〇六・七〇，即一百馬元兌二百〇六元七角，多兌五角，法紙企成一〇三・二〇，即一百法郎兌一百〇三元二角，瑞紙企成一六八・〇〇，即一百法郎兌一百六十八元，德紙高成一八八・二〇，即一百馬克兌一百八十八元二角，多兌二角，荷紙企成一九七・〇〇，即一百荷盾兌一百九十七元。

日內運抵港

英製冷凍貨箱

本港SC. PACIFIC LTD.向英國BONALLACK訂購一批價值四十萬英鎊（約四百多萬港幣）的二十呎冷凍貨箱，現已在英國製成待運。前者是美國紐約SEA CONTAINER INCORPORATED的獨資附屬公司，業務以租賃貨箱爲主，後者是全英最具規模的溫度調節車廂及貨箱製造商。

該批新貨箱全部依照國際標準IC型貨箱設計，但高度增至八呎六吋，裝貨後毛重廿五噸，可較舊貨二十噸；新貨箱符合T.I.R.規格及獲得美國航運局頒給的合格證書。

新貨箱的最大特點是每個貨箱內部裝有附加設備，可以迅速在箱內架設吊掛肉類的路軌（重八二〇磅）箱底又有叉式起重坑道。每個箱的任何一端均可承受十五噸拖拉力。可裝運六個貨箱。

有效使用能源考察團

赴日本考察十二天

一行十一人的「有效使用能源」考察團赴日本考察。離港前，香港生產力促進中心區壽南博士宣稱：「工業界能如改進使用燃料方法，則可減少能源損耗與獲得經濟上利益」。

香港生產力促進中心在亞洲生產力組織資助下，舉辦是次考察團，區博士續稱：「一如訓練工作人員，使其掌握熱效率的基本原理及明瞭鍋爐設計的方法與操作程序，則可成功推行節省燃料的計劃」。

是次爲期十二天的考察團，旨在向本港工業界人士提供一個機會，觀察下列各項目的最新發展與技術：鍋爐與熔爐，燃燒作用，測量用儀器，絕熱作用，熱量控制及熱能提煉。

考察團除參觀工廠外，還有機會與行業的日本專家共商問題及舉辦研討會。

團長爲楊紀勳先生，城有限公司林炳輝先生。考察團將於七月十六日下午二時十五分乘搭國泰航空公司九〇二班機離港。如有詢問，請與香港生產力促進中心接洽，電話爲五一二四八一一。

棉針織業陷新低潮

生產率只四成 多年僅見

業內積極降價向海外招徠　希望較多新單注入

（特訊）棉質針織衣服業因海外訂單甚少，有關廠商開工目前只能維持三成至四成，這是歷年來罕見的新低潮，如果到了九月份尚未有較多新訂單接入，該業前景將更爲嚴峻。

據棉針織廠商指出：目前本港棉質針織衣服業所面對的困境，是歷年來所未有的，由於本港棉針織業生產成本高，且因英美及其他市場需求冷淡，今年英國經濟不景，且因英國加入共同市場後，聯邦特惠稅分期取消，本港棉質針織衣服輸往英國要繳付較高的關稅，於是英國商家輸入的棉質針織衣服，大部份轉向其他地區訂購。美國市場方面，因美國市場不景，美國商家大部份轉向南韓及台灣訂購。其他如西歐、北歐、中東市場，又有南韓及星洲、馬來西亞商品以低價競銷，於是本港棉質針織衣服在海外市場銷售，竟有一落千丈的狀態。

棉針織廠商指出：去年棉紗價格大漲，本港棉針織業，因爲生產成本不斷的增加，接單價格亦只有逐漸提高，同時一般針織廠不敢接入遠期交貨的訂單，在這樣的環境下，歐美及其他地區買家也就逐漸轉向南韓、台灣、星洲、馬來西亞訂購。最近棉紗價格雖然明顯回降，但失去的買家已難爭回。

現在一般針織廠積極降低價格，恢復向歐美及其他市場招徠，希望八至九月有較多新訂單接入，否則業務前景更不堪設想。

棉紗本銷轉口一籌莫展

疲滯情況嚴重廿年罕見

紗廠紗商困惱降價亦乏大買家

（特訊）由於本港棉織業生產繼續退縮，棉紗實銷極減少，紗廠及紗商均感困惱，遭遇最近二十年的嚴重滯銷情況。據紗商指出：目前本港紗廠及紗商最感困惱的問題，並不是紗價下跌的問題，而是紗價下跌亦難有較大量買家。因爲從前本港雖然滯銷，但港產棉紗可以加強出口，外來棉紗亦可以轉口，但現在本港產棉紗出口及外來棉紗轉口更弱，這種情形，實在是最近二十年來所罕見，因爲棉紗出口貨源疲弱一時難見起色。

往年輸入棉紗的地區，現在由於增興而減價，來港購買棉紗幾呈停頓，倘若今後兩個月內情況仍未能改變，眞是不堪設想。

昨十二日棉紗市一片冷落，各種棉紗多爲按價。港產十支A級每包一、五五〇元至一、六〇〇元，〇・E紗一、六〇〇元。

工商處通知出口商

輸美現年度紡織品

採取二種方案措施

持有配額商號即日起可選取放棄及重獲配額，新協議經修訂，特別付運分二期實施，首期本月廿日前申請一併考慮，繼續施行自由額出口授權。

（特訊）本港工商處昨日（十二）通知出口商有關輸美受限制紡織品放棄及重獲配額方案及特別付運方案，並於各廠號近遇極困難，該署現決定在現行紡織年度內（一九七三至一九七四年度）放寬輸美受限制紡織品配額之時間付運條款。根據上述決定，實施以下各付運條款之放棄及重獲配額方案：持有輸美紡織品配額之商號可從即日起選取以下任何一種選擇：

第一選擇：保留目前所持配額之全部數量，並於紡織年度結束時暫行下列條件修改之配額時間付運條款：

（甲）凡將一九七三年至七四年度配額百分之八十五或以上付運之商號，在一九七四至七五年度獲配相等於一九七三至七四年度配額之適當之增長率及最高適原有配額加增長額百分之五之別家商號放棄之配額。

（乙）凡將一九七三至七四年度配額百分之五十或以上及百分之八十五之下付運之商號，在一九七四至七五年度獲配之配額相等於付運實額。

（丙）凡將一九七三至七四年度配額付運少於百分之五十之商號，在一九七四至七五年度不獲配任何配額。

第二選擇：在一九七四年七月十五日或以前放棄未能在本紡織年度內付運之所持配額（包括羊毛綫衫所可能）。配額一經放棄即屬永遠性質。各商號在下一配額期間獲配之配額，將根據付運實額及增長率計算，惟不獲配別家商號放棄之附加額。

任何商號於一九七四年七月十五日前未能以書面答覆採取第一或第二選擇者，該署將以其第一選擇計。

凡選取第二選擇（即參與放棄配額方案之商號）有資格參與一九七四至一九七五年度初期實施之自由額出口授權書方案，同時可獲保證得到出口授權等於所放棄配額百分之七十五。但此保證將於一九七四年十二月三十一日後無效。

重要者：作第二選擇之商號，須盡量運用所保留之獲配配額。未能盡量予以付運者，可能由該署採取行動以上之行動對付。

據一九七四至七五年度實施美國與香港新紡織品協議修訂之分類法，依

特別付運方案：

該署將盡速實施特別付運方案，將任何商號根據上文第二項選擇所放棄之配額，分發予任何申請商號以供於一九七四年九月三十日或以前付運。特別付運方案分兩期實施。在一九七四年七月十五日至七月廿日之第一期內所收到申請書，將一併考慮，如有需要，則按比率批准。在第一期後如有任何餘額，則按先到先得方式分配。一般而言，自由額全部用完後，始運用此特別付運方案之配額。

根據此特別付運方案具備資格之任何商號，可保證獲得一九七四年至七五年度配額數量不少過根據此方案所具備付運實額百分之廿五。如有配額可供運用，該署將再行分發配額予有關商號，最高可達付運實額之最高百分率。該署將盡速另發出口通告，宣佈特別付運方案之詳情，根據此方案及自由額出口授權書方案可供申請之數量，詳見下文。

一九七三至七四年度自由額出口授權書方案所收到之申請書，其申請數量直至根據本方案自由額扣除。根據本方案已核准之配額，最高可達付運實額百分之一百，惟須視乎將一九七三至七四年度留用之配額及施行備用配額扣除後所餘可供運用之數量而定。

倘有任何詢問，請向以下列職員聯絡：盧錦動，工業助理員，電話：五－三三九；黃澤儀，工業助理員，電話：五－四八六八六；黃文安，工業助理員，電話：五－一四三二九五八。

REFERENCE LIBRARY 13 JUL 1974 CITY HALL

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

七月十二日 （單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	—	—	—	—	—	—
匯豐銀行	19.70	19.70	19.20	19.40	19.20	19.40
匯豐（後敘）	19.30	19.40	18.70	18.70	18.80	18.80
海外信託	2.90	2.90	2.90	—	2.90	—
友聯銀行	3.50	3.525	3.50	3.50	3.50	3.525
（二）公用類						
九巴	15.50	15.80	15.20	15.50	15.30	15.20
香港電燈	3.80	3.80	3.65	3.70	3.70	3.70
中華煤氣	8.90	8.90	8.90	8.90	—	—
電話公司	23.00	23.00	22.50	22.80	22.70	22.50
油麻地小輪	14.00	14.00	14.00	—	—	14.00
九龍巴士（除息）	5.25	5.30	4.925	5.00	4.95	4.95
（三）工商企業類						
安達臣	0.88	0.88	0.88	—	0.88	—
太古實業	9.00	9.00	8.90	9.00	8.90	9.00
均益倉	7.60	7.60	7.60	—	7.60	—
旺士集團	2.75	2.75	2.75	—	—	2.75
金門行	13.80	14.00	13.50	13.80	13.80	13.60
青洲英泥	59.00	60.00	59.00	59.00	—	59.00
恒隆	3.05	3.075	3.05	—	3.05	3.05
和寶	2.70	2.80	2.70	2.70	2.70	2.80
永安（除息）	2.575	2.575	2.50	2.575	2.50	—
和記	5.70	5.75	5.15	5.25	5.25	5.30
怡和	23.90	24.10	22.80	23.20	23.00	23.00
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	8.00	8.00	8.00	8.00	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.15	4.25	4.05	4.175	4.20	4.15
屈臣氏	4.40	4.40	4.30	4.30	—	—
會德豐A	4.40	4.425	4.025	4.075	4.05	4.075
仁孚	2.90	2.90	2.80	—	2.85	2.80
信德企業	1.00	1.01	1.00	—	1.00	1.01
太古洋行A	6.10	6.10	5.60	5.60	5.80	5.80
亞洲保險	—	—	—	—	—	6.60
（四）地產建築類						
廖創興置業	1.00	1.03	1.00	1.00	1.00	1.00
長江實業	4.30	4.30	4.00	4.05	4.10	4.05
捷達置業	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00
利興發展	0.88	0.88	0.84	—	0.84	0.86
羅百美	0.70	0.70	0.70	—	0.70	—
嘉年地產	4.60	4.70	4.60	—	4.70	4.70
置地公司	7.10	7.10	6.65	6.70	6.75	6.75
信託公司A	2.05	2.05	1.97	2.05	—	1.97
合和實業	2.10	2.15	2.05	2.10	2.05	2.025
新昌集團（除息）	8.50	8.50	8.50	8.50	—	—
和記地產	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	1.95	1.96	1.90	1.90	1.90	1.92
聯邦A	1.50	1.56	1.50	1.50	1.51	1.51
海南（除息）	1.32	1.32	1.32	—	1.32	—
新鴻基	2.60	2.60	2.55	2.65	2.55	2.575
大寶	0.33	0.34	0.32	—	0.34	0.32
泰盛發展	1.83	1.83	1.70	—	1.80	1.70
嘉話	—	—	—	—	—	—
新世界	2.35	2.35	2.125	2.15	2.15	2.15
保利工程	—	—	—	—	—	—
國明建築	—	—	—	—	—	—
麗君（除息）	—	—	—	—	—	—
大昌地產	1.43	1.47	1.38	1.38	1.39	1.39
大新公和	1.85	1.90	1.84	1.85	1.86	1.84
萬生	—	—	—	—	—	—
遠東置業（除各項）	0.88	0.88	0.84	—	0.84	0.84
盈利置業	0.72	0.72	0.72	—	0.72	—
大生地產	1.98	2.05	1.91	1.97	1.91	1.92
明~發展（除息）	0.60	0.60	0.60	—	0.60	0.60
捷聯	0.72	0.75	0.72	—	0.75	0.73
美漢	0.87	0.88	0.82	0.86	0.82	0.82
華光地產	0.74	0.74	0.70	0.71	0.70	0.72
（五）倉塢類						
黃埔船塢	12.50	12.50	12.50	12.50	—	—
九龍倉	16.40	16.50	15.20	15.50	15.50	15.50
安全貨倉	1.04	1.04	1.04	—	1.04	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.18	1.18	1.15	1.17	1.16	1.17
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	—	—	—	—	—	—
大酒店	6.90	7.00	6.60	6.60	6.70	6.65
山帝國	0.46	0.46	0.46	—	—	0.46
美麗華（除息）	—	—	—	—	—	—
永高	6.70	6.70	6.50	6.70	6.50	6.70
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	3.35	3.35	3.35	—	3.35	—
新昌製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	4.90	4.90	4.90	4.90	—	—
依時製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	1.90	1.90	1.90	1.90	—	—
長江製衣	1.95	1.95	1.95	1.95	2.05	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.40	6.40	6.20	6.20	6.20	—
會德豐船（A）	3.50	3.60	3.50	3.50	3.60	3.60
會德豐船（B）	0.34	0.34	0.34	—	0.34	—
萬邦航業	3.35	3.35	3.35	—	—	3.35
維德航業	2.70	2.70	2.70	2.70	—	—
新海康	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
華光航業	2.75	2.75	2.60	2.75	2.60	2.75
東方貨櫃	2.15	2.15	2.00	2.075	2.05	2.00
（九）投資類						
聯合企業	3.90	3.90	3.80	—	3.80	—
國泰股份	2.45	2.45	2.40	2.45	2.40	—
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	6.70	6.70	6.30	6.40	6.40	6.40
森那美	—	—	—	—	—	—
利獲家海外	1.61	1.61	1.55	1.60	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
薛立斯礦	0.325	0.33	0.325	—	0.33	0.33
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大理石業	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
海港工程	—	—	—	—
中華鉛廠	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
國港	—	—	—	—
新安	0.35	0.35	0.35	0.35
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	0.60	0.60	0.60	0.60
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港為一千二百九十三萬元 遠東為三千零九十六萬元 金銀為一千七百六十六萬元 九龍為五百八十三萬元

港九學校行畢業禮

太古漢文學校、救世軍屬校、聞光書院、溥仁學校、聖馬太學校、聖腓力學校、浸信會幼稚園

太古漢文學校

（港訊）鰂魚涌太古漢文學校，昨日下午五時在該校大禮堂舉行第三十四屆畢業頒獎禮，請太古實業有限公司董事艾德蒙先生致訓詞及頒獎。現有太古機構各部門高級職員，學生家長等蒞臨。首由該校校監李培雄致開會詞，致謝艾德蒙先生主禮。繼由校長畢世濟校務報告，指出由本年度開始，該校除收取太古職工子弟外，並招收外界學生。現有班級為上午部十八班，下午部十一班。現有人數為上午部五百九十三人，下午部三百五十四人，合共九百四十七人。至於本屆畢業試成績及格准予畢業者，共二百五十七人。本年三月間，下午校長馮展鵬先生因健康退休，由羅炳先生繼任下午校長。……大退休，實本校之損失。而最不幸者，則為同事黃勃珍先生於六月底去世。黃先生於一九五二年加入本校服務，已任職廿二年。此次去世，同人……

救世軍校

畢業典禮，於昨日上午十時半，在……救世軍屬校……

聞光書院

（港訊）九龍窩打老道聞光書院，十二日下午七時半，在該校禮堂舉行第四屆畢業典禮……

溥仁學校

（港訊）九龍東頭新區天主教溥仁學校，昨日上午九時卅分，假新蒲崗希華之世堂禮堂舉行七三年度畢業典禮……

聖馬太

（港訊）路德會之聖馬太及聖腓力學校，……

聖腓力

浸會幼園

昨日上午九時半，在該會禮堂舉行第八屆畢業禮……

西區中小學生作文比賽

西區民政區委員會 華僑日報 合辦暑期青少年文娛活動

宗　　旨：廣泛宣傳滅罪與清潔運動，引導青少年建樹正確生活意識，及促使社會普遍提高警覺。

題　　材：宣傳撲滅暴力罪行，號召市民與警方合作，呼籲市民保持城市清潔。

組　　別：分中學組及小學組，小學組限作語體文，字數不能少過二百五十個；中學組語體文或文言文均可，語體文字數不得少過五百個；文言文字數不得少過三百個。答案（原子筆、墨水筆均可）由參加者自備，紙張由主辦方供給。

評　　判：請教育司署派出專家擔任。

報名地點：（一）德輔道西二〇五A號西區民政事務處；（二）香港仔大道五二號西區民政事務處；（三）荷李活道一一零號華僑日報。

報名日期：七月十日起至二十日止。

報名辦法：在華僑日報剪下報名表格，填妥後至上述地點之任何一處，領取比賽證；再憑證於比賽日準時到場參加比賽。

比賽舉行地點：香港西區水街廿五號堅道英文書院。

比賽日期：七月廿三日（星期二）上午九時半在堅道英文書院報到，十時正宣佈題目，開始比賽，十一時正收卷。

獎　　勵：每組選出冠、亞、季軍各一名，另優異獎十名，除給予獎品外，並將佳作於華僑日報發表。

頒獎日期：容後公佈。

西區民政區委員會 華僑日報 聯合舉辦 暑期青少年文娛活動報名表

參加比賽項別：（一）西區中小學生作文比賽（　）
（二）西區中小學生漫畫比賽（　）
（三）西區中小學生書法比賽（　）
（請在要參加之比賽項下加「〇」）

參加組別：中學組、小學組（將不適用者劃去）

姓　　名：

住址及電話：

學　　校：

班　　級：

中學入學考試放榜日期委員會下週二開會決定

（港訊）教育司署昨日宣佈，中學入學考試委員會決定，該委員會將於下週二（七月十六日）下午舉行會議，會議後將宣佈放榜日期。約有百分之五十參加本試之考生將會獲得中學學位分配。

新亞藝術系辦暑期課程

（港訊）中文大學新亞書院藝術系，利用暑假期間在其設備完善的繪畫課室中，舉辦一項為期五週的暑期藝術班，課程分國畫與西畫兩大類，每日上午上課三小時，國畫與西畫同時開班，學生可以自由選擇其喜愛之課程，無論初學者或進修者，均所歡迎。報名日期為十五日至十九日，每日上午九時半至十二時半，下午二時至五時，在沙田中文大學新亞書院行政樓二一二室，詢問電話一二一—六九二二一內線六一五。

培元英文書院十四日結業禮

（港訊）北角英皇道培元英文書院定明日假北角麗宮大會堂舉行畢業及頒獎禮，香港大學羅學院長梁廣鑒博士將致詞並頒發獎品，禮後並有遊藝節目助興。

伯裘書院 增設元朗分校通告

本校學生人數於近年來增長逾千人，錦田正校校舍已不敷應用，現特於元朗市中心增設分校。該分校位於教育路寶城樓，佔地甚多，交通方便，凡上水、大埔、流浮山以至青山各地學童均可直達。分校將由F1至F3開始辦理，然後逐年辦至會考班。欲投考F1至F3男女同學，即日起可到分校辦理報名手續。錦田正校今年只招F1男女新生，現尚有少量學位，報名從速。

垂詢電話 二一—七六〇六二三

各組獎盃為數甚多

卅六屆校際朗誦節 中文方面分詩詞、散文、說故事及話劇四大部份

東南無綫電專 招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）

試期：七月十四日（星期日）上午九時

校址：旺角花園街七十五號

電話：K九六〇一二六

監督：蔡校長鄭文燦

九龍總商會小學暨幼稚園招生

名額：（在校內公佈）

報名：即日起至考試前一日止。

考試：七月十六日上午九時

校址：何文田自由道二號。

電話：三一〇三七五二二

本校小學各級全日上課。課程與英文中學相銜接。高小畢業生得免試直升九龍總商會英文中學F1讀書。

監督：周載　校長：鄭謌

天主教崇德英文夜中學 元朗 招生

班級：英文中學一年級至四年級（F.1—F.4），明年增辦F.5會考班及F.6大學預科班。

報名：即日開始。

考試日期：八月一日下午七時

校址：新界元朗水邊村　電話：12—764263—4

校監 張德凱（REV. V. BERETTA）

校長 M. LONG

追悼先師

明日集會

南武中學校友

模範英文夜中學 擴校招生

班級：英文中學一年級至四年級（F.1-F.4）

大學預科班（L.6-U.6）

報名：每日上午九時至下午九時

考試日期：報名時通知。

校址：九龍塘牛津道。電話：K361211-4

校長 王澤沾

港大學士

暑期補習班、會考班 7月22日至8月31日 全期每科收費40元

課程：英、數、理、化、生、中英文打字

程度：專為升F1—F5學生特設精講

地址：九龍彌敦道739號金輪大廈7樓D座

電話：K948144

培聖英文書院招生

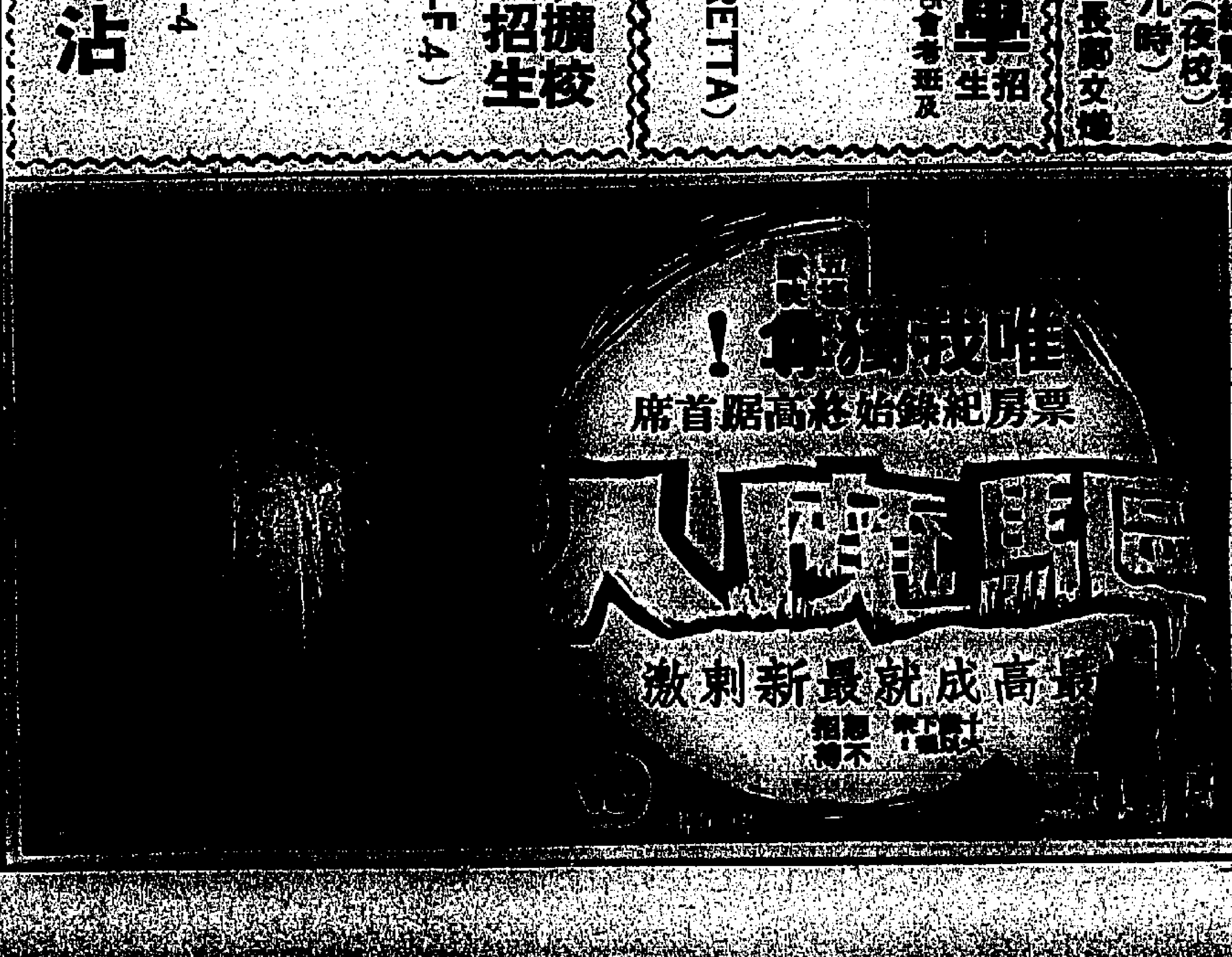
班級：F1至F5 幼稚園至六年級（P6）

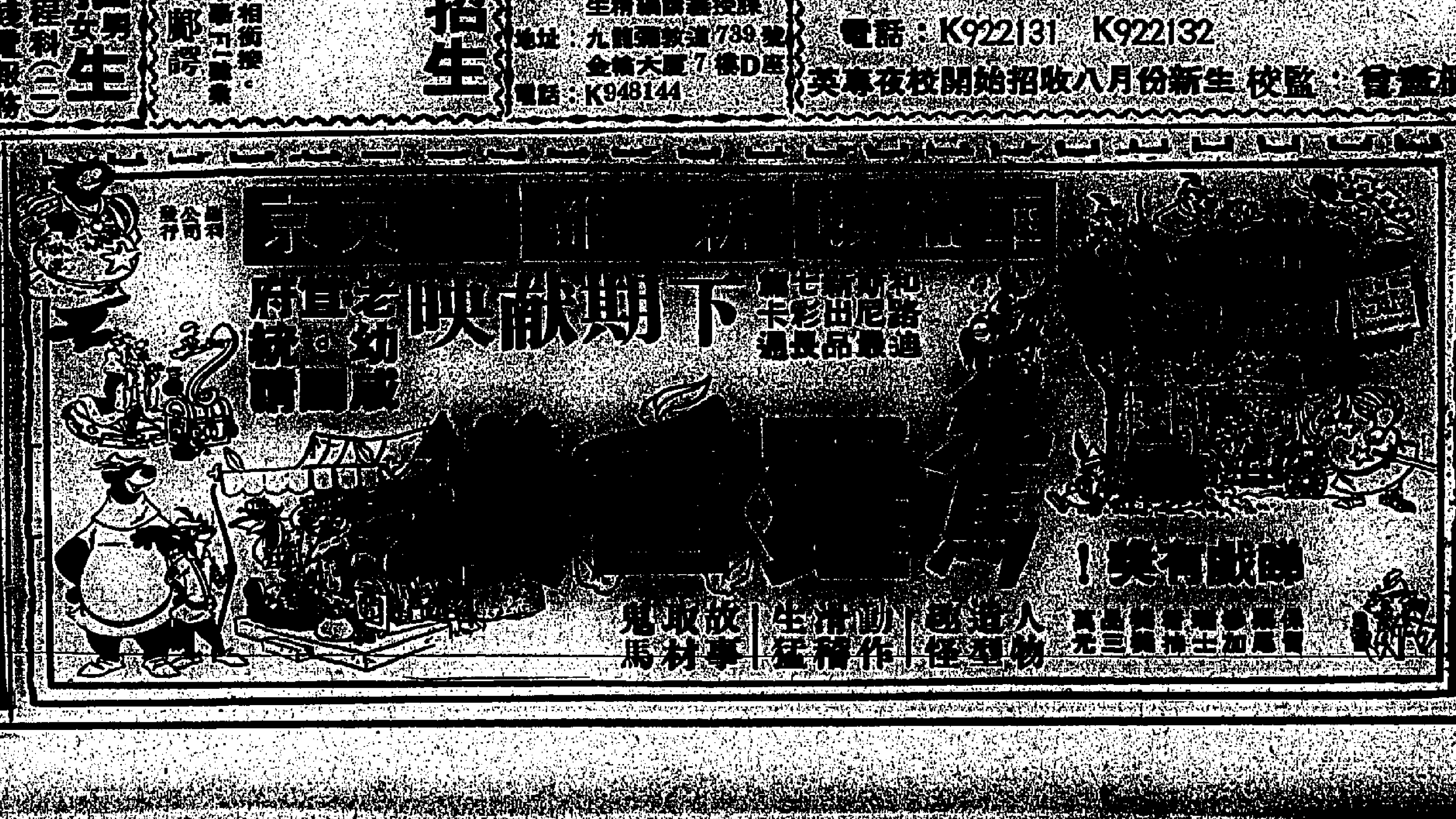
考試日期：七月十八日（星期四）上午十時

校址：大角咀槐樹街一號（國華戲院對面）

電話：K922131 K922132

英專夜校開始招收八月份新生 校監：曾憲……





本港新聞

壹萬年賀二週年 盛大抽獎欵待嘉賓 高小紅郭淑宛連日表演

（港訊）一年容易過，在生意日見興旺的壹萬年酒樓夜總會，不覺又將屆他的第二個開業週年紀念日了，這是値得慶祝的大日子，因此他們也盛大籌備慶祝這個紀念意義深重的日子。

由廿五日至廿七日，凡是光顧壹萬年的賓客，都可獲得發贈的獎劵，并於廿七日抽獎，頭獎可獲價値一千元的翅席，次獎五百元翅席，三獎三百五十元翅席，四獎至十獎爲當紅乳豬全體，并在此三日之內，每天抽出幸運獎約共數百名，包括獎品有電視機，唱機之類，慶祝日多姿多彩，賓客必擠擁之，何況在夜總會方面還另加慶祝節目。

壹萬年夜總會本週表演懸當，十時半是高音歌后高小紅的時間，夜場則爲台灣紅星郭淑宛，韓國歌舞團不日加盟演出。

細讀雅風月刊 可以免費遊埠 雅風第廿三期出版

本期內容有南宮博的「巴黎偶記」，將巴黎名勝古跡，介紹無遺，鄒綺艷的「我所知道的牛車與劍橋」，以及電影名星金霏小姐的「旅遊法國十日印象記」。

你想偵遊埠可以賺錢嗎？本期雅風特別介紹洪頌年先生所說的「遊埠可以帶來財富」。

又雅風月刊最近舉辦互獎填字遊戲，經電影紅星梁寶愿小姐抽出名次，已於日前假座香港銅鑼灣北京樓頒獎，由凱悅酒店公共關係部副經理楊潔霞小姐主持，計頭獎胡東榮得香港——曼谷——香港來回機票一張，免費住宿曼谷凱悅大酒店；二獎陳福沖得寶識澳名貴化妝品一套，價値五百元，另三獎十名，各得萬寶龍原子筆一枝，會中並有精美茶點招待。（平）

通善壇籌慈善經費 十五起演滿善劇團

（國際社）慈善機構「通善壇」，在西貢白沙灣，興建安老院，行將落成，該壇爲籌募慈善經費，本月十五，十六及十七，一連三晚，假座利舞台戲院，請演滿善粵劇團，由紅伶麥炳榮，鍾麗蓉小姐，陳家朋，靚次伯，王瑞霞，馬師錮，任冰兒，關海山聯合演出，首晚「鳳閣恩仇未了情」，次晚「劍底還真」，第三晚「海瑞十奏嚴嵩」，爲善最樂，好戲當前，連日到戲院頌街壇所，購票者踴躍，名譽券業經額滿，普通位所餘有限，愛好粵劇善長請速定座。

飛利浦彩色電視機

飛利浦彩色電視機展開推廣宣傳，足球名將張子岱親臨港九飛利浦經銷商在自己的照片上簽名，並與各顧客。圖：飛利浦商品部經理湯宇軒，張子岱及商品部經理吏佳瑪與飛利浦經銷商羅泰鏞合影。

基督教主日崇拜時間表

一九七四年七月十四日

聖公會

聖約翰座堂（中環花園道），英語早十一時，晚六時半。聖士提反堂（羅扶林道大一號）早八時，早九時半，早十一時。聖保羅堂（中環鐵崗）早八時，十一時。聖瑪利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A）早八時半，早十一時。北角聖張得堂（北角炮台山道卅一號），早八時半，早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。聖馬太堂（荷李活道一三二號）早十一時。聖路加堂（西環[illegible]民道），早十一時。主恩堂（筲箕灣亞公岩道六號），早十一時半。諸聖堂（何文田白布街），早八時，早十一時。聖三一堂（九龍城馬頭道）早八時，早十一時。他愛堂（紅磡江西街二號），早十時半。基愛堂（李鄭屋村）早十時。聖多馬堂（深水埗巴域街三號）早十一時。聖匠堂（紅磡[illegible]街一號）早九時。聖馬可堂（紅磡鶴園街十一號B）上午十一時。聖巴拿巴堂（官塘瑞和街七十一號）早十一時。聖十架堂（九龍沙田坳道）早十一時。榮基堂（九龍水渠道三四四號八樓）晚八時。復臨堂（大角咀樹路）晚八時。青山聖彼得堂（青山新墟）早十一時。元朗聖提亞堂（元朗媽廟街）早十一時。錦田聖約班堂（新界錦田）早十一時。荊冕堂（荃灣德士古路）早九時，晚八時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號），早十一時。合一堂北角禮拜處（英皇道九三九號二樓）早九時。公理堂（銅鑼灣道一一九號），早八時半，午十一時正，晚七時半。上環公理堂（必列啫士街六十八號），早十一時。望光堂（銅鑼灣東院道），早十一時。灣仔堂（灣仔春園街竹居台），早八時半，十一時。基灣堂（筲箕灣北河街六十三號）早十一時。香港閩南堂（跑馬地安德街），早十一時。香港閩南堂北角禮拜處（英皇道四四二號三樓）下午三時。望覺堂（旺角弼街二號）早十一時。九龍合一堂（巴域街二號）。長老堂（太子道一號A）早八時半，早十一時。（石硤尾深愛堂）九時半。九龍堂（旺角彌敦道九三一號二樓），早十時，晚八時。竹園合（黃大仙山道），晚八時。基督堂（深水埗順寧道三七二號）早十一時，晚八時半。榮發堂（觀塘月華街三四號）早十一時，晚八時。江錦堂（黃大仙東頭村）早十一時。嶺東堂（彩虹邨基督學校內），早十時半。長洲堂（學校道村十四號），正午十二時。沙埔堂（元朗沙埔村）午十二時。大埔堂（大埔墟瑞安街）午十二時。懷恩堂（新界林村）早八時半。上水堂（上水文錦路）早十一時。全完堂（荃灣大屋街二號）早十一時，晚八時半。屯門堂（青山新墟）十二時。大澳堂（大澳街市）午十二時。林勝堂（博寮洲，榕樹灣）午十二時。梅窩堂（銀礦灣道口街）早十一時。全完堂佈道所（荃灣石梨貝新區四號）早九時半。元朗堂（[illegible]村）午十二時半。

浸信會

香港浸信會（山道五十號）早八時半，十一時，晚八時半。香港仔浸信會（水塘道十一號）早十一時。銅鑼灣浸信會（電器道凱旋大廈A座一樓）早十一時。西區浸信會（德輔道西三四七號A二樓）早十一時。香港潮語浸信會（西環李寶椿台十六號）早十一時，晚八時半。北角浸信會（北角[illegible]道七號二樓）早九時（英語），早十一時，晚八時。灣仔浸信會（灣仔道一三一號三樓），早十一時，晚八時。灣仔潮語浸信會（灣仔天樂里，利臣山道十一號二樓）早十一時。鴨脷洲浸信會（東風街）早十一時，晚七時半。感恩浸信會（英皇道五六六號大樓）早十一時，晚八時一刻。筲箕灣國語浸信會（西灣河街二五號）早十一時。禮頓道浸信會（禮頓道六一號四樓）早十一時。上環浸信會（文咸東街一三六號三樓）早十一時。赤柱浸信會（大街九十六號）早十一時。石澳浸信會（石澳村）早十一時。筲箕灣潮語浸信會（筲箕灣道三一號）早九時，（英語）早十一時一刻，晚八時。九龍城浸信會（亞皆老街一〇六號）早八時半，晚八時半。九龍城潮語浸信會（衙前圍道五號），早十一時，晚十時半。深水埗浸信會（廣利道四號）早十一時，晚八時。深水埗國語浸信會（寶安道卅一號二樓）早十一時，晚八時。深水埗潮語浸信會（福榮街四十號二樓）早十時半。以馬利內浸信會（[illegible]角道一〇四號二樓）早十一時，晚八時半。鑽石山浸信會（斧山道十一號二樓）早十時。旺角浸信會（亞皆老街十一號二樓）早十時。旺角潮語浸信會（彌敦道七三五號四樓）早十時半。大角咀浸信會（[illegible]尾道七十七號一樓）早十一時，晚八時。土瓜灣浸信會（土瓜灣道一號一樓）早十一時，晚八時。何文田潮語浸信會（[illegible]道十號）早十時。恩典浸信會（窩打老道七十六號二樓）早十一時。九龍國語浸信會（太子道二三三號）早十時。紅磡浸信會（蕪湖街四十三號三樓）早十時，晚八時。佐敦道國語浸信會（佐敦道三十一號二樓）早十一時，晚八時。興華浸信會（油麻地吳淞街一四四號二樓）早十一時。迦安浸信會（深水埗昌華街四十一號二樓）早十一時。錫嗎浸信會（牛頭角三三三號二樓）早十時，晚八時。尖沙咀國語浸信會（加拿芬道四九號三樓）早十一時。長洲浸信會（新興後街一一八號）上午十一時。粉嶺浸信會（十字路）早十一時半。荃灣浸信會（眾安街一〇四號二樓）早十時，晚八時。大埔浸信會（安富道廿一號）早十一時半，晚八時。荃灣國語浸信會（三坡坊十四號）早十一時。大窩口浸信會（新樂街一號）早十一時。西貢浸信會（西貢七十號）早十一時。青山浸信會（屯門公所側）早十一時。慈雲山浸信會（慈雲山道四十六號）早十一時。青山潮語浸信會（九江街一三五號）早十一時半，晚八時半。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三十六號）早八時半，午十一時正，晚八時。北角堂（百福道十五號）早十一時。愛華村堂（香港柴灣道愛華村服務中心）早八時半。九龍堂（油麻地加士居道四十號）早八時半，十一時，晚八時。觀塘堂（牛頭角道二五一號）早十一時。英語堂（灣仔大道東）早十時半，晚七時。

衛理公會

北角衛理堂（長康街十一號）早十一時。衛理斯村）早十時正。救主堂（大道西四一七號二樓）早十一時。筲箕灣道所（筲箕灣道三四〇號三樓）下午三時。安樂堂（九龍窩打老道）早十時。信望堂（青山道二[illegible]）。

神愛堂（[illegible]里華美樓）早上十時正。主恩堂（新蒲崗大廈二號A六樓）早十時半。衛愛亞堂（紅磡蕪湖街七十四號二樓）早十時半。亞斯里堂（荃灣大窩口）早九時，晚八時。

信義會

香港信義堂（灣仔道一五七號四樓）早十一時，晚八時。主恩堂（銅鑼灣大廈三樓F座）早十一時，晚八時。鑽石山堂（大磡道九十三號）早十時半。天恩堂（荃灣青山道九十三號）早十時，晚八時半。榮光堂（粉嶺聯和墟）早十一時。觀塘信義堂（宜安街四十四號三樓）早十時半，晚八時正。信義會腓力堂（[illegible]老村道二號三樓）早十時半。龍福堂（福老村道五十號）早十一時，晚九時半。

禮賢會

香港堂（般含道六十六號A）早十一時。灣仔堂（香港銅鑼灣道一〇二號）早十時。九龍堂（[illegible]之路）早十時。紅磡堂（北帝街十六號二樓）早十一時，晚八時半。大埔堂（汀角道四十七號）早十一時半。荃灣堂（楊屋村廿九號）早十一時半。元朗堂（[illegible]成街）午二時半。

香港崇真會

救恩堂（西營盤第八街七十七號）早十一時，晚七時。筲箕灣崇真堂（巴士道四號）早上十一時。深水埗崇真堂（[illegible]街十九號）早九時，十一時半。九龍城崇真堂（新蒲崗衍慶街五十號）早十一時半，晚八時。粉嶺崇謙堂（崇謙堂村）十一時十五分。

中華宣道會

北角堂（英皇道三一〇號四樓）早八時半，早十一時。筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓），早十一時，晚八時。竹園堂（竹園新區第九座頂樓）早十一時。官塘宣道堂（官塘宜安街）早十時，晚八時。荃灣堂（天保大樓三樓）早十時半，晚八時。

聖潔會 / 世界佈道會 / 中華傳道會 / 五旬節會 / 四方福音會 / 金巴崙長老會 / 中國佈道會 / 中國基督教傳道會 / 基督教信生會 / 救世軍 / 潮人生命堂 / 新生命堂佈道會 / 神召會 / 便以利會 / 播道會 / 九龍塘宣道會 / 香港崇真會 / 禮賢會 / 中華循理會 / 完備救恩堂 / 香港協基會 / 其他

（以上各會所列堂址及崇拜時間，原件字跡細小模糊，[illegible]）

中華循理會：鳥頭堂（深水埗昌華街五十一號）早十一時，晚八時。西營盤堂（大道西三五二號）早十時半。竹園堂（竹園新區第一座頂樓）早十一時。竹坑堂（元朗八鄉）。荃灣堂（荃灣祖比銀行二樓）早十一時。東頭堂（東頭新區第十八座頂樓）早十時。觀塘堂（觀塘新區第三座頂樓）早十時半。

完備救恩堂：赤柱堂（大街十三號二樓）早上十一時。大埔堂（汀角路大崖二樓C座）。西貢堂（大街三十號二樓）早十一時。

香港協基會：英堂（筲箕灣道上午十一時）。主恩堂（洛克道三愛民街十四號閣樓）上午十一時。

其他：山邊傳道會（鴨脷洲平洲街）早十一時。九龍城聯合道加利利堂九十號二樓，上午十時半。九龍五旬節會（窩打老道七三號一樓）早十一時，晚八時。中華基督教會長老會（大埔田心路二號）早十時。中國基督教徒會（何文田石鼓街十號）早十一時。九龍城中國基督徒會（北帝街五十號二樓）早十一時。伯特利教會（嘉林邊道四五號）早十時半。伯特利恒橫頭磡堂（橫頭磡第二座頂樓）。天光道閩南堂（九龍天光道十四號）早十時半。中華基督教恩派堂（九龍鯉魚門三家村四號）早十一時。銅鑼灣區義明堂（高士打道二六八號）。中華基督教香港興會（大廈二樓）下午三時半。

天主教堂彌撒時間

七月十四日

香港區

無原罪聖母堂（堅道十六號）主日彌撒：上午六、七、八、九、十、十一時（均中語），下午六時（英語）。提前舉行主日彌撒：星期六晚上七時。平日彌撒：上午七時，七時半，下午六時。

公進社小堂（干諾道中十五號大昌大廈四樓）主日彌撒：上午八時，十一時，下午五時半。提前舉行主日彌撒：星期六晚五時一刻。時別彌撒：首星期一增加一台：下午一時。

（以下各堂彌撒時間，原件字跡細小模糊，僅錄可辨者）

聖母玫瑰堂（漆咸道）主日彌撒：上午七時，八時，九時半，十時半。

聖德肋撒堂（太子道）主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，十一時。

聖母堂（大角咀）提前舉行主日彌撒：星期六晚八時。平日彌撒：上午七時。

天主教聖安多尼堂（羅便臣道）主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時半，十一時半。

REFERENCE LIBRARY
13 JUL 1974
CITY HALL

工友夏日生活

連日天氣酷熱戶外工作汗流浹背

架橋築路搭棚打樁 工作吃力倍覺辛勞

職業司機恍如置身焗爐眞不好受

香港是亞熱地帶，每年的炎熱天氣相當長，即以政府規定之夏令時間而言，亦佔了整整六個月這漫漫長夏，特別是高達攝氏三十多度的氣溫中，低氣壓籠罩着，使人悶損不過，精神也提不起勁。當然，如果你在冷氣間工作，便可避免悶熱威脅之苦；但體力勞動工人，卻絕大多數沒有這種享受。試看各工廠的工場，就絕少有這種裝置的，唯一用以驅熱者，就是風扇，然而，在高溫的天氣下，真的可以說是「熱浪滾滾似落岩」，一樣難以避免酷熱威脅的，尤其是環境狹隘與人多的工作間，洶湧的空氣，更令你有些悶感，影響工作情緒；而在揮汗如雨之餘，更感疲累。

工友生活對季節的適應性，部分認爲夏天總比較好，理由是熱天可以穿上輕便的衣裝，換季也不大花錢，工作也方便；但不少工友卻認爲夏天工作加倍辛勞，終日汗流浹背，胃口也不好，連睡眠也受影響。回到家裏，就像一個焗爐般，整晚輾轉反側，難得一覺酣睡，漫漫長夏，對健康實在不利。

平情而論，在酷熱的天氣裏，的確對許多行業工友帶來一種很大威脅。因爲他們既要緊守崗位工作，而這些崗位又受到炎熱的包圍，怎樣可以改善，實在無辦法可想，生活迫人，徒喚奈何，現在試列舉幾種工作以例之，由此也反映工友生活艱苦，與生活之不易了。

（一）職業司機——就中以巴士，的士，小巴，紅牌對酷熱威脅的感受尤甚。一位的士司機說：車頂雖然有隔熱裝置，但四週熱力包圍着，包括車頭馬達發動的熱力在內，使到車廂內熱度，通常超過攝氏百度，滾熱的氣息，直撲肺腑，眞不好受。別人以爲他們坐着車子作逍遙遊，好不舒服，但其實，整天要躲着焗爐裏一樣；只有夜更則較舒服一點。

他如巴士，小巴，紅牌司機也有同樣的苦惱，尤其是巴士，除了司機位如焗爐之外，由於車身寬，乘客也多，在滾熱的路面行走當中，扭動軚盤也特別用力，眞的，他們週內衣底褲也濕透了，試問有苦向誰訴？

掘開路面清理渠道 掃除垃圾搬運遠處

工友注意衞生避免帶來職業病

架橋築路——這是露天工作最辛勞的一羣，這種情形，最近在九龍加士居道，太子道，窩枝角道等處，都可以看到，工友們在烈日曝曬下，黝黑的皮膚不停地冒着豆大的汗珠，額際脈脈脹，在落石屎，或搬縱笨重器械，或攀登高處工作，雖然他們獲得的工資會比較優厚，但付出血汗辛勞也相當高；而且危險也相當的大，他們維持一家數口，可眞不易呢！

帶有危險成份

搭棚打樁——這兩種行業工友，也是在烈陽底下工作的，前者要攀到高處；後者許多時也要如此。高處似乎會有點風，但危險成份相當大，一不留神，就會掉下來，變成血肉糢糊的「肉餅」；如在低處工作，一樣熱得可以，其危險成分也相當，因爲許多時會從高處掉下笨重的東西，就算幸而不死，也會爲重傷的，其苦處實不足爲外人道。

清渠道——這是夏天相當吃力的工作，一方面要掘開路面，改換渠筒或加以清渣；另方面又得在清渣完畢後，重新填好路面，在熱力蒸炙下付出很大的體力，其辛苦可知。

用垃圾車搬運

清潔工人——在路上日常清理垃圾工作的，在指定時間要清理若干街道的垃圾，更要集中起來等候垃圾車來搬運，在炎熱天氣下，發出腐臭的氣息，中人欲嘔。雖然他們習慣了，不會覺得什麼，但畢竟太不衞生。他們要問，由此帶來的「職業病」，是否獲得賠償？當然，夏日之苦尤甚。

至於那在室內經常接近爐灶工作的廚師，麵飽師，烘餅師，搪瓷製作工人，玻璃器皿製作工人，燒銲工人，五金鑄造工人等，都各有各他們之苦處，夏天熱上加熱，賺來的血汗錢，同深感慨！（燦）

工人世界

慈雲山社區工作

工人子弟參加暑期活動

社會福利署慈雲山社區工作辦事處今年籌備暑期康樂活動多項，其中一項乃工友之夜，旨在令區內工友能藉此聯誼。並歡迎區內青少年工友參加。現茲述該中心活動如下：

一、工友之夜：七月六日，聯誼，慈雲山福利大廈舉行。

二、兒童日營：七月廿二日，康樂技術，慈雲山福利大廈舉行。

三、工作營：七月廿九日，築山路，目的地鑽石山。

四、土風舞之夜：八月廿四日，土風舞聯誼，慈雲山福利大廈舉行。

五、嘉年華會：八月廿八日，攤位遊戲，慈雲山福利大廈舉行。

該處上述各項活動目下已接受報名，區內工友或工人子弟如欲參加，可逕往慈雲山康靜街福利大廈該社區工作辦事處或電三——二五一五三三查詢。（培）

瑪利諾青年中心

舉辦暑期補習班

歡迎工人子弟參加

何文田瑪利諾青年中心爲方便區內青年工友及工人子弟在暑期中能作正當娛樂消遣與活動今年特安排多項戶外活動及一項小學生補習班，歡迎區內居民參加。茲述該中心活動如下：

一、何福堂渡假營：八月三日至五日，目的地青山何福堂，名額五十人，費用廿五元。

二、郊野露營：八月廿四日至廿六日，目的地大嶼山貝澳，名額二十人，費用二十元。

三、小學生補習班：七月廿二日至八月卅一日，逢星期一、三、五上午十時半至十二時，中心舉行，名額五十人，費用每月十元。

四、沙灘野火會：八月十八日，目的地赤柱海灘，名額五十人，費用十元正。

五、海上舞會：七月十四日，目的地西貢半島，名額一百五十名，費用十二元。

六、邵氏影城巡禮：九月一日，目的地邵氏影城，費用三元。

七、民歌晚會：八月十日，中心禮堂舉行。

八、環郵競步：八月十一日，分初級及中級作設獎品，費用一元。

九、交誼晚會：八月十一日中心舉行，費用五元。

十、海上迎月晚會：九月廿九日，環遊港島一週，費用十二元。

十一、嘉年華會：七月廿一日，聯誼活動名額五百人，免費。

該中心活動即日已開始接受報名，何文田邨內工人子弟如欲參加，可逕往邨正道該中心或電三——〇三九六〇八查詢。（培）

工友夏夜尋求消遣

公園海濱最好去處

吃茶下棋情趣盎然

本港由於地狹人稠，一般工人，工餘生活，普較單調，尤其在目前炎夏期內，極多工人困居陋室，工餘消遣，如衞生麻雀之最普遍消遣，亦由於天氣過於悶熱，而減縮「場數」。

本港迄至目前，龐大數字之工人家庭，迄仍未獲機會配獲廉屋，致一家數口，困居陋室。上述擠居陋室，每逢炎夏，甚於人擠及室內空氣流通不符理想，工人擠居是處，生活實苦不堪言。

爲避免苦熱難耐，一般工人，每逢日落，多巡遊於附近公園處乘涼及觀看免費小型足球或其他球類比賽，或約友吃茶，下棋，亦一樂也。由於天氣炎熱，爲免大汗淋漓，一般人等閒不願出外遊玩自討苦吃，而且若是覓地乘涼，則屬例外。炎夏之來臨，每令一般工人生活[illegible]

工友暑期活動

節目多采多姿

游泳是很多消遣活動中最普通的一項，香港夏天是很多，尤其由於港島區，放工之後，約三數朋友，游玩上幾個鐘頭，誠逸一樂事。常作游泳，可促進血液循環，對身心大有益處。

近年來，不少旅行團體都喜歡組織旅遊節目，使他們又是消遣又能假日前往的地點，又能了解所及的風景，特別派出人員導遊，可供顧客享受。

[illegible]

遊海——垂釣——旅行——攝影——河浴，各適其適。（達）

黃大仙青少年中心

暑期活動現已開始

工人子弟過集體生活

香港基督教女青年會黃大仙兒童青少年中心今年籌備暑期康樂活動多項，利便區內工人子弟在暑期間能有正當康樂活動鍛鍊身心，並歡迎參加。茲述該中心活動如下：

一、兒童遊戲日：七月七日，集體遊戲，中心舉行。

二、[illegible]

三、夏日暢遊：八月四日，遊戲抽獎游泳，目的地西貢西灣。

四、參觀：八月廿五日，目的地嘉頓公司及警察訓練學校。

五、乒乓球賽：七月廿二日，中心舉行。

六、象棋比賽：七月廿二日，中心舉行。

七、踢毽比賽：七月廿二日，中心舉行。

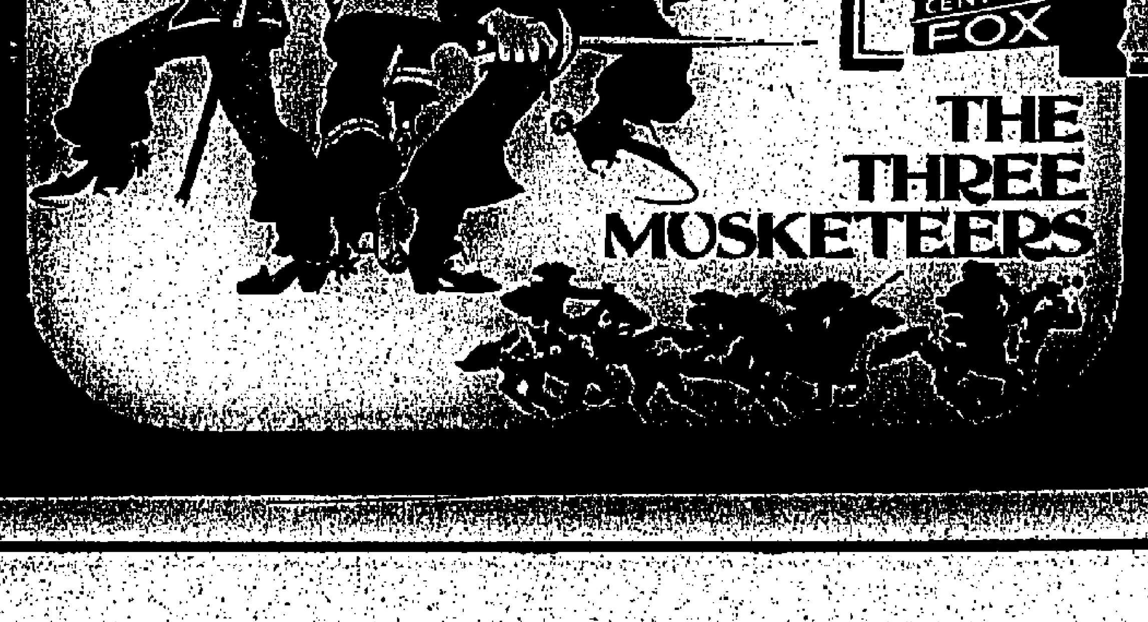
八、圍棋比賽：八月一及二日，中心舉行。

九、書法比賽：八月一及二日，中心舉行。

上述該中心之活動已開始接受報名，區內工友子弟如欲參加，可逕往該中心黃大仙下邨十四座天台，或電三——二〇九七八〇查詢。（君）

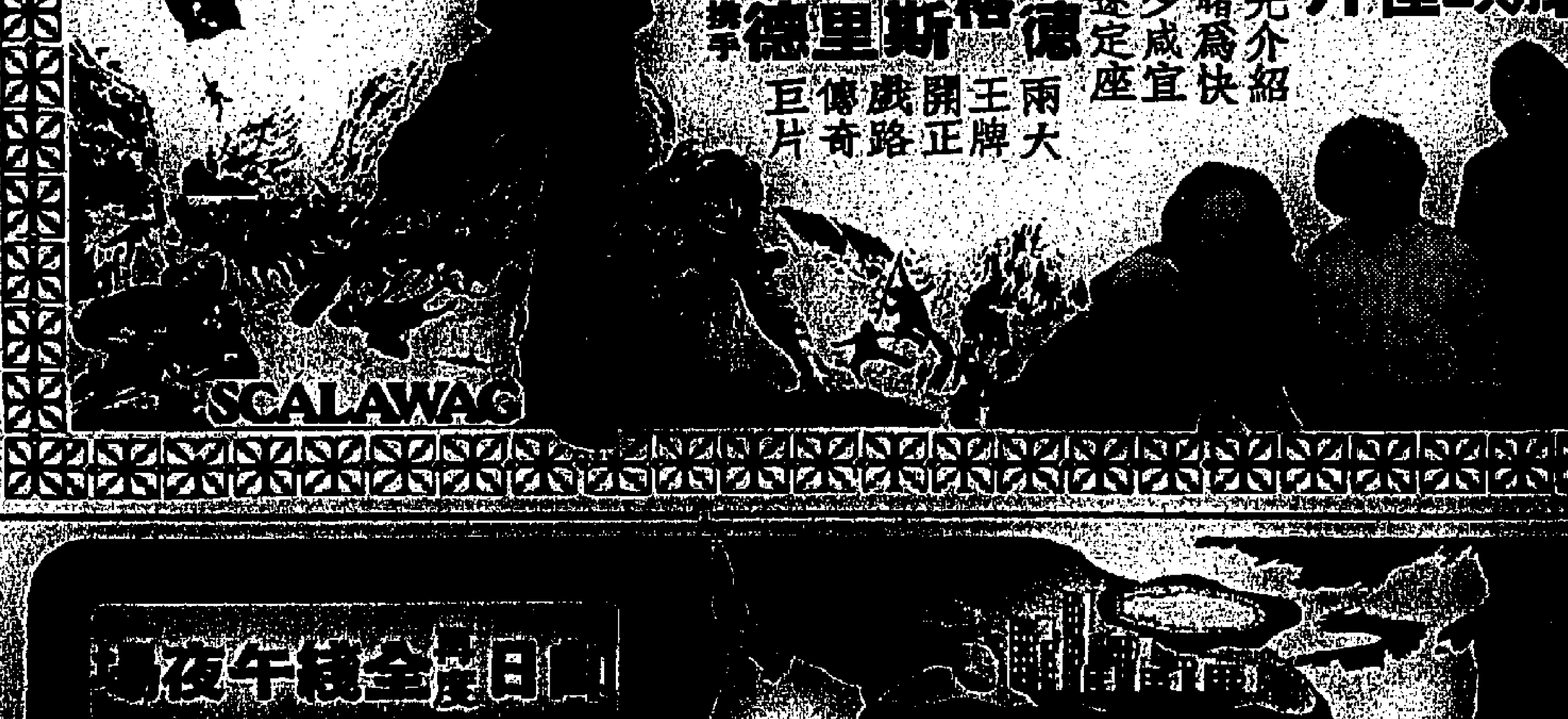
海運 百樂
昨天滿瀉 今天六場
加午夜場 敬請提前訂座
一巴比祖，一名杜夫史，比杜甚麼，一名劍俠是世界一頭最高的戲才是電影……
三劍俠大顯神通
鑽石陣容
查爾登希司頓 奧利華烈
麗歌蕙珠 西門活
菲丹娜蕙 尙皮阿卡桑
佐拉婷卓別靈 基斯杜化李
米高約克 法蘭芬利
李察張伯倫 妮高莉嘉芬
注意時間：十點半二點半五點半七點半九點

一九七四 超級大片 優待觀眾 不加座價 預售三天
最忠實！最原著！最十足！最豪華！最香艷！最緊張！最精彩！最新穎！
七十米厘攝製
超透藝術銀幕特七彩片上中文 逼真合家欣賞
大戰四場 小門十出 餘神入化
世界文豪大仲馬 不朽巨著上銀幕
霍士公司片王之王
闔府統請



20th CENTURY FOX
THE THREE MUSKETEERS

好戲 越映 越旺 週末 必擠 請早訂座
揭露甄珍 戀愛 驚人 內幕 偷情 幽會 作風 大胆
好女十八變
台灣原名：晴時多雲偶陣雨
麗都 國華 民樂 寶石 北河 英華 著期 愛情 觀塘 恒星 福安 太華 龍光 美麗 宮 最佳 喜劇
監製：吳協建
導演：白景瑞
領銜主演 甄珍 湯蘭花 秦祥林 石峯
金漢 傅碧輝 陳永祥 尼可可 畢麗華 郭 ……
導演手法流暢 劇情笑味濃郁 製作出色悅耳 插曲



Arthur Davis organization
神童行大賊
今晚午夜場
新華 東方 新聲
暑期第二佳片
深入黃金谷 飛上九重霄 懸門九大賊 感化獨腳龍
娛樂性豐富！
馬克吐溫名著改編王牌奇情冒險片
優先介紹 先睹爲快 老少咸宜 火速定座
卻格拉斯 麥德里 斯 首度攜手
大牌王開正路傳奇戲片巨
SCALAWAG

全綫午夜場
天堂

花邊雜文

·立予·

超級市場與外賣小食店

「超級市場」愈來愈多，有些稱「大牌」，他們的作風與一般有些不同，一般是貨到收帳員面前，收帳員計數收帳後，給你將貨放入膠袋內。例如北角那家。「大牌」則收帳員給你膠袋，要你自己動手，例如離前者一英里外的一家，如果收帳員忙，這樣做也對。

有次我在夜八點五十分到那裏，則收帳員前，那邊九點休息，由於主顧極少，她也不來幫助，祇是與人談笑，又作風情千狀，那就不像樣了。如果我說不能裝貨入袋而一走了之呢？不取貨決不犯法，則服務人員不是麻煩了嗎？

港九近多外賣式小食店或稱「快食店」，銅鑼灣兩家近在咫尺者，都無中文市招，所售飲食很好。二元二一塊有生菜的漢堡包，以用純牛肉，也不算貴，我是該兩處常客。男女職員當收到錢後都致謝，而那邊是無人給小帳的，在香港多數超級市場上，收帳員已不再致謝，有的則對西人致謝而對華人不然，在她們也是種族歧視，雖然她們自己都是華人，我來到「超級市場」當局必須注意這一點起碼禮貌了，其他商店都有，即使是已被「超級市場」壓得透不過氣來的辦館與士多，須知甚麼可節省，禮貌獨否。

新的「超級市場」準備出現者很多，希望當局注意到服務人員的各種服務問題，「超級市場」將趨飽和點了。目前已在競爭，他日更甚，優勝劣敗，這是一定的情形，「超級市場」中東西差不多，代價相差亦有限，「大牌」祗賴歷史，「牌仔」是可以與他們「拘手瓜」。

專供外賣的「小食店」或稱「快食店」者，情形與「超級市場」完全不同，飲食的水平大有高低，以銅鑼灣兩家，近在咫尺都無中文市招而言，他們賣得較貴，但「物有所值」，所謂賣得較貴，以視正統咖啡店中又廉得多，而有些人到正統咖啡店也不過為了要交小食而已！所以他們在該區中是生意最好的兩家，幾家代價低的達不能與比，他們事實上是搶了些正統咖啡店的生意，西人在比率上較華人更多，附近多映西片的電影院，大家買來在門口吃或走着吃。

這種「小食店」最早是灣仔修頓球場附近一家，我以前提過，當時的主顧以英軍與英軍的華籍女友為主。香港有一中西飲食企業，辦得很有成績，可是，他們的「快食店」收費較廉，則「漢堡包」即不能用純牛肉了，以他們的條件可以提高其質與代價，則生意會更好呢！由于他們所處的區域消費力高。

新的時代

·何行·

移人傑是不勝唏噓，這似乎是真的中國人之玩了，天災人禍，當然是不可避免，但究是人禍，至今這艘葬身海底的大船，是怎樣着火的，至今還未明白。奇怪的火是頭部燒後，尾部亦燒了起來，是兩處着火，然後是全船着火，會到救不熄地步，既是無法救了，那末索興由它去燒，何必還是猛澆水下去，由它傾側翻沉海底？已救了一夜，船內一半是水，再澆下去亦不會燒了，由它燃燒，又不會波及鄰船。因此這艘著名的世界最大郵船，成了歷史上最奇怪的沉沒，既不是為波浪吞沒，亦不是為冰山或是觸礁沉沒，更不是為火水夾攻沉的，亦可以說是為水灌沉的，是開空前的沉船原因，船亦沉了，船公司却要耗費千萬金元去料理後事。

移人傑的不勝唏噓，便是這艘船若是沒有出事，如此在海上做大學多好？到了十二點半，了，他才整理東西邀鮑聞多一起去吃飯。

鮑聞多笑說：「不了！我在公司中吃很方便，現在公司的菜不少了，加了錢了，我們時常在說，幾時你亦來吃一餐，我們二十五個人，坐二桌，每天中午的伙食是一百元一桌，每天我們用公司的小貨車去裝，方型盤六盤，推下車用小車推進後面裝貨大電梯上來的。」

「有砂鍋和湯，我們有三具電爐可以熱上一熱的，飯亦好，我們有凍啤酒，大家吃得舒適一點。你們和番沿先生有什麼談的，還有美西來過，聽說你太太亦有了孕，這真是可喜可賀。」

「多謝！多謝！我歡喜的，便是古堡別墅中，另建了一個大住宅。」移人傑笑說：「我開一個湖，有四座房，琳達和美西各住一座，老太太住一宅，另一座是六哥，這樣住在一起較好。現在美西已是抓大宅實權了，老太太什麼都交給她去打理，那是值得高興的事。不知她有沒有提起過？」

「沒有，美西難得來，他帶了一對孿生來的。」鮑聞多笑說：「那是我太太的生日，她來吃飯的。」

「我倒是失禮了，」移人傑笑說：「美西亦不通知我，否則我是一起來了，真是不好意思。」

「你對我們太好了。還說什麼不好意思。」鮑聞多笑說：「你進公司，我們才有這一日，現在我太太一直在提起，以前想有二三十萬是心滿意足了，不是到現在，她說起來我們已是千萬富翁了，她嫁我時為親友看不起，說是我是一個窮光蛋，現在她碰到了當時親友，便大大擺闊，說其他人是窮光蛋了，女人有時是這樣的，但算是舒了一口氣。」

劍嶺風雲

文：童華信　圖：楚子

一五二．師父見疑

無名老者道：「你們兩個人留守山中，近日可有發生什麼事？」

兩人面面相覷，道：「沒有什麼事。」

無名老者道：「剛才我聽你們兩人提到洪清的名字，使我不由得想起了此人，我已多時沒有見他了，洪清的日子雖然還淺，但天資比你們高得多，將來成就必定比你們大。」他目視兩人，續道：「還有一點，是他為人忠良，心地純正，不是你們所及。」無名老者的眼光，好似一枝利箭，直插在兩人心坎，兩人不由得一驚。

這句話，從來未聽過師父說的，無名老者從未說過他兩人心地不純正，如此看來，可能師父有感而發了，兩人不禁大驚。

陳德張武都不敢做聲，無名老者道：「我也十分想見洪清，他日有機，我還得教他三套絕招。」無名老者從來未提過傳授絕招的事，今天却提出來了，不是傳給他兩人，而是傳給洪清，兩人心下酸溜溜的，作聲不得。

無名老者坐下來了，他閉了眼睛，不再作聲了，不多時，竟然呼呼睡去了。

陳德向張武打了個眼色，兩人悄悄出洞，陳德道：「事有蹊蹺，師父何故忽然提起了洪清。」張武道：「而且說要傳授絕招。」

陳德道：「這置我們于何地。」張武道：「師父的絕招不傳給大師兄，却傳給同門的弟子。」陳德道：「這件事，教人難以忍受。」

張武道：「我們偷走了齊城山的事，師父可知道不？」陳德道：「我便有點懷疑。」

張武道：「是呀，此事可疑，第一是師父提早回來，二是再三提到洪清，以前他不會提的，第三是師父又再三問我們在他下山後發生過什麼事，這些話都十分可疑。」

陳德沉吟不語，張武道：「師父知道了，却不直說，必定對我們會有不利。」陳德點點頭道：「師父如直說，我們闖了禍，他發落，返而大事化無，師父忍而不發，將來變化如何便不可知了。」

張武道：「我倒想到一點。」陳德道：「你想到什麼。」張武道：「師父既然要傳授絕招給洪清，那即是暗示要把洪清作為掌門人了。」他一說，登時使陳德大驚，從來各派只有掌門人才有資格得到師父的絕招的。

他一向自認，有一天師父死了，他便是掌門人，而今看來，事情有了變化了，將來的掌門人乃是洪清，洪清掌門，自己還可以立足嗎？想到此，不禁又驚又惱，張武道：「大師兄，你有什麼打算？」陳德道：「你又有什麼打算？」張武道：「只有一條路走，乃是走下山去。」

陳德道：「去投奔誰。」張武道：「不然，我們沒有了名堂，投到那邊，也不受重視，依我看來，走下山去，獨立門戶，大闖一番。」陳德道：「背了師父下山，師父必定要為難，反起臉來，我們吃虧定了。」

張武低聲道：「吃虧乃是將來之事，先打算眼前的事才是要緊。」陳德聽張武的話，也不禁點點頭，事情已在眼前了，師父已起了疑心，再不走，必定會出事。兩人細細商議，陳德道：「我不似你，你單身一人，我却有莊院。」張武道：「這不打緊，你還有父母兄弟，你走了，師父也不會向你父母要人。」

陳德一想也是道理，便道：「好，我們一起走，好漢不吃眼前虧。」

香港竹枝詞

·半個詩人·

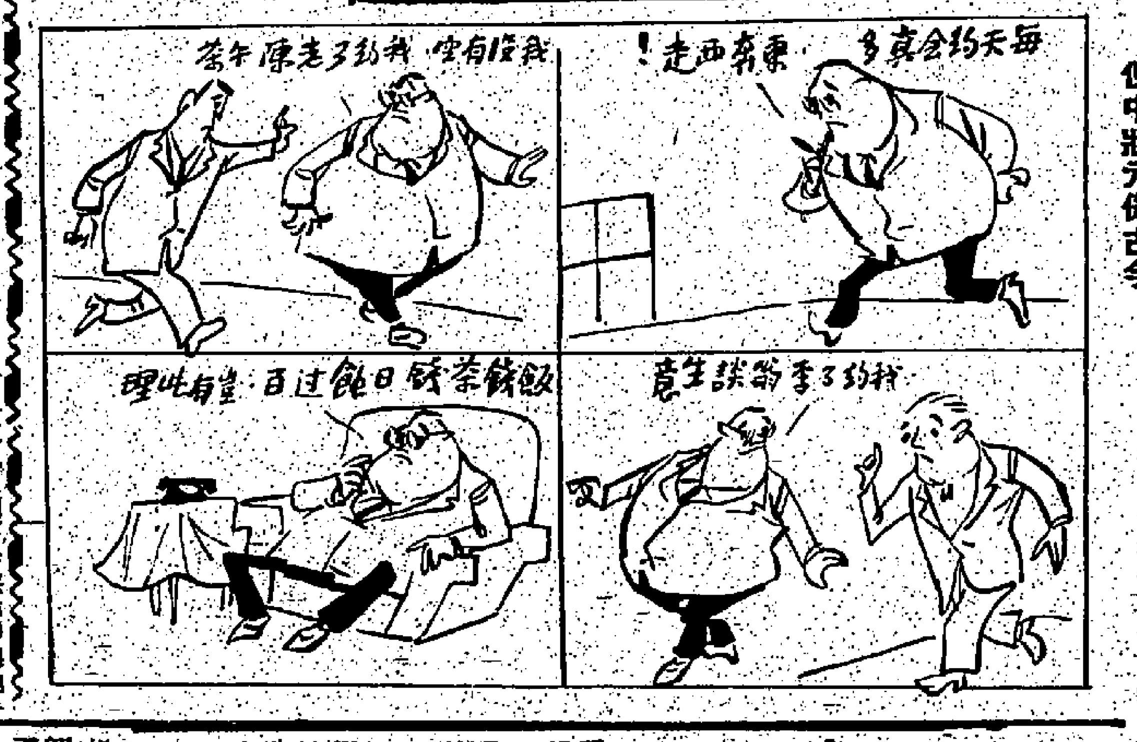
升中

升中試將放榜矣，致生心情緊張，患得患失。正是：

少小年齡忡怔心
世途艱險費沉吟
一朝得列前茅上
便中狀元傲古今

牛公傳

無事忙



西洋怪異錄

·稚名·

死亡模特兒

這時候，他又聽到了辛德稀沉重的腳步聲，在長長的走廊上面響着。由於這藝術家置身於黑暗中，所以他無法見到他的形像，但他却可以聽到他的聲音。

紀禮用沒有拿着的手拉住凱倫的手，戰戰兢兢的走前去。

然後，辛德稀的腳步聲寂止了。

突然之間，前面亮起了一朵銀色的光，跟着是開門聲。

這時候，他可以見到那藝術家了，他的手摸着那變門球，把它推開，光綫射到走廊上面，使紀禮和凱倫的身體上面舖上了一層神秘的銀光。

跟着他們見到了辛德稀穿過了那扇門，開始沿着樓梯落到下面地下室去。

紀禮感覺到凱倫的手在抖顫着，他們硬着頭皮走前去，那敞開着的門裏面所射出來的光綫，越來越強烈了。光綫照亮了眼前的境景，紀禮聽到又驚駭到陣陣像蚊子嗡叫的聲音。這種聲音，明顯地是有着一種神秘的力量的，給什麼遙控着。

紀禮扶腰住凱倫，沿着樓梯而下。

當他們到了樓梯腳時，他那雙銳利的眼睛迅速地四下張望一次，一抹勝利的光輝在他的臉孔上面閃耀着，原來他見到了辛德稀靜靜地站在一個形像的前面，那形像是位於地下室的中央的，在它的背後，就是一大堆的電子機械，而那道光芒，以及那陣神秘的嗡鳴聲，就是從那些電子機械的運動中產生出來的。

那是一個女性的形像，個子高高的，身上還留着一截一截的裹屍細帶。

蘇珊娜！那動物也見到辛德稀與此同時！稀了。當紀禮舉槍準備發射的時候，他感覺到的他腦袋裏面，驀地響起了一陣冷笑聲。「傻瓜！你以為你的武器的力量，能夠比得上蘇珊娜的力量？你們走到這屋子裏，就是已經中伏了！現在，你們就得依照我的吩咐，放下你的武器。」

蘇珊娜的說話像洪水般湧到紀禮的心靈裏去，在那些恐怖起來，麻木了他的思想。紀禮直瞪住它的眼睛，他雙力要把他的視綫移開，因為他知道將要發生事情，可惜已經太遲了，他感覺到拔着槍的手，已經變得柔軟無力，他又感覺到帶來的手槍，此時此地，他發現手槍實在是累事的。然後，他的手指一鬆，那支手槍便墮的跌到地上了。

（二九）

苦戀

·肇棠·

一四〇．初戀

已經是子夜一時，萬籟無聲地寂靜。

「唔，不要送了，回去吧，當心着凉！」他十分體貼。

暮春三月，深夜涼風襲面，穿着薄薄短袖衣裙的艷艷，迎風而立，孤單可人的形態，她自己就覺自己可憐，自己孤單，她絕對不會想到，這孤單的自己，已有一個人深深的愛上了。

雲醫生從第一次見了艷艷，就歡喜傾慕她的美麗，半個月以來，發覺她美麗之外，溫柔持重，年紀輕輕，處事能幹，端莊純厚，這一切一切已經足夠他愛上，痴心地愛上，但艷艷有一股難明的含蓄，不願多說話，眉間帶愁，這是一個十多歲少女不應該有的，他似深閨怨婦，十分賢淑的少婦。

「再見！」她依依留戀，不願回去。

「回去吧！……」他輕輕拍拍她瘦削的香肩。

她羞澀的底着頭，驀地回身跑了回去。

這夜，她獨自睜着眼，躺在床上再也睡不着，英俊瀟灑，談吐風趣的雲醫生常偷偷着她，她覺得內心會怦怦地跳，經過今晚有意無意的，似是而非的接觸，她驟然有觸電感覺，這是她的初戀，她除了這自痴，從未接觸過任何男子和愛情，她怕，但有極端的渴望和需要，第二天她見了雲醫生，自然地臉兒泛紅，低頭不響，這是艷處女的羞澀，可憐她的身子已是曾經摧毀的少婦。

「賓鱗，昨晚你流血，今天不拔牙了，我請你飲茶，不知你姊姊肯賞臉嗎？」雲醫生完全把賓鱗當小孩子逗他。

「姊……姊，你要答應！」他口吃的說。

「你陪雲醫生去吧—早些回來。」

「我我要你一齊去—」他伸手牽着她。

「別拉拉扯扯的難看，賓鱗！」她淺露着笑色。

「啊！好兒！你這年輕的姊姊，不要嚷着，長髮的樣子黑亮亮，難怪賓鱗不願叫你姊姊。」雲醫生詭笑，讚着賓鱗，故意討好她。

「她……她……太不了解我。……」賓鱗像有所訴。

「賓鱗，以後要這樣的喊我姊姊！知道嗎？」

「不……不不陪我去飲茶！」

雲醫生這樣開玩笑，他們三個人常玩在一起，經過這次下午茶，做了好朋友。

儒樂村

·西門穡·

機會

佐治是個王老五，一天傍晚，他到公園散步，經過一張公園長椅前，便想到要坐下來歇歇腳。

這張長椅的一端，早已有一位漂亮的女郎在坐着了，佐治於是坐到另一端去，長椅的中間，留了一個可以坐三個人的空間。

當然，佐治是不能坐近那女郎的，這就使那女郎以為他是個色狼了，這麼多的地方不坐，却坐到她的身邊。

現在，佐治是坐在長椅的左手邊，那女郎則坐在手邊。

佐治向那女郎打量，她大約二十三四歲年紀，打扮得很大方，相貌漂亮，身材健美。佐治在猜忖，這位小姐也許是約了男朋友來見面吧？

因此，佐治便在心中決定了，如果這位小姐的男友到來，他便立即離開，繼續散步去，不要坐在一旁，妨礙他們談情。

他在向女郎打量的時候，女郎也別過頭來向他打量，跟着向他笑了笑。

佐治也回她一個微笑。

女郎轉回臉去，不再看他了。

佐治心中想，她向他笑，這作用是討好他，好待她會的男友來時，使佐治識趣點，坐到別處去。

佐治在心中說：「只要你的男友一到，我便走開便是。」

在他們面前經過的人很多，六都是單身的男人，這些男人的眼睛，都不期然的看在那女郎的身上。她是個漂亮的女人，對男仕們，當然有她一定的吸引力的！佐治坐了有十五分鐘，他發覺有許多單身男人，都是來回回的在他與女郎面前經過。

佐治又向那女郎看過去，這時，那女郎也微微的轉過頭來，向他看，而且也是笑了笑。

佐治見她對自己笑了笑，也向她微微一笑，意思是：你放心，只要你的男朋友一來，我便會走開的。

事實上佐治是需要坐下來休息的，因為他的腳有雞眼，走路時間長了會發痛。

這樣，又過了十分鐘，他向那女郎看，女郎也轉過頭來看他，這時，女郎說話了，她：「你坐到我身邊，不然你便走開好了，把機會讓給別的男人！」

鐸叔正傳

·甄駿·

魚與熊掌，不可得兼

阿芬曰：「國哥，今夜的節目，豈可漏了逸園狗場，難道你真的放棄那邊了？」

我給她一言說中了心中之事，其實我正在作痛苦的決定，就好像那一位撲住十五點的賭客一樣，真是唔知得一張牌還是不得？我心中猶疑，唔知睇波好呢還是到逸園去好？

須知時間上大有衝突，睇波開十點半，收十二點半，逸園開八點半，收十二點十。

開波時間，正是逸園與高彩烈之時，顧得睇波，自然不得睇狗，顧得睇狗，自然唔得閒看足球了。

足球也是我的愛好，睇跑狗也是我的愛好，魚與熊掌，不可得兼。

我只能擇其中之一。在阿芬看來，兩樣且就有興趣，但有興趣之事，還是自己打波也。

阿芬冷笑一聲，曰：「係唔係呢，我考起你矣，你究竟要魚肉，還是要熊掌，決不可兩樣齊得也。」

我曰：「為什麼不可以？我先到逸園玩幾場，十時半飛車回來就是。」

「如此奔波，頻頻撲撲，又何苦來哉。」

「依你的意見，你以為如何才對？」

「我們搞攤之聲，有什麼見識，兩樣嘢嘛，全是男人的恩物，與我無關。」

「阿芬，別實唔子了，我是徵求你的意見。」

「我要揸，不參加投票。」

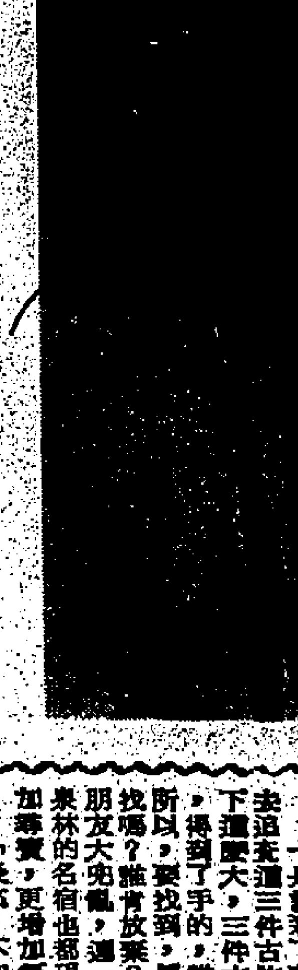
我一時之間，無法可想，只得按照剛才之計可行，狗睇一半，波睇全集。

阿芬忽曰：「我實是不知道你們男人何以對足球如此着迷，打足球固然是健身運動，但睇波呢，睇波有什麼益處？」

我鍾然半响，曰：「睇波的益處嘛？哈哈，嘻嘻，我就是不知道。」

我曰：「這就奇了。」

「阿芬，你知唔知道足球迷的迷的情度如何？我是靚每年發生於球場之事，既奇怪，又不可理喻，講出來你一定唔信，但事實的確如此。」（六八四）



偵探小說

美人計

天風

「對，」查白克紅着臉說，「我跟她在這裏胡鬧了一些時，我到洗澡間，去看面，剛進去，就聽到這裏響動，慌忙地回來。我看見她在寫字檯旁邊，拉開抽屜。那抽屜是我放西日記簿的。我想她要偷日記簿。」

「你有沒有讓她偷走？」蕭奇問。

「我跳上前去，」查白克說，「正想要阻她，後面腳步聲響，有人在我頭上敲了一下，我倒在地上，昏迷過去了。」

「這是一個鐘點以前的事情？」蕭奇又問。

「是的，」查白克點頭說，「我醒來的時候，這女人就是現在這樣子，躺在我床上。我打電話給你們，我走到樓下客廳裏，一面喝酒，一面等候你們。」

蕭奇着急說：「事情鬧得這樣大，總得報告警察局……」

查白克跳起來反對說：「不成！」哈摩爾必須幫我的忙。」他對蕭奇懇求，「你得把屍首弄到那邊去，然後找回那本日記簿，兇手是誰，倒還是次要問題。我不能讓拉莉西帶走我的女兒！」

我說：「你託我的事太難了。照你的說法做去，我首先犯了移屍罪，救不了你，反而害了自己。說不定這女人是你親手謀害的呢。」

查白克央求說：「哈摩爾，他怪可憐的，你幫幫他的忙吧。」

查白克說：「隨便你要多少錢，我情願出。五千一萬，任憑多少！」他從抽屜內取出一大捧鈔票來，還有支票簿，放在寫字檯上。

我慢慢地取出手銬，一隻套在床柱子上，一隻套上查白克右手腕，查白克措手不及，喝多了酒失去了抵抗力，要縮回已經來不及了。

「你給上兩百元美金。」我對查白克說，「算是今夜的酬勞費。我把你銬在這裏，免得亂說亂動。等我出去查一查，有結果，天亮前我準回來。那時候，再放你不遲。」

查白克哭着臉說：「你銬住我，叫我在這裏陪一夜死人……」

「不要緊，」我說，「死人沒有什麼可怕。你是畫家，學過解剖的。她生前又跟你要好，你更沒有什麼可怕。」我對蕭奇說，「我們到樓下去。」

擲了一張椅子，我放在床邊，讓查白克坐，桌上又放了一瓶威士忌，他伸手可以拿到。有椅子坐，有酒喝，他應該舒服得很。（三）

隨地棄紙

城市清潔期內，真是人心振奮，戶戶動員。猶歎：某人當街拋棄一張廢紙即遭檢控。

但友人問我：「當街拋棄一張廢紙又如何？」

我答：「如果當場沒人和你拾起也會檢控的。」（梁）

死者的聲音

·司馬紅·

八〇三．和平使者的面具

兩個人的攻勢都變成泡影，都有些特殊的感覺發生，混和着失望與喜悅，根本上他們仍可再鬥的，不過，針算得如此遲晉，仍然落空，少不免感到一些不安，特別是金保羅，更加失望，他的子彈分明是對準和平使者發射的，而且很準確的射中對方臉孔，怎會毫無效果呢？難道子彈太細，對方的臉皮太厚，殺害力打了很大的折扣嗎？

這些問題從他的心上湧了起來，使他發生困惑，給他的影響逐漸拉近，相距只有七八碼，金保羅看得更清楚了，對方的臉孔已經子彈打到開花，只是它沒有綻裂到變成一個洞吧了，對方又給子彈打中，陰謀他是不可能完全沒有受傷的，金保羅愈來愈加困惑。

就在這時，和平使者忽然做出了一個驚人的動作，在金保羅的密切注意之下，他伸出右手來，把那一塊用塑膠造成的面具揭開，真面目然後顯露，看呆了金保羅。

金保羅看到此人的真正面目了，雖然那張面具，是一個老人的面相，可是十分驚奇。

女飛衛

·滄海客·

十七．千里老婢鉞

當下她發出一笑，說：「我為甚要怕你，酒闖羅的名兒響噹噹，不過是長一輩，而且老一輩，嘿！你怕我就是。」

她一開口，那面上登時不見有絲毫懼色。

酒闖羅一怔！

雖說這鐵娃的有所持，故而不怕酒闖羅的名兒，不但嘴噹噹，而且江湖上人人聞名而喪膽，這鐵娃子是嘿！而且是個受了傷的鐵娃？

這一來，倒把老怪嚇住了，忙不迭把伸前的腳步縮了回去，說道：「鐵娃，你倒是說來聽聽，我怎會怕你？」

梅影道：「你爲何不怕我，今天你若是傷了我一根毫毛，將來在江湖中傳揚開去，人家可就數說：大影兒膽啊，不但長一輩，而且老一輩的酒闖羅，竟跟一個後生晚輩爲難，在一個鐵面前逞強恃狠，酒闖羅，想想看，那時你的臉往那兒放？」

村中人語

牛肉

牛肉可能更貴。同一天新聞，是牛肉有灌水出售。

一般情況

據說，石油價格可能減了些，加的時候快，減的時候慢。

全面調查

廉政公署一連調查幾宗貪污案，其中有老虎，亦有蒼蠅，還需幾也有。

恢復何期

港府是否恢復死刑呢，談呀談呀，談到頭髮白了，還未有結果。

蒲草花

蒲草花是初夏開的花，花好似拜神的「大香」一般，所以俗叫「大香」。

喜歡插花的朋友，見到蒲草花，就好像見到蜜糖一樣，可惜的是，在香港所見到的蒲草花，都是由日本運來的干花，真正的蒲草花在香港很少見。

我在花園裏，就栽種了不少蒲草花，蒲草喜歡生長在水池邊，池沼的濕地，葉片細長，高度有人那麼高，當微風過處，葉片搖曳生姿，非常好看。

我喜歡蒲草的綠色，有暗亮綠的色澤，葉尖的邊緣有銀白色，不過，要很細心才看得出來，白色邊不十分明顯。

蒲草在冬天全部落葉，到春天才很濕土中長出新芽，新芽完成之後，便很迅速中央長出花來，花是黃褐色，頂上花蕊，蒲佈花粉，下面是成柱狀的肉質花柱，老化後，肉柱由黃褐色變成深褐色，頂上的花粉失落了，只留下一條小棒，許多人見到這種怪異的蒲草花都感到驚奇。

蒲草花可以作干花，日本把它染成白色，紅色和其他的顏色，但失却自然風味，反不如原來的色素。

（附圖：蒲草花。）

邪派高手

文：寶原　圖：秋風

一九一、貪婪幻術判辨　是邪是正費思量

「你別忙着問，先聽我說下去。

「那一天，下雨，雨勢很大，怎也想不到有朋友到，更想不到你爹會來。

「那時候，江湖上傳說着一件大事，據說，在洛陽出土了三件古物，一是玉，二是劍，三是神功秘笈。這三件古物出土，就給人奪走了，把出古物的五個人，被殺了四個，第五個也受了傷，但沒有死，他不怕危險，把奪寶者的面貌說得十分詳細，因此大家懷疑是黑殺手彭沛。追到彭家，已經遲了一步，彭沛父子都死了。不過，也證實了一件事，那三件古物確是彭沛奪的，因為在彭家找不到，是誰殺了彭沛的？却就無人知道了。因此，各人分頭去追查，天下這麼大，三件古物又那麼小，得到了手的，誰還肯吹擂？所以，要找到，真不容易。不過，誰肯放棄？結果是江湖朋友大亂，連一些早已歸隱泉林的名宿也都現身江湖，參加尋寶，更增加氣氛。

「後來，不知怎的由誰傳出來，說那柄龍形劍落在彭家玉峯手中。這個傳說傳得很快，不幾天時光，便傳遍江湖了。

「當時有人問我是真是假，我說我沒聽過，大約不會是真。我告訴他們，玉峯不會不知道，如果是真的，玉峯不會不告訴我，既然知道了，不會不告訴我，玉峯不曾提起過，就不會是真的。

「朋友對我這樣解釋並不滿意，也不同意，他們有兩個反應，一個是認為這是大事，玉峯不會隨便告訴我；另一個是，我可能已知道，故意替彭家隱瞞。朋友既然對我懷疑了，我還有什麼好說？只好不說了。

「那一天，玉峯冒雨前來，衣履盡濕，但這不是重要的事，使我吃驚的是他的臉色實在太壞了。我問他是不是有病，他一怔，隨即會意地搖搖頭，問我是不是他的臉色很壞，我沒有理由騙他。於是他說這是他來找我的原因。

「他問我知不知道外間關於寶劍的傳說，我說知道，但不相信，正要徹查這消息的來源。他說不用查了，他已知道。我問消息來自何處？他歎着氣說：「我不說，你做夢也想不到，消息的起源，竟然出自彭家，你說奇也不奇！」我當時覺得奇怪，消息怎會出自彭家？難道真有此事？我正這麼想：「別想了，告訴你吧！消息是我大哥叫人傳出去的，大家都在找尋這寶劍，大家也想不到吧！」他這話太奇怪了，誰都怕別人懷疑在自己處，因為那是十分危險的，玉峯不會不知道，何以會自揭陷阱？爲什麼？」

「我以此詢問玉峯，他似乎是恐怕，說：「誰知道？也似乎是瘋了，要炫耀我們彭家的武功，要炫耀我們彭家兄弟的威武，我不懂，我曾和他吵，但沒有用，二哥四弟都附和他說話，說都不敢出聲，我便得孤掌難鳴，所以跑到你這裏，你說，我該怎辦？」

「我細想想他的話，再分析他們兄弟間平日的感情，人的性格，心中暗暗吃驚，覺得彭家此事實有極大陰謀，便問他知不知道外間的動靜，有什麼人要向他們奪取龍形劍。他說出幾個人，我細細推敲，實在是有極大陰謀，因此我對他說：「彭玉峯，你真想不到你大哥的用意？他是要借刀殺人，把你除掉！」他鼓着眼問：「我大哥要除掉我？爲什麼？」我說：「我不知道爲什麼，但我頗信我這想法不錯，你自己小心！」他沉思一會，沒有出聲。（一九一）

REFERENCE LIBRARY
13 JUL 1974
CITY HALL

紐約·大華·金冠 觀眾渴望久矣！

昨天狂滿·今天五場

可遇而不可求，百年難得一見！

兒童尤宜觀看

歐洲公司 創新風格 不同凡響 益智奇片

玲瓏七彩 風景幽美

榮獲提名最佳紀錄片金像獎

動物與人

ANIMALS AND MAN

飛禽動物，目不暇給！
優勝劣敗，戰鬥求存！
做愛接吻，生產爭春！
森林城市，動物與人！
美妙鏡頭，相映成趣！
人生百歲，機會難逢！

大自然的千奇百怪，見所未見。
天演律的弱肉強食，適者生存。

海陸空野生動物活現銀幕！歐亞美文明人類盡入鏡頭！

歷時數載，親赴非洲，南冰洋，南北美洲，印度，歐洲等地森林實地攝製。

祇拍企鵝產卵鏡頭，耗時兩月餘，花盡心血，方才拍攝成功，珍貴無比。

四隻斑豹分吃小鹿鏡頭，殘忍刺激，充份表現大自然優勝劣敗，弱肉強食的公例。

本片在荷蘭舉行首映禮，打破該國影院歷年來收入最高紀錄！

百樂戲院

今天午夜場 三劍俠 大顯神通

明天特別早場 美高梅七彩卡通

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

轟動數百萬觀眾佳片當前切勿錯過

午夜場

朱門怨

明珠 翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金 亞洲
明月 觀塘 好彩 永華 福星

今晚十二點半先映一場

麗的電視劇 個個口碑載道
飛揚夜場 人人爭先恐後

楚原導演

彩色紀錄片

無限風光在險峯

世界最高峯珠穆朗瑪峯揭秘

新光 珠江 普慶 南洋 南華 銀都

擠擁 請即訂座

探索大自然無窮秘奧！創造世界屋脊奇跡！

多少爬山專家，暴屍冰峰頂，到底險難在何處？在何方？
來看本片，一目了然。
冰峰奇景，天然生成，氣象萬千，有形有樣，巧奪天工……
保證給你畢生未曾見過的奇景。

上海電影製片廠攝製

麗宮

今天五場 盛大獻映

大製片家羅倫帝斯精心傑作

急先鋒橫掃罪惡城

阿爾柏仙奴

反貪污英雄！除暴惡急先鋒！

有氣魄 夠深度 演技佳 劇情好

京華 快樂 台灣大光明 聯合加映 今晚加開午夜場

氣勢如虹第三週！

一九七四年世界影壇最大貢獻

適合學生欣賞

刻劃人性 堅苦奮鬥 追求自由 無畏精神 正義存心 暗室無欺

暑期·娛樂·最佳選擇·保留尾票

史提夫麥昆 STEVE McQUEEN
德斯汀荷夫曼 DUSTIN HOFFMAN

PAPILLON

京都 凱聲

聲威奪人昂然進入

第二週！

今天日夜六場

12點四 兩點 五點三 七點半 九點九 午夜場

今晚加開午夜場！

榮獲本屆七項金像獎

兩大天皇巨星 保羅紐曼 羅拔烈福

繼「神槍手與智多星」再度合作！性格巨星 羅拔蕭 傾力合演

新藝瑪國際影片公司繼「神探智擒職業殺手」巨片 環球公司發行

老千計狀元才

實至名歸，囊括巨獎！影評盛讚，觀衆拍掌！票房紀錄，極度輝煌！

本屆金像導演 佐治萊希路 又一精心傑構

集世界騙術之奇觀！極緊張之刺激能事！

全部特藝七彩

京華·快樂

氣勢如虹第三週

今晚加開午夜場 人潮擁擠

巴比龍

一九七四年世界影壇最大的貢獻

豪華·文華

聲勢浩大 場場爆滿！

丁珮 鄭雷 陳惠敏 胡錦 陳耀林 主演 星海公司出品

今午兩場 晚院：夜 綽頭狀元

許冠傑·茅瑛·丁珮

海運·百樂

H702412 K678093

今天六場

大顯神通三劍俠 THE THREE MUSKETEERS

世界文豪 大仲馬名著

百樂明早十點半 美高梅七彩卡通

新華·東方·新將

伊莉莎伯泰萊 李察波頓 力士哈里遜

埃及妖后 CLEOPATRA

今午場 神童閂大賊

油麻地

今天五場 大蛟龍

今天映獻 好女十八變

午場 綽頭狀元 夜

皇后·麗聲·皇都

今天五場獻映

嘉禾公司一年一度新出品

同場加映 李小龍·丁珮 特寫鏡頭

丁珮·胡錦·陳惠敏·鄭雷

許冠傑 苗可秀 茅瑛 丁珮 主演

今午場 夜晚 綽頭狀元

紐約·大華·金冠

K-935597 K-847115 H-768721

絕早狂滿！今五場請早定座

歐洲公司攝製 榮獲奧斯卡七項金像獎 最佳紀錄片

人與動物相映成趣。

動物與人 ANIMALS AND MAN

兒童不宜

京都·凱聲

第三週映

今天日夜加午夜場

保羅紐曼·羅拔烈福

榮獲本屆七項金像獎

老千計狀元才 THE STING

國際

今映五場

精彩打鬥華門巨片

大蛟龍 陳惠敏 主演

同場加映 李小龍與丁珮 傳情短片

今午場 夜晚 綽頭狀元

今早十點半「怪獸決鬥太空船」

今天五場 好女十八變

七金屍

香港七十三

太平

十二點半 有打有殺 公餘價

虎虎，虎偷珍珠港。

明晨十二點半映鬼暴

翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲·好景

今天全週末五場

中英合作國際性恐怖片之王

金屍出沒 雞犬皆驚 捉鬼聖手 大施法寶

驚鬼神 撼天地！

佈局神奇，恐怖絕倫

今晚全線午夜場 朱門怨

新都·華盛頓·英京

英京今午加映夜場

一千零一夜

今天第十 老少皆宜

鐵甲雄師 突擊戰

新都 今午夜場 天堂

今早 新都 夏日殺手 英京 天降福星

統一·國賓·寶城·多利·國華

差利卓別靈

城市之光 CITY LIGHTS

六場映

全週加午夜場 滑稽梯 老少皆宜

南華·新洋·銀都

週末五場獻映

冰川奇景

世界最高峰 珠穆朗瑪峰揭秘

無限風光在冷峯

同場放映 精彩短片「春節新新法」 彩色剪紙片「東京小哥兵」

國泰

映期無多

露滴桃花 日夜春

飛天女大盜

兒童不宜

普慶·新光·珠江

假日請早 五場續映

世界最高峰 珠穆朗瑪峰揭秘

無限風光在冷峯

狂滿！今天五場

好女十八變

今晚午夜場 天堂

今天五場仍映 大蛟龍

今天五場仍映 好女十八變

最後今天四場 鐵金剛勇破魔鬼黨

明珠·倫敦

唯我獨尊！最高成就！最新刺激！

明珠·倫敦 今晚午夜場 朱門怨

金門

場場爆滿

胡錦 丁珮 陳惠敏 鄭雷 陳耀林

大蛟龍

兒童不宜觀看

綽頭狀元

承做電力工程·售賣及修理·名廠家庭電器

送禮佳品·電熱水器 無綫電機·歡迎參觀

代理名廠通訊器材 設計安裝發電機等

耀生行有限公司

德輔道中一五○號 電話：H七六九九五○